

М. Ҳасанов М. Абзалова

АРАБ ТИЛИ ДАРСЛАРИ

ЎҚУВ ҚЎЛЛАНМАСИ

دُرُوسٌ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

**Тошкент
2016**

**Мирқобил Ҳасанов
Муборак Абзалова**

АРАБ ТИЛИ ДАРСЛАРИ

ЎҚУВ ҚЎЛЛАНМАСИ

دروس في اللغة العربية

(Қайта ишланган ва тўлдирилган нашри)

Тошкент 2016

Тақризчилар:

ф.ф.д. профессор З. Исломов
ф.ф.н. доцент С. Рустамий

Мухаррир:

ф.ф.н. доцент З. Мирхолиқов

Масъул муҳаррир:

Неъмат Жабборов

Мусахҳих:

М. Насриев

Ҳасанов Мирқобил, Абзалова Муборак

Араб тили дарслари (Ўқув қўлланма) / М. Ҳасанов, М. Абзалова. –
Тошкент: Гафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – 360 бет.

***Ота - онам ва фарзандларимнинг онаси ҳаққига
бағишлайман. Дуоларингизда эслаб қўйсангиз!***

Аннотация

Мазкур ўқув қўлланмаси хорижий шарқ тилларини ўқитадиган академик лицей ва ўрта махсус мактаблар, олий ўқув юртларининг ўзбек тили ва адабиёти ҳамда тарих ихтисослиги бўйича таҳсил олаётган талабалар ва шунингдек, араб тилини мустақил ўрганувчилар учун мўлжалланган. Қўлланмада араб тили грамматикаси, бой тарихимизга оид манбалардан парчалар, шунингдек мутафаккир алломаларнинг ҳаёти ҳақидаги матнлар, тарбиявий аҳамиятга эга бўлган мақол, ҳикматли сўз ва мўътабар ҳадислардан намуналар берилган. Қўлланма араб тили фани бўйича тузилган ўқув дастури асосида ёзилиб, 2004 йилида илк бор нашрдан чиққан эди.

Муаллифлар биринчи нашрда йўл қўйилган хато ва камчиликларни тўғрилаб ва айни пайтда уни тўлдириб, эътиборингизга ҳавола этмоқдалар.

Ушбу ўқув адабиётини Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 27.10.2009 йилдаги 373-сонли буйруғига асосан нашр қилишга рухсат берилди.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقَهُ إِلَى الْجَنَّةِ.

*Кимки ўз ҳаётида илм ўрганадиган йўлдан юрса,
Аллоҳ унинг жаннатга борадиган йўлини осон қилиб қўяди.*

СЎЗ БОШИ

Ўзбек тили ўз тараққиётида туркий ва бошқа тиллар билан яқин алоқада бўлиб, улар ўзбек тилининг луғат таркиби ва грамматик қурилишига бевосита таъсир этган. Айниқса, Марказий Осиё ва Волга бўйида Ислом динининг ёйилиши, XI асрдан кейин араб тилининг фан тили сифатида тарқалиши ўзбек тилида араб элементларининг кенг қўлланишига олиб келди. Ўзбек тили таркибига араб элементларининг кириб келиши форсий бадий адабиёт тили орқали ҳам юз берган. Шунинг учун, ўзбек бадий адабиёти ва адабий тили тараққиётида араб тилининг ўрни сезиларлидир. Бу ҳолат эса ҳозирги илм толибларига араб тилининг хусусиятларини зарурат даражасида билишни тақозо этади.

Бундан ташқари, маънавиятимиз тарихига оид бўлган илмий ва адабий асарларнинг аксарияти араб тилида битилган. Бу асарларни бугунги кунда ўрганиш катта аҳамият касб этиб, тарих, тил ва адабиёт каби фанлар бўйича илмий-тадқиқотлар олиб бораётганлар учун муҳим манба бўлиб ҳисобланади. Араб ёзуви ва тилини ўрганиш тарихий манбаълар билан танишиш ва улардан илмий, амалий мақсадларда фойдаланиш имконини беради.

Сўнгги йилларда Шарқ тилларини, хусусан, араб тилини ўрганишда муайян ишлар амалга оширилди. Жумладан, араб тили фанидан дастурлар, ўқув қўлланмалар ва дарсликлар ўзбек тилида ёзила бошланди. Ҳозирги кунда араб тили Республикаимизнинг Тошкент давлат шарқшунослик институтида, Тошкент ислом университетида асосий фан сифатида ўқитилса, Ўзбекистон миллий университети, Жаҳон тиллари университети ва Тошкент Давлат педагогика университетининг филология ва тарих факультетларида қўшимча тил сифатида ўқитилиб келинмоқда.

Б. З. Холидовнинг «Учебник арабского языка», Э. Талабовнинг «Араб тили», Н. Иброҳимов ва М. Юсуповнинг «Араб тили грамматикаси» каби дарсликлари номуахассис фан сифатида ўқитиладиган олий таълим муассасалари талабаларига уларда араб тилини ўқитиш соатларининг камлиги туфайли бироз мураккаблик қилади. Шу сабабли юқорида кўрсатилган олий таълим муассасаларининг талабалари учун араб тили бўйича ўқув қўлланмаларини тайёрлашга эҳтиёж сезилмоқда. Мавжуд талабни қондириш мақсадида ўшбу ўқув қўлланмаси ёзилди.

Қўлланма икки қисмдан иборат: бошланғич қисм ва асосий қисм.

Бошланғич қисмда ўқувчи, асосан, араб тили фонетикаси, ёзуви ва баъзи зарур морфология қоидалари билан танишади. Бу қисмда араб тили товуши тизимининг транскрипцияси, уларнинг ёзувдаги ифодаси, кўринишлари ва бошқа имло хусусиятлари берилган. Ҳар бир мавзу машқлар билан мустаҳкамланган. Бу бўлимда берилган машқлар нафақат алоҳида сўзлар, балки сўз бирикмалари, ҳатто содда гаплардан тузилган бўлиб, талабанинг у ёки бу сўз ҳамда сўз бирикмаларини эркин ва тўғри талаффуз қила олиши ва ёза билиши учун имконият яратади.

Асосий қисм ўз ичига араб тили грамматикасининг бўлимлари – морфология ва синтаксисни тўлиқ даражада қамраб олган.

Ҳар бир дарсда берилган грамматик мавзу мос машқ ва матнлар билан мустаҳкамланган. Мазкур қўлланмадаги матнлар араб давлатларида чоп этилган соф адабий араб тили манбаълари ичидан саралаб, танлаб олинган. Ҳар бир матндан сўнг нотаниш сўзларнинг таржималари берилганки, бу ўқувчига тилни яхши ўзлаштириши учун катта ёрдам беради. Грамматик қоидаларнинг шарҳида келадиган ҳарфларнинг номлари ва товуш бирикмалари транскрипция қоидаларига биноан лотин алифбоси ҳарфлари билан ифодаланган.

Ушбу қўлланма илк бор 2004 йилда нашр этилган эди. Муаллифлар биринчи нашрда йўл қўйилган хато ва камчиликларни тўғрилаб ва айни пайтда, уни тўлдириб, эътиборингизга ҳавола этмоқдалар.

Муаллифлар қўлланма ҳақида билдирилган ҳолис фикр ва самимий маслаҳатларни мамнуният билан қабул қиладилар.

ТДПУ катта ўқитувчиси: Муборак Абзалова.

ТНУ катта ўқитувчиси: Мирқобил Ҳасанов.

БОШЛАНҒИЧ ҚИСМ الْقِسْمُ الْإِبْتِدَائِيُّ

ЁЗУВ, ФОНЕТИКА ВА МОРФОЛОГИЯ

КИРИШ

Тилларни ўрганадиган фан *тилушунослик илми* (عِلْمُ اللُّغَةِ) деб аталади. Унинг:

1. *Фонетика* (عِلْمُ الْأَصْوَاتِ) – товуш ва унинг ёзувдаги ифодасини ўрганувчи фан;
2. *Морфология* (الصَّرْفُ) – сўзларни ўрганувчи фан;
3. *Синтаксис* (النَّحْوُ) – гап тузилишини ўрганувчи фан турлари бор.

Араб тили. Араб тили сомиё тиллар оиласининг жанубий шаҳобчасига оид бўлиб, у ўз генеологик тараққиётида уч боскични босиб ўтди: қадимги адабий араб тили, классик адабий араб тили ва замонавий адабий араб тили.

Қадимги адабий араб тилига Арабистон ярим ороли ва Суриянинг жанубидаги кўҳна обидалар ва қоялардан топилган ёзувлар мисол бўлади. Уларнинг энг қадимгилари эрамизнинг IV–VI асрларига оиддир.

Классик адабий араб тилида эса эрамизнинг VI–VII асрларида асарлар битилган. Биз уларда мукамал грамматик қурилишга эга бўлган, кенг лексик таркибли, жоҳилий даври назми ва қабилалар лаҳжаларининг нодир хусусиятларини ўзида мужассам этган бой тилни кўрамиз. Классик адабий араб тили ҳозирги замон адабий араб тилининг шаклланиши учун замин бўлди. IX–X асрларда классик даврнинг адабий тили тўла шаклланиб бўлди. Бу даврга келиб Қуръони карим, қадимий назм ва Қурайш лаҳжаси таъсирида араб ёзуви, сарф ва наҳви шаклланди. Қуръони каримнинг нозил бўлиши билан классик араб тили бадиияти янада гўзаллашди ва грамматик меъёрлар мукамаллашди. Етук грамматик низом ва луғат бойлигига эга бўлгани учун классик араб тили қабилалар ўртасидаги адабий тил бўлиб хизмат қилди. Унинг луғат бойлиги шевалар ҳисобига ҳам кўпайиб борди. Классик араб тили ислом дини байроғи остида Яқин ва Ўрта Шарққа, Марказий Осиё ва Африканинг кўп ҳудудларига тарқалди. Марказий Осиёда эса у узок муддат халқаро ва илм–фан тили бўлиб келди. Дунё фани равнақида чуқур из қолдирган буюк боболаримиз Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино, Абу Наср Форобий, Муҳаммад Хоразмий, Махмуд Замахшарий ва Аҳмад ал–Фарғонийлар шу тилда ижод қилишган.

Классик адабий араб тили лексик жиҳатдан бироз ўзгарган ҳолда ҳозиргача арабларнинг адабий тили бўлиб келмоқда. Бунинг асосий сабаби араб дунёси ва барча мусулмон дунёсини бирлаштириб турувчи Қуръони карим, Ҳадиси шариф (сунна) ва бошқа мўътабар манбалардир. Адабий араб тили XIX асрдан бошлаб янгича руҳда шакллана бошлади. Янги замонавий техника ва тараққиёт тушунчалари ва предметларни ифодалаш учун унга Оврупо тилларидан кўп ўзлаштира сўзлар кирди.

Араб алифбоси. Араб алифбоси 28 та ундош ҳарфдан иборат. Ёзувда бу ҳарфлар 28 та ундош товушни ифодалайди. Уларнинг ичидаги 3 та унлисифат ундош, 3 та узун унли товушларни ҳам ифода этади.

Ундош ҳарфлар. Ундош ҳарфнинг 4 та: мустақил, сўз бошида, сўз ўртасида ва сўз охирида кўринишлари бор. Араб ҳарфи алифбодаги бошқа ҳарфлар билан икки томони ёки фақат ўнг томони билан бирикади. Алифбодаги 28 та ҳарфнинг 22 таси бошқа ҳарфга икки томони билан бирикади. Улар тўрт кўринишли ҳарфлардир. қолган 6 таси бошқа ҳарфга фақат бир (ўнг) томони билан бирикади. Улар икки кўринишли (яъни мустақил ҳолатдаги кўринишга ва сўз боши, ўртаси ва охиридаги кўринишлари бир хил шаклга эга бўлган) ҳарфлардир. Бир сўзда кетма–кет келган икки кўринишли ҳарфлар бир–бирига қўшилмай ёзилади.

Унли товушлар. Араб тилида 6 та унли товуш бор. Улар учта узун–«а:», «i:», «u:» ва учта қисқа–«а», «i», «u» унли товушларидир. Узун унлилар алифбодаги 3 та ундош ҳарф ёрдамида ифодаланади. Улар қисқа унлига қараганда чўзиброқ талаффуз қилинади.

Алифбода қисқа унлини ифода этадиган ҳарфлар йўқ. Қисқа унлилар ёзувда ҳаракатлар деб аталадиган белгилар билан ёзилади. Ҳаракатлар Қуръони каримда, дарслик ва луғатларда тўғри ўқишга ўргатиш мақсадида қўйилади. Замонавий араб адабиёти ва вақтли матбуот ёзувларида ҳаракатлар қўйилмайди.

Унлиларнинг узун ёки қисқалигига риоя қилмаслик сўзларнинг маъноларини тубдан ўзгартириб юборади!!!

Араб ёзуви. Араб ёзуви ўнгдан чапга қараб ёзилади, бўғин кўчирилмайди. Ҳарфлар сатр устига ёки сатр остига ёзилиши билан ҳам ўзаро фарқланади ва бир–бирига кичкина чизикча билан бирикади.

Араб ёзувининг бир неча турлари мавжуд бўлиб, улар кувфий, сулс, риқъа, насх, таълийк, настаълик ва райҳоний кабилардир.

وَوُووْ هَهْهْ يِيِيِيِي

Имлоси: و (w) ҳарфи икки кўринишли ҳарфдир. Унинг ярми сатр устида ва қолган ярми сатр остида ёзилади.

ه (h) ҳарфи тўрт кўринишли. Унинг сўз ўртасидан бошқа ҳамма кўриниши сатр устида ёзилади.

ي (y) ҳарфи тўрт кўринишли. Унинг сўз бошида ва сўз ўртасида кўринишлари сатр устида, алоҳида ва сўз охирида кўринишларининг ярми сатр устидан ва қолган ярми сатр остидан ёзилади.

Талаффузи: ه «ha:» ундошини талаффуз аъзолари эркин вазиятда бўлиб, ҳалқумдан бўғиздаги товуш пайчалари орасидан енгил Одам ҳансираганда айна шу товуш эшитилади.



қилишда нутқ
чиқаётган ҳаво
сирғаниб ўтади.



«wa:w» ундошини талаффуз қилишда фақат лаблар иштирок этади ва талаффуз пайтида икки лаб бир-бирига тегмасдан бироз чўччайиб туради (расмларга қаранг).

УЗУН «У:» УНЛИСИ

Ёзувда $\overset{\text{u}}{\text{u}}$ (дамма)дан кейин келган و «wa:w» ундоши узун «u:» унлисини ифода этиб келади:

ўғиллар (banu:na) بَنُونَ ота(си) ('abu:) أَبُو

УЗУН «И:» УНЛИСИ

Ёзувда $\overset{\text{i}}{\text{i}}$ (касра) дан кейин келган ي (ya:) ундоши узун «i:» унлисини ифода этиб келади:

қизим-(binti:) بِنْتِي ، уйим-(bayti:) بَيْتِي ، отам-('abi:) أَبِي

4–машиқ. Ҳарфларнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

5–машиқ. Ҳарфларни қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг:

У	ه + و (муз.)
У	ه + ي (муан.)
ва (боғловчи)	و
қаерда?	أ + ي + ن؟

Эй!	ي+ا
мана!	ه+ا
отам	أ+ب+ي
ўғлим	ا+ب+ن+ي
қизим	ب+ن+ت+ي
мана у (эр)!	ه+ا ه+و
мана у (қиз)!	ه+ا ه+ي
ўта сахий	و+ه+و+ب (و+ه+و+ب+ا+ن сонда 2лик)
ўртасида (равиш-қўмакчи)	ب+ي+ن
уйим	ب+ي+ت+ي

б-маишқ. Жумлаларни ўқинг, қайта-қайта ёзинг ва таржима қилинг.

أَبٌ وَ ابْنٌ. أَبٌ وَ ابْنٌ. أَبٌ وَ ابْنٌ وَ ابْنٌ. هَا هُوَ ابْنٌ. هَا هُوَ ابْنٌ. هَا هِي ابْنٌ. يَا أَبُ! يَا ابْنُ! يَا ابْنُ! أَيَّنَ أَبِي؟ هَا هُوَ أَبِي! أَبِي وَهُوَ. أَيَّنَ ابْنِي؟ هَا هُوَ ابْنِي! ابْنِي وَهُوَ. أَيَّنَ ابْنِي؟ هَا هِي ابْنِي. هَا بِنْتِي! هَا بِنْتِي! أَنَا بَيْنَ أَبِي وَ بِنْتِي. هَا أَبِي بَيْنَ ابْنِي وَ بِنْتِي. هَا ابْنِي بَيْنَ ابْنِي وَ أَبِي. ابْنِي وَ بِنْتِي وَهُوَ ابْنٌ.

الدرس الثالثُ

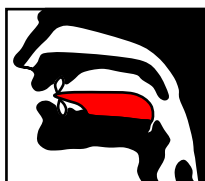
УНДОШЛАРИ (та-марбута -t) ة (z), د (d)



Имлоси: د (d) ва ذ (z) ҳарфлари икки кўринишли бўлиб, улар сатр устида ёзилади.

Агар ҳ ундошининг алоҳида ва сўз охирида кўринишлари устига қўш нуқта кўйилса, бу ундош «т» товушини ҳам ифодалайди ва «та:-марбута»

(боғланган «т») деб аталади- ة , ة - t.



Талаффузи: ذ ундошининг талаффузида тилнинг учи олдинги ост-уст тишлари орасига қўйиб турилади.

ТАНВИН КАСРА

Танвин касра- ـ «in» деб ўқиладиган қўшалок касра ҳаракати бўлиб сўзнинг охирида келади. Танвин касра сўзнинг қаратқич келишиқда эканлигидан далолат беради:

уйнинг-(baytin) بَيْتٍ ، қизнинг-(bintun) بِنْتٍ ، отанинг-(abun) أَبٍ

ТА: МАРБУТА

«Та:» марбутанинг талаффузи ت ҳарфининг (бу «т» ни «та: мамдуда» — чўзилган «т» деб аталади) талаффузи билан бир хил.

«Та:» марбута сўзнинг муаннас (қиз) жинсда эканлигини кўрсатадиган асосий грамматик белги- кўрсаткичидир. Масалан:

ўта сахий аёл	(wa-hu:-ba-tun)	وَهُوْبَةٌ	қиз	(ib-na-tun)	إِبْنَةٌ
семиз аёл	(ba-di:-na-tun)	بَدِيئَةٌ	ТЎЛОВ (ТОВОН)	(di-ya-tun)	دِيَةٌ

7–машиқ. Ҳарфларнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

8–машиқ. Ҳарфларни қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг:

бу (музаккар – эр жинс)	هَذَا
бу (муаннас – қиз жинс)	هَذِهِ
ўқимишлилик; интеллигентлик	$\text{نَّ + ب + ا + ه + ة}$
ўқимишли; интеллигент (муз.)	$\text{دُو + و (муз.) + نَّ + ب + ا + ه + ة}$
ўқимишли; интеллигент (муан.)	$\text{دَّ + ا + تْ (муан.)}$ $\text{نَّ + ب + ا + ه + ة}$
Довуд (эркак исми)	$\text{دَ + ا + و + و + د}$
Ҳиба (қиз исми)	ه + ب + ة
Ваҳба (эркак исми)	و + ه + ب + ة
ха!	أ + ي + و + !

зарур	(<i>la: bud-da</i>)	لَا (لُذِّد)
қачонки	(<i>lam -ma:</i>)	لَمَّا (لَمَّا)
У ундади	(<i>dal-la</i>)	ذَلَّ (ذَلَّ)

АЛИФ МАҚСУРА

Баъзи сўзларнинг охирида «фатҳа»дан сўнг нуқталарсиз келган «ى» ҳарфи «а» узун унлисини ифодалаб келади. У «alif maqsura» (қисқартирилган алиф) деб аталади. Чунки у иллатли товуш ўзгаришлари натижасида пайдо бўлган товушидир. Талаффузи «alif» ҳарфи билан ифодаланган «а:» узун унлиси билан бир хил. Алиф мақсурани ушбу сўзларда кўриш мумкин:

У келди(феъл) أَتَى (ata:) қачон? مَتَى (mata:)

ТАНВИН ФАТХА

Танвин фатҳа ة «an» деб ўкиладиган қўшалок фатҳа ҳаракатидир. Бу ердаги иккинчи фатҳа сукунли нунни ифодалаб келаяпти. У сўзнинг охирида келиб унинг тушум келишигида эканлигидан далолат беради. Кўпинча танвин фатҳага тугаган сўзнинг охирида ўқилмайдиган алиф ёзилади:

тавбани-(*tawbatan*) تَوْبَةً ، қизни-(*bintan*) بِنْتًا ، отани-(*aban*) أَبًا

10– машқ. Ўрганган ҳарфларингизнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

11– машқ. Ҳарфларни қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг:

нима?	م + ا + د = ?
ким? (муз.-муан.)	م + ن + ؟
сиз иккинги (муз.-муан.)	م + ت + ث + ؟
у иккови (муз.-муан.)	م + ه + ؟
анави	م + ل + ك (муз.) ت + ل + ك (муан.)
кутубхона	م + ك + ت + ب + ة
қаердан?	م + ن + ا + ي + ن + ؟
Ливия; Ливан (араб давлатлари)	ل + ي + ب + ا + ن

12– машқ. А) “Алиф мақсура”га тугаган ушбу сўзларни ўқинг ва ёзинг:

إِلَى، لَدَى، بَلَى، أَتَى، أَبِي، وَلى، أَدلى، أَلهى، أَنهى، يُمئى، تَدلى، إِنتهى .

Б) Танвин фатҳага тугаган ушбу сўзларни ўқинг ва ёзинг :

كِتَابًا ، دِينًا ، دَيْنًا ، بَابًا ، بَيْتًا ، أَبًا ، ابْنًا ، بِنْتًا ، مَكْتَبَةً ، مَدِينَةً ، ابْنَةً .

13–*машиқ.* Жумлаларни ўқинг, ёзинг ва таржима қилинг.

مَنْ أَنْتَ؟ أَنَا كَمَالٌ! مَنْ أَنْتِ؟ أَنَا كَمَالَةٌ! مَنْ أَنْتُمَا؟ أَنَا نَبِيلٌ وَهِيَ مَلِيكَةٌ. مَنْ هِيَ؟
هِيَ تَلْمِيذَةٌ. مَنْ هُمَا؟ ذَلِكَ وَالِدِي وَتِلْكَ وَالِدَتِي. مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ مَكْتَبَةٌ. مَا هَذَا؟ هَذَا كِتَابٌ.
مَا ذَلِكَ؟ ذَلِكَ بَيْتٌ. مَا تِلْكَ؟ تِلْكَ مَكْتَبَةٌ. مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ لُبْنَانَ. مَنْ أَيْنَ أَنْتِ؟ أَنَا
مِنْ لَبْنَانَ.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ بЭШИНЧИ ДАРС

УНДОШЛАРИ (h) ح , (r) ر , (s) س



Имлоси: ح (h) ва س (s) ундошларининг сўз бошида ва сўз ўртасидаги кўринишлари сатр устида ёзилади. Уларнинг алоҳида ва сўз охиридаги кўринишлари эса сатр устида бошланиб, сатр остида тугалланади. ر (r) ҳарфининг ҳамма кўринишлари сатр остида ёзилади.



Талаффузи: ح ундошини талаффуз қилишда чиқаётган ҳаво ҳалқум деворлари орасидан унга қаттиқ ишқаланиб, сирғаниб ўтади. Талаффуз жараёнида ҳеч қандай тўсикқа учрамайди (яъни, қирилмайди).

ر ундошини олд тепа тишлар ортида учини пастга букиб танглайга бироз зарб билан талаффуз қилинади. У келганда ингичкароқ ва "фатҳа" ёки келганда йўғонроқ талаффуз қилинади.



турган тил текказмасдан "касра" билан "дамма" билан

УРҒУ

Араб тилидаги урғу бошқа тиллардаги урғудан куйидаги жиҳатлари билан ажралиб туради:

1) урғули бўгин урғусиз бўгинга қараганда овозни кўтариб бироз куч билан талаффуз қилинади;

- 2) урғу ҳеч қачон охириги бўгинга тушмайди;
- 3) икки бўгинли сўзда урғу биринчи бўгинга тушади: **dar** – sun
- 4) кўп бўгинли сўзда урғу одатда чўзиқ бўгинга тушади: yad-gu-**su**:-na
- 5) қисқа бўгинлардан иборат бўлган кўп бўгинли сўзларда урғу одатда иккинчи бўгинга тушади: ik-**ta**-sa-ba

14-машиқ. Ўрганган ҳарфларингизнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

15-машиқ. Ҳарфларни бир-бирига мос кўринишларида қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг. Урғуга эътибор беринг:

мударрис	مُدَّرِّسٌ
ўрганиш; дарс	دَرَسٌ
ўргандинг	دَرَسْتِ
биз	نَحْنُ
исм	اسْمٌ
мактаб	مَدْرَسَةٌ
ўргандим	دَرَسْنَا
У ўрганди	دَرَسَ

16-машиқ. Матнни ўқинг, ёзинг, таржима қилинг ва ёд олинг:

مَنْ أَنْتَ وَمِنْ أَيْنَ؟ أَنَا مُدَّرِّسٌ. أَنَا مِنْ سُورِيَا. هَلْ أَنْتَ سُورِيٌّ؟ أَيُّو، أَنَا سُورِيٌّ. وَاسْمِي سَمِيرٌ أَحْمَدٌ حُسَيْنٌ. مَنْ أَنْتِ وَمِنْ أَيْنَ؟ أَنَا مُدَّرِّسَةٌ. أَنَا مِنْ لُبْنَانَ. هَلْ أَنْتِ لُبْنَانِيَّةٌ؟ أَيُّو، أَنَا لُبْنَانِيَّةٌ. هِيَ مَوْرِيْتَانِيَّةٌ. وَاسْمُهَا سَمِيرَةٌ بِنْتُ يَحْيَى. هَلْ أَنْتُمْ مُدَّرِّسُونَ بِمَدْرَسَةٍ؟ أَيُّو، نَحْنُ مُدَّرِّسُونَ. نَحْنُ مِنْ تُونِسَ. هَا نَحْنُ. نَحْنُ تُونِسِيُّونَ. هَا سُورِيُّونَ. هَا تُونِسِيُّونَ. هَلْ أَنْتُمْ مُدَّرِّسَاتٌ بِمَدْرَسَةٍ؟ أَيُّو، نَحْنُ مُدَّرِّسَاتٌ بِمَدْرَسَةٍ. مَاذَا دَرَسْتَ الْيَوْمَ؟ دَرَسْتُ سِيرَةَ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ.

Эслатма: давлат номи охирига **يٌّ** (муан.ж.) қўшимчаси қўшилса ўша давлатга мансуб бўлган киши ёки аёлни билдиради. Масалан:

суриялик киши	سُورِيّ	Сурия	سُورِيَا
мавританиялик аёл	مَوْرِيْتَانِيَّة	Мавритания	مَوْرِيْتَانِيَا
тунислик кишилар	تُونِسِيُون	Тунис	تُونِسُ

СЎЗЛАР - كَلِمَات

эркак киши исми	سَمِيْرٌ	. . .ми? (сўроқ юкламаси)	هَلْ؟
мударрислар	مُدَّرِسُوْنَ	аёл киши исми	سَمِيْرَةٌ
мударрисалар	مُدَّرِسَاتٌ	мактабда	بِمَدْرَسَةٍ
пайғамбар	نَبِيٌّ	таржимаи ҳол; хаёт йўли	سِيْرَةٌ
Муҳаммад пайғамбаримиз хаётларини		سِيْرَةُ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ	

ОЛТИНЧИ ДАРС الدَّرْسُ السَّادِسُ

УНДОШЛАРИ. ҲАМЗА (ء)



Имлоси: خ (x) ва ش (s) ундошларининг сўз бошида ва сўз ўртасидаги кўринишлари сатр устида ёзилади. Уларнинг алоҳида ва сўз охиридаги кўринишлари эса сатр устида бошланиб, сатр остида тугалланади. ز (z) ҳарфининг ҳамма кўринишлари сатр остида ёзилади.



Талаффузи: خ ундоши бўғиз билан оғиз орасидаги бўшлик (танглай олди) ни енгил қириб ҳосил қилинади.

Ҳамза (ء) бўғизда ҳосил енгил йўталга ўхшаган секин эшитиловуш. Ҳамза «а», «и», «у» қисқа унлиларини ҳаракат-лар билан келганда унинг талаффузи қўшилиб, сезилмайди. У сукун билан ҳараталаффузи аниқ билинади. Аслида ҳамза шу қисқа унлиларнинг ҳосил бўлиши учун хизмат қилади. Аслида ҳар қандай унли товуш бир ундош товуш билан қўшилиб келган товуш бирикмасидир.



бўлади-ган, лувчи ундош ифодаладиган уларникига катланганида

ЎҚИЛАДИГАН ҲАМЗА

Ҳамза икки ҳил бўлади:

1. Ўқиладиган- *ҳамзату-л-қатъи*.
2. Бириктирувчи (ўқилмайдиган) - *ҳамзату-л-васли*.

Ўқиладиган ҳамза сўзнинг ўзак ташкил қилувчи ҳамзасидир. У сўзнинг ҳамма ерида келиши мумкин, тўлиқ ўқилади ва ёзувда сақланади:

хабарлар	أَخْبَارٌ	ҳақиқатда... (юклама)	إِنَّ
сўровчи	سَائِلٌ	...ки (юклама)	أَنَّ
қудуқ	بَعْرٌ	бош	رَأْسٌ

Ҳамзату-л-қатъининг имлоси: Сўз бошида ҳамзага, у қайси ҳаракат билан келган бўлмасин курси вазифасини доимо **ا** (алиф) ҳарфи бажаради.

Сўз ўртасида келаётган ҳамзага курси вазифасини **و** ундошларидан бири бажаради. Улардан қайси бирининг курси бўлиб келиши ушбу «ҳаракатларнинг катталиги» қоидасига биноан ҳал қилинади:

1. Касра (унга «**ي**» ундоши табиатан мос келади);
 2. Дамма (унга «**و**» ундоши табиатан мос келади);
 3. Фатҳа (унга «**ا**» ундоши табиатан мос келади);
 4. Суқун
- (Ушбу кетма-кетликни «**и у а н**» сўзи шаклида эслаб қолиш осон).

Ҳамзага курси танлаш учун ундан аввал ва кейин келаётган иккита ҳаракат (унли товуш) қиёслаб кўрилади. Қайси ҳаракат катта бўлса, ҳамзага ўша ҳаракатга табиатан мувофиқ ундош курси бўлади:

овқат захираси	مُؤْنَةٌ	қурултой	مُؤْتَمَرٌ
кечиктириш	تَأْخِيرٌ	ўсмоқ	نَشَأٌ

Сўзнинг охирида келаётган ҳамзага ундан олдинги ундошнинг ҳаракатига қараб, унга табиатан мос ҳарф курси қилиб кўйилади:

ёмон	سَيِّئٌ (= ي)	У (Аллох) яратади	يَبْرَأُ (= ا)
------	-----------------	----------------------	------------------

Бундан ташқари, сўзнинг охирида «суқун» ёки узун унлилардан кейин келган ҳамза, ҳамда сўзнинг ўртасида узун «а:» дан кейин ва қисқа «а» дан аввал келган ҳамза курсисиз ёлғиз ўзи ёзилади:

У савол билан мурожаат қилди; сўрашди	سَاءَلٌ нарса	شَيْءٌ
сотиб олиш	شَرَاءٌ хунук	رَدِيءٌ

поклик

تۆلىك

مملوء

Мадда белгиси: агар ҳамза узун «а:»унлиси билан келса, ёки ундан кейин яна бир ҳамза келса ёзувда устига ушбу *мадда белгиси* (~) қўйилган алиф ҳарфи уларни ифодалайди (7-бетга қаранг). Мадда сўзнинг ҳамма ерида келиши мумкин. Мисоллар:

охирги *آخِرٌ* бошқа *آخِرٌ* ишонди; *أُ+أَمْنٌ = آمَنَ*
иймон келтирди

17- машқ. Ўрганган ҳарфларингизнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

18- машқ. Ушбу сўзларни ёзинг, ўқинг, транскрипция қилинг. Ҳамзанинг ёзилиши ва унинг курсисига эътибор беринг.

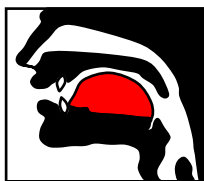
у бошлади	بَدَأَ	у кўрди	رَأَى
табрик	تَهْنِئَةٌ	табриклади	هَنَأَ
у битим тузди	تَأَمَّرَ	у келди	أَتَى
тарбиялаш	تَأَدَّبَ	одоб; адабиёт	أَدَّبَ
ёмонлик қилувчи	مُسِيئٌ	Хуш келибсиз!	أَهْلًا وَسَهْلًا
у олди	أَخَذَ	юрувчи	سَأَرَ
пайдо бўлди	نَشَأَ	кечқурун(да)	مَسَاءً

19- машқ. Ушбу сўзларни арабча ҳарф билан ёзинг.

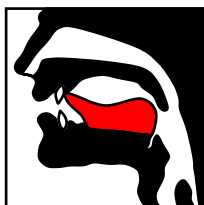
у сўради	sa'ala	Осиё	'a:siya:
сўралди	su'ila	Оврупо	'urubba:
савол	su'a:lun	буюрди	'a:mara
саволлар	'as 'ilatun	масала	mas'alatun
у ёритди	'ana:ra	бирлашди	'ittahada
юз	mi'atun	бош тортди	'aba:
бўри	zi'bun	олди (муан.)	'axazat
оғрик	'alamun	азобланмоқ	ta'allama

20- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг, таржима қилинг ва ёд олинг.

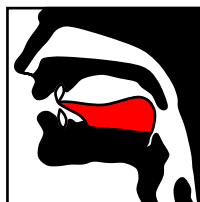
أَهْلًا وَسَهْلًا يَا خَالِدُ، هَذَا هَاشِمٌ. هُوَ مُؤَرِّخٌ نَاشِئٌ. هُوَ مِنْ شِمَالِ سُورِيَا. تِلْكَ خَالِدَةُ. هِيَ مِنْ شِمَالِ الْبَحْرَيْنِ. هَا هِيَ زَيْنَبُ تَشْرَبُ شَايَا. تِلْكَ خَادِمَةٌ نَاشِئَةٌ. هِيَ لَا تَشْرَبُ شَايَا. هِيَ مِنَ الْيَمَنِ. هِيَ يَمَنِيَّةٌ. هِيَ تَأَلَّمَتْ بِالْمِ شَدِيدًا.



ض товушини талаффуз қилишда тилнинг ўрта қисми юқори танглайга йўналтирилади, тил учи эса олдинги жағ тишларга бироз тегиб зарб билан «д» товуши «з» товуши оҳанги билан талаффуз қилинади. Талаффузи бўғиқ. Бу товуш фақат араб тилида бор бўлгани учун арабларни яна “Ахлу-д-до:д” (до:д ҳарфини талаффуз қилувчилар) деб атайдилар.



ط товушини тилнинг қисмини юқори тишларга танглай томонга йўналтириб керак бўлади.



олдинги ярим томон кўтариб ва талаффуз қилиш

ظ товушини эса тил икки ост-уст тишларининг

учини олдинги орасига қўйиб ва

бўғиқ тарзда талаффуз қилинади.

21- машқ. Ўрганган ҳарфларингизни икки қатордан ёзиб чиқинг.

22- машқ. Ҳарфларни бир-бирига мос кўринишларида қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг:

офицер	ضَ+ا+بِ+طُ	аэропорт	مَ+طَ+ا+زُ
пешинда	ظُ+هَ+رَ+ا	талаба	طَ+ا+لِ+بُ
фаол	نَ+شِ+ي+طُ	эрталаб	صَ+بَ+ا+حَ+ا
матн	نَ+صَ+صُ	учоқ(самолёт)	طَ+ا+يَ+رَ+ةُ
ёки (боғловчи)	أَمْ (أَوْ)	кўнади (муан.)	تَ+هَ+بُ+طُ
кулувчи (кулаяпти)	ضَ+ا+حِ+كُ	етиб келди (муз.)	وَ+صَ+لَ
касал	مَ+رَ+يَ+ضُ	бор (келган)	حَ+ا+ضِ+زُ
хам	أَمْ+يَ+ضَ+ا	Хартум ш. аэропорти	مَطَارُ الْخَرْطُومِ
кечкурун	مَ+سَ+ا+ءُ	талаб	طَ+لَ+بُ
Аллоҳ хоҳласа	إِنْ شَاءَ اللَّهُ!	қаттиқ	شَ+دِ+يَ+دُ

23- машқ. Матнни ўқинг, ёзинг, таржима қилинг ва ёд олинг:

هَذَا نَصٌّ سَهْلٌ. هَذَا طَلَبٌ شَدِيدٌ. طَاهِرٌ طَالِبٌ نَشِيطٌ. وَصَالِحَةٌ طَالِبَةٌ نَشِيطَةٌ أَيْضًا.
هُمَا مِنْ مِصْرَ. هَلْ مِنْصُورٌ حَاضِرٌ؟ لَا، هُوَ مَرِيضٌ. هُوَ طَالِبٌ نَشِيطٌ. هَلْ كَاطِمٌ وَنَاطِمٌ
سَالِمَانِ؟ لَا، هُمَا مَرِيضَانِ. هَلْ صَالِحَةٌ مَرِيضَةٌ؟ لَا، هِيَ سَالِمَةٌ. أَمَّا نَصِيبَةُ مَرِيضَةٌ. مِنْ أَيْنَ

кўча	شَ+ا+ر+عْ	ўрта (<i>сифат</i>)	ثَ+ا+نَ+و+ي+ةٌ
сўзлаб бер!	حَ+ذَ+د+ثَ	олим; билган	عَ+ا+ل+مٌ
чиройли	حَ+م+ي+لٌ	ха	نَ+ع+مٌ
ишлайди (<i>муан.</i>)	تَ+عَ+م+لٌ	..дан; хақида (<i>олд кўмакчи</i>)	عَ+نٌ

ВАСЛАЛИ (БИРИКТИРУВЧИ) ҲАМЗА

Араб тилида биринчи бўғинида ёнма–ён турган иккита ундош ҳарф билан бошланган *bun, mun, mu'un* каби ўқилиши қийин бўлган сўзлар ҳам бор. Уларнинг ўқилишини осонлаштириш учун уларнинг олдига васлалли ҳамза қўйилади. **Васлалли ҳамза бу сўзнинг ўзак ҳарфи эмас.** Шунинг учун у ўқилмайди, балки у бундай сўзларнинг олдига улардан олдин келаётган сўзнинг охиридаги **а, и, и** каби бир қисқа унлини қўшиб, ўша қийин ўқиладиган бўғинни икки алоҳида бўғинга бўлиб юбориш ва уни ўқишни осонлаштириш учун хизмат қилади:

mu'un- 'im-ru-un каби.

Ёзувда васлалли ҳамзани ҳаракатсиз алиф ифода этади:

ابْنٌ ، ابْنَةٌ ، اسْمٌ ، اثْنَانِ ، امْرَأَةٌ ، امْتَنَعَ

Қуръони каримда эса бундай сўзда келган алифнинг устида васл (ص) белгиси бўлади:

أَسْتَوَى، أَسْجُدُوا، وَأَسْتَكْبِرُ، أَسْكُنُ، أَهْبِطُوا، أَذْكُرُوا

Агар бундай сўз гапнинг бошида келса «i» унлисини олиб қатъий ҳамза каби ўқилади:

икки	('isna:ni)	إِثْنَانِ	исм	('ismun)	اسْمٌ
яша	('uskun)	أَسْكُنُ	пишди	('istawa:)	أَسْتَوَى

Агар гапнинг ўртаси ёки охирида келса, уни ўзидан олдинги сўзнинг унлиси билан бириктириб–«**васл**» қилиб ўқилади, чунки араб тилидаги ўқиш қондаси бўйича васлалли ҳамза билан бошланган сўзга ундан олдин келаётган сўз қўшилиб ўқилади:

سَأَلَ ابْنٌ ، مَنِ انْعَدَمَ ؟ sa'ala-bnu , man-i-nadama?

26– машқ. Сўз ва ибораларни ёзинг, ўқинг ва транскрипция қилинг:

Бу — қизим Набила.	هَذِهِ ابْنَتِي نَبِيلَةٌ.	ابْنَةٌ
Исминг нима?	مَا اسْمُكَ؟	اسْمٌ
Ўтир, дам ол!	اجْلِسْ واسْتَرِحْ!	اسْتَرِحْ

Ол, ич!	خُذْ وَاشْرَبْ!	اشْرَبْ
Ёз ва тушунтириб бер!	اُكْتُبْ وَاشْرَحْ!	اشرح

Л АРТИКЛИДАГИ ВАСЛАЛИ ҲАМЗА

Сўзнинг аниқ ҳолатда эканлигини кўрсатадиган белги ل аниқлик артиклидир у фақат сўзнинг олдида келади. ل аниқлик артикли олдида ўқишни енгиллатиш учун васлани, яъни бириктирувчи ҳамза қўйилган.

Бириктирувчи ҳамзали ل артикли гап бошида келганида «al» деб ўқилади. Шунинг учун бизда уни ال «ал» аниқлик артикли деб аташади:

хат - (al-mak-tu:-bu) الْمَكْتُوبُ китоб - (al-ki-ta:-bu) الْكِتَابُ

Ушбу сўзларнинг бошидаги م ва ك ҳарфлари қамария ҳарфлари эди. Шунинг учун бу сўзлардаги ل артикли тўлиқ ўқиляпти. (32-бетга қаранг).

Агар сўз шамсия ҳарф билан бошланса, ل аниқлик артикли шамсия ҳарф таъсирида ассимиляцияга учрайди, яъни худди ўша шамсия ҳарф каби талаффуз қилинади ва ёзувда шамсия ҳарф устига «шадда» белгиси қўйилади. Масалан, السُّنْمُسُ сўзи «al-sham-su» эмас, балки «as-sham-su» деб ўқилади:

тинчлик (as-sa-la:-mu) السَّلَامُ дарс (ad-dar-su) الدَّرْسُ

Иккита сўзнинг ўртасида келган васлани ҳамза ل аниқлик артикли билан олдиндаги сўзнинг охири ундошининг унлисини васл қилади:

У хат ёзди. (kataba-l-maktu:ba) كَتَبَ الْمَكْتُوبُ

У китоб олди. (axaza-l-kita:ba) أَخَذَ الْكِتَابُ

Агар васлани ҳамзали ёки ال артиклини олган сўздан олдинги сўзнинг охири сукунга тугаса, ундан олдинги ундош ҳарфнинг ҳаракатига қаралади. Агар у «а» бўлса, васлани ҳамза «i», агар «i», бўлса ва у сўз феъл бўлмаса васлани ҳамза «a», «u» бўлса васлани ҳамза ҳам «u» деб ўқилади:

мактабдан (mina-l-madrasati) مِنَ الْمَدْرَسَةِ

Директор ким? (mani-l-mudi:tu) مِنَ الْمُدِيرِ؟

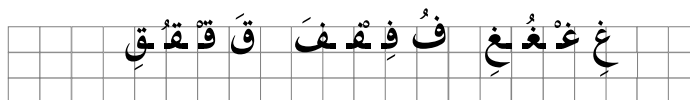
Улар, мусулмонлар. . . (humu-l-muslimu:na) هُمُ الْمُسْلِمُونَ. . .

Агар бу сўз феъл бўлса ال нинг васлани ҳамзаси «i» деб ўқилади:

дарсни ёз! (uk-tu-bi-d-darsa) - اُكْتُبِ الدَّرْسَ

Аниқ ҳолатдаги сўз олдида ل — учун, ...нинг, ...ники олд қўмакчиси қўшилиб ёзилганида (ل) алиф ёзувда тушиб қолади - ёзилмайди. Масалан:

уй учун - (эмас لِالْبَيْتِ) لِالْبَيْتِ ←



Талаффузи: ق ва غ ундошларининг талаффузи ўзбек тилидагига қараганда йўғонроқ, ف ундошининг талаффузи эса майинроқ бўлади.

Имлоси: Ушбу ундошларининг сўз бошида ва сўз ўртасидаги кўринишлари сатр устида ёзилади. қолган кўринишлари эса сатр устида бошланиб, сатр остида тугалланади.

ҚАМАРИЯ ВА ШАМСИЯ ҲАРФЛАР

Сўзнинг бошида ال нинг ل ҳарфи ўқилиши ёки ўқилмаслигига қараб араб алифбоси икки тенг қисмга бўлинади. Уларнинг 14 таси «қамария» («ой») ҳарфлари ва қолган 14 таси «шамсия» («қуёш») ҳарфларидир.

Ўн тўртта қамария ҳарфлар қуйидагилар ва уларни ёддан билиш зарур:

أ ب ج ح خ ع غ ف ق ك م ه و ي

Ўн тўртта шамсия ҳарфлар қуйидагилар ва уларни ҳам ёддан билиш зарур:

ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن

30– машқ. Ўрганган ҳарфларингизнинг ҳар бир кўринишини икки қатордан ёзиб чиқинг.

31– машқ. Қамария ва шамсия ҳарфларни ёд олинг.

32– машқ. Ҳарфларни бир–бирига мос кўринишларида қўшиб сўзларни ёзинг, уларни ўқинг ва ёд олинг:

хона	عُ+رُ+فُ+ةٌ	шифоҳона	مُ+سُنُ+تُ+شُ+فٌ+ى
кичкина	صَ+غُ+ي+رٌ	машғул; банд	مَ+شُ+عُ+و+لٌ
сиёҳ қалам	قَ+لٌ+مٌ	чол	شَ+يٌ+خٌ
..да; ичида (қўмакчи)	فِ+ي	нафақа(пенсия)	تَ+قُ+ا+عُ+دٌ
марҳамат қил!	تَ+فَ+ضٌ+لٌ	қўшиқчи	مُ+عُ+نُنٌ+نٌ
меҳмонхона	فُ+نُنٌ+دُ+قٌ	рахмат!	شُ+كُ+رًا

33– машқ. Матнни ўқиб таржима қилинг ва ёд олиб сўзлаб беринг.

أَقْرَبًاؤُنَا

أَشِقَاءُ أَبِي وَأُمِّي هُمْ أَقْرَبَاؤُنَا. شَقِيقُ أَبِي هُوَ عَمِّي وَشَقِيقَتُهُ عَمَّتِي. لَنَا عَمٌّ وَعَمَّتَانِ. أَمَّا عَمِّي فَهُوَ شَيْخٌ فِي التَّقَاعِدِ. هُوَ مَشْغُولٌ بِأَعْمَالِ الْمَنْزِلِ. أَمَّا عَمَّتِي الْكَبِيرَةُ فَقَدْ تُوفِّيتْ فِي الْعَامِ الْمَاضِي. وَأَمَّا عَمَّتِي الصَّغِيرَةُ فَهِيَ تَعْمَلُ فِي الْمَوْسَسَةِ الْحُكُومِيَّةِ. هِيَ وَزِيرَةُ الطَّبِّ.

شَقِيقُ أُمِّي هُوَ خَالِي وَشَقِيقَتُهَا هِيَ خَالَتِي. لَنَا خَالَ وَخَالَةٌ. أَمَّا خَالِي فَهُوَ مُعَنٍّ وَيَعْمَلُ فِي وَزَارَةِ الثَّقَافَةِ. أَمَّا خَالَتِي فَهِيَ مُمَرِّضَةٌ وَتَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى. هِيَ مُمَرِّضَةٌ مَاهِرَةٌ.

كَلِمَاتُ СҮЗЛАР

... га келсак; эса	أَمَّا ... فَ ...	қариндошлар	أَقْرَبَاءُ
банд	مَشْغُولٌ	туғишган(лар) (ака ёки ука)	شَقِيقُ (أَشِقَاءُ)
уй юмушлари	أَعْمَالُ الْمَنْزِلِ	ота-онаминг туғишганлари	أَشِقَاءُ وَالِدَيَّ
уй бекаси	رَبَّةُ الْمَنْزِلِ	туғишган(лар) (она , сингил)	شَقِيقَةٌ (شَقَائِقُ)
ҳамшира	مُمَرِّضَةٌ	амаки(лар)	عَمٌّ (أَعْمَامٌ)
Маданият вазирлиги	وَزَارَةُ الثَّقَافَةِ	амма(лар)	عَمَّةٌ (عَمَّاتٌ)
вафот этган	فَقَدْتُ تُوفِّيتْ	тоға(лар)	خَالَ (أَخْوَالٌ)
ўтган йили	الْعَامِ الْمَاضِي	хола(лар)	خَالَةٌ (خَالَاتٌ)
ишлайди	يَعْمَلُ (تَعْمَلُ. қиз)	давлат муассасаси	مَوْسَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ

34– машқ. Ушбу ҳадиси шарифни ўқинг, ёзинг ва ёд олинг:

آفَةُ الْعِلْمِ النَّسْيَانُ وَإِضَاعَتُهُ أَنْ تُحَدِّثَ بِهِ غَيْرَ أَهْلِهِ.

*Илмнинг офати унутуш ва илмни ҳоҳламаган одамга уни ўргатаман дейиш уни
йўқотиб юборишидир.*

АРАБ АЛИФБОСИ ҲАРФЛАРИ
(УМУМИЙ ЖАДВАЛ)

Харфнинг ёзилиши				Кўринишлари сони	Транскрипция	Харф номи		Тартиб рақами
мустақил (алоҳида) кўриниши	ўнг томондан бирикиши (сўз охирида)	икки томондан бирикиши (сўз ўртасида)	чап томондан бирикиши (сўз бошида)			Ўзбекча	Арабча	
9	8	7	6	5	4	3	2	1
ا	ا			2	-	Alif	ألف	1
ب	ب	ب	ب	4	b	Ba:	باء	2
ت	ت	ت	ت	4	t	Ta:	تاء	3
ث	ث	ث	ث	4	s	Sa:	ثاء	4
ج	ج	ج	ج	4	j	Ji:m	جيم	5
ح	ح	ح	ح	4	h	Ha:	حاء	6
خ	خ	خ	خ	4	x	Xa:	خاء	7
د	د			2	d	Da:l	دال	8
ذ	ذ			2	z	Za:l	ذال	9
ر	ر			2	r	Ra:	راء	10
ز	ز			2	z	Za:y	زاي	11
س	س	س	س	4	s	Si:n	سين	12
ش	ش	ش	ش	4	sh	Shi:n	شين	13
ص	ص	ص	ص	4	s.	S.a:d	صاد	14
ض	ض	ض	ض	4	d.	D.a:d	ضاد	15
ط	ط	ط	ط	4	t.	T.a:	طاء	16
ظ	ظ	ظ	ظ	4	z.	Z.a:	ظاء	17
9	8	7	6	5	4	3	2	1
ع	ع	ع	ع	4	ε	εayn	عين	18

غ	غ	غ	غ	4	g	Gayn	غين	19
ف	ف	ف	ف	4	f	Fa:	فاء	20
ق	ق	ق	ق	4	q	Qa:f	قاف	21
ك	ك	ك	ك	4	k	Ka:f	كاف	22
ل	ل	ل	ل	4	l	La:m	لام	23
م	م	م	م	4	m	Mi:m	ميم	24
ن	ن	ن	ن	4	n	Nu:n	نون	25
ه	ه	ه	ه	4	h	Ha:	هاء	26
و	و			2	w	Wa: w	واو	27
ي	ي	ي	ي	4	y	Ya:	ياء	28
ء	ؤأئ	أؤء	إ			Ham za	هَمْزَة	

АСОСИЙ ҚИСМ *الْقِسْمُ الْأَسَاسِيُّ*

МОРФОЛОГИЯ ВА СИНТАКСИС *الصَّرْفُ وَالنَّحْوُ*

ЎНИНЧИ ДАРС *الدَّرْسُ الْعَاشِرُ*

СЎЗ ТУРКУМЛАРИ

Муайян бир маънони англатган товушлар йиғиндисига сўз дейилади. Арабча сўз биттадан то еттигача ҳарфдан иборат бўлади. Масалан:

لِ ، مِنْ ، كَرَّمَ ، خِزَانَةٌ ، مُحَمَّدٌ ، عِنْدَلَيْبٍ ، اسْتَقْبَالَ

Араб тили лексикасидаги барча сўзлар учта катта гуруҳга бўлинган:

Исм (الاسْمُ), феъл (الفِعْلُ) ва ёрдамчи сўзлар (الحَرْفُ).

I. Исм (الاسْمُ) туркумига мустақил маънога эга бўлган от, сифат, сон, олмош, равиш, масдар(ҳаракат номи) ва сифатдош каби сўзлар киради:

أُمُّ ، أَبٌ ، عِلْمٌ ، إِنْسَانٌ ، مَدْرَسَةٌ ، مَدِينَةٌ ، جَبَلٌ ، دِرَاسَةٌ

Исм туркумига кировчи сўзлар *жинс, сон, келишик ва ҳолат (жами тўртта) грамматик категорияларда турланади - ўзгаради.*

II. Феъл (الفِعْلُ) – мустақил мазмунга эга бўлиб, бирон- бир иш- ҳаракатнинг содир бўлишига ёки отнинг ҳолатига ишора қиладиган сўзларга **феъл** дейилади. Феъллар ўтган, ҳозирги ёки келаси замонда содир бўлган иш-ҳаракатни ифода этади:

У борди- ذَهَبَ- ، У борапти - يَذْهَبُ ، У боради- سَيَذْهَبُ

Феъл туркумига унинг барча феълий шакллари киради. Феълдан ҳосил бўлган исмий шакллари эса исм туркумига киради.

III. Ёрдамчи сўзлар (الحَرْفُ)- ўзи мустақил келганда бирор маъно англамайдиган аммо исм ёки феъл гуруҳидаги сўзларга таъсир қилиб уларнинг маъносини аниқлаштириб келадиган сўзлардир. Ёрдамчи сўзларга аниқлик артикли, ундалма, олд кўмакчи (предлог), боғловчи ва юктамалар киради.

35– *маишқ.* Ўрганган сўзларингиздан «исм», «феъл» ва «ёрдамчи сўзлар» гуруҳларига оид бўлган ўнта –ўнтадан сўз ёзиб чиқинг.

И С М Л А Р Н И Н Г Т У Р Л А Р И

О Т

Одам, жонивор, буюм, ашё каби нарсаларни билдириб келган сўзларга от дейилади. *Араб тилидаги от кимни ёки нимани англатиб келганига қараб оқил ва ғайри оқилни англатувчи отга бўлинади.* Одамни англатиб келган отлар оқилни англатувчи отларга, одамдан бошқасини англатиб келган отлар эса ғайри оқилга киради. Масалан:

(оқил)	زَيْدٌ، إِنْسَانٌ، مُدْرَسٌ، وَكَلْدٌ، رَجُلٌ، صَدِيقٌ
(ғайри оқил)	حَيَوَانٌ، قَلَمٌ، كُرْسِيٌّ، طَاوَلَةٌ، نَمْرٌ، زَهْرٌ

Ўзбек тилидагига ўхшаб бу отлар икки хил: турдош ёки атоқли бўлади.

Араб тилидаги атоқли отга арабларга хос бўлган кишининг лақаби ва куняси (куня-кишини *фарзандининг исми билан чақирishi*) кабилар мансубдир. Мисоллар:

лақаб	куня
Нодонлик отаси - أَبُو جَهْلٍ	Бакрнинг отаси - أَبُو بَكْرٍ

ишончли Муҳаммад - مُحَمَّدٌ الْأَمِينُ	Ҳабибанинг онаси أُمُّ حَبِيبَةَ
	-

СИФАТ

Отнинг ранг, маза-таъм, ҳажм, хусусият каби белгиларини билдирадиган сўзга сифат дейилади. Отга тобеъ бўлиб келгани учун сифат отнинг жинсига қараб у билан жинсда мослашиб келади.

Икки хил сифат: туб ва ясама сифат (нисбий от) лар бор. Туб сифат аввалдан бор бўлган сифат бўлса, ясама сифат отга сифат ясовчи қўшимчани қўшиб ҳосил қилинган сифатдир.

ясама сифат (нисбий от)	туб сифат
арабча-عَرَبِيٌّ (араблар-العَرَبُ)	катта-كَبِيرٌ
ислом динига оид-إِسْلَامِيٌّ (ислом - الإِسْلَامُ)	кичкина-صَغِيرٌ
қўлда ясалган, қўлниқ - يَدَوِيٌّ (қўл - يَدٌ)	кенг-وَاسِعٌ
ёғочдан ясалган - خَشَبِيٌّ (ёғоч - خَشَبٌ)	тор - ضَيِّقٌ
илмий - عِلْمِيٌّ (илм - عِلْمٌ)	чиройли - جَمِيلٌ

ОЛМОШ

Отнинг номини алмашиб келган сўзга олмош дейилади. Араб тилидаги олмошнинг бир неча турлари бор: Улардан

кишилиқ олмошларига: أَنَا، أَنْتَ، أَنْتِ، هُوَ، أَنْتُمْ، نَحْنُ

бириқма олмошларига: هِيَ، هُوَ، هُنَّ، هُمْ

кўрсатиш олмошларига: هَذَا، هَذِهِ، هَؤُلَاءِ، ذَلِكَ، أُولَئِكَ

сўроқ олмошларига: مَا؟ مَنْ؟ أَيُّ؟ كَيْفَ؟

каби олмошлар мисол бўлади.

КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ

Араб тилида икки хил кишилиқ олмошлари бор:

1. Алоҳида ёзилувчи кишилиқ олмошлари (الضَّمِيرُ الْمُنْفَصِلُ)

2. Бириқиб ёзилувчи кишилиқ олмошлари (الضَّمِيرُ الْمُتَّصِلُ) .

Бириқиб ёзилувчи кишилиқ олмошлари ўзбек тилидаги эгалиқ қўшимчаларига мос келади.

Алоҳида ёзилувчи кишилиқ олмошлари аниқ шахсни кўрсатиш учун ишлатилади.

Алоҳида ёзилувчи кишилик олмошлари қуйидаги жадвалда берилган:

кўплик	иккилик	бирлик	жинс, сон	шаҳс
биз نَحْنُ	-----	мен أَنَا	музаккар муаннас	I ш
сиз أَنْتُمْ	сиз иккинги ANْتُمَا	сен أَنْتَ	музаккар	II ш
сиз أَنْتُنَّ	сиз иккинги ANْتُنَّ	сен أَنْتِ	муаннас	
улар هُمْ	у иккови هُمَا	у هُوَ	музаккар	III ш
улар هُنَّ	у иккови هُمَا	у هِيَ	муаннас	

СОН

Сон отнинг саноғини ёки тартибини билдирадиган сўздир. Икки хил: саноқ ва тартиб сонлар бор. 10 гача бўлган содда сонлар қуйидагилардир («0» сони صِفْرٌ сўзи билан ифодаланади):

тартиб сонлар	саноқ сонлар	рақами
биринчи	бир	1
иккинчи	икки	2
учинчи	уч	3
тўртинчи	тўрт	4
бешинчи	беш	5
олтинчи	олти	6
еттинчи	етти	7
саккизинчи	саккиз	8
тўккизинчи	тўккиз	9
ўнинчи	ўн	10

Уларнинг муаннас жинси музаккар жинси кўринишининг охирига «та-марбута» кўшиб ҳосил қилинади.

Булардан ташқари исм туркумидаги сўзларга феъл масдари- ҳаракат номи, аниқ ва мажхул даража сифатдошлари, ўрин-жой номлари, касб- ҳунар номлари, жиҳоз номлари каби феълдан ясаладиган турли- туман отлар, ўрин равишлари, гумон равишлари каби равишлар, мавҳум отлар, бир марталик иш-

ҳаракатни билдирувчи отлар каби отлар ҳам киради. Улар билан ўрни келганда танишиб ўтамыз.

36– машқ. Турдош от, атоқли от, олмош, туб сифат, ясама сифатларга ўнтадан мисол ёзинг. Уларни ёдлаб олинг.

37– машқ. 10 гача бўлган саноқ ва тартиб сонларни ёд олинг.

38– машқ. Ушбу сонларнинг саноқ ва тартиб сонда муаннас жинсини ҳосил қилинг:

бир, икки, уч, тўрт, беш, олти, етти, саккиз, тўққиз, ўн.

СЎЗ ЎЗАГИ. ЎЗАК УНДОШЛАР. ШАКЛ ЯСОВЧИ УНДОШЛАР

Арабча сўз ўзаги фақат ундош ҳарфдан иборат бўлади. Алифбонинг барча ҳарфлари ўзак ташкил қилувчи ундош ҳисобланади. Ўзакдаги асосий ундошларнинг кетма – кетлигини бузмай уларнинг олдига, ортига, орасига бошқа шакл ясовчи ундош ва унлиларни қўшиб негиз – янги сўз ҳосил қилинади. Қуйидаги сўзлар علم – «билим» ўзагининг ҳосила негизларидир. Ушбу маъно унинг барча негизларида сақланган:

билувчи; олим	عَالِمٌ	билди	عِلْمٌ
сўраб билди	اسْتَعْلَمَ	билим, билиш	عِلْمٌ
таълим берувчи	مُعَلِّمٌ	маълум; билинган	مَعْلُومٌ
таълим	تَعْلِيمٌ	ўрганди	تَعَلَّمَ

ا ه ن س ا ھ ундошлари шакл ясовчи ундошлар бўлиб, улар 10 тадир. Ёдда сақлаш осон бўлиши учун уларни الْيَوْمَ نَسَاهُ – «Бугун сен уни унутасан» деган гап шаклига солинган. Бу ердаги ت ҳарфи ة ни ҳам билдиради اوي ундошлари эса шакл ясовчи чўзиқ унлилар сифатида ҳам назарда тутилган. Шакл ясовчи ундошлар сўзларнинг иккилик, кўплик сонларини ва бошқа турли – туман шаклларни ҳосил қилишда иштирок этади.

39– машқ. Ушбу сўз гуруҳларидаги сўзлар бир ўзакдан ҳосил бўлган негизлардир. Уларнинг қайси ўзак ундошлардан ташкил топганини аниқланг:

1. اعْتَرَفَ، عَرَفَ، اعْتَرَفَ، عَرَفَ، تَعَارَفَ، تَعَارَفَ، مَعْرُوفٌ، تَعْرِيفٌ، عِرْفَانٌ؛
2. رَحْمَنٌ، رَحِيمٌ، رُكْمَاءٌ، أَرْحَمُ، مَرْحُومٌ، تَرَاخَمَ، مَرْحَمَةٌ، تَرَحَّمَ، اسْتَرْحَمَ، رَحْمٌ؛
3. عَلِقَ، عَلِيقٌ، تَعَلَّقَ، تَعَلَّقُ، تَغَلَّقَ، أَغْلَقَ، عَلَّقَ، عِلَاقَةٌ، مُعَلِّقٌ، مُتَعَلِّقٌ؛
4. مَجَّدَ، تَمَجَّدَ، تَمَجِّدُ، مَجِّدٌ، مَجَّدَ، مَجَّدَ، مَجَّدَ، مَجَّدَ، مَجَّدَ، مَجَّدَ، مَجَّدَ؛

۵. حَسَنٌ، حَسَنَةٌ، حَسَنٌ، تَحْسِينٌ، اسْتَحْسَنَ، أَحْسَنَ، تَحَسَّنَ، اسْتَحْسَنَ.

40- машқ. Ушбу сўзларнинг ўзак ҳамда шакл ясовчи ундошларини аниқланг. Сўзларнинг маъноларини луғат китобидан топиб, ёзиб қўйинг:

أَصْبَحَ، تَكْمُلُ، دِرَاسَةٌ، مَوْلُودٌ، مَقْعَدٌ، قُفْلٌ، ذَهَابٌ، كَثِيرٌ، تَصْدِيقٌ.

СЎЗ ВАЗНЛАРИ

Араб тилидаги сўзларнинг хилма-хил шакллари вазн (қолип)лар билан ифодаланади. Масалан, уч ҳарфли феълларнинг умумий вазни сифатида «*فعل*» қилди ўзаги ишлатилади. Бунда «*ف*» ҳарфи феълнинг биринчи ўзак ундошини, «*ع*» ҳарфи иккинчи ўзак ундошини, «*ل*» ҳарфи эса учинчи ўзак ундошини ифодалайди. Ҳар қандай сўзнинг вазни шу ҳарфлар асосида ҳосил қилинган. Ҳаракатлари ва шакл ясовчи ундошлари эса шундоқ кўчириб қўйилган. Бизга таниш қуйидаги сўзлар ушбу вазнлар бўйича ясалган экан:

فَعَلٌ ← دَرَسَ؛ فَعِلٌ ← عَلِمَ؛ فِعْلٌ ← عَلِمَ؛ فَاعِلٌ ← عَالِمٌ؛ مَفْعَلَةٌ ← مَدْرَسَةٌ.

Тўрт ёки беш ҳарфли сўзларни вазнга солинганда тўртинчи ундош ҳам, бешинчи ундош ҳам *ل* ҳарфи билан белгиланади:

تَرَجَمَ ← فَعَلَلٌ؛ مُتَرَجِمٌ ← مُفَعَّلِلٌ؛ سَفَرَجَلٌ ← فَعَلَلٌ.

ЛУҒАТ КИТОБ – ҚОМУС БИЛАН ИШЛАШ

Луғатлар асосан ўзак асосида тузилган бўлади. Уларда бир ўзакка оид бўлган сўзлар бир жойда келади. Аввал феълий шакллари, кейин исмий шакллари берилади. Сўзнинг таржимасини билиш учун аввал унинг ўзагини аниқлаш керак. Бу нарсага кўп ўқиб, ўрганиб эришилади. Агар ўқувчи сўзнинг қайси вазнда эканлигини аниқлай олса унинг ўзагини топиш кийин бўлмайди. Масалан, «*درس*» сўзлари «*درس*» ўзаги асосида ва «*كلم*» ўзаги асосида ҳосил қилинганлиги талабага тушунарли.

Ушбу сўзларнинг маъносини топишда уларни луғатдан шу ўзақлар бўйича қидириш лозим. Яъни «*حمد*» сўзларининг маъноларини луғатларда алифбо тартибида эмас, балки уни «*ح*» ҳарфи билан бошланган «*حمد*» ўзагидан ясалган сўзлар ичидан қидириш керак бўлади.

41- машқ. Луғат китобидан қуйидаги феъллардан ҳосил бўлган сўзлардан бешта – бештадан танлаб ёзинг ва уларнинг таржималарини беринг:

كَتَبَ ، دَخَلَ ، خَرَجَ ، ذَهَبَ ، لَعِبَ ، دَرَسَ ، فَتَحَ .

42- машқ. Ушбу сўзлашувни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Янги сўзларни ёд олинг. Сўзларнинг вазнларини аниқланг.

حوار

– وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ!	– اَلسَّلَامُ عَلَيكُمْ!
– نَحْنُ طَالِبَانِ.	– مَنْ أَنْتُمَا؟
– نَعَمْ. هُوَ حَاضِرٌ. هُوَ عِنْدَ الْمُدْرِسِ.	– أَيْنَ مُحَمَّدٌ؟ هَلْ هُوَ حَاضِرٌ؟
– لَأ. هُمَا غَائِبَتَانِ. هُمَا مَرِيضَتَانِ.	– هَلْ زَيْنَبُ وَفَاطِمَةُ حَاضِرَتَانِ؟
– هُمْ فِي عُرْفَةِ الدَّرْسِ.	– أَيْنَ الطَّلَابُ وَالطَّالِبَاتُ؟
– هُوَ مُدْرِسٌ عَرَبِيٌّ. وَاسْمُهُ حَمْدِي عُمَرُ.	– مَنْ ذَلِكَ الْأُسْتَاذُ؟
– لَأ. هُوَ مِصْرِيٌّ. هُوَ مِنَ الْقَاهِرَةِ.	– هَلْ هُوَ سُورِيٌّ؟
– لَأ. اَللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ سَهْلَةٌ.	– هَلِ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ صَعْبَةٌ؟
– مَعَ السَّلَامَةِ وَإِلَى اللِّقَاءِ يَا عَزِيزِي.	– مَعَ السَّلَامَةِ يَا أَحْيِي.

كلمات:

қаерда?	أَيْنَ	дарсхонада	فِي عُرْفَةِ الدَّرْسِ
эй азизим	يَا عَزِيزِي	Эй биродар	يَا أَحْيِي
мударрис	عِنْدَ الْمُدْرِسِ	касал	مَرِيضٌ
йўк; келмаган	غَائِبٌ	бор; келган	حَاضِرٌ
осон	سَهْلٌ (سَهْلَةٌ)	қийин	صَعْبٌ (صَعْبَةٌ)
кўришгунча	إِلَى اللِّقَاءِ	хайр	مَعَ السَّلَامَةِ

43- машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг, лугат ёрдамида таржима қилинг ва ёд олинг:

۱. اُمُّكَ ثُمَّ اُمُّكَ ثُمَّ اُمُّكَ ثُمَّ اَبَاكَ!

۲. اَنْتَ وَمَالِكَ لِاَبِيكَ!

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ الْوَحْدَةُ الْبَرْتَمَانِيَّةُ

ИСМЛАРНИНГ ГРАММАТИК КАТЕГОРИЯЛАРИ

ЖИНС КАТЕГОРИЯСИ

Араб тилидаги сўз муаннас (киз) ёки музаккар (эр) жинсида бўлади.

Сўзнинг муаннас жинсда эканлигини кўрсатувчи ёзилишидаги ташқи (морфологик) белгилари учта:

1-Сўзнинг (ة) билан тугаши. Бундай сўзлар кўп учрайди:

мактаб	مَدْرَسَةٌ	хона	غُرْفَةٌ	иллат; касаллик	عِلَّةٌ
инсон (муан. ж.)	إِنْسَانَةٌ	саҳифа	صَفْحَةٌ	табақа	طَبَقَةٌ

2-ئا- (алиф ва ҳамза)га тугаган فَعْلَاءٌ вазнидаги ранг ва жисмоний ҳолатни билдирувчи сифатлар ва шу ҳарфларга тугаган баъзи отлар. Бундай сўзлар кам учрайди:

сахро	صَحْرَاءٌ	қизил ранг	حَمْرَاءٌ
чўл, сахро	بَيْدَاءٌ	буюклик	كِبْرِيَاءٌ

3-ى- (алиф мақсура) га тугаган فَعْلَى ، فَعْلَى вазнидаги сифатлар ва баъзи отлар. Бундай сўзлар жуда кам учрайди:

хомиладор	حُبْلَى	дангаса	كَسَلَى
хушхабар	بُشْرَى	энг кичкина	صُعْرَى
эшлаш; сўзлаш	دِكْرَى	шамоллаш; безгак	حُمَى

Муаннас жинсдаги қолган сўзлар англатган мазмунига кўра аниқланади:

А) Аёл кишини ёки уларнинг исмини англатган сўзлар :

келин -	عَرُوسٌ	киз-	بِنْتٌ	она-	أُمٌّ	Видад (исм)-	وَدَادٌ
------------	---------	------	--------	------	-------	-----------------	---------

Б) Тананинг жуфт аъзоларини англатган сўзлар:

кўз	عَيْنٌ	қулоқ	أُذُنٌ	оёқ	رِجْلٌ	қўл	يَدٌ
-----	--------	-------	--------	-----	--------	-----	------

В) Халқлар, қабиаларнинг, баъзи давлатлар ва шаҳарларнинг географик номлари:

Қурайш (қабила)	قُرَيْشٌ	Ливан	لُبْنَانٌ	Ливия	لِيبِيَا
--------------------	----------	-------	-----------	-------	----------

Г) Яратилишига кўра ягона бўлган нарсаларнинг номлари:

куёш	شَمْسٌ	шамол	رِيحٌ	олов	نَارٌ
------	--------	-------	-------	------	-------

Алифбе ҳарфларининг номлари ҳам муаннас жинсда ҳисобланади. Араб тилида «та марбута» (ة) ёки «алиф мақсура» (ى) га тугаган муаннас жинс кўринишида бўлган эркак киши исмлари ҳам кўп учрайди:

Аллома	عَلَامَةٌ	Халифа	خَلِيفَةٌ	Атийя	عَطِيَّةٌ
Мустафо	مُصْطَفَى	Мусо	مُوسَى	Исо	عِيسَى

Баъзи сўзлар иккала жинсда ҳам ишлатилади. Бундай сўзлар рўйхати луғатларнинг охирида қуйидагича илова қилинади:

бармоқ اِصْبَعٌ вино خَمْرٌ кўлтик اِئْتِ

Қолган сўзлар музаккар жинсига тааллуқли сўзлардир.

КЕЛИШИК КАТЕГОРИЯСИ

Келишиклар **отни отга** ёки **отни феълга** боғлаб, гап бўлаклари ўртасидаги муносабатларни аниқлаштириб келади. Араб тилида учта келишик бор.

Улар: 1. Бош келишик. 2. Қаратқич келишиги. 3. Тушум келишиги.

Исмларни уч келишикда турлаш жадвали:

ҳолат	келишик	музаккар жинс	муаннас жинс	келишик қўшимча
ноаник	бош	китоб كِتَابٌ	мактаб مَدْرَسَةٌ	ـ (-un)
	қаратқич	китобнинг كِتَابٍ	мактабнинг مَدْرَسَةٍ	ـ (-in)
	тушум	китобни كِتَابًا	мактабни مَدْرَسَةً	ـ (-an)
аник	бош	китоб الْكِتَابُ	мактаб الْمَدْرَسَةُ	ـ (-u)
	қаратқич	китобнинг الْكِتَابِ	мактабнинг الْمَدْرَسَةِ	ـ (-i)
	тушум	китобни الْكِتَابَ	мактабни الْمَدْرَسَةَ	ـ (-a)

Жадвалга изоҳ: Агар сўз танвин фатҳага тугаса унинг охирига ўқилмайдиган алиф ҳарфи ёзилади. Аммо «та-марбута» ёки ёлғиз «ҳамза» сўз охирида танвин фатҳа билан келса ундан кейин бу алиф ёзилмайди.

СОН КАТЕГОРИЯСИ

Исм туркумидаги сўзлар учта грамматик сонда турланади:

1. Бирлик- مُفْرَدٌ

2. Иккилик- تَنْبِيْةٌ

3. Ҷамъ-Кўплик

ИККИЛИК СОН

Бош келишиқдаги сўзнинг иккилик сони музаккар ёки муаннас жинс, бирлик сонда бўлган исмнинг охиридаги танвинини олиб ташлаб, ўрнига تان (a:ni) қўшимчасини қўшиб ясалади. Муаннас жинсдаги сўзнинг ت «та марбута» си ت «та мамдуда»га алмаштириб ёзилади:

иккита толиба	طَالِبَاتٍ	←	толиба	طَالِبَةٌ
иккита мударрис	مُدَرِّسَاتٍ	←	мударрис	مُدَرِّسَةٌ

Иккилик сондаги сўз олдида ال артикли қўйилганда ҳам تان қўшимчаси ўзгармайди:

طَالِبَاتٍ	←	طَالِبَاتٍ	←	الطَّالِبَاتِ
------------	---	------------	---	---------------

Алиф ва ҳамза – (اء) га тугаган сўзларнинг иккилик сони ҳосил қилинганда, уларнинг ҳамзалари «wa:w» (و)га айланади:

иккита гўзал қиз	حَسَنًاوَانٍ	←	гўзал қиз	حَسَنَاءُ
------------------	--------------	---	-----------	-----------

Алиф мақсура – ي ёки алиф – ا га тугаган сўзлардан иккилик сон ҳосил қилинганда, уларнинг ўзақларидаги иллатли ي ва و ундошлари қайта тикланади:

икки йигит	فَتَيَانٍ	←	йигит	فَتًى (فَتًى)
иккита ҳасса	عَصَوَانٍ	←	ҳасса	عَصَا (عَصَا)

Иккилик сондаги сўзлар иккита- бош ва қараткич-тушум келишиқларида турланади:

келишиқ	ноаниқ ҳолатда		аниқ ҳолатда		иккилик сон қўшимчаси
	музаккар	муаннас	музаккар	муаннас	
бош	طَالِبَانِ	طَالِبَتَانِ	الطَّالِبَانِ	الطَّالِبَتَانِ	تَان (-a:ni)
қараткич-тушум	طَالِبَيْنِ	طَالِبَتَيْنِ	الطَّالِبَيْنِ	الطَّالِبَتَيْنِ	يْن (-ayni)

44- машқ. А) Ушбу сўзларнинг аниқ ва ноаниқ ҳолатдаги иккилик сонини ҳосил қилинг, уларнинг жинсини аниқланг ва келишиқларда турланг:

نَصٌّ، وَلَدٌ، بِنْتُ شَابٍّ، شَابَّةٌ، سُورِيٌّ، سُورِيَّةٌ، جُزْءٌ (қисм)، حِوَارٌ (диалог)، رِوَايَةٌ (ҳикоя)، نَهْرٌ (дарё)، بَحْرٌ (денгиз)، بُسْتَانٌ (боғ).

Б) Ушбу сўзларнинг бирлик сонини ва жинсини аниқланг, таржимасини билинг ва келишиқларда турланг. Уларни аниқ ҳолатга ўтказинг:

سَيَّارَتَانِ، مَكْتَبَتَانِ، مُسْلِمَانِ، مَشْهُورَانِ، مَسْرُورَانِ، مَدِينَتَيْنِ، مُمَرِّضَتَيْنِ، مَلِيحَانِ.

45– машқ. А) Ушбу сўзларнинг муаннас жинсини ҳосил қилинг:

كَاتِبٌ، وَالِدٌ، مُدِيرٌ، تَلْمِيذٌ، وَزِيرٌ، طَبِيبٌ، إِنْسَانٌ، عَمٌّ، أَنْتَ، شَقِيقٌ.

Б) Ушбу сўзларнинг ичидан музаккар ва муаннас жинсдаги сўзларни алоҳида-алоҳида қилиб ёзинг:

ثَقَافَةٌ، أَبٌ، أُمٌّ، دِينَ، دَيْنٌ، يَدٌ، كَمَالٌ، مُسْتَشْفَى، كَمَالَةٌ، أُذُنٌ، فَتَى، نِبَاهَةٌ، دَيْنٌ، وَزَارَةٌ، سَمَاءٌ،

bilimdonlik

مُسْتَعْرَبٌ (арабшунос)، مُسْتَعْرَبَةٌ، بَهَاءٌ (гўзаллик).

КЎПЛИК СОН

Араб тилида сўзларнинг кўплиги икки хил усулда ҳосил қилинади: 1. **Синиқ** кўплик яшаш усули бўйича;

2. **Тўғри кўплик яшаш усули** бўйича.

Синиқ кўплик. Исмдан синиқ кўплик яшашда унинг ўзагига бошқа шакл ясовчи **ундош ва унлилар** қўшилиб унинг **бирлик сондаги шакли бошқа шаклга ўзгаради.** «Синиқ кўплик» деб аталишига сабаб ҳам шу. Синиқ кўплик шакллари хилма-хил ва кўп сонлидир. Унинг баъзи шакллари танвин даммага, баъзилари эса **даммага** тугайди:

китоб-китоблар	كِتَابٌ - كُتُبٌ	дарс-дарслар	دَرْسٌ - دُرُوسٌ
боғ- боғлар	حَدِيقَةٌ - حَدَائِقُ	кадимги-кадимгилар	قَدِيمٌ - قَدَمَاءٌ

Тўғри кўплик. Тўғри кўплик яшашда исмнинг охирига кўплик кўшимчаси қўшилганда бирлик шакли ўзгармайди.

Музаккар жинсидаги тўғри кўплик одамни ва унинг касби-корини билдирадиган сўзлардан, "ة" ("та марбута") га тугамаган ва охирида иккилик сон кўшимчаси бўлмаган сўзлардан ҳосил қилинади.

Музаккар жинсдаги, одамни ва унинг касби-корини билдирадиган сўзнинг кўплиги унинг охирига "ون" кўшимчасини ва муаннас жинсдагиси унинг охирига "ات" кўшимчасини қўшиб ҳосил қилинади. Бу ерда ҳам "ة" харфи "ت" га айланади. Музаккар жинс тўғри кўпликдаги сўзлар "ال" артикли олганда келишиқ кўшимчалари ўзгармайди. Тўғри кўплик, муаннас жинсдаги исм эса "ال" артикли олганида танвини тушиб қолади:

мударрислар	المُدَرِّسُونَ	←	مُدَرِّسُونَ	←	мударрис	مُدَرِّسٌ + وَنٌ
тикувчилар	الْحَيَّاطُونَ	←	حَيَّاطُونَ	←	тикувчи	حَيَّاطٌ + وَنٌ
мударрисалар	المُدَرِّسَاتُ	←	مُدَرِّسَاتٌ	←	мударриса	مُدَرِّسَةٌ + اتٌ

тикувчилар	حَيَّاطَاتٌ	←	خَيَّاطَاتٌ	←	тикувчи	خَيَّاطَةٌ+آتٌ
------------	-------------	---	-------------	---	---------	----------------

Ғайри оқилни англатган музаккар ва муаннас жинсдаги аксарият сўзларнинг кўплиги ҳам муаннас жинс тўғри кўпликда ҳосил қилинади:

хайвон – хайвонлар	حَيَوَانَاتٌ	←	حَيَوَانٌ+آتٌ
имтиҳон – имтиҳонлар	امْتِحَانَاتٌ	←	امْتِحَانٌ+آتٌ

Эслатма: *ى* (алиф мақсура) билан тугаган музаккар жинсдаги сўзларнинг тўғри кўплиги ҳосил қилинганда *ى* тушиб қолиб, ундан олдин келаётган «фатҳа» сақланади:

аълолар – الأَعْلَوْنَ ← энг баланд; аъло – الأَعْلَى

энг пастлар; пасткамлар – الأَدْنَوْنَ ← энг паст – الأَدْنَى

Ҳамза (ء) ёки алиф мақсура *ى* билан тугаган муаннас жинсдаги сўзларнинг тўғри кўплиги ҳосил қилинганда (*ء*) «хамза» ва га ва «алиф мақсура» (*ى*) *ي* га айланади:

хотиралар	ذِكْرِي ← ذِكْرِيَاتٌ	сўзаллар	حَسَنَاءٌ ← حَسَنَاوَاتٌ
-----------	-----------------------	----------	--------------------------

Тўғри кўпликдаги исмлар иккита келишиқда турланади:

жинс	келишиқ	ноаниқ ҳолат	аниқ ҳолат	кўплик сон кўшимчаси
музаккар	бош	مُدَّرِسُونَ	الْمُدَّرِسُونَ	u:na وَنْ
	қаратқич тушум	مُدَّرِسِينَ	الْمُدَّرِسِينَ	i:na يِنْ
муаннас	бош	مُدَّرِسَاتٌ	الْمُدَّرِسَاتُ	آتٌ a:tu كَاتٌ a:tun
	қаратқич тушум	مُدَّرِسَاتٍ	الْمُدَّرِسَاتِ	آتٍ a:tin كَاتٍ a:ti

Баъзи музаккар жинсида сўзларнинг кўплиги – синиқ кўпликда, муаннас жинсдагиси эса – тўғри кўпликда ҳосил бўлади. Буни аниқлаш учун бизга луғат китоблари ва ўзимиз ёд олган сўз бойлигимиз кўл келади.

ҲОЛАТ КАТЕГОРИЯСИ

Нутқ жараёнининг боришига қараб жумладаги предмет ёки шахсни ифодалаган сўз аниқ ёки ноаниқ ҳолатда келади. Сўзловчига олдиндан маълум бўлган сўз аниқ, номаълум бўлгани ноаниқ ҳолатда бўлади. Сўзнинг аниқ ҳолатда эканлигини кўрсатиб турадиган белги *ال* аниқлик артикли³, кўпчилик сўзларнинг ноаниқ ҳолатда эканлигини кўрсатиб турадиган белги эса унинг танвинга тугагани бўлади.

∪ аниқлик артикли ишора қилиш ва умумлаштириш маъноларини ҳам ифода этади:

³ аслида ∪ аниқлик артикли. Унинг олдидаги васлани ҳамзани ифодалайдиган *ا* (алиф) ўқишини осонлаштириш учун хизмат қилади. Бизда *ال* артикли деб аташади.

бугун (бу кун)	الْيَوْمَ	кун	يَوْمٌ
инсоният	الْإِنْسَانُ	инсон	إِنْسَانٌ

Л артиклисиз келган ушбу сўзлар ҳам аниқ ҳолатда деб ҳисобланади:

- а) атокли отлар: فَاطِمَةٌ، أَحْمَدُ، طَشَقَنْدُ، مَكَّةُ، مِصْرُ каби;
- б) кўрсатиш олмошлари: تِلْكَ، ذَلِكَ، هَذِهِ، هَذَا каби;
- в) кишилик олмошлари: أَنْتُمْ، هِيَ، هُوَ، أَنْتِ، أَنْتَ، أَنَا каби;
- г) қараткич-қаралмиш(изофа) шаклидаги бирикманинг 1-бўлаги:
كِتَابُ الطَّالِبِ، طَالِبُ الْجَامِعَةِ сўз бирикмаларидаги каби;
- д) ундалмаси билан келган сўзлар: يَا أُسْتَاذُ، يَا غُلَامُ، يَا каби.

Ноаниқ ҳолатдаги кўпчилик сўзлар танвинга тугаган бўлади:

كِتَابٌ-китоб (бир), مَدْرَسَةٌ - мактаб (бир), أُسْرَةٌ - оила (бир).

46- машқ. Қўйидаги сўзларнинг таржимасини лугатдан аниқлаб аниқ ва ноаниқ ҳолатда кўплигини ҳосил қилинг ва уларни келишикларда турланг:

تَائِبٌ، تَائِبَةٌ، طَيِّبٌ، طَيِّبَةٌ، حَافِظٌ، حَافِظَةٌ، بَحَّارٌ، عَالِمَةٌ، مِصْرِيٌّ، مِصْرِيَّةٌ، خِيَّاطٌ، خِيَّاطَةٌ، مُوْظَفٌ، مُوْظَفَةٌ، مُسْتَعْرَبٌ، مُسْتَعْرَبَةٌ، مُسْتَشْرِقٌ، مُسْتَشْرِقَةٌ.

47- машқ. Қўйидаги матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилишига уриниб кўринг. Янги сўзларни ёд олинг.

فِي مَطَارِ طَشَقَنْدَ

فِي طَشَقَنْدَ مَطَارَانِ. الْمَطَارُ الْأَوَّلُ صَغِيرٌ وَهُوَ لِلرَّحَلَاتِ الدَّاخِلِيَّةِ فِي أُورُزْبِكِسْتَانِ، وَأَمَّا الْمَطَارُ الثَّانِي كَبِيرٌ وَهُوَ لِلرَّحَلَاتِ الْخَارِجِيَّةِ. هُوَ مَطَارٌ عَالَمِيٌّ. أَنَا مُدْرَسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. وَاسْمِي عَبْدُ الْحَمِيدِ. أَنَا أُورُزْبِكِيٌّ. عَائِلَتِي وَبَيْتِي فِي طَشَقَنْدَ. أَنَا الْآنَ فِي مَطَارِ طَشَقَنْدَ الْعَالَمِيِّ. سَيَّارَتِي خَارِجَ الْمَطَارِ. نَحْنُ الْآنَ فِي صَالَةِ الْإِنْتِظَارِ. أَنَا فِي اِنْتِظَارِ صَدِيقِي وَأُسْرَتِهِ. هُوَ مِنَ الرِّيَاضِ. هُمْ الْآنَ مَعَ ضَابِطِ الْجَوَّازَاتِ وَبَعْدَ ذَلِكَ مَعَ مُفْتَشِ الْجُمْرُكِ.

كَلِمَاتٌ

кичкина	صَغِيرٌ	Тошкент аэропорти	مَطَارُ طَشَقَنْدَ
катта	كَبِيرٌ	халқаро аэропорт	مَطَارٌ عَالَمِيٌّ

ички	دَاخِلِيٌّ	рейс; саёҳат	رِحْلَةٌ (رِحَالَاتٌ. кўпл.)
ташқи	خَارِجِيٌّ	кутиш зали	صَالَةٌ الْإِنْتِظَارِ
ташқарисида	خَارِج	божхона назоратчиси	مُفَتِّشُ الْجُمْرِكِ
кутиш, интизорлик	إِنْتِظَارٌ	паспорт текширувчи офицер	ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ
оила	أُسْرَةٌ	бундан кейин	بَعْدَ ذَلِكَ
ҳозир	الْآنَ	Ар-риёд (Саудия Арабистони пойтахти)	الرِّيَاضُ

48–**машқ**. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг, таржима қилинг ва ёд олинг:

۱. الْمَجَالِسُ بِالْأَمَانَةِ.

۲. الْوَعْدَةُ دَيْنٌ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

1. Сўз бошида «ҳамза» га ... :

- А) курси вазифасини фақат «алиф» ҳарфи бажаради;
- Б) курси вазифасини фақат «ваав» ҳарфи бажаради;
- В) курси вазифасини фақат «йаа» ҳарфи бажаради;
- Г) курси қўйилмайди.

2. Сўз ўртасида «ҳамза» га ... :

- А) курси вазифасини фақат «алиф» ҳарфи бажаради;
- Б) курси бўлиб фақат *و* *ي* ҳарфларидан бири келиши мумкин;
- В) курси бўлиб *ا* *ي* *و* ҳарфларидан бири келиши мумкин;
- Г) курси бўлиб фақат *ي* ҳарфи келади.

3. Сўз охирида «ҳамза» «суқун» ёки узун унлиларнинг бирдан кейин келса ... :

- А) алоҳида ёзилади;
- Б) унга курси бўлиб *ا* *ي* *و* ҳарфларидан бири келиши мумкин;
- В) унга курси бўлиб фақат *و* *ي* *و* ҳарфларидан бири келиши мумкин;
- Г) унга курси бўлиб *و* ҳарфи келади.

4. Тўғри жавобни белгиланг:

- А) бириктирувчи ҳамзанинг ҳаракати «ҳаракатлар катталиги» қоидаси асосида танланади;
- Б) Ўқиладиган ҳамза– ўзак ташкил қилувчи ҳамза ва бириктирувчи ҳамза–сўзнинг ўзаги таркибига кирмайдиган ҳамзадир;
- В) сўз бошида келган ўқилувчи ҳамзага курси вазифасини *ا* *ي* *و* ҳарфларидан бири бажаради;

Г) «Хамза» сўз охирида умуман келмайди.

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ **ЎН ИККИНЧИ ДАРС**

СОДДА ГАП

Содда гап деб эга ва кесимга эга бўлиб, маълум бир фикрни ифодалай оладиган ва грамматик ва оҳанг жиҳатдан шаклланган синтактик бирликка айтилади. Содда гап икки хил: йиғиқ ёки ёйиқ бўлади.

Содда йиғиқ гап гапнинг бош бўлаклари бўлмиш эга ва кесимдан иборат бўлади. *Эга – гапнинг эгаси. Кесим – эга ҳақида хабар берувчи сўздир.*

Содда ёйиқ гапда бош бўлаklar билан бирга 2- даражали бўлаklar (аниқловчи, тўлдирувчи ёки ҳол) иштирок этади.

ИСМИЙ ГАП

Кесими исм туркумидаги сўз билан ифодаланган гапга **исмий гап** ва бундай кесимга **исмий кесим** (*ёки от кесим*) дейилади. Исмий кесим вазифасида от, сифат, сон ёки олмош каби исмлардан бири келади.

Исмий кесимнинг эга ёки эганинг ўрни ҳақида хабар беришига қараб исмий гап икки хил бўлади:

1. кесими эга ҳақида хабар берадиган **исмий гап**;
2. кесими эганинг ўрни ҳақида хабар берадиган (**яъни предлогли от-кесимли**) **исмий гап**;

Кесими эга ҳақида хабар берадиган бундай исмий гапнинг бошида эга (المُبْتَدَأُ) одатда аниқ ҳолатда ва бош келишида, (الخَبْرُ)- (эга ҳақида хабар берувчи) исмий кесим эса ундан кейин ноаниқ ҳолатда келади. Агар исмий кесим от билан ифодаланган бўлса у эга билан фақат келишик ва сонда мослашади. Гап бўлаklarининг келиш тартиби мана шундай бўлади:

Жумланинг таржимаси	кесим-الخَبْرُ	эга-المُبْتَدَأُ
Ваъда <u>омонат</u> (дир).	أَمَانَةٌ.	الْوَعْدُ
Қаноат <u>ҳазина</u> (дир).	كَنْزٌ.	الْقَنَاعَةُ
Одоб <u>зийнат</u> (дир).	زِينَةٌ.	الْأَدَبُ

Агар исмий кесим жинсда ўзгара оладиган сифат, сон ёки олмош каби исм билан ифодаланган бўлса у эга билан жинсда ҳам мослашади:

<u>Мавзу</u> <u>тушунарли</u> (дир).	المَوْضُوعُ مَفْهُومٌ.
<u>Икки бола</u> <u>ўтиришибди</u> .	الْفَتَيَانِ جَالِسَانِ.

<u>Тикувчилар моҳирдирлар.</u>	<u>الْحَيَّاطُونَ مَاهِرُونَ.</u>
<u>Мударрисалар мамнундирлар.</u>	<u>الْمُدْرِسَاتُ مَبْسُوطَاتٌ.</u>

Араб тилида бундай исмий жумла ҳозирги замондаги воқеанинг хабарини беради. Унинг таркибида ўзбек тилида баъзи ҳолатларда ишлатиладиган «...дир» ёрдамчи боғловчи-февъли ишлатилмайди.

КЎРСАТИШ ОЛМОШЛАРИ

Кўрсатиш олмоши узок ёки яқиндаги шахс ёки нарсага ишора қилади. У ўзи кўрсатиб келаётган сўзнинг жинси, сони ва келишигига мослашиб келади.

Яқиндаги шахс ёки предметни кўрсатувчи олмошлар қуйидагилар:

жинс	бирлик	иккилик	кўплик
музаккар	هُذَا (мана) бу...	هَذَانِ (мана) бу иккиси...	هَؤُلَاءِ (мана) булар...
муаннас	هَذِهِ (мана) бу...	هَاتَانِ (мана) бу иккиси...	هَؤُلَاءِ (мана) булар...

Узоқдаги шахс ёки предметни кўрсатувчи олмошлар қуйидагилардир:

жинс	бирлик	иккилик	кўплик
музаккар	ذَلِكَ؛ اناви	ذَانِكَ اناви иккиси	أُولَئِكَ اनावилар
муаннас	تِلْكَ اناви	تَانِكَ اناви иккиси	أُولَئِكَ اनावилар

Кўрсатиш олмоши гапда эга, кесим, изоҳловчи аниқловчи вазифаларида келади. Исмий гапнинг эгаси кўрсатиш олмоши билан ифодаланганда, у кесимнинг жинси билан мослашиши лозим бўлади:

Бу Рашид(дир). هَذَا رَشِيدٌ. Бу Фотима(дир). هَذِهِ فَاطِمَةٌ.

Бирлик ва кўплик сондаги кўрсатиш олмошлари келишикларда турланмайди. Иккилик сонда эса иккита келишикда турланади.

келишик тури	муаннас	музаккар
бош келишик	هَاتَانِ	هَذَانِ
қараткич–тушум келишик	هَاتَيْنِ	هَذَيْنِ

49–машқ. 1) Ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Грамматик таҳлил қилинг:

هَذِهِ جَامِعَةٌ. هَذَا مُدْرِسٌ. هَذَانِ مُدْرِسَانِ. هَؤُلَاءِ مُدْرِسُونَ. هَذِهِ طَالِبَةٌ. هَاتَانِ طَالِبَتَانِ. هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ. ذَلِكَ مُعَلِّمٌ. ذَانِكَ مُعَلِّمَانِ. أُولَئِكَ مُعَلِّمُونَ. تِلْكَ تَلْمِيذَةٌ. تَانِكَ

تَلْمِيذَاتَانِ. أُولَئِكَ تَلْمِيذَاتٌ. تِلْكَ غُرْفَةٌ. هَاتَانِ غُرْفَتَانِ. تِلْكَ سُبُورَةٌ. تَانِكَ طَبَشُورَةٌ وَمَسْحَةٌ.
ذَانِكَ كُرْسِيَّانِ. هَاتَانِ طَاوِلَتَانِ. هَذِهِ خَرِيْطَةٌ وَتِلْكَ صُوْرَةٌ. هَاتَانِ خِرَازِنَتَانِ. ذَانِكَ مِصْبَاحَانِ.

2) Жумлаларни араб тилига таржима қилинг:

Анави- университет. Бу- мударриса. Булар (иккови)- мударрисалар. Булар- мударрисалар. Бу- талаба. Булар (иккови)- талабалар. Булар- талабалар. Анави- олима. Анави (иккови)- олималар. Анавилар- олималар. Анави- ўқувчи. Анави (иккови)- ўқувчилар. Анавилар- ўқувчилар. Бу- китоб. Бу (иккови)- китоблар. Анави- чироқ. Бу- ёзувтахта. Бу- жавон. Анави- стол.

АЖРАТУВЧИ ОЛМОШ

Агар исмий гапнинг кесими сўзловчига олдиндан маълум бўлса ва уни таъкидлаб ёки ажратиб кўрсатиш зарур бўлса у аниқ ҳолатда келиши лозим. (қиёслаб кўринг: Бу китобдир. – Бу ўша китобдир.)

«Бу китобдир.» деган жумланинг таржимаси бизга маълум:

هَذَا كِتَابٌ.

Аммо «Бу ўша китобдир.» деган жумладаги «ўша» сўзини таржимада ифодалаш учун гапнинг эгаси билан кесими ўртасига эгага жинсда ва сонда мос бўлган III шахс кишилиқ олмоши қўйилади. Бундай олмош (ضَمِيرُ الْفَعْلِ) – «ажратувчи (ёки таъкидловчи) олмош» деб аталади:

Бу ўша китобдир.	هَذَا هُوَ الْكِتَابُ.
Зайнаб ўша қиз.	زَيْنَبُ هِيَ الْبِنْتُ.

«Ажратувчи олмош» вазифасида яна бошқа кишилиқ олмошлари келиши мумкинлигини биз Қуръони карим оятларида кўришимиз мумкин.

50–*мишқ*. Ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Грамматик таҳлил қилинг.

الْعِلْمُ نُورٌ. الصِّحَّةُ نِعْمَةٌ. الْجَهْلُ ظُلْمَةٌ. الدَّرْسُ سَهْلٌ. الْقَاعِدَةُ صَعْبَةٌ. التَّمْرِينُ مَفْهُومٌ.
الْمَوْضُوعُ مُتَّعٌ. الْغُرْفَةُ نَظِيفَةٌ. الْغُرْفَتَانِ نَظِيفَتَانِ. الطَّالِبُ حَاضِرٌ. الطُّلَّابُ حَاضِرُونَ. الطَّالِبَةُ غَائِبَةٌ.
الطَّالِبَاتُ غَائِبَاتٌ. هُمَا عُثْمَانُ وَعَلِيٌّ. سَلِيمٌ ضَعِيفٌ. هُوَ قَوِيٌّ. الْمُتَرْجِمَانِ مَاهِرَانِ. الْمُتَرْجِمَاتُ
مَاهِرَاتٌ. الْأُمُّ رَحِيمَةٌ. الْأُمَّانِ رَحِيمَتَانِ. الْأُمَّهَاتُ رَحِيمَاتٌ. الْمُعَلِّمُونَ مُحْتَرَمُونَ. الْوَلَدُ مَسْرُورٌ.
الْأَوْلَادُ مَسْرُورُونَ. الْكُرَاسَاتَانِ جَدِيدَتَانِ. الْكِتَابُ قَدِيمٌ. الْكِتَابَانِ قَدِيمَانِ. الطَّعَامُ لَذِيذٌ. زَيْدٌ كَسْلَانٌ.
زَيْدٌ وَزَيْنَبٌ كَسْلَانَانِ. الْقَاهِرَةُ وَالرِّيَاضُ مَدِينَتَانِ. مِصْرٌ وَلِيبْيَا دَوْلَتَانِ. سَيْحُونُ (سِيرْدَرِيَا) وَجِيحُونُ

(أُمُودَرِيَا) نَهْرَانِ. الْأَرْضُ وَالْقَمَرُ كَوْكَبَانِ. آسِيَا وَأُورُبَّا قَارَتَانِ. الْأَطْلَسِيُّ وَالْهَادِيُّ مُحِيطَانِ.
الْمُسْتَشْفَى بَعِيدٌ.

هَذَا هُوَ الْمُسْتَشْفَى. الْجَامِعَةُ هِيَ الْبِنَايَةُ. حَامِدٌ هُوَ الطَّالِبُ. عَلِيٌّ هُوَ الْفَتَى. عَزِيزَةٌ وَسَلِيمَةٌ
هُمَا الْفَتَاتَانِ. أَشْرَفٌ هُوَ الْمِصْرِيُّ. زَاهِدَةٌ وَشِيرِينُ هُمَا الْمُمَرِّضَتَانِ. هَذِهِ هِيَ الْعُرْفَةُ. هَذِهِ هِيَ
السُّورَةُ، وَهَذِهِ هِيَ الْآيَةُ. هَا هُوَ الْقَامُوسُ!

كلمات:

илмсизлик	جَهْلٌ	машқ	تَمَرِينٌ (تَمَارِينُ. كُؤْلُ)
саломатлик	صِحَّةٌ	қизиқарли	مُتَبِّعٌ
хурматли	مُحْتَرَمٌ	киши	رَجُلٌ (رِجَالُ. كُؤْلُ)
ширин; лаззатли	لَذِيذٌ	қоида	قَاعِدَةٌ (قَوَاعِدُ. كُؤْلُ)
қийин	صَعْبٌ	осон	سَهْلٌ
тушунарли	مَفْهُومٌ	тоза; озода	نَظِيفٌ
планета; юлдуз	كَوْكَبٌ (كَوَاكِبُ. كُؤْلُ)	институт; коллеж	مَعْهَدٌ
келмаган; йўқ	غَائِبٌ	келган; бор	حَاضِرٌ
рахмли	رَحِيمٌ (رَحَمَاءُ. كُؤْلُ)	сув	مَاءٌ (مِيَاهُ. كُؤْلُ)
дафтар	كُرَّاسَةٌ (بَاتُ. كُؤْلُ)	қитъа	قَارَةٌ (بَاتُ. كُؤْلُ)
эски; қадимги	قَدِيمٌ	дангаса	كَسَلَانٌ (كَسَلَى. مُؤَن)
мохир; уста	مَاهِرٌ	кучли	قَوِيٌّ
хурсанд	مَسْرُورٌ	таржимон	مُتَرْجِمٌ
фаол	نَشِيطٌ (نَشَاطٌ. كُؤْلُ)	бола	وَلَدٌ (أَوْلَادٌ. كُؤْلُ)
Тинч (океани)	الْمُحِيطُ (الْهَادِيُّ)	Атлантика (океани)	الْمُحِيطُ الْأَطْلَسِيُّ

51- машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг:

Гуруҳ катта. Дарс қизиқарли. Мавзу тушунарли. Матн осон. Машқ қийин. Таржимон мохир. Қоидалар иккита. Икки талаба йўқ. Яхё бор. Муслима касал. Ота раҳмли. Тоғ узокдир. Сув ширин. Дафтар эски. Китоб янги. Мударрислар мисрлик(лар)дир. Меҳмонхона озода. Бола дангаса. Қиз илмли. Улар машғулдирлар. Ота ва она олимлардир. Ака ва ука тарихчилардир. У иккови тиришқоқ ва фаол.

Шифохона яқин. Анави ўша киши. Сизлар ўша мударрисаларсиз. Бизлар ўша таржимонлармиз.

52–**мишқ**. Ушбу эгаларга муносиб кесим танлаб гаплар тузинг:

الْبَيْتُ، مُوسَى، النَّصُّ، الثَّقَافُ، الْكُرْسِيُّ، الْجَبَلُ، الْحَجْرَةُ، التَّمْرَيْنَانِ، الصَّفْحَةُ.

ОЛД КЎМАКЧИЛАР (ПРЕДЛОГЛАР)

Олд кўмакчи (предлог) (حَرْفُ الْجَزْرِ) ўзига боғланиб, кетидан келаётган сўзни қаратқич келишигида келишини талаб қилади. Араб тилида туб (асл) ва ясама кўмакчилар мавжуд:

1. **Туб кўмакчилар.** Туб кўмакчилар кўп маъноли бўлади. Улар қуйидагилардир:

мавзу бўйича	فِي الْمَوْضُوعِ	...да; ичида; бўйича	فِي
деворда	عَلَى الْجِدَارِ	...да; устида; зиммасида	عَلَى
уйга	إِلَى الْبَيْتِ	... га (ўйналишни билдиради)	إِلَى
Муҳаммаддан	مِنْ مُحَمَّدٍ	...дан	مِنْ
ўнгдан	عَنِ الْيَمِينِ	...дан, ҳақида	عَنِ
пешингача	حَتَّى الظُّهْرِ	...гача	حَتَّى
директор хузурида	عِنْدَ الْمُدِيرِ	хузурида; олдида	عِنْدَ
бир йил аввал; бир йилдан бери	مُنذُ سَنَةٍ	бери; аввал	مُنذُ
қалам билан	بِالْقَلَمِ	...да; билан, воситасида	بِ...
олим каби	كَالْعَالِمِ	...дек, каби	كَ...
мударрисда бор; мударрис учун	لِلْمُدْرِسِ	..да бор; учун, ..ники	لِ...

каби бир ундошдан иборат кўмакчилар сўзга қўшилиб ёзилади. **ب**, **ل** ва **ك**

2. **Ясама (ёки равиш) кўмакчи.** Ясама кўмакчи бир маъноли бўлади. Улар **исмлардан** ясалади. Исм кўмакчига айланганида танвинсиз ва **тушум** келишигида бўлади. Равиш кўмакчиларга ушбулар мисол бўлади:

уйнинг тепасида	فَوْقَ الْبَيْتِ	устиди, тепасида	فَوْقَ	←	тепа ТОМОН	فَوْقُ
стол остида	تَحْتَ الْمِنْصَدَةِ	тагида	تَحْتَ	←	паст ТОМОН	تَحْتُ

жавон орқасида	وَرَاءَ الْخِزَانَةِ	орқасида	وَرَاءَ	←	орқа томон	وَرَاءُ
муаллим олдида	أَمَامَ الْمُعَلِّمِ	олдида	أَمَامَ	←	олд томон	أَمَامٌ
икки дераза ўртасида	بَيْنَ النَّافِذَتَيْنِ	ўртасида	بَيْنَ	←	ўрта	بَيْنٌ
машина ёнида	جَنْبَ السَّيَّارَةِ	ёнида	جَنْبَ	←	ён томон	جَنْبٌ
бир кун аввал	قَبْلَ يَوْمٍ	аввал	قَبْلَ	←	бошланиш	قَبْلٌ
бир йил кейин	بَعْدَ سَنَةٍ	кейин	بَعْدَ	←	кейинги пайт	بَعْدٌ
шаҳар ташқарисида	خَارِجَ الْمَدِينَةِ	ташқа – рисида	خَارِجَ	←	ташқи томон	خَارِجٌ
уйнинг ичида	دَاخِلَ الْبَيْتِ	ичида	دَاخِلَ	←	ички томон	دَاخِلٌ
муаллим билан (бирга)	مَعَ الْمُعَلِّمِ	билан (биргалик)	مَعَ	←	тўда	مَعِيَّةٌ
уй яқинида	جَوَارَ الْبَيْتِ	яқинида	جَوَارَ	←	яқинлик; қўшнилик	جَوَارٌ

Ясама кўмакчилар *لِ*, *إِلَى*, *مِنْ*, *كَيْفَى* каби туб кўмакчилар билан боғланиб, мураккаб кўмакчиларни ҳам тузиб келиши мумкин:

...дан сўнг; сўнг	مِنْ بَعْدِ	=	بَعْدَ	+	مِنْ
ичидан; ўртасидан	مِنْ بَيْنِ	=	بَيْنَ	+	مِنْ
...дан аввал; аввал	مِنْ قَبْلِ	=	قَبْلَ	+	مِنْ
йўлида; учун	لِ لِأَجْلِ	=	أَجْلًا	+	لِ
ортидан	مِنْ وَرَاءِ	=	وَرَاءَ	+	مِنْ
хузуридан	مِنْ عِنْدِ	=	عِنْدَ	+	مِنْ



КЕСИМИ ОЛД КЎМАКЧИ БИЛАН КЕЛГАН ИСМИЙ ГАП

Кесими эганинг ўрни ҳақида хабар берадиган бундай исмий гапда аниқ ҳолатда келаётган эгадан кейин исмий кесим (у ҳам асосан аниқ ҳолатда келади) бирорта олд кўмакчи – предлог билан келади. Бундай кесим **предлогли исмий кесим (ёки предлогли от-кесим)** деб аталади. Гапда у эга билан ўзаро мослашмайди, фақат (исмий кесим) олд кўмакчининг таъсирида қаратқич

келишигида келади. ل предлоги билан келган кесим эгадан кейин келганда «...ники» деб таржима қилинади:

Ой булутлар орасида(дир).	الْقَمَرُ بَيْنَ السَّحَابِ.
Ҳаё имондан(дир).	الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ.
Китоб устозники(дир).	الْكِتَابُ لِلْأُسْتَاذِ.

Бундай гапларда эга олд кўмакчили исмий кесимдан кейин келиши ҳам мумкин. Бундай эгани араблар (المُبْتَدَأُ الْمُؤَخَّرُ) «кечиккан эга» деб атайдилар. Кесимдан кейин келган эга одатда ноаниқ ҳолатда келади. Ўзбек тилига бундай гап «бор» сўзи билан таржима қилинади. ل предлоги эгаликни ифодалайди ва у билан келган кесим эгадан олдин келганда «унда .. бор» деб таржима қилинади:

Стул устида (бир) журнал бор.	عَلَى الْمِنْضَدَةِ مَجَلَّةٌ.
Стул устида журнал бор.	عَلَى الْمِنْضَدَةِ الْمَجَلَّةُ.
Ўқитувчида (бир) китоб бор.	لِلْمُعَلِّمِ كِتَابٌ.

هُنَا –бу ерда ва (هُنَاكَ) –у ерда равиш холлари ҳам олд кўмакчили исмий кесим ўрнида ишлатилади:

Улар (эса) у ерда.	وَهُمْ هُنَاكَ.	Биз бу ердамиз.	نَحْنُ هُنَا.
--------------------	-----------------	-----------------	---------------

Эгани таъкидлаб кўрсатиш учун баъзи гапларнинг эгаси «**إِنَّ** –ҳақиқатда» эгага таъсир килувчи юклама билан келиши мумкин. У эгадан аввал келади ва уни тушуwm келишигида келишини талаб қилади:

Чиндан ҳам китоб ўқитувчиники.	إِنَّ الْكِتَابَ لِلْمُعَلِّمِ.
Ҳақиқатда ўқитувчида (бир) китоб бор.	إِنَّ لِلْمُعَلِّمِ كِتَابًا.

Грамматик шарҳ: 1) ... ف ... أما мураккаб боғловчиси гапнинг эгасини ажратиб кўрсатади ва унга маъно жиҳатдан боғланган сўзларнинг келишикларига таъсир қилмайди, Бунда **أما** эганинг олдига, ... ف боғловчиси эса кесимнинг ёки эгани такрорлаб, унга сон ва жинсда мослашиб келган кишилик олмошининг олдига қўйилади. Ўзбек тилига у “..га келсак”, “...эса” деб таржима қилинади:

أما زَيْنَبُ فِتْلِمِيْدَةٌ (ёки) فَهِيَ تَلْمِيْدَةٌ.
Зайнаб эса ўқувчидир.

2) Араб тилидаги “... و ва, ҳамда” боғловчиси ҳам **ف** боғловчиси каби сўзга қўйилиб ёзилувчи боғловчи ҳисобланади ва ўзбек тилидаги вергул қўйиладиган жойларда ҳам ёзилади. Ёзувда бунга алоҳида эътибор бериш лозим. Масалан:

أَنَا وَأَحْمَدُ وَمُحَمَّدُ وَعُمَرُ أَصْدِقَاءُ.

–Мен, Аҳмад, Маҳмуд, Муҳаммад ва Умар дўстмиз.

53- машқ. Машқни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Грамматик таҳлил қилинг.

الْمُدْرِسُونَ فِي الْجَامِعَةِ. الْمُدْرِسَاتُ أَيْضًا فِي الْجَامِعَةِ. الطَّالِبَةُ فِي الْمَكْتَبَةِ. أَحْمَدُ وَلِيْلِي فِي الْإِمْتِحَانِ. هُنَاكَ مُدْرِسٌ وَطَلَّابٌ. الْكُتُبُ وَالْمَجَلَّاتُ فِي الْخِزَانَةِ. السِّيَّارَةُ أَمَامَ الْحَدِيقَةِ. فِي الْحَدِيقَةِ أَشْجَارٌ وَأَزْهَارٌ. لِعُمَرَ عَمٌّ وَعَمَّتَانِ. لِعَمْرٍو خَالَةٌ وَخَالَانِ. أَهَاتِفُ قُرْبِ النَّافِذَةِ. الْمِسْطَرَّةُ تَحْتَ الْمِنْضَدَةِ. الْكُمْبِيُوتَرُ عَلَى الْمِنْضَدَةِ. الْمِحْفَظَةُ فِي الْجَيْبِ. الْكِتَابَانِ لِفَاطِمَةَ. رَيْنَبُ عِنْدَ الطَّيِّبِ. الْفُنْدُقُ هُنَا. بِجَوَارِ الْمُسْتَشْفَى صَيْدَلِيَّةٌ. فِي الصَّيْدَلِيَّةِ صَيْدَلِيٌّ. الْبُسْتَانِيُّ فِي الْبُسْتَانِ. شِيرِينٌ مَعَ شَادِيَّةٍ. الْعَيْنَانِ وَالْأُذُنَانِ فِي الرَّأْسِ. وَالْيَدَانِ وَالرِّجْلَانِ فِي الْجَذْعِ. فِي الْوَجْهِ شَفَتَانِ وَخَدَّانِ وَجَبِينٌ وَأَنْفٌ. الشَّعْرُ عَلَى الرَّأْسِ. فِي الْيَدِ أَصَابِعُ. الصَّبْرُ مِنَ الرَّحْمَانِ. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. فِي الْعَجَلَةِ نَدَامَةٌ. الْمَلِكُ لِلَّهِ. نَحْنُ لِلَّهِ. الْحُكْمُ لِلَّهِ.

كلمات:

боғ	بُسْتَانٌ (بَسَاتِيْنُ. كۆپل.)	гул	زَهْرٌ (أَزْهَارٌ. كۆپل.)
боғбон	بُسْتَانِيٌّ	боғ	حَدِيقَةٌ (حَدَائِقُ. كۆپل.)
дорихона; аптекачи аёл	صَيْدَلِيَّةٌ	дарахт	شَجَرَةٌ (أَشْجَارٌ. كۆپل.)
афсусланиш; надомат	نَدَامَةٌ	стол	مِنْضَدَةٌ (مَنَاضِدُ. كۆپل.)
унда бор	لَهُ (هَآ)	дераза	نَافِذَةٌ (نَوَافِذُ. كۆپل.)
шошилиш	عَجَلَةٌ	бакирувчи; телефон	هَاتِفٌ (هَوَاتِفُ. كۆپل.)
бармоқ	إِصْبَعٌ (أَصَابِعُ)	хужра; хонача	حُجْرَةٌ (حُجُرٌ. كۆپل.)
жавон	خِزَانَةٌ (آت)	меҳмон	ضَيْفٌ (ضَيْوْفٌ. كۆپل.)
лаб	شَفَةٌ	юз; афт	وَجْهٌ (وُجُوهُ. كۆپل.)
ёноқ	خَدٌّ	(одам, дарахт) танаси	جَذْعٌ (جُدُوْعٌ. كۆپل.)
хамён	مِحْفَظَةٌ = حَافِظَةٌ	компьютер	حَاسِبٌ = كُمْبِيُوتَرٌ

54- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Университет бу ерда. Кутубхона у ерда. Талабалар ва толибалар мударрис хузурида. Компьютер мударрисаники. Китобда машқлар бор. Хонада иккита стул, стол ва жавон бор. Газета ва журналлар жавонда. Гапнинг иккита хатоси бор. Телефон стол устида. Салимнинг икки ўғли бор. Меҳмонлар меҳмонхонада. Аэропорт шаҳар

ташқарисида. Холиднинг икки ўғил ва икки қизи бор. У болалар орасида. Боғ уй олдида. Уй яқинида аптека бор. Машина кўчада. Табиб бемор хузурида. Ўқувчилар стадионда. Биз уйдамыз. Қийинчиликдан кейин осончилик (бўлади). Ҳамён чўнтакда.

55- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Янги сўзларни ёд олинг.

فِي الْفُنْدُقِ

هَذَا فُنْدُقُ السُّودَانِ. الْفُنْدُقُ فِي شَارِعِ النَّيْلِ. يُوسُفُ فِي الْفُنْدُقِ. هُوَ أَمَامَ مَكْتَبِ
الِاسْتِقْبَالِ.

مُوظَّفُ الْإِسْتِقْبَالِ: أَهْلًا وَسَهْلًا!

يُوسُفُ: حُجْرَةٌ مِنْ فَضْلِكَ.

الْمُوظَّفُ: لِشَخْصٍ وَاحِدٍ؟

يُوسُفُ: نَعَمْ، وَفِيهَا حَمَّامٌ.

الْمُوظَّفُ: حُجْرَةٌ لِشَخْصٍ وَاحِدٍ. فِيهَا حَمَّامٌ، سِعْرُهَا ٤٠ (أَرْبَعُونَ جُنْيَهًا).

يُوسُفُ: حَسَنًا.

الْمُوظَّفُ: مِنْ فَضْلِكَ، إِسْمُكَ، وَعُنْوَانُكَ، وَوِظِيفَتُكَ، وَجِنْسِيَّتُكَ وَرَقْمَ جَوَازِ السَّفَرِ. (يَكْتُبُ
يُوسُفُ إِسْمَهُ، وَعُنْوَانَهُ، وَوِظِيفَتَهُ، وَجِنْسِيَّتَهُ وَرَقْمَ جَوَازِ السَّفَرِ).

الْمُوظَّفُ: حُجْرَةٌ رَقْمَ ١٠٥ (مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ). يُوسُفُ: شُكْرًا!

يُوسُفُ يَدْخُلُ الْحُجْرَةَ. فِي الْحُجْرَةِ سَرِيرٌ، وَحِرَاةٌ لِلْمَلَابِسِ، وَطَاوِلَةٌ وَكُرْسِيٌّ، وَهَاتِفٌ،
وَرَادِيُو وَحَمَّامٌ. الْحُجْرَةُ مُرِيحَةٌ وَجَمِيلَةٌ.

كلمات:

кутиб олиш жойи	مَكْتَبُ الْإِسْتِقْبَالِ	«Судан» меҳмонхонаси	فُنْدُقُ السُّودَانِ
бир хонани (берсангиз)	حُجْرَةٌ	меҳмонхона хизматчиси	مُوظَّفُ الْإِسْتِقْبَالِ
унинг нархи	سِعْرُهَا	марҳамат қилиб	مِنْ فَضْلِكَ
уй манзили (адрес)	عُنْوَانٌ	яхши (экан)	حَسَنًا
стол- стул	طَاوِلَةٌ وَكُرْسِيٌّ	қасб	وَظِيفَةٌ
фуқаролик	جِنْسِيَّةٌ	қиради	يَدْخُلُ
паспорт	جَوَازُ السَّفَرِ	роҳатбахш	مُرِيحَةٌ
кийим жавони	حِرَاةٌ لِلْمَلَابِسِ	қроват	سَرِيرٌ

56–*машиқ*. Ҳадиси шарифларни ёзиб, ўқиб, таржима қилинг. Уларни ёд олинг:

۱. الدَّيْنُ النَّصِيحَةُ.

۲. شِفَاءٌ لِلْعِيِّ (билимсизлик) السُّؤَالُ. (رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ)

۳. الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ. (رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ)

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

5. «Танвин фатҳа» га тугаган сўздан кейин алиф(ء) ёзиладими?
- а) фақат бирлик, музаккар жинс ва ноаниқ ҳолатдаги сўзларда;
 - б) ҳар икки ҳолатдаги бирлик сон музаккар жинсдаги сўзларда;
 - в) Тўғри ва синиқ кўпликдаги баъзи сўзларда;
 - г) «та–марбута»га ва ҳамзага тугамаган сўзларда.
6. « ء » («ҳамза») сўз ўртасида курсисиз ёзилиши мумкинми?
- а) мумкин эмас;
 - б) фатҳаланган бўлиб узун «а» унлисидан кейин келса.
 - в) узун унлидан аввал келса;
 - г) узун унлилардан кейин келса;
7. Охирги ҳарфи сукунга тугаган ҳар қандай феъл кўринишини васл қилишда унинг сукуни бириктирувчи ҳамзанинг таъсирида...
- а) «дамма» га ўзгартирилади;
 - б) «фатҳа» га ўзгартирилади;
 - в) «касра» га ўзгартирилади;
 - г) ўзгаришсиз қолади.
8. Қуйидаги қаторда берилган сўзларнинг ичидан жинси қолган сўзларнинг жинсига мос келмайдиган битта сўзни топинг.

А) قَلَمٌ

Б) دَفْتَرٌ

В) أُمٌّ

Г) حَائِطٌ

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ عَشَرَ ЎН УЧИНЧИ ДАРС

ТУБ СИФАТ

Туб сифат уч ундошли ўтимсиз феълнинг «I боб» шаклидан 20 дан ортиқ вазн (қолип) бўйича ҳосил бўлган. *Ганда сифат эга, кесим ва сифатловчи аниқловчи вазифаларини бажариб келади. Унинг учта:*

1) оддий (бош); 2) орттирма; 3) қиёсий даражалари мавжуд. Оддий даража сифатнинг кўп ишлатиладиган шакллари қуйидагилардир:

яқин	قَرِيبٌ	сахий; саховатли	كَرِيمٌ	۱. فَعِيلٌ
нордон	حَامِضٌ	совук	بَارِدٌ	۲. فَاعِلٌ
осон	سَهْلٌ	қийин	صَعْبٌ	۳. فَعْلٌ
ширин	حُلُوٌ	каттиқ	صَلْبٌ	۴. فُعْلٌ
буюк; улкан	جَلَلٌ	чиройли; яхши	حَسَنٌ	۵. فَعْلٌ
чарчаган	تَعِبٌ	хурсанд	فَرِحٌ	۶. فَعِلٌ
яхши	جَيِّدٌ	яхши	طَيِّبٌ	۷. فَعِيلٌ
жасур	جَسُورٌ	ғайратли; рашкли	غَيُورٌ	۸. فَعُولٌ
оч қолган	جَوْعَانٌ جَوْعَى	дангаса	كَسَلَانٌ كَسَلَى	۹. فَعْلَانٌ فَعْلَى (муан.)
гаранг	أَطْرَشٌ طَرَشَاءٌ	малларанг	أَشَقَرٌ شَقْرَاءٌ	۱۰. أَفْعَلٌ فَعْلَاءٌ (муан.)

فَعُولٌ вазнидаги сифат иккала жинс учун бир хил шаклда бўлади.

Субстантивация. Араб тилидаги صَدِيقٌ , عَبَّاسٌ , جَمِيلَةٌ , سَلِيمَةٌ , سَلِيمٌ каби киши исмлари туб сифатнинг субстантивацияси (отга айланиши) натижасида ҳосил бўлган. Субстантивация ҳодисаси феълдан ясаладиган масдар ва сифатдош каби отларда ҳам рўй беради. Буни биз ўша мавзуларни ўрганаётган пайтимизда тушунтириб ўтамыз.

57- машқ. Ушбу сифатларнинг муаннас ёки музаккар жинсини ҳосил қилинг, маъноларини луғатдан топиб ёзиб қўйинг:

جَمِيلٌ, رَفِيقٌ, شَدِيدٌ, ضَعِيفٌ, قَوِيٌّ, مُتَبَعٌ, مُرٌّ, صَبُورٌ, رَحِيفٌ, ثَمِينٌ, سَمِينٌ, شَهِيدٌ, بَارِدٌ, حَارٌّ, جَزِيلٌ, تَعَسٌ, عَرِيبٌ, طَوِيلٌ, قَصِيرٌ, قَدِيمَةٌ, وَثِيرٌ.

ЯСАМА СИФАТ (НИСБИЙ ОТ)

Ясама сифат (النَّسَبُ) бирор кимсанинг бирор жойга (давлатга, миллатга) тегишлилигини ёки бирор предметнинг нимадан ясалганлиги каби нисбий белгиларни билдиради. Ясама сифат ясовчи кўшимча музаккар жинс учун (-يُّ) ва муаннас жинс учун (-يَّة) кўшимчаларидир:

Ватан; давлат → Ватанга оид (миллий), وَطَنٌ ← وَطَنِيٌّ-وَطَنِيَّةٌ

давлат)

Ясама сифат ясовчи кўшимча кўшилганда баъзи фонетик ўзгаришлар рўй беради:

1) Сўз «о» билан тугаган бўлса, «о» олиб ташланади:

савдо → тижорат	تِجَارَةٌ ← تِجَارِيٌّ - تِجَارِيَّةٌ
мактабга оид → ўқув	مَدْرَسَةٌ ← مَدْرَسِيٌّ - مَدْرَسِيَّةٌ

2) «ا» ёки «ء» билан тугаган сўзда алиф кўпинча тушиб қолади, ҳамза «ء» эса «و» ҳарфига ўзгаради:

Оврупо → овруполик	أُورُبِّيَّا ← أُورُبِّيٌّ - أُورُبِّيَّةٌ
сахро → сахройи	صَحْرَاءُ ← صَحْرَاوِيٌّ - صَحْرَاوِيَّةٌ

3) "ى" га тугаган сўзнинг алиф максураси ҳам «و» га айланади:

маъно → маъноли	مَعْنَى ← مَعْنَوِيٌّ
-----------------	-----------------------

4) Икки ундошли огдан ясама сифат ясалганда «و» орттирилади («о» ҳисобга кирмайди):

ака → акалик; биродарлик	أَخٌ ← أَخَوِيٌّ - أَخَوِيَّةٌ
йил → йиллик	سَنَةٌ ← سَنَوِيٌّ - سَنَوِيَّةٌ
тил → тилга оид, тилшунос	لُغَةٌ ← لُغَوِيٌّ - لُغَوِيَّةٌ

5) Баъзан синиқ кўпликдаги оглардан ҳам ясама сифат ясалади:

журналист	صُحْفِيٌّ	←	газета	صَحِيفَةٌ (кўпл. صُحُفٌ)
халқаро; давлатлараро	دَوْلِيٌّ	←	давлат	دَوْلَةٌ (кўпл. دَوْلٌ)

РАНГНИ АНГЛАТУВЧИ ТУБ СИФАТЛАР

оқ	(муан. أَيْضٌ (بَيْضَاءُ))	қизил	(муан. أَحْمَرٌ (حَمْرَاءُ))
сарик	(муан. أَصْفَرٌ (صَفْرَاءُ))	қора	(муан. أَسْوَدٌ (سَوْدَاءُ))
кўк; зангори	(муан. أَزْرَقٌ (زَرْقَاءُ))	яшил	(муан. أَخْضَرٌ (خَضْرَاءُ))
оч (ранг)		тўқ (ранг)	عَامِقٌ فَاتِحٌ

РАНГНИ АНГЛАТУВЧИ ЯСАМА СИФАТЛАР

бинафша ранг	(муан. بَنْفَسَجِيٌّ (بَنْفَسَجِيَّةٌ))	←	бинафша	بَنْفَسَجٌ
кул ранг	(муан. رَمَادِيٌّ (رَمَادِيَّةٌ))	←	кул	رَمَادٌ

пушти ранг	وَرْدِيُّ (муан.о)	←	атиргул	وَرْدٌ
сабзи ранг (апелсин ранг)	بُرْتَقَالِيُّ (муан.о)	←	апелсин	بُرْتَقَالٌ
жигар ранг; қаҳва ранг	بِيَّيُّ (муан.о)	←	қаҳва уруғи	بِيَّيْنٌ

58–**машиқ**. Ушибу сўзлардан иккала жинсда ясама сифат ясанг, таржимақилинг:

الْكُوَيْتُ، مِلَّةٌ، دَوْلَةٌ، عِلْمٌ، عَمَلٌ، اِقْتِصَادٌ، اِجْتِمَاعٌ، ثَقَافَةٌ، اِسْلَامٌ، يَدٌ، سِيَّاسَةٌ، دِرَاسَةٌ،
دِينٌ، اَلْهِنْدُ، اَلْمَعْرَبُ، جَامِعَةٌ، نَحْوٌ، دَاخِلٌ، خَارِجٌ.

СЎЗ БИРИКМАСИ

Гапда сўзлар ҳар доим ёлғиз ўзи келавермайди. Бошқа тиллардаги каби араб тилида ҳам икки ёки ундан ортиқ сўз бир–бири билан боғланиб сўз бирикмаси тузиб келиши мумкин. Сўзлар бир–бири билан **мослашиб** ёки **бирикиб** боғланади.

Сўз бир–бирига мослашиб боғланган бирикма мослашган аниқловчи, бирикиб боғланган бирикма эса изофа бирикмаси (ёки қаратқичли аниқловчи ёки мослашмаган аниқловчи бирикмаси) деб аталади.

АНИҚЛОВЧИ

Аниқловчининг уч хили бор:

1. Сифатловчи (мослашган) аниқловчи– аниқланмишнинг белгисини билдирувчи сўз: **сиёсий** мавзу – **مَوْضُوعٌ سِيَاسِيٌّ** ، **янги** уй – **بَيْتٌ جَدِيدٌ**

2. Мослашмаган аниқловчи – аниқланмиш сўзнинг унга қарашлилигини билдирувчи сўз: **кишининг** сўзи – **كَلَامُ الْمَرْءِ**

3. Изоҳловчи аниқловчи – аниқланмиш сўзни бошқа исм билан аниқлаб келувчи сўз:

бу китоб– **هَذَا الْكِتَابُ** ، Устоз **Аҳмад** – **الْأُسْتَاذُ أَحْمَدُ**

СИФАТЛОВЧИ (МОСЛАШГАН) АНИҚЛОВЧИ

Сифатловчи аниқловчи (الْتَّعْتُ) вазифасида туб сифат, сифатдош, ясама сифат, тартиб сонлари келади. Уларнинг барчаси аниқланмиш сўздан кейин келиб, у билан тўрт категорияда: жинс, сон, келишик ва ҳолатда мослашади. *Агар ўзбек тилида бундай бирикмада аввал аниқловчи келадиган бўлса, араб тилида аксинча – аввал от кейин аниқловчи келади:*

бирлик сондаги	аниқ ҳолатда (иккилик сонда)	аниқ ҳолатда (бирлик сонда)	ноаниқ ҳолатда
-----------------------	--	---------------------------------------	-----------------------

бирикманинг таржимаси			(бирлик сонда)
<u>чиройли</u> дарс (сифат)...	الدَّرْسَانِ الْجَمِيلَانِ...	الدَّرْسُ الْجَمِيلُ...	دَرْسٌ جَمِيلٌ...
<u>амалий</u> дарс (ясама сифат)...	الدَّرْسَانِ الْعَمَلِيَّانِ...	الدَّرْسُ الْعَمَلِيُّ...	دَرْسٌ عَمَلِيٌّ...
<u>очиқ</u> дарс (сифатдош)...	الدَّرْسَانِ الْمَفْتُوحَانِ...	الدَّرْسُ الْمَفْتُوحُ...	دَرْسٌ مَفْتُوحٌ...
<u>биринчи</u> дарс (тартиб сон)...	الدَّرْسَانِ الْأَوَّلَانِ...	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ...	دَرْسٌ أَوَّلٌ...

Агар сифатловчи аниқловчи аниқланмиш билан ҳолатда мослашмаса, бу- аниқловчи билан аниқланмишнинг мослашиши бўлмай, балки эга билан кесимнинг мослашиши, яъни гап бўлиб қолади:

жумланинг таржимаси	жумла	сўз бирикмаси
<u>Масала</u> <u>ечилмагандир.</u>	الْمَسْأَلَةُ الْمُعَلَّقَةُ.	الْمَسْأَلَةُ الْمُعَلَّقَةُ ...
<u>Иккита жумла</u> <u>ёзилган.</u>	الْجُمْلَتَانِ الْمَكْتُوبَتَانِ.	الْجُمْلَتَانِ الْمَكْتُوبَتَانِ ...
<u>Мударрислар</u> <u>мисрликдирлар.</u>	الْمُدْرِسُونَ مِصْرِيُّونَ.	الْمُدْرِسُونَ الْمِصْرِيُّونَ ...
<u>Дарс</u> <u>биринчидир.</u>	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ.	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ ...

Инсонларнинг касб-кори, унвони ва қариндошлик даражаларини ифодалаб келган сўз бирикмалари изоҳловчи аниқловчи бирикмасига мисол бўлади. Бу бирикмада аввал изоҳланмиш аниқ ҳолатда ва ундан кейин атоқли от билан ифодаланган изоҳловчи келади:

устоз Аҳмад الْأُسْتَاذُ أَحْمَدُ доктор Ашраф الدُّكْتُورُ أَشْرَفُ

Кўрсатиш олмоши изоҳловчи вазифасида келганида грамматик жиҳатдан аниқ ҳолатда бўлгани учун изоҳланмишнинг фақат аниқ ҳолатда келишини талаб қилади ва у билан жинс ва сонда, агар иккилик сонда бўлса келишикда ҳам мослашади.

таржимаси	муаннас жинс	таржимаси	музаккар жинс
Бу толиба...	هَذِهِ الطَّالِبَةُ...	Бу талаба...	هَذَا الطَّالِبُ...
Бу икки толиба...	هَاتَانِ الطَّالِبَتَانِ...	Бу икки талаба...	هَذَانِ الطَّالِبَانِ...
Бу олималар...	هَؤُلَاءِ الْعَالِمَاتُ...	Бу олимлар...	هَؤُلَاءِ الْعَالِمُونَ...

Агар изоҳланмиш ноаниқ ҳолатда бўлса бу бирикма гапга айланади:

<u>Бу талабадир.</u>	هَذَا طَالِبٌ.	هَذَا الطَّالِبُ...
<u>Бу иккови талабадирлар.</u>	هَذَانِ طَالِبَانِ.	هَذَانِ الطَّالِبَانِ...

59- машқ. 1. Аниқловчили бирикмаларни араб тилига таржима қилинг. 2. Бешта бирикмани танлаб олиб улар иштирокида гап тузинг:

Мустақил республика; демократик давлат; сиёсий ҳолат; осиелик киши; янги меҳмонхона; чиройли шаҳар; бу шаҳар; бу(лар) болалар; осон машқ; кенг кўча; озода хона; ҳафталик журнал; ғайратли талаба; халқаро мусобақа; кучли йигит; одобли икки қиз; икки илмий маъруза; бу икки ҳикоя; ечилмаган масала; тарихий қисса; бу йил; қиммат китоб; грамматик қоида; 2- уй; 3- уй; 4- ҳафта; 5- қават; 6- ой; 7-йили; 8-хона; 9 - бет; 10- оят.

60- машқ. Қавс ичидagi сифатлардан мосини танланг. “ال” артиклини унга нима учун қўйганингиз ёки қўймаганингизни тушунтириб бering:

(۱) أوزبكستان جمهورية (مستقلية - مستقلة - المستقلة). (۲) مصر دولة (إفريقية - إفريقية - إفريقية) - إفريقية). (۳) أحمد في الجمهورية العربية (سورية - السوري - السورية). (۴) الامتحانات الصينية في الأسبوع (القادِم - القادِم - القادِم). (۵) هذه رسالة (علمية - العلمية - علمي). (۶) هذا النص (العربي - عربي - العربية) مفهوم. (۷) (هذه - هذا - هذان) الرجل مستغرب مشهور. (۸) أوزبكستان دولة (آسيوي - الآسيوية - آسيوية). (۹) في تلك المجلة مقال (طويلي - الطويل - طويل). (۱۰) المسألة (فلسطينية - الفلسطينية - فلسطينية) معلقة. (۱۱) القرآن (كريم - الكريم - الكريمي) كتابي.

61- машқ. Машқни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

هَذَا سَلَامٌ دَوْلِيٌّ. هَذِهِ جَامِعَةٌ إِسْلَامِيَّةٌ. هَذِهِ الْأُسْتَاذَةُ عَالِمَةٌ مُسْتَشْرِقَةٌ. الْعُرْفَتَانِ الْكَبِيرَةُ وَالصَّغِيرَةُ نَظِيفَتَانِ. ذَلِكَ الْكِتَابُ بِاللُّغَةِ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ. الشَّابَّانِ الْجَالِسَانِ مِنَ الْهِنْدِ. هَذَا الْبُرْتُقَالُ لَدِيدٌ. هَذِهِ الْفِصَّةُ عَنِ الْوَاقِعَةِ التَّارِيخِيَّةِ. تِلْكَ السِّيَّارَةُ بِاللَّوْنِ الْأَصْفَرِ. لِمُعْظَمَةِ حَقِيبَةِ حَمْرَاءِ. الْأَزْرُقُ الْفَاتِحُ لَوْنٌ جَمِيلٌ. اللَّوْنُ الْبَيْضِيُّ جَمِيلٌ أَيْضًا. هَلِ اللَّوْنُ الْبَنَفْسَجِيُّ زَيْدِيٌّ؟ لَا. الْقَمَاشُ الْيَابَانِيُّ رَائِعٌ. وَهَذَا الْقَمَاشُ بِاللَّوْنِ الْأَزْرُقِ. وَهُوَ رَخِيسٌ. الْبَابُ الْأَخْضَرُ مَفْتُوحٌ. وَأَمَّا الْبَابُ الْأَبْيَضُ فَهُوَ مُعْلَقٌ. الشَّيْءُ الْمَسْرُوقُ حَرَامٌ. الْحَالَةُ السِّيَاسِيَّةُ فِي الدَّوْلَةِ مُعْقَدَةٌ. النُّقْطَةُ الْأَخِيرَةُ شَيْءٌ مُهِمٌّ. الرَّسَالَةُ الْعِلْمِيَّةُ مَحْفُوظَةٌ. هَذَا الْكَلَامُ فِكْرَةٌ عَجِيبَةٌ. رَحِيمَةُ تِلْكَ كَرِيمَةٌ. وَهِيَ فَتَاةٌ مُؤَدَّبَةٌ. عَبَّاسٌ هَذَا كَسْلَانٌ. هُوَ رَجُلٌ غَيُورٌ. حَلِيمٌ فَتَى مُهَذَّبٌ. الدَّرْسُ الثَّامِنُ سَهْلٌ. هَذِهِ الْمُحَاضَرَةُ مَفْهُومَةٌ لِلطَّلَآبِ. فِي الْجُمْلَةِ الْأُولَى عَطَطَ وَاحِدًا. الْمُحَادَثَةُ الْأَخِيرَةُ فِي الصَّفْحَةِ الْأَخِيرَةِ. الشِّقَّةُ السَّادِسَةُ هُنَاكَ.

كلمات:

шарқшунос	مُسْتَشْرِقٌ	мадҳия	سَلَامٌ
-----------	--------------	--------	---------

маго	فُماشٌ (قَمِشَّةٌ. كۆپل.)	одобли	مُؤَدَّبٌ
дўст	صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءٌ. كۆپل.)	ажойиб	رَائِعٌ
кўргазма	مَعْرِضٌ (مَعَارِضٌ. كۆپل.)	арзон	رَحِيصٌ
қиз	فَتَاةٌ (فَتَيَاتٌ. كۆپل.)	вазият	وَضْعِيَّةٌ
хонадон (квартира)	شِقَّةٌ (شَقَقٌ. كۆپل.)	маданиятли; ўқимишли	مُهَدَّبٌ
машина	سَيَّارَةٌ (سَيَّاراتٌ. كۆپل.)	ширин; лаззатли	لَذِيذٌ
хат; китоб	كِتَابٌ (كُتُبٌ. كۆپل.)	ўтирган	جَالِسٌ
ўғирланган нарса	شَيْءٌ مَسْرُوقٌ	охирги	أَخِيرٌ (أَخِيرَةٌ. муан.)

62- машқ. Ушбу сўзларга ўзингиз билган сўзлардан маъноси мос келувчи аниқловчи ва аниқланмишлар қўйинг. Уларни бир-бири билан қоидага биноан мослаштиринг:

أ- (۱) أوزبىكىستان ... (۲) طشقند ... (۳) شارع ... (۴) الساعة ... (۵) المدرسان ... (۶) الولد ... (۷) الأستاذتان ... (۸) الكتابان ... (۹) تمرين ... (۱۰) درس ... (۱۱) الليلة ... (۱۲) المكتبة ... (۱۳) الحكايتان ... (۱۴) صُحُفِيَّةٌ ... (۱۵) دولة ...

ب- (۱) ... المؤدبان (۲) ... مفتوح (۳) ... سياسية (۴) ... البني (۵) ... الفاتح (۶) ... الغامق (۷) ... المهذبتان (۸) ... الإسلامى (۹) ... العاشرة (۱۰) ... الحمراوان (۱۱) ... الأول (۱۲) هذا ... (۱۳) هذان ... (۱۴) هؤلاء ... (۱۵) تلك ...

63- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Салима она -олийжаноб аёл. Аҳмад тоға нафақада. Бу шеър давлат мадҳияси. Ислом университетининг янги биноси бор. Шарқшунос олимлар янги залда. Устоза Фотима- мисрлик мударриса. Ўғирланган нарса ислом динида харом. Доришунос (аптекачи) Маҳмуд-анави кутубхонада. Бу икки журналист машхур сиёсатчилар. Бу дарс янги мавзу бўйича. Анави икки машқ осон. Зайнаб одобли ва маданиятли қиз. Арабча журналда яхши ҳикоя бор. Янги манзил олдида катта боғ бор. Анави йигит машхур қўшиқчи. Устоз Холид таникли тарихчи. Эски телефон жавон тагида. Ливанлик мударрис ўнинчи хонада Биринчи имтихон ушбу ҳафтада.

64- машқ. Ушбу матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг.

عِنْدَ الطَّيِّبِ (الْقِسْمُ الْأَوَّلُ)

شَعَرَ يُوسُفُ بِأَلَمٍ فِي بَطْنِهِ، فَذَهَبَ إِلَى الطَّيِّبِ، وَدَفَعَ أَجْرَ الْفَحْصِ لِلْمُمَرِّضَةِ وَجَلَسَ،
جَاءَ دَوْرُهُ، فَدَخَلَ حُجْرَةَ الْفَحْصِ.

الطَّيِّبُ: مَاذَا عِنْدَكَ؟
 يُوسُفُ: عِنْدِي أَلْمٌ فِي بَطْنِي.
 الطَّيِّبُ: هَلْ عِنْدَكَ صُدَاعٌ؟
 يُوسُفُ: لَا.
 الطَّيِّبُ: هَلْ عِنْدَكَ قَيْءٌ؟
 يُوسُفُ: لَا.
 الطَّيِّبُ: هَلْ عِنْدَكَ إِسْهَالٌ؟
 يُوسُفُ: نَعَمْ، قَلِيلٌ.
 الطَّيِّبُ: ضَعْ مِقْيَاسَ الْحَرَارَةِ فِي فَمِكَ. (يُوسُفُ يَضَعُ مِقْيَاسَ الْحَرَارَةِ فِي فَمِهِ.)
 الطَّيِّبُ: اكْشِفْ صَدْرَكَ مِنْ فَضْلِكَ.
 (يُوسُفُ يَكْشِفُ صَدْرَهُ. الطَّيِّبُ يَفْحَصُ صَدْرَهُ وَظَهْرَهُ بِالسَّمَاعَةِ.)
 الطَّيِّبُ: صَدْرُكَ سَلِيمٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.
 يُوسُفُ: مَاذَا عِنْدِي؟
 الطَّيِّبُ: عِنْدَكَ حُمَّى خَفِيفَةٌ، وَوَصَفَةُ الْعِلَاجِ: شَرَابٌ وَأَقْرَاصٌ وَحُقْنٌ.
 يُوسُفُ: شُكْرًا.
 الطَّيِّبُ: اِرْجِعْ بَعْدَ أُسْبُوعٍ!

كلمات:

تўлади	دَفَعَ (a)	сезди	شَعَرَ (y)
текшириш ҳаққи	أَجْرُ الْفَحْصِ	қорнида оғриқ	أَلْمٌ فِي بَطْنِهِ
унинг навбати	دَوْرُهُ	ҳамшира	مُمْرِضَةٌ
бош оғриқ	صُدَاعٌ	Сизда нима?	مَاذَا عِنْدَكَ؟
ич кетиш	إِسْهَالٌ	кусиш	قَيْءٌ
қўй! (қўяди)	ضَعْ (يَضَعُ)	термометр	مِقْيَاسُ الْحَرَارَةِ
текширмоқ	فَحَصَ (y)	қўксингни оч!	اِكْشِفْ صَدْرَكَ
енгил шамоллаш	حُمَّى خَفِيفَةٌ	фонендоскоп	سَمَاعَةٌ
сироп	شَرَابٌ	даволаш рецепти	وَوَصَفَةُ الْعِلَاجِ

игна санчиш (укол)	حُقْنَةُ (қўпл. حُقْنُ)	таблетка	فُرْصٌ (қўпл. أَفْرَاصٌ)
-----------------------	-------------------------	----------	--------------------------

65– машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқиб таржима қилинг, ёд олинг:

۱. طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ.
۲. أَحْسَنُ الْقَصَصِ هَذَا الْقُرْآنُ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

9. Қуйидаги қаторда берилган сўзларнинг ичидан жинси қолган сўзларнинг жинсига мос келмайдиган битта сўзни топинг.

- А) شَمْسٌ Б) بَدَنٌ В) كُرْسِيٌّ Г) بَيْتٌ

10. «Васлани ҳамза» сўзнинг қаерида келади?

А) охирида	Б) бошида, ўртасида ва охирида	В) бошида, ўртасида	Г) бошида
------------	-----------------------------------	------------------------	-----------

11. Аниқ ҳолатдаги сўз олдида ل қўшилиб ёзилганда ... :

- А) ال нинг алиф"и ёзилмайди Б) ال нинг алиф"и ёзилади
В) ال нинг васлани ҳамзаси касра билан ўқилади Г) ال нинг васлани ҳамзаси дамма билан ўқилади

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ الْوَرْتِينِجِي دَارِس

СҶРОҚ ГАП

Сўзловчининг номаълум нарса ёки ҳодисани билиш мақсадида савол билан қилган мувожаатини ифодаловчи гапларга сўроқ гап дейилади. Сўроқ гап сўроқ сўзи билан бошланади:

- Машина қаерда? أَيْنَ السَّيَّارَةُ؟
Китоб кизикарлими? هَلِ الْكِتَابُ مُتَعٌ؟

Оғзаки нутқда сўроқ савол оҳанги билан ҳам ифодаланади.

Ёздингми?	كُتِبْتَ؟	Шу китобми?	هَذَا الْكِتَابُ؟
-----------	-----------	-------------	-------------------

Уч ҳил: умумий, махсус ва альтернатив сўроқ гаплар бор.

нима ҳақида?	عَمَّ؟	=	مَا	+	عَنْ
нима учун?	لِمَادَا؟	=	مَاذَا	+	لِ
нимадан?	مِمَّ؟	=	مَا	+	مِنْ
кимники? кимга? кимда бор?	لِمَنْ؟	=	مَنْ	+	لِ

أَيُّ (муаннас жинс учун **أَيُّهُ** –қайси?) сўроқ олмоши билан ҳамма нарса ҳақида сўраш мумкин. У гапдаги вазифасига қараб уч келишиқдан бирида келади. Ундан кейин келаётган сўз қаратқич келишигида ва бирлик сонда бўлса ноаниқ ҳолатда келади:

Қайси дарс қийин? **أَيُّ دَرَسٍ صَعْبٌ؟**

Кўплик ёки иккилик сонда бўлса аниқ ҳолатда келади:

<u>Қайси</u> йўл афзал? (Икки йўлнинг қайсиниси афзал?)	أَيُّ الطَّرِيقَيْنِ أَفْضَلُ؟
<u>Қайси</u> талаба қоқоқ? (Талабаларнинг қайсиниси қоқоқ?)	أَيُّ الطُّلَّابِ رَاسِبٌ؟

Ш. Альтернатив сўроқ гаплари. Бундай гаплар икки ёки ундан ортиқ нарсдан бирини танлаш ёки аниқлаш ёки таклиф этиш маъносидаги сўроқ гаплардир. Бундай гапнинг бошига **أ** ёки **هَلْ** умумий сўроқ юктамаларидан бири қўйилади, икки нарсанинг орасига эса «**أ**–ёки» юктамаси қўйилади. Масалан:

Сен шоирми ёки ёзувчими?	أَأَنْتَ شَاعِرٌ أَمْ كَاتِبٌ؟
Тайёрада қайтдингми ёки кемада(ми)?	أَبِالطَّائِرَةِ رَجَعْتَ أَمْ بِالْبَاحِرَةِ؟

66– машқ. Жумлаларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

مَنْ أَنْتَ وَلَمْ أَنْتَ حَزِينٌ؟ أَنَا طَالِبٌ رَاسِبٌ. أَيْنَ أَشْرَفُ؟ هُوَ فِي الْقَاهِرَةِ. عَمَّنْ هَذَا الْمَقَالُ؟ هَذَا الْمَقَالُ عَنِ الْمُدْرَسِينَ. عَمَّ هَذَا الْمَقَالُ؟ هَذَا الْمَقَالُ عَنِ الْأَدَبِ الْإِنْسَانِيِّ. هَلِ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ صَعْبَةٌ أَمْ سَهْلَةٌ؟ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ سَهْلَةٌ. هَلْ فِي الْإِمْتِحَانِ الْأُسْتَاذُ عَزَّ اللَّهُ أَمْ لَا؟ هُوَ فِي الْإِمْتِحَانِ بِالْقَاعَةِ التَّاسِعَةِ. هَلِ الدَّرْسُ مَفْهُومٌ أَمْ لَا؟ الدَّرْسُ مَفْهُومٌ. فِي أَيِّهِ صَفْحَةٌ التَّمْرِينِ الثَّامِنُ؟ هُوَ فِي الصَّفْحَةِ الْعَاشِرَةِ. مَنْ غَائِبٌ فِي هَذِهِ الْحِصَّةِ؟ أَيُّهُ نَافِذَةٌ مَفْتُوحَةٌ؟ النَّافِذَةُ الْيُسْرَى مَفْتُوحَةٌ. لِمَنْ هَذِهِ الْجَرِيدَةُ الْعَرَبِيَّةُ؟ هِيَ لِزَيْدٍ. هَلْ لَدَيْكَ سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ؟ لَا، هَذِهِ السَّيَّارَةُ لِلْأُسَاذِ زَيْدٍ. هَلْ هَذِهِ الصَّيْدَلِيَّةُ قَدِيمَةٌ أَمْ جَدِيدَةٌ؟ هِيَ جَدِيدَةٌ. كَيْفَ أَنْتُمْ، يَا رَحْمَةَ اللَّهِ وَيَا خَيْرَ اللَّهِ؟ بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَيُّ الْوَالِدَيْنِ أَحْمَدُ؟ هَا هُوَ ذَا! أَيُّهُ الْبَنَيْنِ مَرْبُومٌ؟ هَا هِيَ ذِي!

كلمات:

давлат; юрт	بَلَدٌ (بُلْدَانٌ. كۆپل.)	тушунарли; тушунча	مَفْهُومٌ (مَفَاهِيمٌ. كۆپل.)
дераза	نَافِذَةٌ (نَوَافِذٌ. كۆپل.)	курси	كُرْسِيُّ (كُرَاسِيٌّ. كۆپل.)
мана у!	هَآ هُوَ ذَا (هَآ هِيَ ذِي)	дарс; сабоқ	حِصَّةٌ (حِصَصٌ. كۆپل.)
пул	نَقْدٌ (نُقُودٌ. كۆپل.)	қолоқ	رَاسِبٌ (رُونَ. كۆپل.)
одоб	أَدَبٌ (آدَابٌ. كۆپل.)	сенда бор	لَدَيْكَ
хона	حُجْرَةٌ (بَاتٌ. كۆپل.)	чап	أَيْسَرٌ (يُسْرَى. موان.)
қитъа	قَارَةٌ (بَاتٌ. كۆپل.)	зал	قَاعَةٌ (بَاتٌ. كۆپل.)
машина	سَيَّارَةٌ (بَاتٌ. كۆپل.)	ғамгин	حَزِينٌ

67- машқ. Қавс ичидаги сўроқ сўзлардан мосини танланг:

- (1) (مَا-أَيٌّ-مَنْ) هَذَا الشَّيْءُ؟ (2) (أَيٌّ-هَل-لَمْ) جمهورية مصر العربية في القارة الإفريقية؟ (3) (أ-أَيٌّ-لَمْ) هو مهندس أم مدرس؟ (4) (هَل-أَي-أَيَّة) خزانة المجلتان العربيةتان؟ (5) (عَم-ماذا-كيف) الصبحة يا نادر؟ (6) (مَتَى-لِأَي-لِأَيَّة) عُرفة هذا المفتاح؟ (7) (مَا-مَتَى-أَيَّة) الامتحان في التاريخ؟

68- машқ. Ушбу жумлаларни араб тилига қилинг:

Бу нима? Бу арабча-ўзбекча луғат. Икки машқнинг қайсиниси қийин? Улар қайси университетдан? Сурия араб давлати қайси қитъада? Туркия Осиё қитъасидами ёки Европа қитъасида? Қандай об-ҳаво бугун? Бу ранг оч қизилми ёки тўқ қизилми? Ўғирланган нарса ҳалолми ёки ҳаром? Анави уйда устоз Аҳмад борми? Бу ҳикоя қизиқми ёки йўқ? Ёзги имтиҳон қайси ойда? Устоз Холид қайси араб давлатидан? Бу матн янги мавзуникими? Анави меҳмонхона ёпикми, Насиба хола? Бу уй кимники, Раҳима? Кимники бу машина? Нега анави эшик очик? Нега бу икки дераза ёпик? Дарсда ким йўқ, Фозил? Бу сумка жигар рангдами ёки қора рангдами?

ФЕЪЛ

Араб лексикасидаги аксарият сўзлар феъл сўз туркумидан ҳосил қилинган. Феъл уч ёки тўрт ундошдан ташкил топган бўлади.

Уч ундошли феълларнинг 15 та боби- шакли ва тўрт ундошли феълларнинг 4 та боби бор. Ҳар бир феъл бобининг ўтган ва ҳозирги-келаси замони ва ҳар бир замонда аниқ ёки мажҳул нисбат шакли мавжуд.

Ўзагидаги ҳарфлар жиҳатидан феъллар икки катта гуруҳга: Тўғри (солим, яъни иллатли ҳарфсиз) ва муътал- иллатли ҳарфли феъллар.

1) Тўғри (солим) феъллар қаторига ўзагида **ي، و** иллатли ундошлари бўлмаган, ҳамзали ва иккиланган феъллар киради.

2) Иллатли феълларга эса ўзаги таркибида мазкур иллатли ундошлар бўлган феъллар киради.

ЎТГАН ЗАМОН ФЕЪЛИ

Араб тилида феълнинг ўтган ва ҳозирги-келаси замон шакли бор.

Ўтган замон феъли (الْفِعْلُ الْمَاضِي) нутқ пайтигача содир бўлган иш-ҳаракат ёки ҳолатни ифодалайди. Унинг III шахс, бирлик сон музаккар жинс кўриниши шахс-сон кўшимчаларидан холи бўлган бошланғич шакли ҳисобланади. Биздаги луғатларда шу шакл феълнинг инфинитив (яъни ноаник, бошланғич) шакли сифатида берилади:

ўқимоқ (аслида: У ўқиди.) - (ا) قَرَأَ ёзмоқ (аслида: У ёзди.) - (y) كَتَبَ

Ўтган замон феълнинг шахс-сон кўшимчалари жадавали:

(Эслатма: ҳар бир чизиқ битта ўзак ундошни ифодалайди)

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
نَا _ _ _	_____	تُ _ _ _ III II I	музаккар I ш. муаннас
نُمْ _ _ _ نُكُمْ _ _ _	نُتْمَا _ _ _ نُتْمَا _ _ _	تُت _ _ _ تُت _ _ _	музаккар II ш. муаннас
وَأ _ _ _ نَ _ _ _	ا _ _ _ تَا _ _ _	бошланғич шакли ت _ _ _	музаккар III ш. муаннас

Феълни ўтган замонда тушлашда шахс-сон кўшимчалари унинг бошланғич шакли ортидан кўшилиб келади. Бундай феълни эгаси яшириниб келган содда йиғиқ гап деб тушуниш лозим:

<u>(У) ёзди.</u>	<u>كَتَبَ.</u>	<u>(Мен) ёздим.</u>	<u>كَتَبْتُ.</u>
<u>(Улар) ёздилар</u>	<u>كَتَبُوا.</u>	<u>(Биз) ёздик.</u>	<u>كَتَبْنَا.</u>

Феълнинг аниқ нисбатида иккинчи ўзак ҳарфи уч ҳаракатдан бири билан ҳаракатланган, яъни فَعَلَ, فَعِلَ ёки فَعُلَ қолипларидан бирида бўлади:

уyга vazifa 21:00 فَعَلَ — دَرَسَ، كَتَبَ؛ فَعِلَ — قَدِمَ، شَرِبَ؛ فَعُلَ — كَبُرَ، جُمِلَ

Феълнинг ўтган замондаги мажхул нисбат шакли унинг ҳар уччала шаклидан فَعِلَ вазнида ҳосил қилинади:

тушунтирилди- فُعِلَ - شُرِحَ	ёзилди- كُتِبَ - فُعِلَ
--------------------------------------	--------------------------------

Ўтган замон феълининг инкор маъноси **مَا** инкор юкламаси ёрдамида ифодаланади:

У қайтмади.	هُوَ مَا رَجَعَ.
Нега овқатни емадинг?	لِمَاذَا مَا أَكَلْتَ الطَّعَامَ؟

Феълни ўтган замонда тушлаш намунавий жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, жинс
(биз) كَتَبْنَا ёздик	-----	(мен) كَتَبْتُ ёздим	музаккар I ш. муаннас
كُتِبْنَا (сиз) ёздингиз	كُتِبْتُمَا иккингиз ёздингиз	كُتِبْتَ (сен) ёздинг	музаккар II ш. муаннас
كُتِبُوا (улар) ёздилар	كُتِبَا иккиси ёзишди	كُتِبَ (у) ёзди	музаккар III ш. муаннас

Эслатма: Ўтган замон феъли III шахс, кўплик, музаккар жинсининг охирига грамматик кўрсаткич вазифасини бажарувчи ўқилмайдиган алиф (ا) қўшиб қўйилади.

Ўтган замон феълининг сўроқ шакли **أ** сўроқ юкламаси билан келади. У яқин муддатга ишора қилади. **هَلْ** юкламаси эса узоқ муддатга ишора қилади. Агар ўтган замон феъли олдида «аллақачон- **قَدْ**» юкламаси келса, у тугалланган иш-ҳаракатни ифодалайди. Маънони кучайтириш учун бу юклама **لَ** тасдиқ юкламасига қўшилиб келиши ҳам мумкин:

У (овқатини) еб бўлди. **أَكَلَّ**. ← У (овқатини) едимми? **أَكَلْتُ**.

ЎТИМЛИ ВА ЎТИМСИЗ ФЕЪЛЛАР

Ўтимли феъл **فَعَلَ مُتَعَدِّ** ва ўтимсиз феъл **لَا رَمَّ فَعَلَ** деб аталади. Ўтимли феъл томонидан бошқарилиб келаётган сўз- тўлдирувчи тушум келишигида келади.

<u>Салимни</u> (кимни?) танидим.	<u>عَرَفْتُ سَلِيمًا.</u>
<u>Дарсни</u> (нимани?) тушундим.	<u>فَهَمْتُ الدَّرْسَ.</u>

Араб тилидаги **سَأَلَ** - сўрамоқ, **رَكِبَ** - минмоқ, **حَضَرَ** - хозир бўлмоқ, келмоқ каби феъллар ўтимли ва улар ўзи бошқариб келаётган сўз (тўлдирувчи)ни тушум келишигида келишини талаб қилади. Ўзбек тилига таржима қилинганда бу сўз ҳар доим ҳам «кимни», «нимани» сўроқларига жавоб бўлавермайди. Араб тилида бундай феъллар жуда кўп. Мисоллар:

Устоздан (кимдан) сўрадим.	سَأَلْتُ الْأُسْتَاذَ.
Трамвайга (нимага) миндим.	رَكِبْتُ التَّرَامَ.
Маърузада (нимада) бўлдим.	حَضَرْتُ الْمَحَاضِرَةَ.

Бундан ташқари ифодалаб келаётган маъносига қараб бир феълнинг ўзи гоҳида ўтимли, гоҳида эса ўтимсиз бўлиши мумкин:

Уйга кирди. (ўтимли)	دَخَلَ الْبَيْتَ.
Ислом (дини)га кирди. (ўтимсиз)	دَخَلَ فِي الْإِسْلَامِ.

Ўтимсиз феъл ўзи бошқариб келаётган сўзни бирорта олд кўмакчи воситасида бошқариб келади. Шунинг учун у ўтимсиз деб аталади:

Мақтабга (нимага) кетди.	ذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
Ҳовлига (нимага) чиқдим.	خَرَجْتُ إِلَى الْفِنَاءِ.

Ўтимсиз феълга «эргашиб» келадиган туб кўмакчилар феълнинг маъноларини тубдан ўзгартириб юборади. Шунинг учун феълнинг маъноларини ёд олганда у қайси кўмакчи билан келганда қандай маънони англатишига алоҳида диққат қилиш зарур:

олиб келди	جَاءَ بِ..	...га келди	جَاءَ إِلَى..
хохламади	رَغِبَ عَنْ..	хохлади	رَغِبَ فِي..
...устига (бостириб) кирди	دَخَلَ عَلَى..	...га кирди (мас-н: бирор динга)	دَخَلَ فِي..

69- машқ. Қуйидаги феълларни ўтган замонда кишилик олмошлари билан бирга тусланг. Бўлишсиз (анкор) шакллари ҳосил қилинг. Ўтимли ва ўтимсиз феълларни аниқланг.

бормоқ - **ذَهَبَ** , чиқмоқ- (у) **خَرَجَ** , олмоқ - (у) **أَخَذَ** , билмоқ - (а) **عَلِمَ** , яшамок - (у) **سَكَنَ**
 , аксирмоқ - (и) **عَطَسَ** , ишламоқ - (а) **عَمِلَ** , гувоҳ бўлмоқ - (а) **شَهِدَ** , тушунмоқ- (а) **فَهِمَ** (а)
 .хасад қилмоқ - (у) **حَسَدَ** , туғилмоқ (мажхул) (а) **وُلِدَ**

ФЕЪЛИЙ ГАП

Кесими феъл билан ифодаланган гапга феълий гап ва бундай кесимга феъл-кесим дейилади. Одатда феълий гапнинг бошида феъл-кесим (الْفِعْلُ) бирлик сонда ва ундан кейин эга- (الْفَاعِلُ) бош келишиқда келади.

Гапнинг бошида келган феъл – кесим эга билан қисман (чала): фақат жинсда мослашади.

Жумланинг таржимаси	эга-فَاعِلٌ	феъл-кесим-فِعْلٌ
Талаба кетди	الطَّالِبُ.	ذَهَبَ
Икки талаба <u>кетишди</u>	الطَّالِبَانِ.	ذَهَبَ
Талабалар <u>кетдилар</u> .	الطُّلَّابِ.	ذَهَبَ
Толиба <u>кетди</u> .	الطَّالِبَةُ.	ذَهَبَتْ
Икки толиба <u>кетишди</u> .	الطَّالِبَاتِ.	ذَهَبَتْ
Толибалар <u>кетдилар</u> .	الطَّالِبَاتُ.	ذَهَبَتْ

Агар феъл – кесим эгадан кейин келса, у эга билан тўлиқ: жинс ва сонда мослашади:

Талаба кетди ва қайтди.	ذَهَبَ الطَّالِبُ وَرَجَعَ.
Икки талаба кетишди ва қайтишди.	ذَهَبَ الطَّالِبَانِ وَرَجَعَا.
Талабалар кетдилар ва қайтдилар.	ذَهَبَ الطُّلَّابُ وَرَجَعُوا.
Толиба кетди ва қайтди.	ذَهَبَتْ الطَّالِبَةُ وَرَجَعَتْ. (муан.)
Икки толиба кетишди ва қайтишди.	ذَهَبَتْ الطَّالِبَاتُ وَرَجَعْنَ. (муан.)
Толибалар кетдилар ва қайтдилар.	ذَهَبَتْ الطَّالِبَاتُ وَرَجَعْنَ. (муан.)

Агар феъл – кесим турли хил жинсдаги уюшган эгалардан кейин келса, у музаккар жинсда бўлади:

Талаба ва толиба кетишди.	الطَّالِبُ وَالطَّالِبَةُ ذَهَبَا.
Толиба ва талаба кетишди.	الطَّالِبَةُ وَالطَّالِبُ ذَهَبَا.

Аввал келадиган бўлса, ўзига яқин турган эганинг жинсида бўлади:

Талаба ва толиба кетишди.	ذَهَبَتْ الطَّالِبَةُ وَالطَّالِبُ.
Талаба ва толиба кетишди.	ذَهَبَ الطَّالِبُ وَالطَّالِبَةُ.

70- машқ. Қуйидаги ҳар бир сўзга битта исмий кесим ва битта феълий кесим топиб исмий ва феълий жумлалар тузинг:

الْمُدْرِسَةُ، الْمَوْضُوعُ، اللَّيْسُ، الْوَلَدُ، الْعُرْفَةُ، التَّمْرِينُ، الْكَلْبُ، طَشَقْنَا.

71–**машқ.** Жумлаларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Ўтимли ва ўтимсиз феълларни аниқланг.

طَلَعَتِ الشَّمْسُ. أَقْلَ الْقَمُرُ. وَحَبَّ الشُّكْرُ. قَدِمَتِ الحَافِلَةُ الجَدِيدَةَ. هَلْ حَسَدَ سَلِيمٌ؟ لَا، هُوَ مَا حَسَدًا! فَهَمَّ مُظَفَّرٌ وَضَمِيرُهُ. صُدِرَ القَانُونُ. نَظَفَتِ الحَجَرَةُ الكَبِيرَةَ. ذَهَبَ الطِّفْلُ اليَتِيمِ. مَرَضَ الجُدُّ حَامِدًا. جَمَلَتْ هَذِهِ المَدِينَةُ. هَلْ رَجَعَتِ المُمَرِّضَةُ مَرِيْمَ وَالدُّكْتُورُ مُرْتَضَى؟ لَا. رَجَعَ الرِّيَاضِيُّونَ والرِّيَاضِيَّاتُ. وَصَلَ الأَوْلَادُ الصِّغَارُ. وَمَا وَصَلَ الأَوْلَادُ الكِبَارُ. بَلَغَتِ الفَتَاةُ وَجَمَلَتْ. نَضَحَ العِنَبُ وَالتِّينُ. عَطَسَتِ الجَدَّةُ مَاهِرَةً. فَرِحَ الأبُّ وَضَحِكَ. فَرِحَتِ الأُمُّ وَضَحِكَتْ. فُتِحَ البَابُ الحَشِيْبِيُّ وَدَخَلَتِ مَرِيْمُ الصِّغِيرَةَ. صَدَرَ الزَّلْزَالُ الشَّدِيدُ فَهَدِمَتِ القَرْيَةَ الجَبَلِيَّةَ. لُعِنَ السَّارِقُ.

Кلمات:

ботмоқ; йўқолмоқ	أَقْلَ (يَأْفُلُ)	чикмоқ	طَلَعَ (y)
вожиб бўлмоқ, зарур бўлмоқ хасад қилмоқ	وَحَبَّ (يَحِبُّ)	етиб келмоқ	وَصَلَ (يَصِلُ)
вайрон бўлди	حَسَدَ (y)	келди	قَدِمَ (a)
зилзила	هُدِمَ	чиқди (м-н: қонун)	صُدِرَ (a)
	زَلْزَالٌ	пишди (м-н: мева)	نَضِحَ (a)

72–**машқ.** Қўйидаги феъллий гапларни араб тилига ўғиринг (тушунтириши мақсадида жумлалардаги сўзлар арабча тартибда берилган):

Чиройли бўлди Тошкент. Кел(иш)ди талабалар. Аллақачон қайтиб кел(иш)ди суриялик мударрислар. Очилди анави эшик ва кирди араб устоз. Шархланди мавзу. Тушун(иш)мади талаба Анвар ва толиба Ҳабиба. Тушунди Маҳмуд ва Муҳсин. Сўралди охирги дарс. Ёзилди инглизча машқ. Ботди куёш. Чиқди ой. Катта бўл(иб қол)дими кичик Анвар? Касал бўл(иб қол)ди Махфуза. Пишдими анор ва нок? Пишди олма ва ўрик. Ейилмади таом ва ичилмади чой. Акиллади иккита ит. Аксирди болакай. Синди ликобча. Ҳасад қилмади Аҳмад. Ишлашди болалар. Кулишди одамлар.

ТЎЛДИРУВЧИ

Феъл–кесим томонидан бошқарилиб, иш–ҳаракат йўналган объект (яъни шахс ёки предмет)ни ифодалаган гап бўлагига *тўлдирувчи* дейилади.

Тўлдирувчи феъл–кесим ифодалаган иш–ҳаракатни мазмунан тўлдириб келади.

Ўтимли ёки ўтимсиз феъл томонидан бошқарилишига қараб эса тўлдирувчи *во сит* а с и з ёки *во с и т а л и* бўлади. Ўтимли феъл томонидан бошқарилиб келинаётган сўз одатда феъл–кесим ва эгадан кейин тушум келишигида келади. Уни араблар « الْمَفْعُولُ »

«ي» – *воситасиз тўлдирувчи* деб атайдилар. Ўзбек тилига таржима қилинганда у ҳар доим ҳам «кимни», «нимани» сўроқларига жавоб бўлавермайди. Мисоллар:

Зайнаб хонага кирди. دَخَلَتْ زَيْنَبُ الْعُرْفَةَ.

Али мударрисдан сўради. سَأَلَ عَلِيٌّ الْمُدْرِسَ.

Одатда, тўлдирувчи иштирок этган феълий гаплардаги гап бўлақларининг тартиби куйидагича бўлади:

жумланинг таржимаси	مَفْعُولٌ тўлдирувчи	فَاعِلٌ эга	فِعْلٌ феъл-кесим
Мударрис иккита масъалани тушунтирди.	الْمَسْأَلَتَيْنِ.	الْمُدْرِسُ	شَرَحَ

Агар воситасиз тўлдирувчини ажратиб, таъкидлаб кўрсатиш зарурати бўлса, у эгадан олдин келиши ҳам мумкин:

Мавзуни Амр тушунтирди. شَرَحَ الْمَوْضُوعَ عَمْرُو.

Воситали (восита деб олд кўмакчини тушуниш лозим) тўлдирувчи эса бирорта кўмакчи билан қараткич келишигида келади:

Киши <u>аскарга</u> сўзсиз тикилди.	نَظَرَ الرَّجُلُ إِلَى الْجُنْدِيِّ بِلاَ كَلَامٍ.
Маҳмуд <u>ручка билан</u> ёзаяпти.	مَحْمُودٌ كَاتَبَ بِالْقَلَمِ.

Гапда икки хил тўлдирувчи бўлса, аввал воситасиз тўлдирувчи келади:

Журнални ўқитувчидан олдим. أَخَذْتُ الْمَجَلَّةَ مِنَ الْمُعَلِّمِ.

Юқорида айтиб ўтганимиздек ўтимсиз феъл билан келган туб кўмакчилар феълнинг маъносига катта таъсир қилади. Шунинг учун феълнинг маъноларини ёд олганда у қайси кўмакчи билан келганда қандай маънони англатишига алоҳида диққат қилиши зарур:

олиб келди ...	جَاءَ بِ...	...га келди	جَاءَ إِلَى...
хоҳламади	رَغِبَ عَنْ...	хоҳлади	رَغِبَ فِي...
жаҳл қилди	وَجَدَ عَلَى...	...да топди; кўрди ; эришди	وَجَدَ فِي...

73– машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг. Тўлдирувчиларни аниқланг (жумлалар арабча тартибда берилган):

Чикди Ҳадича ўнинчи автобусга. Тушунмади Акбар янги мавзуни. Ёзиб бўлдим тўққизинчи ва ўнинчи машқларни Салим билан. Олди Комилжон арабча китобни ва дафтарларни ва кетди университетга. Очди Салима ёпиқ эшикни ва кирди (бир) кенг хонага. Кўрди у ерда устоз Нодирни ва ўтирган икки талабани. Ўқишди ўқувчилар бу осон матнни. Қайси сўзни билмадинг? Нега (хозир) бўлмадинг маърузада бугун, эй Ҳабиба? Кийди бу йигит оқ кўйлак(ни) ва қора костюмни. Эшитилди чиройли овоз

анави эшик ортидан. Едим тушликни (бир) кичик ошхонада. Кўрмадим болаларни анави ҳовлида. Текширди моҳир шифокор беморни.

74- машиқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Феълларни аниқланг.

عِنْدَ الطَّيِّبِ (الْقِسْمُ الثَّانِي)

رَجَعَ يُوسُفُ بَعْدَ أُسْبُوعٍ وَدَخَلَ عِنْدَ الطَّيِّبِ وَقَالَ لَهُ: أَنَا الْآنَ أَحْسَنُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. فَحَصَّ الطَّيِّبُ رَأْسَ يُوسُفَ وَرَقَبَتَهُ وَعَيْنَهُ الْيُمْنَى وَعَيْنَهُ الْيُسْرَى وَأَنْفَهُ وَأُذُنَهُ الْيُمْنَى وَأُذُنَهُ الْيُسْرَى وَيَدَهُ وَقَالَ:

-إِفْتَحْ فَمَكَ! (يُوسُفُ يَفْتَحُ فَمَهُ)

فَحَصَّ الطَّيِّبُ فَمَ يُوسُفَ وَأَسْنَانَهُ وَحَلَقَهُ وَقَالَ لَهُ:

-إِخْلَعْ مَلَابِسَكَ! (يَخْلَعُ يُوسُفُ مَلَابِسَهُ). فَحَصَّ الطَّيِّبُ صَدْرَ يُوسُفَ وَظَهْرَهُ وَبَطْنَهِ وَرُكْبَتَهُ الْيُمْنَى وَرُكْبَتَهُ الْيُسْرَى وَقَدَمَهُ الْيُمْنَى وَقَدَمَهُ الْيُسْرَى وَقَالَ لَهُ:

-ارْزُقْ ذِرَاعَكَ! (يَرْزُقُ يُوسُفُ ذِرَاعَهُ). قَاسَ الطَّيِّبُ ضَغْطَ الدَّمِ وَقَالَ:

-إِلْبَسْ مَلَابِسَكَ: الْآنَ أَنْتَ بِحَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. شَكَرَ يُوسُفُ وَخَرَجَ مِنْ عِنْدِ الطَّيِّبِ.

كلمات:

бўйин	رَقَبَةٌ	яхширок	أَحْسَنُ
чап кўзини	عَيْنَهُ الْيُسْرَى	ўнг кўзини	عَيْنَهُ الْيُمْنَى
қулоқ	أُذُنٌ	бурун	أَنْفٌ
тиш	سِنٌّ (أَسْنَانٌ. кўпл.)	оғзингни оч	إِفْتَحْ فَمَكَ
кийимларингни еч!	إِخْلَعْ مَلَابِسَكَ	ҳалқум	حَلَقْ
кўкрак; юррак	صَدْرٌ (صُدُورٌ. кўпл.)	ечмоқ	خَلَعَ (a)
қорин	بَطْنٌ	бел	ظَهْرٌ (ظُهُورٌ. кўпл.)
оёқ (тўпикдан пасти)	قَدَمٌ (أَقْدَامٌ. кўпл.)	тизза	رُكْبَةٌ
қўл; тирсак	ذِرَاعٌ	кўтар!	ارْزُقْ
қон босими	ضَغْطُ الدَّمِ	кўтармоқ	رَفَعَ (a)
кийим	مَلْبَسٌ (مَلَابِسٌ. кўпл.)	кий!	إِلْبَسْ
табиб хузуридан	مِنْ عِنْدِ الطَّيِّبِ	раҳмат айтмоқ	شَكَرَ (y)

чап	أَيْسَرُ (يُسْرَى. муан.)	ЎНГ	أَيْمَنُ (يُمْنَى. муан.)
-----	---------------------------	-----	---------------------------

75–**машқ.** Ўтимли ва ўтимсиз феъллар иштирокида 5 тадан жумла тузинг.

76–**машқ.** Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг ва ёд олинг:

۱. التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ.

۲. الْجَمَالُ فِي الرَّجُلِ اللِّسَانُ.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ بИШИНЧИ ДАРС

ИЗОФА БИРИКМАСИ

Бир отни бошқа бир отга қаратқич келишиги воситасида бириктириб ҳосил қилинган бирикмага изофа бирикмаси (الإِضَافَةُ) дейилади. Изофа бирикмасидаги биринчи от «مُضَافٌ» («аниқланмиш» ёки «қаралмиш») деб аталади ва у иккинчи отга тобеъ бўлиб уни қаратқич келишигида келишини талаб қилади. Иккинчи от эса «مُضَافٌ إِلَيْهِ» («қаратқичли аниқловчи» ёки «қаратқич») деб аталади ва у биринчи отнинг кимга ёки нимага тегишлилигини аниқлаб келади. **Бу– изофанинг энг асосий хусусиятидир.** Қаралмиш ال сиз ва танвинсиз келиб уч келишикдан бирида, қаратқич эса фақат қаратқич келишигида келади:

кишининг сўзи (гапи)... .	كَلَامُ الْمَرْءِ ...
ота–онанинг ҳаққи...	حَقُّ الْوَالِدَيْنِ ...
илм излаш... (илмнинг изланиши...)	طَلَبُ الْعِلْمِ ...

Қаратқичнинг ҳолати аниқ бўлса, қаралмиш маъно жиҳатдан аниқ, ноаниқ бўлса, қаралмиш ҳам маъно жиҳатдан ноаниқ деб ҳисобланади:

(аниқ) талабанинг китоби	كِتَابُ الطَّالِبِ
(ноаниқ) бир талабанинг китоби	كِتَابُ طَالِبٍ

Қаралмиш қайси жинсда бўлса ҳам иккилик сонда ёки музаққар жинсдаги тўғри кўпликада бўлса, у қайси келишиқда турган бўлмасин, охиридаги «ن» харфлари тушиб қолади:

ўқувчининг иккита китоби ...	كِتَابَانِ التَّلْمِيذِ ← كِتَابَا التَّلْمِيذِ ..	\
институт (нинг) ўқитувчилари...	مُدْرِسُونَ الْمَعْهَدِ ← مُدْرِسُو الْمَعْهَدِ ..	\
университет (нинг) ўқитувчиларини...	مُدْرِسِينَ الْجَامِعَةِ ← مُدْرِسِي الْجَامِعَةِ ..	\

Агар қаралмишнинг иккита- ҳам сифатловчи, ҳам қаратқич аниқловчиси бўлса, қаралмишдан кейин аввал унинг қаратқич аниқловчиси, ундан кейин сифатловчи аниқловчиси келади ва у қаралмиш (яъни аниқланмиш) билан тўлиқ -тўрт грамматик категорияда мослашади:

янги китоб...	كِتَابٌ جَدِيدٌ...
талабанинг янги китоби...	كِتَابُ الطَّالِبِ الْجَدِيدِ...
талабанинг икки янги китоби...	كِتَابَا الطَّالِبِ الْجَدِيدَانِ...

Шу қоидага кўрсатиш олмоши иштирокидаги мисол:

бу эшик...	هَذَا الْبَابُ...
хонанинг бу эшиги...	بَابُ الْعُرْفَةِ هَذَا...
хонанинг бу икки эшиги...	بَابَا الْعُرْفَةِ هَذَانِ...

Изофа бирикмасидаги مُضَافٌ إِلَيْهِ (қаратқич)нинг сифатловчи аниқловчиси эса ўз ўрнида (яъни қаратқичдан кейин) келаверади:

янги уй ...	الْبَيْتُ الْجَدِيدُ...
янги уйнинг эшиклари...	أَبْوَابُ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ...

Агар ўша қаратқич сўз кўрсатиш олмоши билан изоҳланиб келаётган бўлса, кўрсатиш олмоши изофанинг «ичи»га кириб кетгандек бўлади:

бу толиба ...	هَذِهِ الطَّالِبَةُ...
бу толибанинг китоби...	كِتَابُ هَذِهِ الطَّالِبَةِ
бу шаҳарнинг одамлари...	أَهْلُ هَذِهِ الْمَدِينَةِ...

Изофа маъносини юқоридаги шаклидан ташқари, унинг кўмакчи билан келган «бузилган шакли» ҳам ифодалайверади. Масалан:

илм излаш... طَلَبٌ فِي الْعِلْمِ...

шойи (ипак) парда...

سِتَارَةٌ مِنَ الْحَرِيرِ...

كُلُّ سُوْزِي خَام ۇزидан кейин келәтган сүз билан изофа бирикмаси тузиб келади.

Агар كُلُّ سُوْزидан кейин келәтган сүз бирлик сон ноаниқ ҳолатда бўлса у «ҳар бир...» деб, бирлик сон аниқ ҳолатда «ҳаммаси» деб, аниқ ҳолат, кўплик сонда эса «ҳаммалари...» деб таржима қилинади.

ҳар бир талаба ... (талабанинг ҳар бири...)	كُلُّ طَالِبٍ ...
китобнинг ҳаммаси... (бошидан охиригача)	كُلُّ الْكِتَابِ
талабаларнинг ҳаммалари... (барча талабалар...)	كُلُّ الطُّلَّابِ ...

Изофа занжири. Изофа бирикмасининг 2-бўлагини унинг кетидан қаратқич келишигида келәтган 3-бўлак, (масалан, «хона(нинг) эшигининг қулфи...», «ота-она(нинг) ҳаққининг адо қилиниши...» каби), 3-бўлакни эса унинг кетидан қаратқич келишигида келәтган 4-бўлак аниқлаб келиши мумкин (масалан, «хона(нинг) эшигининг қулфининг қалити...» каби) ва ҳоказо. Шу тариқа қаратқич келишигидаги мослашмаган аниқловчиларнинг изофа занжири ҳосил бўлади. «ال» артиклини фақат уларнинг охирида келәтган от олади, ундан аввал келәтган барча отлар «ال» артиклини ҳам, танвинни ҳам олмайди ва фақат қаратқич келишигида келади. Изофа занжирининг бошидаги 1- от эса гапдаги ўрнига қараб уч келишикдан бирида келади. Одатда изофа занжирини тескари томонидан таржима қилинади:

ота-она (<u>нинг</u>) ҳаққининг адо қилиниши ...	أَدَاءُ حَقِّ الْوَالِدَيْنِ ... 3 2 1
Шаҳар(<u>нинг</u>) университети (<u>нинг</u>) талабасининг ихтироси...	إِخْتِرَاعُ طَالِبٍ جَامِعَةِ الْمَدِينَةِ ... 4 3 2 1

Изофа занжири мураккаблашиб кетса уни соддалаштириш учун уни مِنْ ، فِي لِ уни соддалаштириш учун уни مِنْ ، فِي لِ олд кўмакчиларининг бири билан «бўлиб» ташлаш мумкин. Бунда уларнинг барчаси «..нинг» маъносини бериб, изофанинг қаратқич келишигини ифодалаш учун хизмат қилади:

أَدَاءُ الْحَقِّ لِلْوَالِدَيْنِ ... (ёки) أَدَاءُ فِي حَقِّ الْوَالِدَيْنِ ...
إِخْتِرَاعُ لِطَالِبٍ الْجَامِعَةِ بِالْمَدِينَةِ ...

Биз юқорида кўриб ўтганимиз ҳақиқий изофа эди.

Ҳақиқий изофа бирикмаси яна предмет ва ҳодисалар ўртасидаги қуйидаги муносабатларни ҳам ифодалайди:

1. Қаралмиш ифодалаган сўзнинг нимадан ясалганини билдиради:

ипак либос...	لِبَاسٌ حَرِيرِيٌّ (ёки) لِبَاسٌ حَرِيرِيٌّ ...
---------------	---

кумуш узук...	خَاتَمُ فِضَّةٍ (ёки خَاتَمٌ فِضِّيٌّ)...
---------------	---

2. Қаралмишни аниқ бир ном билан атайди (изоҳлайди):

Тошкент (номли) шаҳар	مَدِينَةُ طَشَقَنْدَ	Рамазон (номли) ой	شَهْرُ رَمَضَانَ
Нил (номли) дарё	نَهْرُ النَّيْلِ	баҳор (номли) фасл	فَصْلُ الرَّبِيعِ

3. Бутун нарсанинг бир бўлагини, кўп нарсанинг бир қисмини ифода этади:

баъзи одамлар...	بَعْضُ النَّاسِ ..	одамларнинг знг ёмони...	شَرُّ النَّاسِ ..
---------------------	--------------------	-----------------------------	-------------------

Хулоса қилиб айтганда араб тилида изофанинг икки тури бор:

1) Ҳақиқий изофа (маъноси ва айтилиши бўйича бўлган изофа)	إِضَافَةٌ مَعْنَوِيَّةٌ
2) Шаклий изофа (изофа шаклида айтиладиган мураккаб сифат)	إِضَافَةٌ لَفْظِيَّةٌ

Шаклий изофа – изофа шаклидаги мураккаб сифат.

Бундай изофада унинг қаралмиши сифат ёки сифатдош билан ифодаланган бўлиб қаратқич (яъни мослашмаган аниқловчи) билан мураккаб сифат тузиб келади. Қаратқич бу ерда доим аниқ ҳолатда келади:

баланд бўйли... (қандай?)	طَوِيلُ الْقَامَةِ...
катта ёшли... (қандай?)	كَبِيرُ السِّنِّ...

Гапда лафзий изофанинг қаралмиши ўзи аниқлаб келаётган от-аниқланмиш билан тўлиқ, яъни тўртта грамматик категорияда мослашади:

Баланд бўйли <u>бир киши</u> келди.	جَاءَ رَجُلٌ طَوِيلُ الْقَامَةِ.
Ёқимли чехрали <u>бир мударриса</u> келди.	جَاءَتْ مُدْرِسَةٌ حَسَنَةُ الْوَجْهِ.

Агар лафзий бириккан изофадан олдинги от аниқ ҳолатда бўлса, қаралмиш ҳам **ال** артикли билан келади:

Ёқимли чехрали <u>мударриса</u> кирди.	دَخَلَتِ الْمُدْرِسَةُ الْحَسَنَةُ الْوَجْهِ.
У баланд бўйли <u>киши</u> билан келди.	هِيَ جَاءَتْ مَعَ الرَّجُلِ الطَّوِيلِ الْقَامَةِ.

77–маишқ. Ушбу сўз бирикмаларини араб тилига таржима қилинг:

Ўзбекистон Республикаси; Ўзбекистон Республикаси президенти; университет ректори; қулфнинг калити; баъзи одамларнинг иши; одоб чиройи; Салимнинг бу китоби; араб тили ўқитувчиси; ишнинг боши; ойнанинг охири; Қуръон ояти тафсири; рамазон ҳайити; қурбон ҳайити; намоз вақти; қимматбаҳо соат; чиройли муомалали

одам; покюрак йигит; янги таъмирланган бино; кўп қаватли уй; камбағал одам; кўп болали аёл; қимматбаҳо китоб; қабих ниятли киши; кўп сўзли луғат; яхши хулқли бола.

78- машқ. Қавс ичидаги сўзлардан мосини танлаб қўйинг:

(۱) (Кتابان-كتابين-كتابا) المدرّسة على المنضدة. (۲) هل قرأت (صَفْحَتَيْنِ-صَفْحَتًا-صَفْحَتِي) الكتاب الأولى والثانية. (۳) (آفَةٌ-آفَةٌ-آفَةٌ) المُرُوَّةَ (خُلْفَ-خُلْفَ-خُلْفَ) المَوْعِدِ. (۴) وصل بَعْضُ (مهندسي-مهندسا-مهندسي) المصنع. (۵) (رَأْسٌ-رَأْسٌ-رَأْسٌ) الخَطَايَا الحُرْصُ والغَضْبُ. (۶) هذه القرية الجميلة (جيد الهواء-جيدة الهواء-الجيدة الهواء). (۷) هي بعيدة عن (مَحَطَّة-مَحَطِّي-مَحَطَّتَيْنِ) القطارات والحافلات. (۸) ما رأيت أبي في هذا الازدحام (كثيرة الرجال-الكثيرة الرجال-الكثير الرجال). (۹) هل هو (طويل القامة-الطويل القامة-طويل القامات)؟ (۱۰) أمي حملت النظارة لأنها (بعيد النظر-البعيد النظر-بعيدة النظر).

79- машқ. Қуйидаги жумлаларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

دوام السرور برؤية الإخوان. جمال الفتى بالعلم لا بالملابس. لكلّ جديد لذة. رأس الدين المعرفة. صديق الوالد عم الولد. بعض فتيات الكلية ذات نبوغ. أساطير اليونان طريفة. أيام الأسبوع هي: يوم الأحد، ويوم الاثنين، ويوم الثلاثاء، ويوم الأربعاء، ويوم الخميس، ويوم الجمعة ويوم السبت. الدنيا دار عمل والآخرة دار جزاء. أسماء الصلوات الخمس هي: صلاة الفجر وصلاة الظهر وصلاة العصر أو الصلاة الوسطى وصلاة المغرب وصلاة العشاء. أصليّ صلاتي الفجر والعشاء وصلاة الجمعة في الجامع شيخ زين الدين. كلام الملوك ملوك الكلام. حُسْنُ طَلَبِ الحَاجَةِ نِصْفُ العِلْمِ. أداء الدّين من الدّين. من الحيلة ترك الحيلة. غضب الجاهل في قوله، وغضب العاقل في فعله.

المدينة المنورة واقعة بواحة وافرة المياه وكثيرة الأشجار. جار الله رجل كثير العيال وقليل المال. أكبر شاب طويل القامة وأزرق العينين. مدينة مارغيلان صغيرة المساحة وقليلة السكّان. سليم شاب قليل الحياء وقصير الباع. ليلي طالبة حسنة الخلق وجمّة النشاط. هذا القاموس العربي الروسي غالي الثمن للغاية.

كلمات:

афсона; асотир	أَسْطُورَةٌ (أَسَاطِيرُ. كُتُبُ)	педуниверситет	جَامِعَةُ التَّرْبِيَةِ
жума намози ўқиладиған масжид	مَسْجِدُ جَامِعٍ	Юнонистон	أَلْيُونَانُ
тўлов; жазо	جَزَاءٌ	буюрмоқ	أَمْرٌ (y)
намоз ўқидинг	صَلَّيْتُ (مُز.)	намоз ўқийман	II أَصَلِّي
аҳолиси кам	قَلِيلَةُ السُّكَّانِ	намоз ўқийди	يُصَلِّي (مُز.)
чоршанба	يَوْمُ الأَرْبَعَاءِ	ҳафта қунлари	أَيَّامُ الأَسْبُوعِ

пайшанба	يَوْمَ الْحَمِيسِ	якшанба	يَوْمَ الْأَحَدِ
жума	يَوْمَ الْجُمُعَةِ	душанба	يَوْمَ الْأَثْنَيْنِ
шанба	يَوْمَ السَّبْتِ	сешанба	يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ
намоз	صَلَاةٌ (صَلَوَاتٌ كُتِلَ)	камбағал	قَلِيلُ الْمَالِ
аср (ўрта)	الْعَصْرُ (الْوَسْطَى)	бомдод	الْفَجْرُ
шом	الْمَغْرِبُ	пешин	الظُّهْرُ
мана шундай	هَكَذَا	хуфтон	الْعِشَاءُ
қурбон ҳайити	عِيدُ الْأَضْحَى	рамазон ҳайити	عِيدُ الْفِطْرِ
серсув	وَأَفْرَةُ الْمِيَاهِ	яхши хулқли; олийжаноб	كَرِيمُ الْأَخْلَاقِ
тўгарак; курслар	دَوْرَةٌ (اَتْ)	яхши хулқли	حَسَنُ الْخُلُقِ
ношуд	قَصِيرُ الْبَاعِ	уятсиз	قَلِيلُ الْحَيَاءِ
уй; манзил	مَنْزِلٌ (مَنْزِلٌ كُتِلَ)	серғайрат	جَمُّ النَّشَاطِ
майдони кичик	صَغِيرَةُ الْمِسَاحَةِ	қимматбаҳо	غَالِيَةُ الثَّمَنِ

80– машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг:

Ўзбекистон республикасининг президенти Миср пойтахтида. Мисрнинг пойтахти Қоҳира шаҳри. Мударрислар байрами октябрь ойининг 1-кунида. Рамзиддиннинг араб ёзуви хунук. Шарифнинг охирги саволига тушунмадим. Нега анави хонанинг ҳамма деразалари очиқ. Янги қомуснинг нархи арзонми? Хафтанинг тоқ кунларида Қуръони карим сураларининг тафсирини ўқидик. Хафтанинг жуфт кунларида хадисларнинг шарҳини ўргандик. Зайнаб, бу қимматбаҳо соатни қаердан олдинг? Имтиҳонлар шу ҳафтанинг охирги кунида. Мунаввара серғайрат ва камгап қиз. Исломи дини ҳар бир инсонга ота-онанинг ҳаққини адо (қилишни) буюрган. Аброр пок қалбли ва чиройли муомалали кишими? Нияти пок кишилар одамларга севиқлидир. Анави китоб кўп сўзли арабча-ўзбекча луғатми? Эй Убайдулло, сен сергап ва ношуд йигитсан.

жуфт кунлар	أَيَّامٌ رَوْحِيَّةٌ	тоқ кунлар	أَيَّامٌ قُرْبَانِيَّةٌ
-------------	----------------------	------------	-------------------------

БИРИКМА ОЛМОШЛАР

Бирикма олмошлар исм, феъл, олд кўмакчи ва юкламаларга бириқиб келади. Бирикма олмошлар қуйидагилардир:

кўплик	иккилик	бирлик	сон, жинс, шахс
(бизнинг) ..имиз نَا ۋ	-----	(менинг) ..им ي (ي)	муз. I ш муан.
(сизнинг) ...ингиз كُمْ ۋ كُنَّ ۋ	иккингиизнинг ...ингиз كُمْ ۋ كُمْ ۋ	(сенинг) ...инг كُ ۋ كُ ۋ	муз. II ш муан.
(уларнинг) ...и;...си هُمْ ۋ هُنَّ ۋ	иккисининг ...лари هُما ۋ هُما ۋ	(унинг) ...и هُ ۋ ها ۋ	муз. III ш муан.

Исмнинг бирикма олмош билан турланиш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, жинс
китоб ИМИЗ كِتَابِنَا	-----	китоб ИМ كِتَابِي	муз. I ш муан.
китоб ИНГИЗ كِتَابِكُمْ كِتَابِكُنَّ китоб ИНГИЗ	<u>ИККИНГИЗНИНГ</u> китоб ИНГИЗ كِتَابِكُمْ <u>ИККИНГИЗНИНГ</u> китоб ИНГИЗ كِتَابِكُمْ	китоб ИНГ كِتَابِكُ كِتَابِكِ китоб ИНГ كِتَابِكِ	муз. II ш муан.
<u>УЛАРНИНГ</u> китоб И كِتَابِهِمْ <u>УЛАРНИНГ</u> китоб И كِتَابِهِنَّ	<u>ИККИСИНИНГ</u> китоб И كِتَابِهِمَا <u>ИККИСИНИНГ</u> китоб И كِتَابِهِمَا	китоб И كِتَابُهُ كِتَابِهَا китоб И كِتَابِهَا	муз. III ш муан.

Исмга бириккан бирикма олмош у билан изофа бирикмаси тузиб келади. Бунда исм аниқлашни вазифасида «л» артиклиз ва танвинсиз келиб гап талаб қилган келишиқда, бирикма олмош эса мослашмаган аниқловчи вазифасида келади. Таржимада «ўзининг»деган ўзлик маъно сақланади. Масалан, менинг ўзимнинг ..им):

(бизнинг, ўзимизнинг) оила МИЗ	عَائِلَةٌ + نَا = عَائِلَتُنَا
Дўст – (ўзининг) дўст И нинг ойнаси.	الصَّدِيقُ مِرَاهُ صَدِيقِهِ.

I шахс, бирлик сон бирикма олмошини олган от келишиқларда турланмайдиган “الْمَبْيُتِي” исмга айланади. Аммо шу от иккилик ёки тўғри кўплик сон музаккар жинсда бўлса унинг бирикма олмоши “ي” деб ўқилади, қараткич–тушум келишиғида эса иккиланади: “ي”:

келишиқ	бирлик	иккилик	кўплик
---------	--------	---------	--------

бош	مُعَلِّمِي ўқитувчим ўқитувчимни ўқитувчимнинг	مُعَلِّمَائِي иккита ўқитувчим	مُعَلِّمُوِي ўқитувчиларим
қаратқич –тушум		مُعَلِّمَيَّ иккита ўқитувчимни иккита ўқитувчимнинг	مُعَلِّمِيَّ ўқитувчиларимни ўқитувчиларимнинг

Иккилик ва музаккар жинс, тўғри кўплик сондаги исмга бирикма олмош кўшилганда охиридаги “ن” лари тушиб қолади:

келишик	бирлик	иккилик	кўплик
бош	مُعَلِّمَنَا ўқитувчимиз	مُعَلِّمَانَا икки ўқитувчимиз	مُعَلِّمُونَا ўқитувчиларимиз
қаратқич	مُعَلِّمِنَا ўқитувчимизнинг	مُعَلِّمَيْنَا икки ўқитувчимизнинг	مُعَلِّمِينَا ўқитувчиларимизнинг
тушум	مُعَلِّمِنَا ўқитувчимизни	مُعَلِّمَيْنَا икки ўқитувчимизни	مُعَلِّمِينَا ўқитувчиларимизни

Бирикма олмоши билан келган отнинг мослашган аниқловчиси, изофа бирикмасидаги каби, аниқ ҳолатда қўйилади:

унинг <u>чиройли</u> сўзи (гапи)...	كَلَامُهُ الْجَمِيلُ ...
унинг <u>бу</u> сўзи (гапи)...	كَلَامُهُ هَذَا ...

III шахснинг тўртта “ه، هُما، هُم، هُنَّ” бирикма олмошлари ўзидан олдин келаётган “i”, “i:” унлилари ва сукунли “ya:” таъсирида ўз дамаларини қасрага айлантиради:

مِنْ كِتَابِهِ ، مِنْ كِتَابِهِمَا ، مِنْ كِتَابِهِمْ ، مِنْ كِتَابِهِنَّ

“ة” га тугаган сўзга бирикма олмош қўшилса, у “ت” га айланади:

سَاعَتُهَا	←	سَاعَةٌ	جَرِيدَتُهُ	←	جَرِيدَةٌ
------------	---	---------	-------------	---	-----------

Араб тилида ўзаги иккита ундошдан ташкил топган:

أَب، أَخ، حَمٌّ – қайнота – ئو – эгаси – فو (فم) – оғиз – هُن – матоҳ

каби олтита исм изофа бирикмасининг биринчи бўлаги бўлиб, ёки “ي”дан бошқа бирикма олмошларини бириктириб келганида, уларнинг келишиги “ي”, “و”, “ا” харфлари воситасида ифодаланади. Масалан:

бош келишик	أَخُو زَيْدٍ	أَبُو الْقَاسِمِ	ذُو الْجَلَالِ	أَبُوكَ	أَخُوهُ	أَخِي	أَبِي
қаратқич келишик	أَخِي زَيْدٍ	أَبِي الْقَاسِمِ	ذِي الْجَلَالِ	أَبِيكَ	أَخِيهِ	أَخِي	أَبِي
тушум келишик	أَخَا زَيْدٍ	أَبَا الْقَاسِمِ	ذَا الْجَلَالِ	أَبَاكَ	أَخَاهُ	أَخِي	أَبِي

Бирикмай, ёлғиз келганида бу сўзларнинг келишиги бошқа сўзлардаги каби умумий тарзда ифодаланади:

أَبٌ ، أبٍ ، أباً ، الأبُّ ، الأبِ ، الأب

ذَاتٌ ва ذُو (муаннас жинс) «эгаси» сўзлари иккилик сонда ҳам:

ذَوَا، ذَوِي، ذَوَاتَا ، ذَوَاتِي

кўплик сонда ҳам келишикларда турланади:

ذُوو، ذَوِي ، ذَوَاتُ ، ذَوَاتِ

ذَاتٌ сўзлари иштирокида кўплаб мураккаб (изофа бирикмаси шаклида) сўзлар яшаш мумкин:

кўзойнакли	أَبُو نَظَّارَةٍ	чиройли (чирой эгаси)	ذَاتُ الْجَمَالِ
шижоатли; қўркмас	أَخُو شِجَاعَةٍ	хаёли (хаё эгаси)	ذَاتُ الْحَيَاءِ

Арабларда кенг тарқалган лақаб, куня (ота ёки онани фарзанди номи билан аташ) أُمُّ ، أُمَّ сўзлари иштирокида амалга оширилади:

яхши(лик қилувчи) аёл (лақаб)	أُمُّ الْخَيْرِ	нодон, жоҳил (лақаб)	أَبُو الْجُهْلِ
Хабибанинг онаси (куня)	أُمُّ حَبِيْبَةٍ	Бакрнинг отаси (куня)	أَبُو بَكْرٍ

81- машқ. Ушбу сўзларни бирикма олмошлари билан тусланг:

رَبٌّ، أَسْرَةٌ، مُدْرِسُونَ، مُدْرِسَاتٌ، مَجَلَّاتٌ، يَدَيْنِ، عَيْنَانِ، أَبْوَانِ.

82- машқ. Ушбу кишилик олмошларини ўзига мос бирикма олмошларига айлантириб ўша отга бириктиринг:

(١) كَلَامَ الرَّجُلِ مِيزَانِ عَقْلٍ (هو). (٢) كَيْفِ حَالِ (أَنْتُمْ)؟ شُكْرًا، حَالِ (نَحْنُ) بَخِيرِ (٣) هَلِ قَرْيَةٍ (أَنْتُمْ) جَمِيلَةٍ؟ (٤) ذَهَبْتَ صَدِيقَةً (أَنْتِ) إِلَى بَيْتِ أَسْتَاذَةٍ (هِيَ). (٥) هَلِ أَخَذْتَنِي كِتَابًا (أَنْتَنِي)؟ (٦) صَدْرَ الْعَاقِلِ صَنْدُوقِ سَرٍّ (هو). (٧) أَبِ (هِيَ) رَئِيسِ جَامِعَةٍ (أَنْتُمْ). (٨) أُمِّ (أَنَا) رَبَّةِ الْمَنْزِلِ. (٩) يَرَى الْإِنْسَانَ بَعِينِينَ (هو) وَيَسْمَعُ بِأَذْنَيْنِ (هو).

83- машқ. Жўмлада такрорланиб келган иккинчи сўзни унга маъноси мос бўлган, керакли жинс ва сондаги бирикма олмошга алмаштиринг.

(١) هَذِهِ مَنْضَدَةُ الْمَعْلَمِ وَهَذَا كُرْسِيُّ الْمَعْلَمِ. (٢) جَلَسْتُ سَمِيرَةً مَعَ الْأَسْتَاذَةِ وَابْنَةُ الْأَسْتَاذَةِ. (٣) أَيْنَ ذَاكَ الطَّالِبِ وَزَمِيلِ الطَّالِبِ؟ (٤) جَاءَ نَبِيلٌ وَأَخْتُ نَبِيلِ الصَّغِيرَةِ إِلَى الْمَتْحَفِ. (٥) هَذَا زَوْجٌ

أختي وهذه ابنة أختي. ٦) رأيتُ أباك وأمَّ أنتِ أمس. ٧) بيت مظفر وعائلة مظفر جميلان. ٨) طشقند قديمة وتاريخ طشقند عريق.

84- машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг:

Декан ва университет ўқитувчилари уларникига кетишди. Маҳмуднинг онаси эмас отаси тарих ўқитувчиси. Бу ишингиз жуда чиройли. Унинг гапи тўғри, аммо фикринг нотўғри. Ҳозир унинг (муан.) эри таътилда, сўнгра Тунисга кетади. Доктор Абдурахмон устозимнинг устози, унинг катта ўғли ўғлимнинг ўртоғи. Уйимиз автобус бекатига яқин. Шаҳар касалхонаси шифокорлари унинг хузуридами? У ёки жинни ёки чарчаган. Саида ва Зиёда ўз хоналарида ўтиришибди. Янги костюмнинг чиройли, лекин ўлчами катта. Холаси кўп болали, покиза қалбли аёл. Янги кўшингиз камгап, аммо сергайрат.

ноғғри	عَيْرٌ صَحِيحٌ	тўғри	صَحِيحٌ
--------	----------------	-------	---------

85- машқ. Ушбу матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг.

فِي الْمَطْعَمِ

الْمَطْعَمُ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ. الْوَجَبَاتُ الْيَوْمِيَّةُ فِي الْمَطْعَمِ هِيَ:

الْفُطُورُ: عَصِيرٌ فَاكِهَةٌ، خُبْزٌ وَمُرَبِّيٌّ وَزُبْدٌ، شَايٌ أَوْ قَهْوَةٌ، بَيْضٌ أَوْ جُبْنٌ أَوْ فُؤُلٌ.

الْعَدَاءُ: حِسَاءٌ، سَلْطَةٌ، حُومٌ أَوْ طَيُورٌ، أَوْ سَمَكٌ، خُضْرٌ، خُبْزٌ وَزُبْدٌ، أُرْزٌ أَوْ مَكْرُونَةٌ،

فَاكِهَةٌ أَوْ حَلْوَى، شَايٌ أَوْ قَهْوَةٌ.

الْعِشَاءُ: مِثْلَ الْعَدَاءِ.

عَلَى الطَّائِلَةِ شَوْكَةٌ وَسَكِينٌ وَمِلْعَقَةٌ، وَطَبَقٌ كَبِيرٌ، وَطَبَقٌ صَغِيرٌ، وَرُجَاجَةٌ مَاءٍ، مَاءٌ، وَكُؤُبٌ. قَائِمَةُ الطَّعَامِ

عَلَى الطَّائِلَةِ. فِي الْقَائِمَةِ سَعْرُ الطَّعَامِ.

يُوسُفُ: - أُرِيدُ حِسَاءً طَمَاطِمًا، وَسَلْطَةً، وَخُبْزًا وَكَبَابًا.

عَامِلُ الْمَطْعَمِ: - حَلْوَى أَوْ فَاكِهَةٌ؟

يُوسُفُ: - فَاكِهَةٌ، مَوْزٌ وَبُرْتُقَالٌ وَفِنْجَانٌ شَايٍ مِنْ فَضْلِكَ.

عَامِلُ الْمَطْعَمِ: - تَفَضَّلْ، هَا قَائِمَةُ الْحِسَابِ، إِذْفَعْ هُنَا مِنْ فَضْلِكَ.

قَرَأَ يُوسُفُ الْقَائِمَةَ، وَدَفَعَ الْحِسَابَ، وَشَكَرَ وَخَرَجَ مِنَ الْمَطْعَمِ.

كلمات:

ОВҚАТ (пайти)	وَجَبَةٌ (қўил. وَجَبَاتٌ)	ошхона (ресторан)	مَطْعَمٌ
тушлик	عَدَاءٌ	нонушта	فُطُورٌ
тухум ёки	بَيْضٌ أَوْ جُبْنٌ	кечки овқат	عِشَاءٌ

пишлоқ			
шўрва	حِسَاءٌ	мева шарбати	عَصِيرٌ فَآكِيهِ
(мол; қўй) гўшти	أُحُومٌ	саригёғ	زُبْدٌ
сабзавотлар	خَضْرٌ	парранда гўшти	طُيُورٌ
таомнома	قَائِمَةُ الطَّعَامِ	таом нархи	سِعْرُ الطَّعَامِ
пичоқ	سِكِّينٌ	санчқи	شَوْكَةٌ (كؤمل. شَوْكٌ)
ликобча	طَبَقٌ (كؤمل. أَطْبَاقٌ)	кошиқ	مَلْعَقَةٌ (كؤمل. مَلَاعِقٌ)

86- машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг, лугат ёрдамида таржима қилинг ва ёд олинг:

1. أَفْضَلُ الْإِيْمَانِ الصَّبْرُ وَالسَّمَاْحَةُ.
2. رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ.
3. الْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ (رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ)؛

кўзгу	مِرْآةٌ	Аллохдан кўркиш	مَخَافَةُ اللَّهِ
-------	---------	--------------------	-------------------

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

12. كَسْلَانٌ، أَطْرَشٌ، طَيْبٌ، فَرِحٌ сифатларининг муаннас жинсини ясанг:

- А) كَسْلَانِيَّةٌ، أَطْرَشَةٌ، أَطْيَبٌ، فَرِحَةٌ Б) كَسْلَانَةٌ، طَرَشَاءٌ، طَيْبَةٌ، فَرِحَةٌ
 В) كَسْلَى، طَرَشَاءٌ، طَيْبَةٌ، فَرِحَةٌ Г) كَسْلَى، طَرَشَاوَةٌ، طَيْبَةٌ، فَرِحَةٌ

13. جَيِّدَةٌ، زَرْقَاءٌ، تَعِبَةٌ، عَوْرَاءٌ сифатларининг музаккар жинсини ясанг:

- А) جَيِّدٌ، أَرْزَقٌ، تَعِبٌ، أَعْوَرٌ Б) جَيِّدًا، زَرْقٌ، تَعِبٌ، عَوْرٌ
 В) جَيِّدٌ، زَرْقَوٌ، تَعِبُنٌ، أَعْوَرٌ Г) جَيِّدٌ، زَرْقٌ، تَعِبَةٌ، أَعْوَرٌ

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ الْوَحْدَةُ الْاَلْتِنَاثِيَّةُ

ФЕЪЛНИНГ ҲОЗИРГИ ВА КЕЛАСИ ЗАМОНЛАРИ

Ҳозирги замондаги иш-ҳаракатни ҳозирги-келаси замон феъли деб аталадиган феъл шакли ифода этади. У гапириладиган пайтда содир бўладиган ёки такрорланаётган тугалланмаган иш-ҳаракат ёки ҳолатни ифодалайди:

Талаба дарсни <u>ёзаяпти</u> .	يَكْتُبُ الطَّالِبُ الدَّرْسَ.
Дарс <u>бошланаяпти</u> .	يَبْدَأُ الدَّرْسَ.

У муайян юкламалар билан келганда келаси замонни ифода этади. Ҳозирги-келаси замон шакли феълнинг бошланғич шаклининг биринчи ўзак ундошини «сукун»лаш ҳамда унинг олди ва охирига ҳозирги-келаси замон феълнинг шахс-сон қўшимчаларини қўшиш билан ясалади:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон,
كُـ ـ ـ ـ ـ ـ	-----	أ ـ ـ ـ III II I	музаккар I ш. муаннас
كُـ ـ ـ ـ ـ ـ وَنَ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ نَ	كُـ ـ ـ ـ ـ ـ اِنِ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ اِنِ	كُـ ـ ـ ـ ـ ـ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ يِنِ	музаккар II ш. муаннас
كُـ ـ ـ ـ ـ ـ وَنَ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ نَ	كُـ ـ ـ ـ ـ ـ اِنِ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ اِنِ	كُـ ـ ـ ـ ـ ـ يَـ كُـ ـ ـ ـ ـ ـ يَـ	музаккар III ш. муаннас

Бу ерда шахс-сон қўшимчалари билан келган ҳозирги-келаси замон феълни содда йигиқ гап, шахс-сон қўшимчаларини эса шу гапнинг эгаси деб тушуниш лозим:

<u>Биз кайтйапмиз.</u>	نَرْجِعُ	<u>У кетяпти.</u>	يَذْهَبُ.
------------------------	----------	-------------------	-----------

Ҳозирги-келаси замон феълнинг иккинчи ўзак ҳарфи «фатҳа» ёки «дамма» ёки «касра»дан бири билан ўқилиши мумкин:

يَفْعَلُ ، يَفْعَلُ ، يَفْعَلُ

Бизнинг луғат китобларда феълнинг ёнида қавс ичида унинг 2-ўзак ундошининг ҳаракати кирилл ёки лотин ҳарфи кўринишида, арабларда ҳаракат шаклида ёзиб қўйилган бўлади:

Таржимаси	Арабларда	Бизда
ўтирмақ	جَلَسَ (ـ)	جلس (и)
ёзмақ	كَتَبَ (ـ)	كتب (у)
ичмақ	شَرِبَ (ـ)	شرب (а)

فَعْلٌ вазнидаги феъллар ҳозирги–келаси замонда доимо يَفْعُلُ вазнида бўлади. فَعْلٌ вазнидаги феъл асосан يَفْعُلُ вазнида, فَعْلٌ вазнидагиси эса кўпроқ يَفْعُلُ вазнида, нисбатан камроқ يَفْعُلُ ёки يَفْعُلُ вазнларида учрайди.

«у тушунди – (а)فَهُمْ» феъллини ҳозирги замонда тушлаш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, жинс
نَفَهُمْ тушунаяпмиз	---	أَفَهُمْ тушунаяпман	музаккар I ш. муаннас
تَفَهُمُونَ тушунаяпсиз	تَفَهُمَانِ иккингиш тушунаяпсиз	تَفَهُمٌ тушунаяпсан	музаккар II ш. муаннас
يَفَهُمُونَ тушунаяптилар	يَفَهُمَانِ иккиси тушунаяптилар	يَفَهُمٌ тушунаяпти	музаккар III ш. муаннас
يَفَهُمَنْ	تَفَهُمَانِ	تَفَهُمٌ	

Эслатма: أَكَلٌ ، سَأَلَ ، فَرَأَى каби ҳамзали феълларни ҳозирги замонда тушлашда уларда ҳамзага оид бўлган ёзув(график) ўзгаришлар юз беради. Яъни أَكَلٌ каби I ўзак ундоши ҳамза бўлган феъллар ҳозирги–келаси замон, I шахс, бирлик сонда أَكَلٌ шаклида бўлса, ушбу феълнинг бошқа кўринишларида ва II, III ўзак ундоши ҳамза бўлган феълларда ҳамзанинг курсиси ҳамза ундошига оид бўлган ёзув қоидалари асосида ўзгаради.

Ҳозирги замон феълнинг инкор маъноси «لَا» ва «مَا» инкор юкламалари воситасида ифодаланади. «مَا» юкламаси нутқ пайтидаги инкорни ифодалайди:

У ёзмапти (У ёзмайди)	لَا يَكْتُبُ
У (ҳозир) ёзмапти	مَا يَكْتُبُ

Агар унинг олдида «أَ» юкламаси келса, нутқ пайтидаги сўроқ маъносини, «هَلْ» юкламаси келса, ҳозирги замондаги сўроқ маъносини беради:

Сен (ҳозир) бу китобни ўқияпсанми?	أَتَقْرَأُ هَذَا الْكِتَابَ؟
Сен бу китобни ўқийсанми?	هَلْ تَقْرَأُ هَذَا الْكِتَابَ؟

Агар ҳозирги–келаси замон феълнинг олдида “قَدْ” юкламаси кўйилса, тахмин қилиш, ишончсизлик маъноларини беради:

Балки у университетда ўқиб кетар.	قَدْ يَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ.
Эҳтимол, отам билсалар керак.	قَدْ يَعْرِفُ أَبِي.

Келаси замон шакли икки хил кўринишда ифодаланади:

1. Содда шаклда – ҳозирги–келаси замон шаклидаги феъл мос равиш билан келиб келаси замон маъносини ифодалайди:

Автобус кечқурун қайтади.	تَرْجِعُ الحَافِلَةُ مَسَاءً.
Ишимизга пешинда кетамиз.	نَذْهَبُ إِلَى عَمَلِنَا ظَهْرًا.

2. Мураккаб шаклда– ҳозирги–келаси замон феъли олдига “سَ” ёки “سَوْفَ” юкламасини қўйиш билан. Бу ерда “سَ” юкламаси яқин келажакка ишора қилиб, феълга қўшилиб ёзилади. “سَوْفَ” юкламаси эса узоқ келажакка ишора қилади ва алоҳида ёзилади:

Мен араб тилини ўрганаёпман.	أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.
Мен араб тилини ўрганаман.	سَأَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.
Мен (бир куни) араб тилини ўрганаман.	سَوْفَ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.

Келаси замон феълнинг инкор шакли «سَوْفَ» юкламасининг ортига لا инкор юкламасини қўйиб ҳосил қилинади («سَ» юкламасига қўйилмайди):

Мен бугун ўйингоҳга бормайман.	سَوْفَ لَا أَذْهَبُ إِلَى المَلْعَبِ اليَوْمِ.
--------------------------------	--

87– машқ. Ушбу феълларни ҳозирги ва келаси замонларда тушланг. Уларнинг таржимасини аниқланг:

- (а) عَقَلَ (и) ишлатди, ақлини ишлатди (а) بَحَجَّ (а) муваффақият қозонди, فَشِلَّ (а)
 (а) طَمَعَ (а) сақлади, ёдлади (а) حَفِظَ (у) қолдирди, تَرَكَ (у) муваффақиятсизликка учради
 (а) دَخَلَ (у) тамаъ қилди, كَسَلَ (и) кирди, غَسَلَ (и) ювди (а) جَمَعَ (а) йиғди (а) فَنَعَ (а) қаноат қилди, حَسِبَ (а)
 ҳисоблади (а) حَمَلَ (и) кўтарди, ташиди (и) حَمَلَ (и) хисоблади (а)

88– машқ. Жумлаларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Ҳар бир жумлада келатган феълни аниқланг:

العالم يجمع الكتاب والبخيل يجمع المال. إن الطلاب يكتبون دروسهم. حميد الله يقرأ القرآن ولا يقرأ الدرس. ماذا تصنع؟ أحفظ الأحاديث وأكتب القواعد. تُسَمِعُ أصوات الناس والأولاد. يفتح باب بيته صباحا. سرحل من فارغانة إلى طشقند غدا. سيذهب أبي إلى قريتكم بعد غد. كل إنسان يحسب نفسه عاقلا وعادلا. هم يحسبون أنفسهم عقلاء. هل هما يعرفان اللغات الأجنبية؟ نعم، يعرفان اللغتين العربية والإنجليزية. العلماء يعلمون علوما كثيرة والجهلاء لا يعلمون شيئا. لماذا لا تفهمون معاني هذه السور؟ هم سيشرحون في بيت أحمد أشربة لذيدة. يسأل

عمر زيدا عن حال أبيه. الإنسان العاقل يقنع بمال قليل. الفقير يطمع في مال الغني. الإنسان الظالم يخدع الناس. أبي سيفرح بهذا الخبر. بعض الفسقة يسرقون أموال الناس. سيرجع أستاذنا بعد أسبوع من سفره. أولئك الرجال يجلسون في بيتنا. كثير من الناس يشتمون أعدائهم. ذكر الله ينطق كثيرا أما شادية فلا تنطق كثيرا. هل أنت تحمل نظارة؟ نعم! كثير من الناس يتركون الصلاة. يقرب وقت الامتحان الصيفي. بعد قليل ستبدأ محاضرة الأستاذ.

كلمات:

пул; мол-дунё	مَالٌ (أَمْوَالٌ. كۆپل.)	кетмоқ; йўлга чиқмоқ	رَحَلَ (a)
кам пайтларда	قَلِيلًا مَا	ичимлик; шароб	شَرَبْتُ (أَشْرَبْتُ. كۆپل.)
бой	عَنِي (أَعْيَاءٌ. كۆپل.)	камбағал	فَقِيرٌ (فُقَرَاءٌ. كۆپل.)
хурсанд бўлмоқ	فَرِحَ (a)	алдамоқ	خَدَعَ (a)
ўғирламоқ	سَرَقَ (и)	фосик; ярамас	فَاسِقٌ (فَسَقَةٌ. كۆپل.)
душман	عَدُوٌّ (أَعْدَاءٌ. كۆپل.)	сўкмоқ; ҳақоратламоқ	شَتَمَ (и, у)
сўзламоқ; гапирмоқ	نَطَقَ (и)	индинга	بَعَدَ عَدٍ
ўзи; киши	نَفْسٌ (أَنْفُسٌ. كۆپل.)	яқин бўлмоқ	قَرَبَ (у)
бироздан сўнг	بَعْدَ قَلِيلٍ	бошланади	بَدَأَ (a)

89- машқ. Қўйидаги жумлалардаги бўш ўринларни ҳозирги ёки келаси замондаги муносиб феъл билан тўлдириңг:

- (۱) ... مدينتنا بعد سنوات قليلة. (۲) ... الفلاح القمح والشعير بعد يومين. (۳) ... الأولاد في
النهر. (۴) فريد ... إلى بيت عمه. (۵) لماذا... الحصان الشعير؟ (۶) ... الثور الأرض ببطء. (۷) ...
الطبيبة المريضة في حجرتها. (۸) ... محمد باب جاره. (۹) ... النجار بابا جمیلا.
(ستحمل، سيزع، يسبح، يذهب، لا يأكل، يحرث، تفحص، يطرق، يصنع)

90- машқ. Араб тилига таржима қилиңг:

Ўзбекистон президенти эртага Миср араб республикасига сафар қилади. Индинга Қоҳира эҳромларини тамоша қиламан. Ҳар бир ақлли инсон ёшлигида илмлар ўрганади. Янги китоб жавонига илмий ва бадий китоблар йиғаман. Араб тилини қандай ўрганапсан? Уни қийинчилик билан ўрганапман. Ўртоқлари Ҳамидни излашайпти. Уйларингизга бир ойдан сўнг қайтасиз. Тоғга кишки таътилда чиқамиз. Дехкон ерни куз фаслида хайдайди. Сизлар душманларингизни аҳмоқ деб ҳисоблайсизми? Сен хато қилаяпсан.

ФЕЪЛ БИЛАН БИРГА КЕЛГАН БИРИКМА ОЛМОШ

Бирикма олмош ўтимли феълга бевосита қўшилиб воситасиз тўлдирувчи вазифасида, ўтимсиз феълга эса унинг қошидаги предлогга қўшилиб воситали предлогли тўлдирувчи вазифасида келади.

Бирикма олмош феълнинг турли шаклларига бирикканида қуйидагиларга эътибор бериш лозим:

1. I шахс, бирлик сон бирикма олмоши- ي - феълларга بِ шаклида бирикиб келади:

Мени тушунмаяпсан.	لَا تَفْهَمُنِي.	Мени тушундинг.	فَهَمْتَنِي.
--------------------	------------------	-----------------	--------------

2. Ўтган замон, II шахс, кўплик, музаккар жинсдаги ўтимли феълга бирикма олмош қўшилганда орада و (u:) чўзиқ унлиси пайдо бўлади:

Уни танидингизми? أ (عَرَفْتُمْ+و+هَا) عَرَفْتُمُوهَا؟

Мени тушундингизми? (فَهَمْتُمْ+و+بِ) فَهَمْتُمُونِي؟

3. Ўтган замон, III шахс, кўплик, музаккар жинсдаги ўтимли феълга бирикма олмош қўшилганда охиридаги ا (алиф) ёзилмай қолади:

Мендан сўрадилар.	(سَأَلُوا+بِ) سَأَلُونِي.
Улар бизни танишди.	(عَرَفُوا+نَا) عَرَفُونَا.

4. Агар ўтимли феълга бирикадиган олмош иккита бўлса унинг иккинчиси феъл қошидаги тушум келишигидаги бирикма олмоши бўлмиш إِيَّ га бирикиб келади (гоҳида таъкидлаш учун битта бўлса ҳам). Масалан:

Уни сенга бердим.	قَدَّمْتُهَا <u>إِيَّاكَ</u> .	Сенгагина ибодат қиламиз. (Фотиҳа сураси)	إِيَّاكَ نَعْبُدُ.
Уни бердим.	أَعْطَيْتُهُ <u>إِيَّاهُ</u> .	Уни тушундим.	فَهَمْتُ <u>إِيَّاهَا</u> .

Тушум келишигидаги бирикма олмошлар қуйидагилардир:

кўплик	иккилик	бирлик	жинс, шахс
إِيَّانَا	-----	إِيَّايَ	музаккар I ш муаннас
إِيَّاكُمْ إِيَّاكُنَّ	إِيَّاكُمَا إِيَّاكُمَا	إِيَّاكَ إِيَّاكَ	музаккар II ш муаннас

إِيَّاهُمْ	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُ	музаккар III ш муаннас
إِيَّاهُنَّ	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهَا	

91– машқ. Қавс ичидаги кишилик олмошларини феълларга бириктиринг, жумлаларни таржима қилинг:

(۱) رأينا (هن) أَوَّلَ أَمْسٍ فِي سَوِّقٍ "جارسو". (۲) ما وَجَدْتُ (أنتِ) أَمْسَ فِي بَيْتِكَ. (۳) أَعْطَيْتُ (أنتن) ذَلِكَ الْكِتَابَ. (۴) هل تفهم (هو) أم لا؟ أفهم (هو) بلا صعوبة. (۵) وعدتُما (أنا) وما حضرتما. (۶) هل أَعْطَيْتَ (هن) الموضوع؟ (۷) عمّ تسألون (هي)؟ (۸) أحسب (أنتم) عقلاء وأذكياء. (۹) يمنع (هم) أبوهم عن المضاربة. (۱۰) هل أَخْبَرْتِ (هما) بِحَقِيقَةِ الْأَمْرِ؟ سأخبرُ (هما) إن شاء الله غدا.

ГАПНИНГ УЮШИҚ БЎЛАКЛАРИ

Гапнинг бирор бўлагига тенг равишда боғланган, аммо ўзаро мустақил бўлган икки ёки ундан ортиқ бўлақларга гапнинг уюшиқ бўлақлари дейилади. Гапнинг уюшиқ бўлақлари бир хил сўроққа жавоб бўлиб, бир хил синтактик вазифани бажариб келади. Гапнинг бош бўлақлари ҳам, иккинчи даражали бўлақлари ҳам уюшиб келиши мумкин.

Уюшган эса, исмий кесим, тўлдирувчи, аниқловчи ва уюшган ҳоллар бир хил келишида бўлади, уюшган феъл – кесимлар эса бир хил шахс, жинс ва майлда бўлади.

Улар бир – бири билан ушбу боғловчилар воситасида боғланади:

1. Тенг боғловчилар. ... وَ – ва; ... فَ – кейин; ... ثُمَّ – сўнгра кабилар бўлиб, ... وَ боғловчиси гапнинг иккита уюшиқ бўлагини тўғридан – тўғри боғласа, ... فَ боғловчиси уларнинг кетма – кетлигини, ... ثُمَّ боғловчиси эса орада бироз муддат ўтганини билдиради:

Маҳмуд ва Умар кириб ўтиришди
 دَخَلَ مُحَمَّدٌ وَعُمَرُ فَجَلَسَا ثُمَّ الْمُعَلِّمُ.
 сўнгра муаллим кирди.

2. Зидловчи боғловчилар. لَا – эмас; بَلْ – эмас, балки; لَكِنْ – лекин каби зидловчи боғловчилар уюшган бўлақлардан бирини бошқасига зид (қарши) кўйиш учун ишлатилади:

Зайд эмас, балки Умар келди. مَا جَاءَ زَيْدٌ بَلْ عُمَرُ.

Қонун барчагадир, баъзилар учун эмас. الْأَقَانُونُ عَامَّةٌ لَا
 (Қонун барчага баробар.) خَاصَّةٌ.

3. Айирувчи (ёки ажратиб кўрсатувчи) боғловчилар. أَوْ – ёки; أَمْ – ёки (сўроқ гаплар учун); وَإِمَّا; وَأَمَّا ... إِمَّا... – ёки, ...ёки; каби айирувчи боғловчилар уюшган бўлақларнинг фақат биттасини ажратиб кўрсатиш учун ишлатилади:

Уйқудан аввал сут ёки шарб: أَتَشْرَبِينَ قَبْلَ النَّوْمِ لَبْنَا أَوْ عَصِيرًا!
ичаяпсанми?
У нонуштада ёки асал, ён يَأْكُلُ فِي الْفُطُورِ إِمَّا عَسَلًا وَإِمَّا مَرِيًّا!
мураббо ейди.

4. أَيَّ – яъни шарҳловчи боғловчи ҳам уюшиқ бўлақли гапларда ишлатилади:

Абдулкарим, яъни ўқитувчи جَاءَ عَبْدُ الْكَرِيمِ أَيَّ الْمَعْلَمِ.
келди.

92–машиқ. Уюшган бўлақлар иштирок этган 5 та гап тузинг.

93–машиқ. Ушбу матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Янги сўзларни ёд олинг.

فِي السُّوقِ (الْقِسْمُ الْأَوَّلُ)

لَيْلَى وَمَرِيْمٌ عِنْدَ الْخَضِرِيِّ. الْخَضِرُ الْيَوْمَ طَارِجَةٌ وَكَثِيرَةٌ وَالثَّمَنُ رَخِيصٌ. الْخَضِرِيُّ يَبِيعُ الطَّمَاظِمَ، وَالْحَيَارَ، وَالْجَزَرَ، وَالْحَسَّ. وَيَبِيعُ الْكُوسَةَ وَالْبَامِيَةَ وَالْمُلُوحِيَّةَ وَالْكَرْنَبَ وَالْفُلْفُلَ الْأَخْضَرَ وَالْبَطَاطِسَ وَاللَّيْمُونَ.

لَيْلَى: سَأَشْتَرِي خَضَرَ الْأُسْبُوعِ كُلَّهُ سَأَخُذُ ثَلَاثَةَ كَيْلُو طَمَاظِمَ وَكَيْلُو جَزَرَ وَثَلَاثَةَ كَيْلُو حَيَارٍ وَخَسْتَيْنِ وَأَنْثَيْنِ كَيْلُو بَطَاطِسَ وَكَيْلُو مُلُوحِيَّةٍ وَكَيْلُو بَامِيَّةٍ وَعَشْرَ لَيْمُونَاتٍ.

الْبَائِعُ يَرِنُ الْخَضَرَ وَتَأْخُذُهُ لَيْلَى. وَمَرِيْمٌ تَشْتَرِي خَضَرَ الْأُسْبُوعِ أَيْضًا.

لَيْلَى لِلْبَائِعِ: هَلْ أَنْتِ الَّذِي تَأْخُذُ النَّفُودَ؟ الْبَائِعُ: نَعَمْ.

لَيْلَى وَمَرِيْمٌ تَدْفَعَانِ الْحِسَابَ وَتَشْكُرَانِ الْخَضِرِيَّ وَتَنْصَرِفَانِ.

لَيْلَى وَمَرِيْمٌ عِنْدَ الْفَاكِهِيِّ

الْفَاكِهِيُّ الْيَوْمَ كَثِيرَةٌ وَطَارِجَةٌ وَبَائِعُهُ الْفَاكِهَةُ تُنَادِي:

الْمَانْجُو الْهِنْدِيُّ، الْعِنَبُ الْبَنَاتِي، الشَّمَامُ الْعَسَلِيُّ وَتُنَادِي عَلَى الْمَوْزِ وَالْبَلْحِ.

لَيْلَى: مِنْ فَضْلِكَ أَنْثَيْنِ كَيْلُو مَانْجُو، وَبَطِيخَةً صَغِيرَةً وَكَيْلُو خُوخٍ وَكَيْلُو كُمِشْرَى.

مَرِيْمٌ: مِنْ فَضْلِكَ شَمَامَةً مُتَوَسِّطَةً وَأَنْثَيْنِ كَيْلُو عِنَبٍ وَكَيْلُو بَلْحٍ وَأَنْثَيْنِ كَيْلُو مَوْزٍ. (الْبَائِعَةُ

تَرِنُ الْفَاكِهَةَ)

مَرِيْمٌ لِلْبَائِعَةِ: هَلْ أَنْتِ الَّتِي تَأْخُذِينَ النَّفُودَ؟ الْبَائِعَةُ: نَعَمْ.

لَيْلَى وَمَرِيْمٌ تَدْفَعَانِ الْحِسَابَ وَتَشْكُرَانِ الْفَاكِهِيَّةَ وَتَنْصَرِفَانِ.

كلمات:

сабзавот сотувчи	خَضْرِيٌّ	бозор	سُوقٌ (كُؤِط. اسواق)
янги (янги узилган)	طازِحٌ	сабзавотлар; кўкатлар	خَضْرٌ
сотди (сотади)	بَاعَ (يَبِيعُ)	арзон нарх	ثَمَنٌ رَحِيصٌ
бодринг	خِيَارٌ	памилдори	طَمَاطِمٌ
салат-кўкат	خَسٌّ	сабзи	جَزْرٌ
бамия (сабзавот тури)	بَامِيَّةٌ	кабачок (сабзавот тури)	كُؤِسَةٌ
карам	كُرْبٌ	мулухия (сабзавот тури)	مُلُؤْحِيَّةٌ
картошка	بَطَاطِسٌ	булғори қалампир	فُلْفُلٌ أَخْضَرٌ
сотиб оламан	سَأَشْتَرِي	лимон	لَيْمُونٌ
барчасини	كُلَّهُ	бир ҳафталик сабзавотлар	خَضْرُ الْأُسْبُوعِ
(тарозида) ўлчайди	يَرُنُ	сотувчи	بَائِعٌ
сотиб олади	يَشْتَرِي (تَشْتَرِي)	уни оласан; уни олади	تَأْخُذُهُ
пул	نَقْدٌ (نُقُودٌ. كُؤِط.)	оладиган	الَّذِي تَأْخُذُ
иккови раҳмат айтади	تَشْكُرَانِ	иккови тўлайди	تَدْفَعَانِ
мева сотувчи	فَاكِهِيَّةٌ (فَاكِهِيَّةٌ)	иккови кетади	تَنْصَرِفَانِ
ҳинд мангоси	الْمَاْجُو الْهِنْدِيُّ	чакиради; бакиради	تُنَادِي
мева	فَاكِهَةٌ (فَوَاكِيْهٌ)	Бу ерда: янги узум	الْعِنْبُ الْبَنَاتِي
банан	مَوْزٌ	асал қовун	الشَّمَامُ الْعَسَلِيُّ
илтимос; марҳамат қилиб	مِنْ فَضْلِكَ	ўргача қовун	شَمَامَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ
шафтоли	خُوْحٌ	хурмо	بَلْحٌ
1 кило узум	كَيْلُو عِنْبٍ	кичик тарвуз	بَطِيخَةٌ صَغِيرَةٌ

94– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Дўстим, бу ишда менга ёрдам бермаяпсан. Сени (муан.) бу ерда қолдирмайман. Ундан оиласи ҳақида сўрамадим. Ўқитувчиси уни отасига мақтаяпти. У икковларини кўрмадингми? Йўқ, уларни кўрмадим. Сени (муз.) мудир излаяпти. Зайнабни ҳар бир талаба илмли деб ҳисоблайди. Сизларга бу воқеанинг тафсилотларини тушунтираман. Сиз иккингишни (муан.) тушунмаяпман. Нега у мени ҳақорат қиляпти? Уни (соатни) мендан бир ҳафта аввал

олдинг(муан.). Сен уларни танийсан. Шифокор у икковларини текшираяпти. Ота-онаси мендан ўғиллари ҳақида сўрашаяпти.

95- машқ. Ҳикматли гап ва ҳадисни ўқинг , таржимақилинг ва ёд олинг.

۱. الْجَاهِلُ يَطْلُبُ الْمَالَ وَالْعَاقِلُ يَطْلُبُ الْكَمَالَ.

۲. الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالْحَيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

14. " السِّيَّارَاتَانِ سَوْدَاوَانِ " жумласининг таржимаси:

- А) Машиналар қора (ранг)дир. Б) Иккита қора (ранг) машина...
В) қора (ранг) машиналар... Г) Иккита машина қора (ранг)да.

15. " الْجُرَيْدَةُ وَالْمَحَلَّةُ مُتَبَعَاتَانِ " жумласининг таржимаси:

- А) Газета ва журнал қизиқарлими? Б) қизиқарли газета ва журнал...
В) Газета ва журнал қизиқарлидир. Г) тўғри таржима йўқ.

16. Агар феъл–кесим шахсни ифодалаб келган эгадан кейин келса:

- А) Бирлик сонда келиб эга билан фақат жинсда мослашади;
Б) Бирлик сонда келади ва эга билан сонда мослашади;;
В) Феъл–кесим ҳеч қачон эгадан аввал келмайди;
Г) У билан тўлиқ : жинс ва сонда мослашади.

17. Агар феъл–кесим шахсни ифодалаб келган эгадан аввал келса:

- А) Бирлик сонда келиб эга билан фақат жинсда мослашади;
Б) Бирлик сонда келади ва эга билан сонда мослашади;;
В) Феъл–кесим ҳеч қачон эгадан аввал келмайди;
Г) У билан тўлиқ; жинс ва сонда мослашади.

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ ЎН ЕТТИНЧИ ДАРС

ХОЛ

Араб тилидаги ҳол иш–ҳаракатнинг бажарилишида фақатгина бажарувчининг ҳолатини билдирувчи гапнинг иккинчи даражали бўлагидир. У гапда ёлғиз сўз –*ҳолат ҳоли* ёки бир бутун жумла – *ҳол эрғаш гап* шаклида келади.

Ҳол (ҳолат ҳоли) иш–ҳаракатнинг бажарилиши пайтида унинг бажарувчиси ёки бажарилувчисининг қандай ҳолатда бўлганига ишора қилади. Ҳолати ифодаланиб келаётган сўз аниқ ҳолатда (одатда у гапнинг эгаси бўлиб келади),

ҳолатни ифодаловчи сўз- ҳолат ҳоли эса *ноаниқ ҳолатда, тушум келишигида* бўлади ва ҳолати ифодаланиб келаётган сўз билан жинс ва сонда мослашади.

Ҳолат ҳоли гапда *كَيْفَ* сўроғига жавоб бўлиб келади:

Рашид *пиёда* келди. جَاءَ رَشِيدٌ مَاشِيًا.

Мударрислар *пиёда* келишди. جَاءَ الْمُدَرِّسُونَ مُشَاهًا.

Ўтимли феълдан ҳосил қилинган ҳолат ҳолида феълнинг ўтимлилик хусусияти сақланади ва у ҳам ўзидан кейин келаётган тўлдирувчини худди ўша феъл бошқариб келаётган тушум келишигида бошқариб келади:

Бобоси неварасини *кўтариб* келди. قَدِمَ جَدُّهُ حَامِلًا حَنِيذَةً.

Исмий ёки феълий жумла шаклидаги ҳол эргаш гап -ҳолат ҳоли эргашган кўшма гап таркибида келганида бош гапга *و* боғловчиси (уни араблар «*وَإِوْ حَالِيَّةٌ*» – «*ҳол эргаш гапни бош гапга боғлайдиган «вов» боғловчиси*» деб атайдилар) ёки бирикма олмош воситасида боғланади.

Ҳолат ҳоли эргашган *исмий жумла шаклида* бўлганида ушбу тарзда келади:

Ёш бўлганида илм изла! أَطْلَبِ الْعِلْمَ وَأَنْتَ فَتَى.

Унга *нарҳи қиммат бўлган* совғалар беришди. وَقَدِّمُوا إِلَيْهِ الْهَدَايَا قِيَمَتَهَا غَالِيَةً.

Ҳолат ҳоли эргашган *феълий жумла шаклида бўлганида* эса бош гапга биз юқорида айтиб ўтган боғловчилар воситасида боғланади (*араб тилида феълнинг шахс-сон қўшимчаси кишилик олмоши ҳисобланади*):

Бола *чоғиб* келди. جَاءَ الْعَلَامُ يَرْكُضُ. (ёки وَهُوَ رَاكِضٌ)

Мухаммад *учоққа миниб* сафар қилди. سَافَرَ مُحَمَّدٌ يَرْكَبُ الطَّائِرَةَ. (وَهُوَ رَاكِبٌ الطَّائِرَةَ)

Отам *уларга миннатдорчилик билдириб* ўрнидан турди. وَقَفَ أَبُونَا يَشْكُرُ هُمًا. (وَهُوَ شَاكِرٌ لَهُمْ)

Иш-ҳаракатнинг бажарилиш ўрни, пайти, сабаби ёки мақсади араб тилида ҳол деб аталмайдиган «*الْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ* ва *الْمَفْعُولُ فِيهِ*» –*тушум келишигидаги исмлар*» воситасида ифодаланади.

الْمَفْعُولُ فِيهِ (ўзбек тилидаги пайт ёки ўрин ҳолига тўғри келади) **иш-ҳаракатнинг бажарилиш пайтига ишора қилади ва *مَتَى* сўроғига жавоб бўлади:**

Самира *тонгда* кетди. ذَهَبَتْ سَمِيرَةٌ صَبَاحًا.

Уйга *пешинда* қайтдим. رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ ظَهْرًا.

Ливияда *икки йил* яшадим. سَكَنْتُ فِي لِيْبِيَا سَتَيْنًا.

Яна у иш-ҳаракатнинг бажарилиш ўрнига ишора қилади ва *أَيْنَ* сўроғига жавоб бўлади. Агар у тушум келишигида бўлса чегараланмаган маконга ишора қилади:

Китобни *стул устида* қолдирдим. تَرَكْتُ الْكِتَابَ فَوْقَ الْكُرْسِيِّ.

Агар у бирорта предлогдан кейин қаратқич келишигида келаётган бўлса чегараланган маконга ишора қилади:

Бу журнални жавонда(н) топдим. وَجَدْتُ هَذِهِ الْمَجَلَّةَ فِي الْحِزَانَةِ.

Қушчани қафасга солдим. وَضَعْتُ الْغُصْفُورَ فِي قَفَصٍ.

الْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ (сабаб ёки мақсад холига тўғри келади) иш-ҳаракатнинг содир бўлиш сабаби ва ундан кутилган мақсадга ишора қилади ва لماذا сўроғига жавоб бўлади:

Қизига тарбия мақсадида насиҳат نَصَحَ ابْنَتَهُ تَأْدِيبًا لَهَا. қилди.

Ўргатиш мақсадида унга салом бердим. سَلَّمْتُ عَلَيْهِ تَعْلِيمًا لَهُ.

Хулоса қилиб айтганда гапда ҳол ушбу сўзлар билан ифодаланади:

1) Соф равиш воситасида. Улар озчиликни ташкил этади:

бу ерда-	هُنَا	шундай -	كَذَا
кеча -	أَمْسٍ	ҳеч қачон-	قَطُّ

2) Тушум келишигида ёки қўмакчи билан қаратқич келишигида келаётган исм ҳам ҳол вазифасида келади:

бир соат	سَاعَةً	← соат	سَاعَةً
давомида			
тунда	لَيْلًا ؛ فِي اللَّيْلِ ؛ بِاللَّيْلِ	← тун	لَيْلًا

3) Равиш (ясама)- қўмакчи ёки отнинг от билан тузган бирикмаси ҳам ҳол вазифасида келади:

пешиндан сўнг	بَعْدَ الظُّهْرِ	дарс пайтида	وَقْتُ الدَّرْسِ
«ҳарам» масжиди	شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	уй томонга	نَحْوَ الْمَنْزِلِ
томонга қараб			

4) **ال** билан келган сўзлар ҳам баъзида ҳолни ифодалайди:

ҳозир	الآنَ	← пайт, он	آنُ
кеча	الْبَارِحَ	← ўтган (қун), кеча	بَارِحٌ

Агар гапда ҳолнинг бир неча тури иштирок этса, гапнинг бошида аввал гапнинг бош бўлақлари ва воситасиз тўлдирувчи, улардан кейин пайт ҳоли, ўрин ҳоли, мақсад ҳоллари келади:

حَفِظْتُ زَيْنَبَ الْقَوَاعِدِ يَوْمَ الْأَحَدِ فِي حُجْرَتِهَا إِطَاعَةً لِأَمْرِ أُمِّهَا.

Яқинбакуни Зайнаб қоидаларни ўз хонасида онасининг амрига

бўйсуниб ёд олди.

96–машқ. Жумлаларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Ҳар бир жумлада келаётган ҳолни аниқланг:

يَجْتَمِعُ أساتذة قسم اللغات الشرقية مرة في أسبوعين. قرأت دروسي ساعة وترجمت هذا النص وأنا تَعَبْتُ. ما فهمت كلامك هذا جيدا. فضحك سليم حين ذاك فجأة. شُرحَ الموضوع عدّة مرات تعليما للمتعلمين. سلّمَ التلاميذ على المعلم واقفين. فتح عمرو بن العاص مصر سنة عشرين من الهجرة. قدم عمر بن الخطاب الشام عام المجاعة مرتين. كم لبثت في القاهرة؟ لبثت أسبوعا كاملا. سأذهب إليك ليلة الجمعة. أما سمعت عن هذه الواقعة قطّ؟ لماذا تنظر وقت الدرس يمينا وشمالا وتضحك أمام المعلم دائما. رجعنا إلى البيت في تلك الليلة متأخرين. كسرت شيرين الصحون خطأ. منحتة كتابا تكريما لأدبه. تَرْتَفِعُ درجة الحرارة صيفا وتَنْخَفِضُ شتاء. زُيِّنَ البيت إكراما للضيوف. دعوت ربي طلبا لإحسانه وشكرته حُبًّا في زيادة إنعامه. قدم زياد يرقص. ذهبت زينب تبكي.

كلمات:

бирдан	فَجْأَةً	йиғилмоқ	VIII اجْتَمَعَ (يَجْتَمِعُ)
ўша пайтда	حِينَ ذَاكَ	бўлмоқ, қолмоқ, давом этмоқ	لَبِثَ (a)
лиқобча	صَحْنٌ (صُحُونٌ)	ўғирилмоқ; қарамоқ	VII اَلْتَفَّتْ (تَلْتَفِتُ)
бу ерда: ...га салом бермоқ	II سلّمَ عَلَى	чап томон	شِمَالًا
пасаймоқ	VII اَلْخَفَضَ (يَنْخَفِضُ)	туриб; тик туриб	وَاقِفًا
қўп инъомлар; марҳаматлар	زِيَادَةُ اَلْإِنْعَامِ	очарчилик	بِجَاعَةٍ
хурматлаб ва севиб	تَكْرِيمًا وَ حُبًّا	зийнатланди (ماجھۇل نىسبات)	II زُيِّنَ
яхшиликлари ни сўраб	طَلْبًا لِإِحْسَانِهِ	қўтаришмоқ	VIII اِرْتَفَعَ (يَرْتَفِعُ)

97- машқ. Араб тилига таржима қилинг. Ҳолларни аниқланг:

Уйдан бугун кечикиб чикдим. Чарчаб туриб дарсларини килди. «Пахтакор» ўйингоҳида кечкурун волейбол ўйнаймиз. Абдулло, дарсда (бўлганигда) ўннга, чапга қарамайсанми? Бола ўйнаб туриб овқатини еди. Раҳима, уйда бўлиб туриб нега эшикни очмаясан? Қишлоққа жума куни эрталаб борамиз. Ўртоқларимни ҳеч қачон ҳақорат қилмайман. Тушдан кейин синглим боласини кўтариб келди. Ўғли онасига итоат қилиб совуқ сув ичмади. Ёрдам мақсадида у билан ишладим. Тохир биринчи марта имтиҳондан йиқилди. Мен ҳеч қачон ёлгон гапирмайман.

98- машқ. А) Қавс ичидаги ҳолни ўзига мос грамматик шаклга солинг.

رجعتُ من بيت عمي (أنا مسرور). جلس التلاميذ وقت الدرس (هم منتبهون). لبثت في سمرقند (شهران). ما فهمتُ هذا الموضوع (أبد). ركبتُ الحافلة (حامل) حقيبيته. جلس الفلاح

تحت الشجرة (تعب). هبطت الطائرة (سريع). نظر إلى أصدقائه (مبسوط). درسنا اليوم (طويل)
 فعرفنا (كثير). نصح أبناءه (تأديب) لهم، فجلسوا (ساكت). نزلت المكان (مزهر). سلم الأولاد
 على مدرسيهم (تعظيما) لهما.

Б) Ушбу ҳоллар иштирокида жумлалар тузинг.

أحياناً - يحمل - غضباً - مراراً - غداً - تكريماً - مدة المرض - قائلاً - وأنت جوعان.

لَيْسَ ИНКОР ФЕЪЛИ

Исмий гапга инкор маъно *لَيْسَ* (муан. *لَيْسَتْ*, *يُؤَقُّ*; ...*эмас*, ...*мас* инкор феъли ёрдамида берилади. У маъно жиҳатдан ҳозирги замонни англатса ҳам, ўтган замонда тусланади. Ўзагида *ي* «бўш» ундоши бўлгани учун унинг барча кўринишлари фонетик ўзгаришларга учрайди:

لَيْسَ феълини ўтган замонда тушлаш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
كُنَّا эмасмиз; йўқ	-----	كُنْتُ эмасман; йўқ	музаккар I ш. муаннас
كُنْتُمْ эмассиз; йўқ	كُنْتُمَا иккимиз эмассиз; йўқ	كُنْتَ эмассан; йўқ	музаккар II ш. муаннас
كُنْتُمْ эмаслар; йўқ	كُنْتُمَا иккиси эмас; йўқ	كُنْتَ эмас; йўқ	музаккар III ш. муаннас

Исмий гапга *لَيْسَ* инкор феъли исмий кесим-*الْمَكْتُوبَةُ* билан мураккаб (кўшма) кесим тузиб келади ва уни ноаниқ ҳолатда тушум келишигида ёки "؛" олд кўмакчиси билан қаратқич келишигида келишини талаб қилади. Бунда *لَيْسَ* гапнинг бошида ҳам ёки бевосита исмий кесимнинг олдида ҳам келиши мумкин. Исмий кесим олдида келганда у билан жинс ва сонда, эгадан олдин гапнинг бошида келганида эса бирлик сонда бўлиб кесим билан фақат жинсда мослашади:

أَحْمَدُ لَيْسَ مُعَلِّمًا. Аҳмад муаллим эмас.	←	لَيْسَ أَحْمَدُ مُعَلِّمًا. Аҳмад муаллим эмас.
الْمَكْتَبَةُ لَيْسَتْ بِبَعِيدَةٍ. Кутубхона узок эмас.	←	لَيْسَتْ الْمَكْتَبَةُ بِبَعِيدَةٍ. Кутубхона узок эмас.

النادر بكثير العدد. ليس هنا مدرس وطلاب. ليس زيد شابا حسن الخلق وجم النشاط. ليست حليلة مريضة أصلا. ليس هما بمجتهدين. ليس ذلك الخبر سراً على أحد. أليس ذلك الموضوع مفهوماً؟ بلى!

100- машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг.

Университетда(ги) ўқиш осон эмас. Бу барча инсонларга сир эмас. Алида арабча-ўзбекча қомус йўқми?! Йўқ (бор), мана у! Мен ношуд эмасман. Бу иш кичкина бола учун қийин эмасми? Бу ишни қилиш ҳеч нарса эмас. Масаланинг ечими бундай эмас. Уйинг узоқ эмасми? Зулфия кучсиз (қиз) эмас. Бу машинанинг эгаси Рашид эмас. Араб тилидан Ҳикматиллонинг яхши илми йўқ. Костюмингнинг ўлчами катта эмасми? Йўқ, костюмининг ўлчами тўғри. Кўп одамлар соғлом эмаслар.

ОЛД КЎМАКЧИ БИЛАН КЕЛГАН БИРИКМА ОЛМОШ

Бирикма олмошлар ك дан бошқа барча олд кўмакчиларга бирикиб келади. Ўзагида ا و ي бўлмаган ва қисқа унли билан тугаган кўмакчиларга улар бевосита бирикаверади. Баъзан ي бирикма олмоши бу кўмакчиларга يи шаклида бирикади:

мен ҳақимда; мендан	(عَنْ + نِي) عَيْي؛ (مِنْ + نِي) مِيِي
олдингизга; олдимда	(أَمَامَ + كُمْ) أَمَامَكُمْ؛ (أَمَامَ + ي) أَمَامِي
сенда;	(عِنْدَ + كَ) عِنْدَكَ
сенинг ҳузурингда	(قَبْلَ + نَا) قَبْلَنَا
биздан илгари	(قَبْلَ + نَا) قَبْلَنَا
уларнинг атрофида	(حَوْلَ + هُمْ) حَوْلَهُمْ

إلى каби «алиф мақсура» билан тугаган олд кўмакчига бирикма олмош қўшишдан олдин уларнинг охири дифтонглашиб (ау га тугаб), кейин бирикма олмоши қўшилади:

сизда бор	(لَدَيْ + كُمْ) لَدَيْكُمْ	зиммамизга	(عَلَيْنَا) عَلَيْنَا
унга	(إِلَيْ + هَا) إِلَيْهَا	бизга	(إِلَيْنَا) إِلَيْنَا

Ушбу кўмакчиларга ва яна فِي кўмакчисига бириктирилган I шахс бирикма олмоши «- فِي، لَدَيْ، عَلَيَّ، إِلَيَّ» деб ўқилади: «- يَا»

ل «...ники;...да бор» ва فِي «...да; ичида» кўмакчиларига

бирикма олмошларининг қўшилиши:

кўплик	иккилик	бирлик	жинс, шахс
لَنَا فِينَا	----- -----	لِي فِيَّ	муз. I ш муан.
لَكُمْ فَيْكُمْ لَكُنَّ فَيْكُنَّ	لَكُومَا فَيْكُومَا لَكُنَّ فَيْكُنَّ	لَكَ فَيْكَ لِكَ فَيْكَ	муз. II ш муан.
هُمَّ فَيْهِمْ هُنَّ فَيْهِنَّ	هُمَّوَمَا فَيْهِمَّوَمَا هُمَا فَيْهِمَا	لَهُ فَيْهِ لَهَا فَيْهَا	муз. III ш муан.

III шахснинг бирлик муаннас жинсидаги *هَا* бирикма олмошидан ташқари қолган тўртта *هُ*, *هُمَا*, *هُنَّ*, *هُنَّ* олмошларининг «дамма» ҳаракати ўзидан олдин келаётган «i», «i:» ва сукунли *ي* таъсирида касрага айланади:

у иккисига- *إِلَيْهِمَا* , уларда бор- *لَدَيْهِنَّ* , уларга- *إِلَيْهِمْ* , унда- *فِيهِ*

л кўмакчисига бирикма олмошлари қўшилганда I шахс, бирликдан бошқа ҳамма кўринишларда унинг ҳаракати «фатҳа»га айлантирилади.

«*ل + бирикма олмош (ёки исм)*» исмий гапда эгадан олдин келганда эгаликни ифодалайди ва «... да(нинг) бор» деб таржима қилинади:

Кўмакчига бирикиб келган бирикма олмош гапда тўлдирувчи, ҳол ёки олд кўмакчили исмий кесим вазифасида келади:

Унинг катта уйи бор. *لَهُ بَيْتٌ كَبِيرٌ.*
(олд кўмакчили от-кесим)

Унинг иккита хонаси бор. *فِيهِ عُرْفَتَانِ.*
(олд кўмакчили от-кесим)

Декандан сен ҳақингда сўрадим. *سَأَلْتُ الْعَمِيدَ عَنْكَ.*
(тўлдирувчи)

Унинг ҳузурида бир соат ўтирдим. *جَلَسْتُ عِنْدَهُ سَاعَةً.*
(ҳол)

Кесими *бирикма олмош + олд кўмакчи* шаклидаги исмий гапнинг бўлишсиз шакли ҳам *لَيْسَ* ёки *مَا* юкламаси воситасида ифодаланади:

لَيْسَ (مَا) لَهُ صَدِيقٌ. *مَا (لَيْسَ) عِنْدِي بَيْتٌ.*

Унинг ўртоғи йўқ. Менинг уйим йўқ.

Агар икки ёки ундан кўп нарсанинг йўклиги қатъий равишда айtilса, қолган исмларнинг олдига бошқа инкор юклама - *وَلَا* қўйилади:

Унинг ўғли ҳам, қизи ҳам йўқ. *لَيْسَ لَهُ ابْنٌ وَلَا بِنْتُ.*

Унинг на китоби на дафтари ва на сиёҳқалами бор. *لَيْسَ مَعَهُ كِتَابٌ وَلَا دَفْتَرٌ وَلَا قَلَمٌ.*

101- **маиқ**. Қавс ичидаги кишилик олмошини мос бирикма олмошга алмаштиринг:

١) كان صديقك عند (نحن). ٢) هؤلاء الفتيات مع (نحن). ٣) هل تذهب إلى (هما)؟ ٤) هل هذا الكتاب الغالي الثمن ل (أنت)؟ ٥) هذه البطاقة ل (أنت) وهذه البطاقة ل (هي). ٦) أخذت من (أنتن) الأخبار الضرورية. ٧) كتب إلى (هي) مكتوباً فأجابت ل (هو) بعد يومين. ٨) جدّي جالس أمام (هم). ٩) أحمل على (أنتم) هذه المشكلة.

102- **маиқ**. إلى , عن , ب , على , عند , old кўмакчиларига барча шахс ва сонларда бирикма олмошларини бириктиринг. Уларни таржима қилинг.

103- **маиқ**. Ушбу матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг ва уни сўзлаб беринг.

في السوق (القسم الثاني): عند البقال

البقال أمامه زبائنٌ كثيرُونَ: زُبُونٌ يَشْتَرِي السُّكَّرَ وَاللَّبَنَ، وَالشَّايَ، وَزُبُونٌ يَشْتَرِي الحُبَّ وَالزَّيْتُونَ وَالزَّبَادِيَّ، وَ زُبُونٌ ثَلَاثٌ يَشْتَرِي الحُبَّ وَاللَّبَنَ وَالْعَسَلَ الأَبْيَضَ وَ زُبُونٌ رَابِعٌ ... وَخَامِسٌ ... وَسَادِسٌ ...

لَيْلى: مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي كَيْلُو مَكْرُونَةً وَأَتَيْنِ كَيْلُو أُرْزٍ وَنَصْفَ كَيْلُو فُلْفُلٍ أَسْوَدَ وَكَيْسَ مِلْحٍ. (البقال يقيفُ أمامَ المِيزَانِ وَيَرِي المَكْرُونَةَ وَالْأُرْزَ وَالْفُلْفُلَ)

مَرْيَمُ: مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي رُجَاحَةً حَلِّ وَرُجَاحَةً زَيْتٍ وَعُغْلَبَةً كَبْرِيَّةً وَكَيْسَ مِلْحٍ وَنَصْفَ كَيْلُو زَيْتُونٍ وَبَاكُو زُبْدَةٍ وَرُجَاحَةً لَبَنٍ.

(البقال يَضَعُ المُشْتَرِيَاتِ أَمَامَ مَرْيَمَ- لَيْلى وَمَرْيَمُ تَدْفَعَانِ الثَّمَنَ وَتَأْخُذَانِ المُشْتَرِيَاتِ إِلَى السِّيَّارَةِ، وَتَدْهَبَانِ إِلَى الجَزَارِ)

عند الجزار

مَرْيَمُ: مَا أَنْوَأُ اللَّحْمِ عِنْدَكَ الْيَوْمَ؟

الجزارُ: عِنْدِي ضَائِي وَبَقْرِي وَعِنْدِي أَيْضًا دَجَاجٌ وَبَطٌّ.

مَرْيَمُ: مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي كَيْلُو ضَائِي وَكَيْلُو بَقْرِي وَكَيْلُو بَقْرِي مَفْرُومٍ وَنَصْفَ كَيْلُو كَبْدَةٍ.

لَيْلى: مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي دَجَاجَتَيْنِ وَبَطَّةً وَنَصْفَ كَيْلُو بَقْرِي مَفْرُومٍ.

لَيْلى وَمَرْيَمُ تَدْفَعَانِ الثَّمَنَ وَتَضَعَانِ المُشْتَرِيَاتِ فِي السِّيَّارَةِ.

كلمات:

мижоз	زُبُونٌ (زَبَائِنُ)	баққол; мева соғувчи	بَقَالٌ
кофе уруғи	بُنٌّ	шакар	سُكَّرٌ

пишлоқ	حُبْنٌ	чай	شَايٌ
қатиқ	زَبَادِيٌّ	зайтун ёғи	زَيْتُونٌ
суг	لَبْنٌ = حَلِيبٌ	нон	حُبْزٌ (أَحْبَازٌ)
гуруч	أُرْزٌ	макарон	مَكْرُونَةٌ
бир пакет туз	كَيْسٌ مِلْحٍ	қора (аччиқ) гармдори	فُلْفُلٌ أَسْوَدٌ
(тик) туради	يَقِيفٌ	тарози	مِيزَانٌ
бир шиша ёғ	زُجَاجَةٌ زَيْتٍ	бир шиша сирка	زُجَاجَةٌ خَلٍ
бир қоғоз (пачка) сариёғ	بَاكُو زُبْدَةٍ	бир (дона) қути гугурт	عُلبَةٌ كَبْرِيَّتٍ
харидлар	مُشْتَرَاَتٌ	қўяди	يَضَعُ
гўшт турлари	أَنْوَاعُ اللَّحْمِ	кассоб	حَزْرَارٌ
мол гўшти	بَقْرِيٌّ	қўй гўшти	ضَايِيٌّ = ضَائِيٌّ
қиймаланган	مَفْرُومٌ	менга бер(инг)	أَعْطِي
товуқ	دَجَاجَةٌ	жигар	كِبْدَةٌ
нарх; баҳо	ثَمَنٌ	ўрдақ	بَطَّةٌ

104– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Унинг хузурида бир узун бўйли кишини кўрдик. Бу янги таъмирланган хона сеники. Унда иккита шкаф, стол–стул ва каравот бор. Бу чигал ишни бажариш сенинг зиммангга. Ҳозир менда на газета ва на журнал бор. Бизда ўзбекча–арабча луғат йўқми?! – Йўқ, бор. Уларда кўп болали оналар йўқ. Сизларда қандай машина бор? –Бизда умуман машина йўқ. Катта ўғли у (муан.) билан кетди. Кеча пешинда уларникига (муан.) бордик. Бизда кардиолог борми? Сенда кўк сиёҳ қалам йўқми? Менда қора сиёҳ қалам бор. Сиз иккингида (муз.) нима хабар бор?

каравот	سَرِيرٌ	луғат	قَامُوسٌ
сиёҳ қалам	قَلَمُ الْحَبْرِ	кардиолог	طَبِيبُ الْقَلْبِ

105– машқ. Ҳадиси шарифларни ўқинг, таржима қилинг ва ёд олинг.

۱. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ.
۲. طَلَبُ الْحَلَالِ مِنَ الْإِيمَانِ.
۳. أَطْلُبُوا الْحَيَرَ عِنْدَ حِسَانِ الْوُجُوهِ.

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ ҲН САККИЗИНЧИ ДАРС

СИНИҚ КЎПЛИК ШАКЛЛАРИ

Сўзларнинг синиқ кўплигини ҳосил қилишнинг аниқ бир қоидаси йўқ. Аммо бир хил қолипдаги сўзларнинг синиқ кўплиги одатда бир хил қолипда ҳосил қилинади:

дарслар	دَرْسٌ - دُرُوسٌ	чақалоқлар	مَوْلُودٌ - مَوَالِيدٌ
кўзлар	عَيْنٌ - عَيْنُونَ	корхона	مَشْرُوعٌ - مَشَارِيعٌ
фарз амаллар	فَرَضٌ - فُرُوضٌ	тушунчалар	مَفْهُومٌ - مَفَاهِيمٌ
қарз	دَيْنٌ - دُيُونٌ	тантана; протокол	مَرَسُومٌ - مَرَاثِمٌ

Жадвалга қараб ўхшаш вазндаги сўзларнинг кўплиги кўпинча бир хил вазнда бўлади деб айта оламиз. Аммо бирлик сонда бир вазнда бўлган сўзларнинг кўплиги ҳар хил ёки, аксинча, бирликда ҳар хил вазнда бўлган сўзларнинг синиқ кўплиги бир хил вазнда бўлиши мумкин. Қуйидаги жадвалда синиқ кўпликнинг кўп учрайдиган шакллари берилган:

Таржимаси	Кўплик шакли	Бирлик шакли
фасл- фасллар	فُصُولٌ	فَصْلٌ
ўтлоқзор- ўтлоқзорлар	مُرُوجٌ	مَرْجٌ
иш- ишлар	أُمُورٌ	أَمْرٌ
қўшин- қўшинлар	جُيُوشٌ	جَيْشٌ
қалам- қаламлар	أَقْلَامٌ	قَلَمٌ
хато- хатолар	أَغْلَاطٌ	غَلَطٌ
янгилик- янгиликлар	أَحْدَاثٌ	حَدَثٌ
қувонч- қувончлар	أَفْرَاحٌ	فَرَحٌ
иш- ишлар	أَعْمَالٌ	عَمَلٌ
талаба - талабалар	طُلَّابٌ	طَالِبٌ
ўқувчи- қори ўқувчилар- қорилар	قُرَّاءٌ	قَارِئٌ
посбон- посбонлар	حُرَّاسٌ	حَارِسٌ

фермер- фермерлар	زُرَاعٌ		زَارِعٌ	
бўлим - бўлимлар	أَقْسَامٌ	أَفْعَالٌ	قِسْمٌ	٤. فِعْلٌ
партия - партиялар	أَحْزَابٌ		حِزْبٌ	
исм - исмлар	أَسْمَاءٌ		إِسْمٌ	
фойда - фойдалар	أَرْبَاحٌ		رِبْحٌ	
жағ тиш - жағ тишлар	أَضْرَاسٌ		ضِرْسٌ	
газета - газеталар	جَرَائِدٌ	فَعَائِلٌ	جَرِيدَةٌ	٥. فَعِيلَةٌ
восита - воситалар	وَسَائِلٌ		وَسِيلَةٌ	
снаряд- снарядлар ракета - ракеталар	قَدَائِفٌ		قَدِيفَةٌ	
душманлик; кек сақлаш	ضَعَائِنٌ		ضَغِينَةٌ	
институт- институтлар	مَعَاهِدٌ	مَفَاعِلٌ	مَعَهْدٌ	٦. مَفْعَلٌ
завод- заводлар	مَصَانِعٌ		مَصْنَعٌ	
суд- судлар трибунал- трибуналлар	مَحَاكِمٌ		مَحْكَمَةٌ	مَفْعَلَةٌ
кутубхона; китоб дўкон	مَكَاتِبٌ		مَكْتَبَةٌ	
йўл- йўллар	طُرُقٌ	فُعُلٌ	طَرِيقٌ	٧. فَعِيلٌ فَعِيلَةٌ
янги- янгилар	جُدُدٌ		جَدِيدٌ	
шаҳар- шаҳарлар	مُدُنٌ		مَدِينَةٌ	
кема- кемалар	سُفُنٌ		سَفِينَةٌ	
орден- орденлар	أَوْسِمَةٌ	أَفْعَلَةٌ	وِسَامٌ	٨. فِعَالٌ
қурол- қуроллар	أَسْلِحَةٌ		سِلَاحٌ	
китоб- китоблар	كُتُبٌ	فُعُلٌ	كِتَابٌ	٩. فِعَالٌ
поезд- поездлар	قُطُرٌ		قِطَارٌ	
кўча- кўчалар	شَوَارِعٌ	فَوَاعِلٌ	شَارِعٌ	١٠. فَاعِلٌ
дераза- деразалар	نَوَافِدٌ		نَافِدَةٌ	

пойтахт- пойтахтлар	عَوَاصِمٌ		عَاصِمَةٌ	فَاعِلَةٌ
касал- касал лар	مَرَضَى	فَعَلَى	مَرِيضٌ	. ۱۱ فَعِيلٌ
ўлдирилган- ўлдирилганлар	قَتَلَى		قَتِيلٌ	
бахил- бахиллар	بُخْلَاءٌ	فُعَلَاءٌ	بَخِيلٌ	. ۱۲ فَعِيلٌ
рахмдил- рахмдиллар	رُحَمَاءٌ		رَحِيمٌ	
шижоатли- шижоатлилар	شُجْعَانٌ	فُعَلَانٌ	شُجَاعٌ	. ۱۳ فُعَالٌ فَعَلٌ
юрт- юртлар	بُلْدَانٌ		بَلَدٌ	
хона- хоналар	عُرِفٌ	فُعَلٌ	عُرْفَةٌ	. ۱۴ فُعَلَةٌ
сурат- суратлар	صُورٌ		صُورَةٌ	
миллат- миллатлар	مِلَلٌ	فِعَلٌ	مِلَّةٌ	. ۱۵ فِعَلَةٌ
қисса- қиссалар	قِصَصٌ		قِصَّةٌ	
қизил- қизиллар	حَمْرٌ	فُعَلٌ	أَحْمَرٌ	. ۱۶ أَفْعَلٌ (муз.)
гаранг- гаранглар	طُرْشٌ		أَطْرَشٌ	
қизил- қизиллар	حَمْرَاوَاتٌ	فَعَلَاوَاتٌ	حَمْرَاءٌ	. ۱۷ فَعَلَاءٌ (муан.)
гаранг- гаранглар	طُرْشَاوَاتٌ		طُرْشَاءٌ	

Ўзаги тўрт ундошли сўзларнинг кўплиги (ё ҳисобга крмайди) кўпинча مَفَاعِلٌ вазнида ва беш ундошли сўзларнинг кўплиги (чўзиқ унлиси ҳисобга киради) эса مَفَاعِيلٌ вазнида ҳосил бўлишини ёдда тутиш зарур:

манзил - манзиллар	مَنَازِلٌ	مَفَاعِلٌ	مَنْزِلٌ	مَفْعِلٌ
боскич-боскичлар; курс - курслар	مَرَاجِلٌ		مَرْحَلَةٌ	مَفْعَلَةٌ
стол - столлар	مَنَاضِدٌ		مِنْضَدَةٌ	مَفْعَلَةٌ
калит - калитлар	مَفَاتِيحٌ	مَفَاعِيلٌ	مِفْتَاحٌ	مِفْعَالٌ
бечора- бечоралар	مَسَاكِينٌ		مِسْكِينٌ	مِفْعِيلٌ

Дугатларда ҳар бир сўзнинг кўплиги унинг кетидан қавс ичида ёзиб қўйилади.

ИККИ КЕЛИШИКЛИ ИСМЛАР

Икки келишикли исмларнинг асосий хусусияти шундаки, улар ноаниқ ҳолатда бўлса, иккита: бош ва тушум–қаратқич келишиклариди, аниқлик артикли «ال» билан келса ёки бошқа отга нисбатан (مُضَافٌ) –қаралмиш бўлса урта келишикда турланади:

аниқ ёки бириккан ҳолат(изофа)	ноаниқ ҳолат	келишик
الأَفْضَلُ؛ أَفْضَلُ الْفُصُولِ	أَفْضَلُ	бош
الْحَدَائِقُ؛ حَدَائِقُ الْمَدِينَةِ	حَدَائِقُ	
الأَفْضَلُ؛ أَفْضَلُ الْفُصُولِ	أَفْضَلُ	тушум
الْحَدَائِقُ؛ حَدَائِقُ الْمَدِينَةِ	حَدَائِقُ	
الأَفْضَلُ؛ أَفْضَلُ الْفُصُولِ	أَفْضَلُ	қаратқич
الْحَدَائِقُ؛ حَدَائِقُ الْمَدِينَةِ	حَدَائِقُ	

Бу исмларга: а) يُوسُفُ، إِدْرِيسُ، مِصْرُ، فَاطِمَةُ каби атоқли отлар;

б) «ن» ва «ن» га тугаган سَلْمَانُ، عَثْمَانُ، مَرْوَانُ атоқли отлари;

г) феъл шаклидаги يَزِيدُ، أَكْبَرُ، أَحْمَدُ атоқли отлари

д) синиқ кўпликнинг охири дамма билан тугаган барча шакллари киради.

106– маиқ. Луғат ёрдамида ушбу сўзларнинг синиқ кўплик шакллари аниқланг. Икки келишикли исмларни алоҳида ёзинг ва уларни келишикларда турланг:

أخ، أب، عم، خال، مهنة، لوح، لعبة، حاضرة، مسرح، مزرعة، ضريبة، ريف، زميل، سجادة، مطبخ، شرفة، بحر، مرحلة، صف، قرحة، حصّة، كلب، أغنية.

107– маиқ. Қавс ичидаги иккилик сондаги сўзларни контекстга мос келишикда қўйинг.

١) ليست الكتب والدفاتر مع (هذان الطالبان). ٢) جاء الطالب مع (هاتان الطالبتان). ٣) لعب طلاب كليتنا مع (هذان الفريقان). ٤) أحب كثيرا (هاتان الأغنيتان). ٥) نذهب أوقات المساء إلى (هاتان الحديقتان). ٦) أنشئ (هذان المطاران) قبل سنتين. ٧) نلعب كرة القدم في (ملعبان) الجامعة (هذان). ٨) جاء مع (معلمان) المدرسة (عريان). ٩) حضرت للمسرحية مع (صديقان) أخي.

КЎПЛИК СОНДАГИ ИСМЛАР БИЛАН МОСЛАШУВ

Агар мослашган аниқловчи бирикмасидаги аниқланмиш тўғри ёки синиқ кўпликдаги оқил (одамни билдирадиган) от билан ифодаланган бўлса, мослашган аниқловчи у билан тўлиқ мослашади:

Бахил
(киши)лар...

ОЛИМ
رِجَالٌ بِخِلَاءٍ... (киши)лар...

الرِّجَالُ الْعُلَمَاءُ..

ڧوزيلا النِّسَاءُ الْعَالِمَاتُ .. النِّسَاءُ الْفَاضِلَاتُ .. الْبَيْوتُ الْجَدِيدَةُ .. الْمَقَالَاتُ الْمُفِيدَةُ .. الْمَقَالَاتُ الْمُفِيدَةُ .. الْمَقَالَاتُ الْمُفِيدَةُ ..
 аёллар... .. аёллар... ..

Агар аниқланмиш гайри оқил (одамни билдирмайдиган) сўз бўлиб, кўплик сонда бўлса, унинг аниқловчиси бирлик сонда, муаннас жинсда қўйилади. **Чунки араб тилида кўплик сонда турган жонивор ва предметлар муаннас жинс, бирлик сонда деб қабул қилинган.** Масалан:

бирикманинг таржимаси	аниқ ҳолатда	ноаниқ ҳолатда
янги уйлар...	الْبَيْوتُ الْجَدِيدَةُ ..	بَيْوتٌ جَدِيدَةٌ ..
фойдали мақолалар...	الْمَقَالَاتُ الْمُفِيدَةُ ..	مَقَالَاتٌ مُفِيدَةٌ ..
лайчалар...	الْكَالِبُ الصَّغِيرَةُ ..	كَالِبٌ صَغِيرَةٌ ..

Юқоридаги мослашиш қоидалари мослашган аниқловчи вазиџасида келадиган кўрсатиш олмошларига ҳам, исмий кесимларга ҳам, феъл-кесимларга ҳам тааллуқли. Фақат исмий кесим исмий гапнинг қоидасига биноан ноаниқ ҳолатда келишини унутмаслигимиз зарур:

Бу аёллар олималардир. هؤلاءِ النِّسَاءِ الْعَالِمَاتُ.
 Бу уйлар янгидир. هذهِ الْبَيْوتُ جَدِيدَةٌ.
 Машиналар етиб келди. وَصَلَّتِ السِّيَّارَاتُ.

Гапда шахс ёки нарсаларнинг кўп ёки камлигини «кўп - كَثِيرٌ» ва «оз - قَلِيلٌ» ёки «кўп - كَثِيرٌ» ва «оз - قَلِيلٌ» сўзларининг «من» сўзи билан бирга келган шакли воситасида ифодалаш мумкин. Улар маъно жиҳатидан бир хил ва айтиш учун ҳам қулай. Улар билан келган сўз кўплик сонда бўлади. Яна бу сўзларнинг грамматик сонини кўплик сонда айтилаётган сўзнинг грамматик сони билан мослаштириш шарт бўлмайди. Ўзингиз солиштириб кўринг:

кўпчилилик олимлар...	الْعُلَمَاءُ الْكَثِيرُ ..	عَدَدٌ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ ..	كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ ..
озчилилик олимлар...	الْعُلَمَاءُ الْقَلِيلُ ..	عَدَدٌ قَلِيلٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ ..	قَلِيلٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ ..

108- машқ. “кўп” сўзини “қил” сўзига намунага қараб ўзгартиринг. Бу ибораларни қандай ишлатишини ўрганиб олинг.

Намуна: في الشارع اليوم كثير من الناس. ← في الشارع اليوم قليل من الناس.

(1) كثير من الناس يعرف عن وطننا. (2) حفظت كثيرا من الكلمات. (3) في المعهد كثير من المدرسين الأجبيين. (4) لأنور كثير من الأصدقاء. (5) علمت كثيرا من الحقائق. (6) في المكتبة كثير من

الكتب. ٧) علمتُ كثيرا من القواعد. ٨) رأينا كثيرا من المدن خلال رحلتنا. ٩) زُرْتُ كثيرا من البلدان العربية. ١٠) كثير من المواضيع مفهوم.

109- машқ. *Қавс ичидаги сўзларни қоидага биноан мослаштиринг.*

١) في القرى قليل من (حديقة جميلة). ٢) في الغابات كثير من (شجرة باسقة). ٣) في الخزانة قليل من (جريدة عربية). ٤) في السوق كثير من (إنسان مسرع). ٥) في المدينة كثير من (مدرسة مخصصة). ٦) في الحقيبة عدد كبير من (دفتر). ٧) على المنضدة عدد قليل من (صحيفة). ٨) في القسم العربي كثير من (طالب مجتهد). ٩) في المكتبة عدد قليل من (كتاب مطبوع). ١٠) أقرأ في المكتبة عددا قليلا من (مجلة أجنبية).

СОДА ЁЙИҚ ГАП

Сода исмий гапда унинг бош бўлақларидан ташқари иккинчи даражали бўлақлардан аниқловчи, тўлдирувчи ёки хол ҳам бўлади:

Бү киши университет мударриси.	هَذَا الرَّجُلُ - مُدَرِّسُ الْجَامِعَةِ.
Зайднинг амакиси таниқли журналистдир.	عَمُّ زَيْدٍ - صُخْفِيٌّ مَعْرُوفٌ.
Бү журналист араб кишидир.	هَذَا الصُّخْفِيُّ - رَجُلٌ عَرَبِيٌّ.
Бү киши Мисрдаги фаранг журналистидир.	هَذَا الرَّجُلُ - صُخْفِيٌّ فَرَنْسِيٌّ فِي مِصْرَ.

Сода ёйиқ гап деб ана шундай гапларга айтилади. Бундай гапларда гапнинг эга ёки кесимининг битта, иккита ёки учтадан мослашган аниқловчиси ҳам бўлиши мумкин:

Бү мисрлик киши- машхур журналистдир.	هَذَا الرَّجُلُ الْمِصْرِيُّ - صُخْفِيٌّ مَشْهُورٌ.
Бү машхур араб журналисти- ироклик кишидир.	هَذَا الصُّخْفِيُّ الْعَرَبِيُّ الْمَشْهُورُ - رَجُلٌ عِرَاقِيٌّ.

Гапда иккинчи даражали бўлақларнинг ҳам мослашган ёки мослашмаган аниқловчиси бўлиши мумкин. Уларга ўрни келганда тўхталиб ўтамиз.

110- машқ. *Ушбу жумлаларни намунадаги каби аниқ ҳолатга ўтказинг, таржимада маъно ўзгаришига эътибор беринг:*

Намуна: *شَاهِدْنَا بَرْنَامَجًا مُوسِيقِيًّا جَدِيدًا. ← شَاهِدْنَا الْبَرْنَامَجَ الْمَوْسِيقِيَّ الْجَدِيدَ.*

١) حضر مدرس ناشئ آخر. ٢) درست في مدرسة ثانوية جديدة البناء. ٣) سمعنا أخبارا سياسية أخيرة. ٤) رأينا فتايات جميلات حسنات الوجه. ٥) هل معك قاموس عربي

أوزبكي جديد الطباعة؟ ٦) سافر رئيس الوزراء إلى دول متجاورة شقيقة. ٧) سكنا في بيت كبير كثير الغرف. ٨) وصلنا إلى واحة جميلة جيدة الهواء.

вазир (министр)	وَزِيرٌ (كۆپل. وُزَرَاءُ)	кўшни; чегарадош	مُتَجَاوِرٌ
бошқа	آخَرُ (أُخْرَى. муан.)	кўп қаватли	كَثِيرُ الطَّوَائِقِ

111- машқ. Ушбу бирикмаларни араб тилига таржима қилинг:

мустақил давлатлар; бу илмий изланишлар; қадимий тарихий обидалар; серсув анҳорлар; қизиқарли фалсафий мавзулар; машҳур ёзувчилар; республиканинг кучли спортчилари; қийин классик матнлар; сиёсий масалалар; ўзбек мумтоз (классик) қўшиқлари; грамматик қоидалар шарҳи; охириги бекатлар; чегарадош давлатлар; янги хоналарнинг қалитлари.

112- машқ. Матнни ёзинг ва ўқинг. Унинг сўзларини лугатдан ўзингиз топиб таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Унга саволлар тузиб, сўзлаб бering.

أنا طالب

في طشقند عدد كبير من الجامعات وهن: جامعة طشقند الإسلامية وجامعة أوزبكستان الأهلية وجامعة الاقتصاد العالمي والديبلوماسية وجامعة العلوم الاقتصادية وجامعة العلوم التقنية وجامعة علوم التربية وجامعة اللغات العالمية وجامعة العلوم الزراعية ...

نحن ندرس في الجامعة الإسلامية بطشقند. فيها كلياتان وهما: كلية تاريخ الإسلام وفلسفته، وكلية الفقه والاقتصاد والعلوم الطبيعية. في الجامعة عدة أقسام مثل قسم اللغات الشرقية وقسم اللغات الغربية وقسم العلوم الدينية والإسلامية وقسم علوم الحاسب وقسم العلوم الطبيعية وقسم علوم الفلسفة وقسم «يونيسكو» للدراسة المقارنة لأديان العالم. وبالجامعة سنة تمهيدية والمدرستان المخصصتان الابتدائية والثانوية.

أنا طالب الصف الأول لكلية تاريخ الإسلام وفلسفته. اسمي يوسف وأنا من ماليزيا. أبي موظف في شركة مشهورة. ليلي طالبة في السنة التمهيدية وهي تتعلم اللغة العربية وتكلم بها جيدا. أبوها أستاذ في المدرسة الثانوية. نحن نعيش في بيت الطلاب. رشيد طالب هندي، هو من الهند وهو يتكلم الإنجليزية والإسبانية جيدا ويتكلم العربية قليلا.

نحن الآن في غرفة الدرس. هذا هو درس اللغة العربية وهذا هو أستاذنا. هو أستاذ مشهور في تعليم اللغة العربية...

113- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Ислом тарихи ва фалсафаси факультети II курс талабалари қаерда? Улар инглиз тили дарсида. Саккизинчи, тўққизинчи ва ўнинчи машқларни яхши тушунмадим. Бу журналларда кўп қизиқ мақолаларни ўқияпмиз. Ўзбек қизлари одобли ва ҳаёлидир. Бу қадимий шаҳарлар тарихини биласанми? Иккинчи, учинчи ва тўртинчи хоналарда бугун одамлар кўп. Ўзбек мумтоз (классик) кўшиқлардан кўпини эшитганман. Ёш ўзбек олимлари бу соҳада кўплаб илмий изланишлар қилишяпти. Охириги пайтларда кўплаб йигит ва қизлар чет элларда ўқишмоқда ва ишлашмоқда.

Изоҳ: شَابٌ (شَابَةٌ) –ёш; йигит(қиз) сўзлари от вазифасида ҳам, сифат вазифасида ҳам шу шаклида ишлатилади.

114– машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг, таржима қилинг ва ёд олинг:

۱. آفَةُ الدِّينِ ثَلَاثٌ: فَقِيهٌ فَاجِرٌ ، إِمَامٌ جَائِرٌ وَمُجْتَهِدٌ جَاهِلٌ.

۲. خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

18. Бўш жойга муносиб феъл–кесим қўйинг: هَلْ . . . مَرِيْمٌ وَأَكْبَرٌ؟

- A) قَدِمَ B) قَدِمْنَا B) قَدِمْتُ Г) قَدِمَا

19. Қайси жумла беҳато ёзилган?

A) أَخَذْتُ الْكِتَابَ الْعَرَبِيَّ وَالذَّفْتَرَ الْجَدِيدَ. B) أَخَذْتُ كِتَابًا عَرَبِيًّا وَذَفْتَرًا الْجَدِيدَ.

B) أَخَذْتُ الْكِتَابَ الْعَرَبِيَّ وَالذَّفْتَرَ جَدِيدًا. Г) أَخَذْتُ الْكِتَابَ عَرَبِيًّا وَذَفْتَرًا الْجَدِيدَ.

20. Қайси жумлада келишик ногўри қўйилган:

A) لَعِبَتِ الْبِنْتُ مَعَ هَذَيْنِ الْوَلَدَيْنِ. B) ذَلِكَ الْكِتَابُ الْإِنْجِيلِيَّةُ قَدِيمَةٌ.

B) الْقَصَّتَانِ الْعَرَبِيَّتَانِ قَصِيرَتَانِ. Г) جَاءَتْ هَاتَيْنِ الطَّالِبَتَيْنِ مِنَ السُّورِيَّةِ.

21. Дўла сўздан нисбий сифат ҳосил қилинг:

- A) دَوْلِيٌّ B) دَوْلِيٌّ B) دَوْلِيٌّ Г) دَوْلِيَّةٌ

22. Дўни сўзининг нисбий сифатини ҳосил қилинг:

- A) دُنِيٌّ B) دُنِيَّيٌّ B) دُنِيَّيٌّ Г) دُنِيٌّ

23. «Бу мисрлик қиз – фаол толиба» жумласининг таржимаси?

A) هذه الطالبة النشيطة فتاة مصرية. B) الفتاة مصرية الطالبة نشيطة.

B) هذه الفتاة المصرية طالبة نشيطة. Г) هذه فتاة مصرية طالبة نشيطة.

الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ ўН ТўҚҚИЗИНЧИ ДАРС

САНОҚ СОНЛАР ВА УЛАРНИНГ САНАЛМИШ БИЛАН КЕЛИШИ

1 дан 10 гача сонлар содда сонлар бўлиб, биз улар билан танишимиз (35–бет). 10 дан юқориси эса мураккаб сонларга киради. Содда санок сонларнинг саналаётган исм (бундан буюғига *саналмиш*) билан бўлган синтактик боғланиши турли шаклларда бўлади.

1) саналмишнинг 1 ёки 2 лигини санок сонни ишлатмасдан ҳам ифодаласа бўлади, чунки бирлик ёки иккилик сондалиги унинг битта ёки иккиталигини кўрсатиб туради:

иккита қалам – قَلَمَانِ қалам (битта қалам) – قَلَمٌ

Аммо саналмишнинг битта ёки иккиталигини таъкидлаш зарур бўлса «бир» ва «икки» сонлари худди мослашган аниқловчи каби саналмишдан кейин қўйилади ва у билан тўлиқ мослашади:

битта журнал بَحْلَةٌ وَاحِدَةٌ битта қалам قَلَمٌ وَاحِدٌ
иккита журнал بَحْلَتَانِ اثْنَتَانِ иккита қалам قَلَمَانِ اثْنَانِ

2) 3 дан 10 гача саналмиш билан келган санок сонлар уч усулда ифодаланиши мумкин:

А) 3 дан 10 гача санок сонлар саналмиш билан изофа бирикмаси тузиб келиши мумкин. Бунда сон аниқланмиш, саналмиш эса унга изофа бўлиб кўплик сонда келади. Соннинг жинси саналмишнинг бирлик сондаги жинсига тескари жинсда бўлиши керак:

учта журнал ثَلَاثُ مَجَلَّاتٍ учта қалам ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ
тўртта журнал أَرْبَعُ مَجَلَّاتٍ тўртта қалам أَرْبَعَةُ أَقْلَامٍ

Б) Бундай изофа бирикмасини соддалаштириш учун уни «مِنْ» олд кўмакчиси билан бўлиб ташлаш мумкин. Лекин ҳар қандай ҳолатда ҳам 3 дан 10 гача бўлган сонларнинг саналмишнинг бирлик сонига нисбатан тескари жинсда бўлиши, яъни, жинслар қарама–қаршилиги сақланади:

8 та журнал– ثَمَانٍ مِنَ الْمَجَلَّاتِ 7 та қалам– سَبْعَةٌ مِنَ الْأَقْلَامِ

8 сони «иллатли ҳарфга тугаган сўз бўлгани учун у изофага аниқланмиш бўлса ёки «ал» артикли олса, унинг «яшириниб» турган «ي» ҳарфи юзага чиқади:

Саккизта журнал – ثَمَانِي مَجَلَّاتٍ саккизта қалам – ثَمَانِيَّةُ أَقْلَامٍ

В) Саналмиш ва сон мослашган аниқловчи бирикмаси тузиб, унда аввал саналмиш, сўнгра сон келади. Икковининг жинси юқоридаги каби бир–бирига тескари бўлиши ва саналмиш кўплик сонда бўлиши шарт:

олтита қалам الأَفْلَامُ السِّتَّةُ ← أَفْلَامٌ سِتَّةٌ
 бешта қоида الْقَوَاعِدُ الْخَمْسُ ← قَوَاعِدُ خَمْسٍ

«أَحَدٌ – бир» сўзи ҳам саноқ сон, аммо у 10 дан юқори бўлган мураккаб сонлар таркибида келади. Бундан ташқари أَحَدٌ сўзи бўлишли гапда «кимдир» гумон олмоши ёки бўлишсиз гапда «ҳеч ким» маъносида ҳам ишлатилади:

دَخَلَ أَحَدٌ. Кимдир кирди. مَا دَخَلَ أَحَدٌ. Хеч ким кирмади.

3 дан 10 гача бўлган ноаниқ сонни «بِضْعٌ (муан. بِضْعَةٌ) – бир неча» сўзи ифодалайди. Саналмишга нисбатан у ҳам тескари жинсда бўлади ва у билан изофа бирикмаси тузиб келади:

بِضْعٌ سَنَوَاتٍ бир неча йил بِضْعَةُ أَشْهُرٍ бир неча ой

4) 11 дан 19 гача бўлган мураккаб саноқ сонлар –бирлик ва ўнликдан ташкил топади. 11 сонидаги «бир»ни أَحَدٌ (муаннас жинсда إِحْدَى) сўзи, 12 сонидаги «икки»ни эса اثنًا (муаннас жинсда اثنان) сўзи ифодалайди. Бунда бирлик сон 10 сони билан танвинсиз, фақат тушум келишигида бўлган, келишиқда ўзгармас (12 сонидандан ташқари) бирикма тузиб келади. **11 ва 12 сонларида бирлик ва ўнлик сон саналмиши билан бир ҳил жинсда, 13 сонидан бошлаб эса бирлик сон саналмишига нисбатан тескари жинсда, 10лик сон эса бирлик сонга нисбатан тескари жинсда бўлади.** Бу ҳолат ҳар 10 лик сонда (20, 30, 40 каби) 99 сонигача давом этади. **11 дан 99 гача бўлган саноқ сонларнинг саналмиши ноаниқ ҳолатда, тушум келишигида ва бирлик сонда келади:**

11дан 20гача бўлган саноқ сонларнинг саналмиши билан келиши:

рақам	таржимаси	Саналмиш муаннас жинсда бўлса	таржимаси	Саналмиш музаккар жинсда бўлса
۱۱	11та журнал	إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً	11та китоб	أَحَدٌ عَشَرَ كِتَابًا
۱۲	12та журнал	اثنان (اثنان) عَشْرَةَ مَجَلَّةً	12та китоб	اثنان (اثنان) عَشَرَ كِتَابًا
۱۳	13та журнал	ثَلَاثَ عَشْرَةَ مَجَلَّةً	13та китоб	ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا
۱۸	18та журнал	ثَمَانِي عَشْرَةَ مَجَلَّةً	18та китоб	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا
۲۰	20та журнал	عِشْرُونَ مَجَلَّةً	20та китоб	عِشْرُونَ كِتَابًا

Яхлит ўнликлар. Яхлит ўнлик сон ўттиз сонидан бошлаб музаккар жинсидаги бирлик соннинг охирига «وَن» қўшимчасини қўшиб ҳосил қилинади. 20 сони эса «عِشْرُونَ» кўринишида бўлиши бизга аввалдан маълум:

60	۶۰	سِتُّونَ	20	۲۰	عِشْرُونَ
----	----	----------	----	----	-----------

70	٧٠	سَبْعُونَ	30	٣٠	ثَلَاثُونَ
80	٨٠	ثَمَانُونَ	40	٤٠	أَرْبَعُونَ
90	٩٠	تِسْعُونَ	50	٥٠	خَمْسُونَ

Ўнлик сон жинсда ўзгармайди, саноқ сонда ҳам, тартиб сонда ҳам бир кўринишда бўлади ва келишида тўғри кўплик, музаккар жинсдаги исм каби турланади:

Бош келишик	عِشْرُونَ
Қаратқич—тушум келишик	عِشْرِينَ

21 дан бошлаб 99 гача бўлган қўшма сонларда бирлик сонлар ўнликлар билан ў боғловчиси воситасида боғланади ва уч келишида турланади (اِثْنَانِ) (муаннас жинсда (اِثْنَانِ) сўзидан ташқари).

11 дан 99 гача бўлган саноқ сонларнинг 3 сонидан бошлаб бирлиги саналмишнинг жинсига тескари жинсда, 1 ва 2 сонларининг жинси эса саналмишнинг жинси билан бир хил жинсда бўлади. Бу нарса чексиз давом этади. Саналмиш бирлик сонда, ноаниқ ҳолатда ва тушум келишигида келади:

21 дан 99 гача саноқ соннинг саналмиш билан келиши:

рақам	Саналмиш муаннас жинсда бўлса	Саналмиш музаккар жинсда бўлса
٢١	وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ طَالِبَةً	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ طَالِبًا
٢٢	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طَالِبَةً	اِثْنَانٍ وَعِشْرُونَ طَالِبًا
٣٤	أَرْبَعٌ وَثَلَاثُونَ طَالِبَةً	أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ طَالِبًا
٦٥	خَمْسٌ وَسِتُونَ طَالِبَةً	خَمْسَةٌ وَسِتُونَ طَالِبًا
٧٨	ثَمَانٍ وَسَبْعُونَ طَالِبَةً	ثَمَانِيَّةٌ وَسَبْعُونَ طَالِبًا
٩٠	تِسْعُونَ طَالِبَةً	تِسْعُونَ طَالِبًا

«Юз» сони муаннас жинсдаги «مِائَةٌ» (ёки مِئَةٌ кўринишида бирлик ва кўплик сонда бир хил бўлади) сўзи билан ифодаланади. Ушбу сўзнинг иккилик сондаги кўриниши икки юзни ифодалайди: مِائَةٌ — مِائَتَانِ — *икки юз*. مِائَةٌ сони «юзликлар» мазмунида, яъни кўплик сонда ҳам, шу шакли билан ишлатилади.

300 дан 900 гача бўлган яхлит юзликларни 3 дан 10 гача бўлган сонларнинг саналмиш билан келиши қоидаси бўйича ҳосил қилинади. Бунда مِائَةٌ сўзи саналмиш бўлиб келади:

300–	ثَلَاثُ مِائَةٍ (ثَلَاثُمِائَةٍ) (ёки)
400–	أَرْبَعُ مِائَةٍ (أَرْبَعُمِائَةٍ) (ёки)

Юзликларнинг саналмиши уларга изофа бўлиб келиб, бирлик сон, ноаниқ ҳолат ва қаратқич келишигида бўлади. 300 сонидан бошлаб улар билан изофа занжири ҳосил қилади:

рақам	Саналмиш муаннас жинсда бўлса	Саналмиш музаккар жинсда бўлса
۱۰۰	مِائَةٌ جَرِيدَةٍ	مِائَةٌ كِتَابٍ
۲۰۰	مِائَتَا جَرِيدَةٍ	مِائَتَا كِتَابٍ
۳۰۰	ثَلَاثُ مِائَةٍ جَرِيدَةٍ	ثَلَاثُ مِائَةٍ كِتَابٍ
۴۰۰	أَرْبَعُ مِائَةٍ جَرِيدَةٍ	أَرْبَعُ مِائَةٍ كِتَابٍ

«Минг» мазмунини музаккар жинсдаги **أَلْفٌ** (кўпл. **أَلْفٌ**) сўзи билан ифодаланади. Ушбу сўзнинг кўплиги «минглаб» маъносини, иккилик сони эса икки мингни ифодалайди:

икки минг – **أَلْفَانِ**

Минглик сонлар ва улар билан келган саналмиш «100» сонига тааллуқли бўлган қоидалар бўйича изофа бўлиб келади:

рақам	Саналмиш муаннас жинсда бўлса	Саналмиш музаккар жинсда бўлса
۱۰۰۰	أَلْفُ جَرِيدَةٍ	أَلْفُ كِتَابٍ
۲۰۰۰	أَلْفَا جَرِيدَةٍ	أَلْفَا كِتَابٍ
۳۰۰۰	ثَلَاثَةُ أَلْفٍ جَرِيدَةٍ	ثَلَاثَةُ أَلْفٍ كِتَابٍ

Юзлик ва мингликлар билан келган «бир» ёки «икки» сонлари қуйидагича тартибда келади:

101 та китоб **مِائَةٌ كِتَابٍ وَكِتَابٌ**

1002 та газета **أَلْفُ جَرِيدَةٍ وَجَرِيدَتَانِ**

Юзлик ва мингликлар билан бирлик ва ўнлик сонлар ҳам келса, саналмишни энг охири санок сон бошқаради:

105 та газета **مِائَةٌ وَخَمْسُ جَرَائِدَ**

1317 та курси **أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةٍ وَسَبْعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا**

50053 та китоб **خَمْسُونَ أَلْفًا وَثَلَاثَةَ وَخَمْسُونَ كِتَابًا**

Юз минг–**أَلْفٌ**, икки юз минг–**مِائَتَا أَلْفٍ**, миллион–**أَلْفُ أَلْفٍ** ёки **مِلْيُونٌ** (кўпл. **مِلْيُونٌ**) ва миллиард–**مِلْيَارٌ** (кўпл. **مِلْيَارَاتٌ**) каби сонлар ҳам ишлатилади. Саналмиш улар билан юқоридаги қоидалар асосида келади.

كَمْ سۆزИНІНГ ИШЛАТИЛИШИ

كَمْ сۆзи келишикта ўзгармас сўз бўлиб, икки хил вазифада ишлатилади:

1) **Сўроқ сۆзи вазифасида:** «كَمْ – неча? қанча?» сўроқ сۆзи сони сўралаётган отнинг олдига қўйилади. Бунда от ноаниқ ҳолатда ва одатда бирлик сонда ва тушум келишигида ёки кўпликта, бош келишикта бўлади:

Канча меҳмонинг бор? (كَمْ أَضْيَافٌ عِنْدَكَ؟)
 Оилангда неча одам бор? (كَمْ شَخْصًا فِي عَائِلَتِكَ؟)
 (كَمْ أَشْخَاصًا فِي عَائِلَتِكَ؟)

Агар كَمْ сۆзи кўмакчи билан келса, сўз олд кўмакчи таъсирида қаратқич келишигида ҳам келиши мумкин:

Бу совғани неча динорга сотиб олдинг? (بِكَمْ دِينَارٍ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ التُّحْفَةَ؟)

2) **Хитоб сۆзи вазифасида:** «كَمْ – қанча-қанча!» сۆзи дарак ёки ундов гапта иштирок этса, у билан келган сўз бирлик сонда қаратқич келишигида бўлади:

Бу шаҳарда қанча сахийлар бор-а! (كَمْ كَرِيمٍ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ!)
 Бу ерда мен танимаган қанча одам бор! (كَمْ مِنْ رَجُلٍ لَا أَعْرِفُهُمْ هُنَا!)

Кишининг ёши ёки соат неча бўлганини ҳам كَمْ сۆзи ёрдамида сўралади. Бунда сўралмиш сўз тушум ёки қаратқич келишигида эмас, балки бош келишикта келади:

Ёшинг нечада? (كَمْ عُمْرُكَ؟)
 Соат неча (бўлди)? (كَمْ السَّاعَةُ؟)

115–машиқ. *Машиқни ёзинг, ўқинг. Таржима қилинг ва грамматик таҳлил қилинг.*

كم رجلا رجع معكم؟ رجع معنا رجل واحد فقط. كم حفيدا لجدتك؟ لجدتي ثمانية أحفاد وتسع حفيدات. في الفصل سبعة عشر تلميذا وإحدى عشرة تلميذة. جاء أحد إلينا. كم ضيفا في بيت محمود؟ ثمانية عشر ضيفا. وزن هذا الذهب سبعة مثاقيل. قيمة خاتم فضة هذا عشرون درهما. بعد جامعتي عن بيتي ثلاثة عشر كيلومترا. كم من القواعد النحوية علمتها! كم من الأساتذة الكرام يعملون في جامعتنا! اشتملت ورقة الامتحان على اثنين وعشرين سؤالاً.

"مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ" (البقرة-۲۶۱). في السنة ثلاثمئة وخمسة وستون يوما. كم عمرك؟ عمري واحد وأربعون سنة وهو في الخمسين من عمره. اشترك في المباريات الرياضية الأخيرة ثلاثمئة وسبعة وستون رياضيا ورياضية. تُطبع المجلة

خمسا وسبعين ألف نسخة شهريا. المسافة بين مدينتي طشقند وسمرقند مائتان وخمسة وتسعون كيلومترا. في مكتبة الجامعة ألف كتاب في اللغتين العربية والأوزبكية وسبعمائة وخمسة وأربعون كتابا في الاقتصاد. هل قرأت قصص "ألف ليلة وليلة"؟ نعم، قرأتها.

كلمات:

набира	حَفِيدٌ (أَحْفَادٌ. كُؤْل. ك)	қиз набира	حَفِيدَةٌ (حَفِيدَات. كُؤْل. ك)
мискол (4,68гр.)	مِثْقَالٌ (مِثْقَالٌ. ك)	узоклик; масофа	بُعْدٌ (أَبْعَادٌ. كُؤْل. ك)
кумуш танга	دِرْهَمٌ (دِرَاهِمٌ. ك)	ўз ичига олмоқ	VIII اِسْتَمَل (يَسْتَمِلُ. ك)
мол-дунё	مَالٌ (أَمْوَالٌ. ك)	сарфламоқ	IV اَنْفَقَ
дон-дун	حَبَّةٌ (اتٌ. ك)	бошок	سُنْبَلَةٌ (سَنَابِلٌ. ك)
беллашув (лар)	مُبَارَاةٌ (مُبَارَاةَاتٌ. ك)	ўсмоқ	IV اَنْبَتَ

116- машқ. Ибораларни араб тилига таржима қилинг.

Бир неча кун; 4 йил; 3 та хона; 5 та университет; 7 та парта; 9 та қиз; 11 киши; 12 толиба; 13 бет; 14 йил; 15 та уй; 19 та дарс; 20 та бола; бир неча мавзу; бир неча сўз; 40 ҳадис; 82 оят; 114 сура; 100 та хона; 220 та спортчи; 1002 кеча; 10000 та сўз; 11459 та гул; 53724 сўм; 100780 китоб.

117- машқ. Қавс ичидаги рақамларни сўзлар билан ёзинг ва ўқинг.

(1) يتعلم في هذه المدرسة (1218 تلميذ). (2) في هذه المؤلفه (357 صفحه). (3) فحص الطبيب اليوم (17 مريض). (4) سافر إلى الأقطار العربية (61 طالب متفوق). (5) كتب في دفتری (15 جملة عربية). (6) تُرجم الكتاب إلى (35 لغة). (7) في ذاك الكتاب المدرسي (32 درس). (8) في الحكومة الجديدة (14 وزير). (9) الساعة (60 دقيقة) واليوم (24 ساعة) والأسبوع (7 يوم) والشهر (4 أسبوع) والسنة (12 شهر) والقرن (100 سنة). (10) لمريم (11 أخت). (11) في الوفد الأوزبكي (25 رجل عمل).

118- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Бугун ҳеч ким биринчи дарсга кечикмади. Дамашқ шаҳрида бир неча кун қолдим. Бир неча йилдан бери ЎзМУ география факультети мударрисиман. Кеча кимдир сендан мен ҳақимда сўрамадим? Йўқ, мендан ҳеч ким сен ҳақингда сўрамади. Тахминан ўн саккиз кундан сўнг муборак рамазон ойи бошланади. Кутубхонага араб ва инглиз тилларида 250 та янги китоб олдик. Бир ҳижрий- қамарий йил 355 куну 6 соатдан иборат. Қуръони каримда 30 пора, 114 сура, 6666 оят бор. «1001 кеча» китобида кўплаб ажойиб араб эртақлари бор.

КИЧРАЙТМА ОТЛАР

Кичрайтма отлар эркалаш, гоҳида камситиш маъноларида ишлатилади. Улар ўзаги уч ундошли исмлардан «فُعَيْلٌ» (муан. فُعَيْلَةٌ) қолипида ясалади:

кучукча كُتِبَ ← فُعَيْلٌ кучук كَلْبٌ
китобча كُتِبَ ← فُعَيْلٌ китоб كِتَابٌ

Ўзаги тўрт ва ундан ортиқ ҳарфдан иборат бўлган сўзларнинг кичрайтма шакли «فُعَيْلٌ» қолипида ҳосил қилинади (тўрттадан «ортиқчаси» олиб ташланади):

булбулча عُنَيْدِلٌ ← فُعَيْلٌ булбул عُنْدَلِيْبٌ
пичоқча سُكَيْكِيْنٌ ← فُعَيْلٌ пичоқ سِكِّيْنٌ

119- машқ. Сўзлардан кичрайтма отлар ҳосил қилинг ва таржима қилинг:

رَجُلٌ، حسن، عمر، عبد، بساط، كاتب، دفتر، سليم، قلم، باب، بحر.

120- машқ. Матни ёзинг, ўқинг. Таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Кейин матнга саволлар тузинг

ماذا يوجد في قاعة الدرس؟

نحن طلاب الصف الأول بكلية التاريخ بجامعة طشقند الإسلامية. الطلاب الآن في قاعة الدرس. في قاعة الدرس لوح أخضر ومقاعد كثيرة للجلوس. اللوح نظيف وعليه طباشير وممسحة. على كل منضدة كرّاسة وكتاب وقلم ومسطرة. وهذه أشياء دراسية للطلاب. وعلى الجدار صورة رئيس جمهورية أوزبكستان وخارطة العالم. بجوار النافذة منضدة وكرسي مريح للمدرس. وعلى منضدة المدرس حقيبة جديدة. وفي هذه الحقيبة كتب عربية وجرائد يومية وقلمان أحمر وأزرق ودفاتر ومسطرة ومسّاحة. في هاتين الخزانتين الجديدتين كثير من الكتب المطبوعة والمخطوطة باللغات الوطنية والأجنبية والمجلات الشهرية باللغات المختلفة. الطلاب حاضرون. هم جالسون. الباب مقفل والنافذتان مفتوحتان. والطالبات حاضرات أيضا. نور الدين وزينب غائبان. هل هو مدرس جديد؟ لا. هو طالب واسمه حسين. هو من السودان. هو الآن في المكتبة ويستعير الكتب اللازمة:

حسين: صباح الخير يا آنسة! الآنسة: صباح الخير!

ح: أريد كتابا في اللغة العربية. أ: عندنا كتب كثيرة في اللغة العربية. ماذا تريد؟

ح: أريد كتابا بسيطا. أ: هل تريد قصصا قصيرة أم قصصا للأطفال؟

ح: أريد القصص القصيرة. أ: تفضل!

ح: شكرا يا آنسة وإلى اللقاء! أ: عفوا ومع السلامة.

كلمات:

ۇچىرغىچ	مَسَاحَةٌ (مَسَاحَاتُ)	ёпик	مُفَقِّلٌ
босма	مَطْبُوعٌ	бўр	طَبَشُورَةٌ (طَبَاشِيرٌ. كۆپل.)
ёзма	مَخْطُوطٌ	латта; швабра	مَمْسَحَةٌ (مَمَاسِحٌ. كۆپل.)
юмшук стул	كُرْسِيٌّ مُرِيحٌ	хоҳлайман (хоҳлайсан)	أُرِيدُ (تُرِيدُ)
ойлик	شَهْرِيٌّ	содда	بَسِيطٌ
яқинида	بِجْوَارٍ	керакли	لَازِمٌ
турли	مُخْتَلِفٌ	қиз (турмулига чиқмаган)	أَنْسَةٌ

121- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг, ва таржима қилинг. Унга саволлар тузинг.

اقراً معي

قال أشعبُ : جاءني جاريةٌ بدينارٍ ، وقالت : هذا وديعةٌ عندك ، فجعلته بينَ ثني الفِراش ، فجاءت بعدَ أيام ، وقالت : بأبي أنت ، الدينارَ ، فقلتُ : ارفعي فراشي وخُذي وِلده ، فإنه قد وُلد ، وكُنْتُ قد تركتُ إلى جنبِهِ دِرْهَمًا ، فأخذتِ الدِرْهَمَ ، وتركتِ الدينارَ ، وعادت بعدَ أيام ، فوجدتُ معه دِرْهَمًا آخَرَ ، فأخذته ، وفي الثالِثةِ كذلك ، وجاءت في الرَّابِعةِ ، فلما رأيتها بكيتُ ، فقالت : ما يُبْكِيكَ ؟ قلتُ : ماتَ دينارُكَ في النَّفاسِ ، فقالت : وكيف يكونُ للدينارِ نِفاَسٌ ؟ قلتُ : وَيَحْكُ ، تُصَدِّقِينَ بِالوِلادَةِ ولا تُصَدِّقِينَ بالنِّفاَسِ !؟

من كتاب " نهاية الأرب " للنويري

كلمات:

омонат	وَدِيعَةٌ (وَدَائِعٌ. كۆپ.)	жория; канизак	جَارِيَةٌ
истакнинг ниҳояси	نِهَايَةُ الأَرَبِ	кўрпанинг қати	ثَنِي الفِراشِ
сени нима йиғлатади?	مَا يُبْكِيكَ؟	сени қара! шўринг кургур!	وَيَحْكُ
туғиш	نِفاَسٌ	ишнонасан	تُصَدِّقِينَ

122- машқ. Ҳадисларни ёзинг, ўқиб, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

١. الْعِلْمُ عَلِمَانِ فَعِلْمٌ فِي الْقَلْبِ فَذَلِكَ الْعِلْمُ النَّافِعُ وَعِلْمٌ عَلَى اللِّسَانِ فَذَلِكَ حُجَّةُ اللَّهِ عَلَى ابْنِ آدَمَ.

٢. آيَةُ الْمُنَافِقِ ثَلَاثٌ: إِذَا حَدَّثَ كَذِبًا، وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ وَإِذَا اتُّمِّنَ خَانَ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

24. «Бу мисрлик йигит- фаол талаба» жумласининг таржимаси?

A) هذا الطالب النشيط فتي مصري. B) الفتي مصري الطالب نشيط.

Б) هذا الفتي المصري طالب نشيط. Г) هذا فتي مصري طالب نشيط.

25. Қайси жумла хатосиз ёзилган?

A) Синглим дангаса. – أختي كسلان.

Б) Доска қора. – اللوح سوداء.

В) Анови-менинг катта опам. – تلك أختي الكبرى.

Г) У (муан.) дангасадир. – هي كسلان.

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ يُيغирманчи дарс

ТАРТИБ СОНЛАРНИНГ САНАЛМИШ БИЛАН КЕЛИШИ

10 гача бўлган тартиб сонлар ва уларнинг саналмиш билан келиши бизга «Сифатловчи аниқловчи» дарсидан маълум (59-бет) .

11 дан 19 гача бўлган тартиб сонлар ҳам санок сонлар каби мабний (келишиқда ўзгармас) сонлардир. Саналмиш билан келаётганда уларнинг иккала компоненти ҳам тушум келишигида бўлади ва фақат бирликлари 1 артикли олади. «Биринчи» сўзи ўрнида то 100 сонигача حَدِ (الحَادِي) муаннас жинсда حَدِيَّةٌ (الحَادِيَّةُ) сўзи ишлатилади. Тартиб сонларнинг ўнлик, юзлик, минглик ва улардан катта яхлит сонлари санок сон шакли билан бир хил бўлади. Масалан:

таржима	саналмиш муаннас жинсда бўлса	таржима	саналмиш музаккар жинсда бўлса
11- кеча	الليْلَةُ الحَادِيَّةُ عَشْرَةَ	11- дарс	الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ
12- кеча	الليْلَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةَ	12- дарс	الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ
13- кеча	الليْلَةُ الثَّالِثَةُ عَشْرَةَ	13- дарс	الدَّرْسُ الثَّالِث عَشَرَ
20- кеча	الليْلَةُ العِشْرُونَ	20- дарс	الدَّرْسُ العِشْرُونَ

21 дан бошлаб то охиригача ال артикли тартиб соннинг барча компонентларида бўлади:

таржимаси	саналмиш музаккар жинсда бўлса
21- эшик	أَبَابُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ
43- эшик	أَبَابُ الثَّلَاثِ وَالْأَرْبَعُونَ
67- эшик	أَبَابُ السَّابِعِ وَالسِّتُونَ
101- эшик	أَبَابُ الْمِائَةِ وَالْأَوَّلِ
274- эшик	أَبَابُ الْمِائَتَانِ وَالرَّابِعِ وَالسَّبْعُونَ
386- эшик	أَبَابُ الثَّلَاثِمِائَةِ وَالسَّادِسِ وَالثَّمَانُونَ
1012- эшик	أَبَابُ الْأَلْفِ وَالثَّانِي عَشَرَ

Муаннас жинсдаги саналмиш тартиб сон билан куйидагича келади:

таржимаси	саналмиш муаннас жинсда бўлса
25- кеча	الْيَوْمَ الْخَامِسَةَ وَالْعِشْرُونَ
33- кеча	الْيَوْمَ الثَّلَاثَةَ وَالثَّلَاثُونَ
67- кеча	الْيَوْمَ السَّابِعَةَ وَالسِّتُونَ
101- кеча	الْيَوْمَ الْمِائَةَ وَالْأَوَّلَى
274- кеча	الْيَوْمَ الْمِائَتَانِ وَالرَّابِعَةَ وَالسَّبْعُونَ
386- кеча	الْيَوْمَ الثَّلَاثِمِائَةَ وَالسَّادِسَةَ وَالثَّمَانُونَ
1012- кеча	الْيَوْمَ الْأَلْفَ وَالثَّانِيَةَ عَشْرَةَ

ФОИЗНИ ИФОДАЛАШ

Фоизларни ифодалашда الْمَائَةُ сўзи ب ёки فِي олд кўмакчиси билан келади (соннинг жинси جُزْءٌ сўзига нисбатан):

99 % تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ بِالْمِائَةِ (فِي الْمِائَةِ)

100 % مِائَةٌ بِالْمِائَةِ (فِي الْمِائَةِ)

وسبع عشرة دقيقة. احتفل العالم في السنة الألفين بمرور تسعمائة وعشر سنوات على ولادة صاحب "الهداية" برهان الدين مرغيناني. بلغ عدد سكان مدينتنا طشقند ثلاثة ملايين والنصف في مطلع الألفية الثالثة الجديدة. كم عمرك؟ أنا الآن في الحادي والأربعين وأخي الكبير في الخامس والخمسين.

124- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

1441 йил 9 февраль, 1570 йил 22 май, 1991 йил 1 сентябрь, 2004 йил 27 октябрь, 2002 йил 15 апрель, 1938 йил 31 январь, 1959 йил 19 март, 1991 йил 31 август, 2013 йил 4 май.

125- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

1992 йил 2-март куни Ўзбекистон Бирлашган Миллатлар ташкилотига аъзо бўлди. 1992 йил 8-декабр куни Мустақил Ўзбекистоннинг биринчи конституцияси қабул қилинган кун. Октябрь ойининг биринчи куни Ўзбекистонда ўқитувчи ва мураббийлар байрами. 1999 йил 7 апрелда Тошкент ислом университети ташкил топди. 1966 йил 26 апрелда Тошкентда кучли zilzila содир бўлган. 2009 йил 19 мартда 50 ёшга кирдим. Университетимизда 25% талаба Тошкент шаҳридан ва 75% талаба эса Ўзбекистоннинг турли вилоятларидан келишган. Янги матннинг сўзларини битта-биттадан ёзиб, ёдладим.

126- машқ. Матнни ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг ва унга саволлар тузинг. Кейин ўз сўзингиз билан сўзлаб беринг.

البلدان العربية

في العالم اثنتان وعشرون دولة عربية. تقع الدول العربية في قَارَئِيَّ آسيا وإفريقيا. البلدان العربية الواقعة في إفريقيا هي: مصر وليبيا والجزائر وتونس والمغرب والسودان وموريتانيا وحيوتي والصومال وحُزُرُ القُمْر. وأما الدول العربية التي تقع في آسيا فهنّ: العراق والسورية والأردن ولبنان والسعودية واليمن والإمارات وعمان والبحرين والكويت وقطر وفلسطين. وللبلدان العربية أسماء رسمية مثل جمهورية مصر العربية والمملكة العربية السعودية والمملكة الأردنية الهاشمية والجمهورية العربية السورية والمملكة المغربية وإلخ (إلى آخره). تضم الإمارات العربية المتحدة سبع إمارات عربية هي: أبو ظبي، دُبَيّ، الشَّارِقَة، عَجْمَان، أمّ القيوين، رأس الخيمة والمُجَيَّرَة. للدول العربية منظماتها الخاصة بها وهي جامعة الدول العربية التي تَكُونَتْ في مدينة الإسكندرية في العاشر من أيار سنة ١٩٤٥ من سبع دول عربية وأُفِرَّ ميثاقها فيها. ثم انضمت إليها أربع عشرة دولة عربية أخرى. والهدف الرئيسي من تأسيس الجامعة هي توثيق العلاقات بين الدول العربية. أما فِلَسْطِينُ فهي تناضل من أجل تحرير أرضها والعودة إليها والحصول على حقها في تقرير مصيرها.

كلمات:

Араб давлатлари лигаси	جَامِعَةُ الدَّوْلِ الْعَرَبِيَّةِ	қабул қилинди; тасдиқланди	IV أَقْرُ (маж. дар.)
бирлашган	مُتَّحِدٌ	амирлик	إِمَارَةٌ (إِمَارَاتٌ)
бирлаштирмоқ	ضَمَّ (يُضِمُّ)	ташкilot	مُنْظَمَةٌ (مُنْظَمَاتٌ)
қўшилди	VII انْضَمَّ	низом; хужжат; битим	مِيثَاقٌ (مَوَاقِئُ)
мустаҳкамлаш	تَوَثَّقُ	мақсад; нишон	هَدَفٌ (أَهْدَافٌ)
..ни деб; йўлида	مِنْ أَجْلِ	курашмоқ	III نَاضِلٌ (يُنَاضِلُ)
қайтиш	عَوْدَةٌ	озод қилиш	تَحْرِيرٌ
ўз тақдирини аниқлаш	تَقْرِيرٌ مَصِيرِهَا	..га эришиш	حُصُولٌ عَلَى

127- машиқ. Матнни ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг ва унга саволлар тузинг. Кейин ўз сўзингиз билан сўзлаб бering.

القدس

لمدينة القدس منزلة خاصة في تاريخ البشرية. فهي من الناحية التاريخية من أقدم مدن العالم أما من الناحية العقائدية فهي تُعْتَبَرُ مهوى أفئدة أكثر من نصف سكان العالم، من المسلمين والنصارى واليهود. ففيها كثير من الأماكن المقدسة والآثار القديمة، وأما من الناحية الإستراتيجية فإن موقع القدس في قلب فلسطين، يكسبها أهمية خاصة. فمنها تنتشر الطرق إلى زَامَ الله) و(نَابِلَسَ) شرقاً و(بَيْتِ لَحْمٍ) و(الْحَلِيلِ) غرباً والبحر الأبيض المتوسط شمالاً ومنطقة (أَرِيحَا) و(الأغوار) جنوباً. أما من الناحية السياسية فإن مشكلة القدس تُعْتَبَرُ من أعقد المشكلات السياسية في العصر الحديث.

تقع القدس في قلب فلسطين وهي تتألف من قسمين: القدس القديمة والقدس الجديدة. أما القدس القديمة فهي التي تقع على جبل (موريا) ويحيط به سور قديم من جهاتها الأربع، وفيها كل المقدسات الإسلامية والمسيحية كالمسجد الأقصى وقبة الصخرة وكنيسة القيامة وتتميز مبانيها بطراز شرقي قديم.

يؤكد التاريخ أن القدس مدينة عربية منذ نحو ستة آلاف سنة ثم مرت عليها أنواع مختلفة من الحكم. فقد حكمها الفرس والروم أيضاً.

للقدس منزلة عظيمة في العقيدة الإسلامية، فهي مَسْرَى رسول الله (ص) ومعراجة وأولى القبلتين وثاني المسجدين وثالث الحرمين. وأهم الأماكن الإسلامية بالقدس هو الحرم الشريف

ويضم مسجدَي الأقصى والصخرة، ويقع المسجد الأقصى في الجهة الجنوبية للحرم الشريف أما مسجد الصخرة فيقع على قمة جبل (موريا) وتقع تحت قبته الصخرة التي صَلَّى عليها رسول الله (ص) إماما بالأنبياء ليلة الإسراء والمعراج وطول الصخرة ثمانية عشر مترا وعرضها ثلاثة عشر مترا وارتفاعها متر ونصف. (العربية للناشرين، المملكة العربية السعودية، القسم ٦، ١٩٨٣ م).

كلمات:

акидавий	عَقَائِدِيٌّ	ўрин	مَنْزِلَةٌ
қалбларни тортувчи	مَهْوَى أَفْتِدَةٍ	ҳисобланмо қ	VIII أُعْتَبِرَ
қасб этмоқ	أَكْسَبَ IV	жойлашиш ўрни	مَوْقِعٌ
хозирги (янги) аср	عَصْرٌ حَدِيثٌ	ЭНГ чигал	أَعْقَدُ
қўчиш кечаси	لَيْلَةُ الْإِسْرَاءِ	ёйилмоқ	VIII اُنْتَشَرَ
пайғамбар	نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ)	ўраб турмоқ	IV أَحَاطَ
черков	كَنِيسَةٌ (كِنَائِسُ)	масжид номи	قُبَّةُ الصَّخْرَةِ
нав; услуб; усул	طِرَازٌ	ажралиб турмоқ	V تَمَيَّزَ
ўтди; бўлди	مَرَّ عَلَى	кўчган жой	مَسَرَى
Кўтарилган жой	مِعْرَاجٌ	ўз ичига олади	ضَمَّ (يَضُمُّ)
қатта тош	صَخْرَةٌ	олмоқ	VIII اسْتَلَمَ

128– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Қуддус дунёдаги қадимий шаҳарлардан бири. Башарият тарихида унинг алоҳида ўрни бор. Бу шаҳар ҳудудида мусулмонлар, насронийлар ва яҳудийлар учун муқаддас жойлар ва қадимги тарихий ёдгорликлар бор. Қуддус икки қисмдан иборат: шарқий Қуддус ва ғарбий Қуддус. Мусулмонлар учун Қуддус Макка ва Мадинадан кейинги учинчи ҳарам шарифдир. БМТнинг қарорига биноан Қуддус мустақил шаҳар эди. Аммо 1948 йил Исроил уни ўзининг пойтахти деб эълон қилди. БМТ нинг хавфсизлик кенгаши Исроилдан масалани тинчлик билан ҳал қилишини талаб қилди. Аммо бу чигал масала шу кунга қадар ҳал бўлмади.

129– машқ. Ҳадиси-шарифларни таржима ва таҳлил қилиб, уларни ёд олинг:

١. أَكْبَرُ الْكِبَائِرِ: الْإِشْرَاقُ بِاللَّهِ وَعُمُوقُ الْوَالِدَيْنِ وَشَهَادَةُ الزُّورِ. (مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ)

٢. مَنْ تَرَكَ الْمِرَاءَ وَهُوَ مُحِقُّ بَنِي لَهُ فِي وَسْطِهَا. (رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ)

۳. اَلْعِلْمُ عِلْمَانِ فَعِلْمٌ فِي الْقَلْبِ فَذَلِكَ الْعِلْمُ النَّافِعُ وَعِلْمٌ عَلَى اللِّسَانِ فَذَلِكَ حُجَّةُ اللَّهِ عَلَى ابْنِ آدَمَ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

26. Бўш ўринга мос феълни қўйинг:

... فِي الْعَامِ الْجَامِعِيِّ الْقَادِمِ كَثِيرًا مِنَ الْمَوَادِّ الدِّيْنِيَّةِ.

А) تَعَلَّمْنَا Б) سَوَّفَ نَتَعَلَّمُ В) قَدْ تَعَلَّمْنَا Г) سَوَّفَ مَا نَتَعَلَّمُ

27. تَرَكْتُمْ феъллига *ي*-бирикма олмоши қайси жавобда тўғри бириккан?:

А) تَرَكْتُمُنِي Б) تَرَكْتُمُونِي В) تَرَكْتُمَنِي Г) تَرَكْتُمُونَانِي

ЙИГИРМА БИРИНЧИ ДАРС الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

УЧ УНДОШЛИ ФЕЪЛЛАРНИНГ I БОБИ

I боб феъли ўтган замонда «فَعَلَ», «فُعِلَ» ёки «فَعِلَ» шаклида бўлади. У ўзи ифодалаган маъносига кўра ўтимли ёки ўтимсиз бўлади. «فُعِلَ» вазнидаги феъллар фақат ўтимсиз, қолган вазнидаги феъллар эса ўтимли ҳам, ўтимсиз ҳам бўлиши мумкин:

ўтимсиз -	кулмоқ; <i>аслида</i> - у кулди	ضَحِكَ
ўтимли -	билмоқ; <i>аслида</i> - у билди	عَلِمَ
ўтимсиз -	кетмоқ; <i>аслида</i> - у кетди	ذَهَبَ

Араб тилидаги бирор кўмакчи билан келган ўтимсиз феъл ўзбек тилига таржима қилинганда ўтимли маънони англатади:

...ни олиб кетмоқ دَهَبَ بِ...

Ўтимсиз феълдан II ёки IV боб ҳосил қилинса ўтимли феълга айланади:

катта қилмоқ	كَبَّرَ II	←	катта бўлмоқ	كَبُرَ
кулдирмоқ	أَضْحَكَ IV	←	кулмоқ	ضَحِكَ

I боб ўтган замон феъллининг ҳар уч вазни учун мажхул нисбати битта, яъни «فُعِلَ» қолипида ҳосил қилинади. Масалан:

كُنْتُمْ كُنْتُمْ	كُنْتُمَا كُنْتُمَا	كُنْتَ كُنْتَ	музаккар II ш. муаннас
كَانُوا كُنَّ	كَانَا كَانَتَا	كَانَ كَانَتْ	музаккар III ш. муаннас

«Кан» феълини ҳозирги–келаси замонда туслаш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
نَكُونُ	-----	أَكُونُ	музаккар I ш. муаннас
تَكُونُونَ تَكُنَّ	تَكُونَانِ تَكُونَانِ	تَكُونُ تَكُونِينَ	музаккар II ш. муаннас
يَكُونُونَ يَكُنَّ	يَكُونَانِ تَكُونَانِ	يَكُونُ تَكُونُ	музаккар III ш. муаннас

Ушбу феъл гапта икки хил вазифада келади:

1. Феълий гапларда мустақил ва ёрдамчи феъл вазифасида:

Кеча мен қишлоқда эдим
(бўлдим). (мустақил) كُنْتُ الْبَارِحَةَ فِي الرَّيْفِ.

Марям бугун университетда эди
(бўлди). (мустақил) كَانَتْ مَرِيَمُ الْيَوْمَ فِي الْجَامِعَةِ.

Маҳмуд университетда ўқир эди.
(ёрдамчи феъл) كَانَ مُحَمَّدٌ يَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ.

2. Исмий гапта у ёрдамчи феъл–боғловчи вазифасида келади:

Уй узоқ эди. الْبَيْتُ كَانَ بَعِيدًا. ёки الْبَيْتُ كَانَ بَعِيدًا.

Феъл–боғловчи вазифасида келадиган «кан» феъли исмий гапнинг кесими (уни «кан» нинг хабари деб аталади) билан бирга қўшма кесим тузиб келади. Агар «кан» нинг хабари «кан» дан кейин келса ноаниқ ҳолат, тушум келишигида бўлиб, у билан жинс ва сонда, аввал келса фақат жинсда мослашади. Гапнинг бошида «кан» феъли бирлик сонда келади. У ўтган замонда бўлса ўтган замон ва ҳозирги–келаси замонда бўлса келаси замон мазмунини ифода этади:

Маҳмуд ўтган йили ўқувчи эди. كَانَ مُحَمَّدٌ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ تَلْمِيذًا.

Ҳозир у талаба. فِي الْوَقْتِ الْحَالِي هُوَ طَالِبٌ.

Яқин келажакда у олим бўлади. وَيَكُونُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْقَرِيبِ عَالِمًا.

«كَانَ» ва «صَارَ» феъллари ҳам «كَانَ» феъли гуруҳига оид феъллардир. Аммо улар «бўлиб қолди» маъносини англатади:

Дарслар қийин бўлиб қолди.

(Дарслар қийинлашди.)

أَصْبَحَتْ (صَارَتْ) الدُّرُوسُ صَعْبَةً.

130-машиқ. Қавс ичидаги «كَانَ»нинг хабарини у билан мослаштиринг:

1) كان ابن بطوطة (رحالة عربي مشهور). 2) كان أدهم (ابن كبير) في عائلته. 3) كانا (عدوان) فصارا (صديقان). 4) كان ذلك المشروع (حلم) فصار (حقيقة). 5) أصبحت فاطمة (باحثة مجتهدة). 6) هل تكون الأيام في الشتاء (قصير) أم (طويل)؟ 7) كان أطفالها (تلميذ مجتهد). 8) كان يومنا هذا (مثمر) جدا. 9) سيكون سليم وأحمد في المستقبل القريب (مهندس).

131-машиқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима қилиб, грамматик таҳлил қилинг.

أصبحت مدن أوزبكستان جميلة. كان من المستحيل حل ذلك الأمر. أين كانت هؤلاء البنات؟ كان الأطفال يلعبون في فناء المدرسة. ما كنت في هذا المكان أصلا. أصبح زياد بعد سبع سنين مهندسا مشهورا. كان يعرف سعد الله أسماء فصول السنة بالعربية. وهي: الربيع والصيف والخريف والشتاء. أصبح راشد مديعاً معروفاً. كنت في كل صباح أشرب الشاي وأكل الخبز بالزبدة. كانت أسرنا مُجْمَعَةً مَعًا في هذا المساء. كانت تسكن هنا مع زوجها وأولادها منذ ست سنوات. كانت كلمات النص كثيرة جدًا. كانت تنطلق الحافلة الأخيرة في الساعة العاشرة بالضبط دائما. أصبح الأمر واضحا. صار الثوب قصيرا. كان الجو حارا. فأصبح الجو ممطرا. كل شيء في الشارع كان هادئا. ما كل بيضاء شحمة ولا كل سوداء تمرة.

كلمات:

йил фасллари	فُصُولُ السَّنَةِ	майдон	سَاحَةٌ (كۆپل. سَاحَاتُ)
бирга; биргаликда	مَعًا	иложсизлик	مِنَ الْمُسْتَحِيلِ
бахор	رَبِيعٌ	давомида	خِلَالَ (كۆп. مَاجِحِي)
ёз	صَيْفٌ	дақиқа	دَقِيقَةٌ (دَقَائِقُ. كۆپл.)
куз	خَرِيفٌ	бошламоқ	بَدَأَ (a)
қиш	شِتَاءٌ	иш; буйруқ	أَمْرٌ (أُمُورٌ. كۆپл.)
бирга йиғилган	مُجْمَعٌ	ховли	فِنَاءٌ (أَفْنِيَةٌ. كۆپл.)
диктор, сухандон	مُذَبِّعٌ	кетар эди	كَانَتْ تَنْطَلِقُ
тинч; тинч	هَادِئٌ	душман; ғаним	عَدُوٌّ (أَعْدَاءٌ. كۆپл.)

осойишта			
ёғадиган	مُطَّرٌ	об-ҳаво; кайфият	جَوُّ

132- машқ. Ушбу жумлаларнинг исмий кесимини *كان* феъли иштирок этган қўшма кесимга ўзгартиринг. Жумлаларни таржима қилинг:

- (۱) الحارس مستيقظ. (۲) الجو حار. (۳) المسألة معلقة. (۴) الحوض ممتلئ. (۵) المفتاح ضائع. (۶) الدخان متصاعد. (۷) الباب مفتوح. (۸) الولد نائم. (۹) النهر منخفض. (۱۰) الجو بارد. (۱۱) العدو مكار. (۱۲) الطعام شهي.

133- машқ. Ушбу жумлаларнинг исмий кесимини *صار* феъли иштирок этган қўшма кесимга ўзгартиринг. Жумлаларни таржима қилинг:

- (۱) الشجر مورق. (۲) الثمر ناضج. (۳) النور ضعيف. (۴) الكذب واضح. (۵) الجو حار. (۶) المكان مظلم. (۷) المشكلة عظيمة. (۸) الكبش سمين. (۹) الماء رائق. (۱۰) القمر مخسوف. (۱۱) الولد شجاع. (۱۲) الحصان مسرج.

шаффоф; тоза

رائق эгарланган

مُسْرَجٌ

134- машқ. Жумлаларни араб тилига таржима қилинг:

Тошкент аэропорти бир неча йил ичида ажойиб халқаро аэропортга айланди. Ўзбекистонда ёзда ҳаво доимо иссиқ бўладими? Ҳа, жуда иссиқ бўлади. Фарид ҳар икки кунда арабча газета ўқир эди. Ўша тунда ой тутилган эди. Бугун об-ҳаво яхши бўлди. Тоғда баҳор фаслида табиат жуда гўзал бўлади. Сиз шу ерда бўласизми? Бу ишни бажариш иложсиз эди. Аҳмад бу масала ҳақида кўп фикрлар эди. У бир неча йилда машҳур арабшунос олим бўлиб етишди. Кеча кун бўйи кутубхонада бўлдим. Бу киши Тунида ўн бир йил дипломатик хизматда бўлди.

ФЕЪЛДАН ЯСАЛГАН ОТЛАР

Феъллардан ясалган исмларга масдарлар, аниқ ва мажҳул даража сифатдошлари, сифатлар, ўрин ва пайт номлари, иш қуроли номлари ва касб-ҳунар номлари кабилар киради.

МАСДАР

Масдар феълдан ясалган от бўлиб, ўз мазмунига кўра иш-ҳаракатнинг мавҳум номини атайди ва ўзбек тилидаги ҳаракат номига мос келади. I боб феълнинг масдар вазнлари кўп. I боб феъли кўп маъноли бўлгани учун унинг ҳар бир маъносининг ўз масдар вазни бўлади. Луғатларда I бобдаги феълнинг ёнида унинг асосий маъносининг масдари таржимасиз ёзиб қўйилган бўлади. Унинг энг кўп учрайдиган масдар вазнлари қуйидагилардир:

масдар	масдар вазни	феъл	№
ўрганиш	دَرَسٌ	فَعَلٌ	1.
эслаш	ذِكْرٌ	فِعْلٌ	2.
яқин бўлиш	قُرْبٌ	فُعْلٌ	3.
излаш, талаб қилиш	طَلَبٌ	فَعَلٌ	4.
кулиш	ضِحْكٌ	فَعِلٌ	5.
бориш	ذَهَابٌ	فِعَالٌ	6.
ғалаба қилиш	غَلَبَةٌ	فَعَلَةٌ	7.
қабул қилиш	قَبُولٌ	فَعُولٌ	8.
зиёрат қилиш	زِيَارَةٌ	فِعَالَةٌ	9.

Ўтимли феълнинг масдари феъл томонидан бошқарилиб келаётган исм (феълнинг тўлдирувчиси) билан изофа бирикмаси тузиб келади:

хат ёзиш... كِتَابَةُ الْمَكْتُوبِ... У хат ёзди. كَتَبَ الْمَكْتُوبَ.

СИФАТДОШ

Сифатдош–феълдан ясалган от бўлиб, у феъл англатган иш–ҳаракатни аниқ нисбат (субъект–бажарувчи) ёки мажхул нисбат (объект–бажарилувчи) шаклларида ифодалайди. *У гагда сифат вазифасини ҳам бажара олгани учун сифатдош деб аталади.*

Сифатдошлар икки хил бўлади:

1. Аниқ даража сифатдош.
2. Мажхул даража сифатдош.

I боб феълнинг аниқ даража сифатдоши فَاعِلٌ шаклида ясалади ва ўзбек тилига «...ган», «...ётган», «...кан», «...қан» сифатдош кўшимчалари билан, ёки «...чи» отлашган кўшимчаси билан таржима қилинади ва иш–ҳаракатни ҳозирги замонда бажарилаётганлигини англатади:

طَلَبَ (y)، مَنَعَ (a)، رَغِبَ (a)، سَأَلَ (a)، عَمَلَ (и)، طَرَدَ (y)، وَقَفَ (и)، شَكَرَ (y).

136- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Кейин унга саволлар тузиб уни сўзлаб беринг.

مِنْ يَوْمِيَّاتِ طَالِبِ الْجَامِعَةِ

أنهض من نومي كلَّ يوم في الصباح الباكر. ثم أمارِسُ الرياضة البدنية الصباحية. أغسل وجهي ويديّ بالماء الدافئ والصابون. ثم أذهب إلى والديّ في غرفة الأكل وأسلمّ عليهما. أُمي تُعِدُّ الفطور والشاي، فأساعدُها في إعداد الطعام بسرعة. أكل في الفطور كثيرا ما الرغيف بالحبنة والزبدة أو البيض المسلوق. أشرب الشاي بالسكر أو القهوة بالحليب. وأتناول في الفطور في بعض الأحيان الطعام الخفيف.

أذهب إلى الجامعة في الساعة السابعة بالحافلة وفي بعض الأحيان أركب الترام. تكون الحافلة عادة مزدحمة بالركّاب، فأقفُ على قَدَمَيَّ. فأقطع بقية الطريق ماشيا. إن المَetro والتروليبوس والحافلة والترام تقصّر المسافة وتربط شوارع عاصمتنا وميادينها بعضها ببعض. أصِلُ إلى الجامعة عادة في الساعة الثامنة تماما.

أقضي اليوم الدراسي في نشاط وسعادة. ندرس في الجامعة عددا كبيرا من المواد الدراسية وهي التاريخ والآداب والرياضيات واللغة العربية واللغة الفارسية واللغة الإنجليزية والأخرى من اللغات الأجنبية. في دروس اللغة العربية نقرأ النصوص العربية ونترجمها إلى اللغة الأوزبكية ونكتب كذلك الإملاء. يتكلم كل طالب اللغة العربية والإنجليزية جيدا. وفي الاستراحة أقضي الوقت إما في المكتبة وإما في المقصف (بُوفِيَّه).

كثيرا ما أتناول طعام الغداء في مطعم الجامعة. أرجع إلى بيتي في الساعة الرابعة تماما بعد

الظهر.

كلمات:

вақтли; эрга	بَاكِرٌ	кундалик (ёзув)	يَوْمِيَّةٌ
пишлоқ	جَبَنَةٌ	илиқ	دَافِئٌ
қолган йўл	بَقِيَّةُ الطَّرِيقِ	қайнатилган тухум	بَيْضٌ مَسْلُوقٌ
етиб келаман	أَصِلُ	боғламоқ	رَغِبْتُ (y)
қўпинча	كَثِيرًا مَا	камдан-кам; гоҳида	قَلِيلًا مَا
бажармоқ; шуғулланмоқ	III مَارَسَ (مُجَارَسٌ)	бир-бири билан	بَعْضَهَا بِبَعْضٍ
сариеғ; қаймоқ	زُبْدَةٌ	тиқилинч	مُزْدَجِمٌ

баъзи пайтларда	فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ	ёпган нон	رَغِيفٌ (أَرْغَفَةٌ)
ўқув (<i>га оид</i>)	دِرَاسِيٌّ	ўқув предмети; дарс	مَادَّةٌ (مَوَادٌّ. كُؤْلٌ)
пиёда (<i>хол</i>)	مَاشِيًّا	енгил	خَفِيفٌ
тушки овқат	طَعَامُ الْعَدَاءِ	кисқартирмоқ	فَصَّرَ (يُفَصِّرُ)
математика	الرِّيَاضِيَّاتِ	тановул қилмоқ	VI تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ)
тайёрлайди;	أَعَدَّ (يُعِدُّ)	ёрдам беради	III سَاعَدَ (يُسَاعِدُ)
йўловчи	رَاكِبٌ (رَكَّابٌ)	уларга салом берман	II أُسَلِّمُ عَلَيْهِمَا

137– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Эрталаб уйкумдан соат бешда тураман. Кейин бадантарбия қиламан. Соат олтида нонуштамни ейман. Нонуштада чой ёки сутли қаҳва ичаман. Институтга гоҳида 10–автобусда, гоҳида 8– трамвайда кетаман. Баъзи пайтлар дарсларга кечикаяпман. Университетда ўртоқларим билан араб ва инглиз тилларида сўзлашаман. Шу кунгача Куръони каримдан кўпгина сураларни ёдлаб олдим. Ҳар биримиз араб адабиётини яхши биламиз. Шунингдек ҳар ҳафтада физика, математика ва кимё фанларини ҳам ўқиймиз. Бирортасидан бу мавзу ҳақида сўрадингизми? Йўқ, ҳеч кимдан сўрамадик. Камдан–кам тушлик овқатни институт ошхонада ейман. Кимдир менга салом берди. Бу ерда мен ҳеч кимни танимайман.

138– машқ. Ҳадисларни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилиб, ёдланг:

1. لَا يُلَدُّعُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرِ مَرْتَيْنِ.
2. الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَنُ، اِرْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُمُ مَنْ فِي السَّمَاءِ (رَوَاهُ الرَّؤْمِي)

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ **ЙИГИРМА ИККИНЧИ ДАРС**

ФЕЪЛ МАЙЛЛАРИ

Феъл майли феъл англатган иш–ҳаракат билан сўзловчи орасидаги алоқанинг воқеъликка муносабатини ифодалайди. Араб тилида феълнинг бешта майли мавжуд: хабар (ёки ижро) майли, кесик майл (шарт майли шакли), буйруқ майли, истак майли ва кучайтирма (таъкид) майли.

Хабар майли феълнинг бошланғич маъноли кўринишидир. Хабар майли иш–ҳаракатнинг ўтган, ҳозирги ёки келаси замонда бажарилганлигининг хабарини

беради. Бошқа ҳамма майллар хабар майлининг ҳозирги-келаси замон шаклидан ҳосил қилинади.

Хабар майлидаги иш-ҳаракат гапирувчи томонидан реал воқеълик деб фикр қилинса, шарт, истак ва буйруқ майлларидagi иш-ҳаракатлар эса гапирувчи (I шахс) ёки II ёки III шахсга нисбатан шарт қилинган, мумкин бўлган, исталган ёки қилинишини буюрилган иш-ҳаракат деб тушунилади.

КЕСИК МАЙЛ (ФЕЪЛНИНГ ШАРТ МАЙЛИ ШАКЛИ)

Унинг кесик майл деб аталишига сабаб хабар майлидаги, ҳозирги- келаси замондаги феълнинг охириги ҳаракатини сукунлаб ва охири ۛ ҳарфига тугаган кўринишларида уни ҳаракати билан олиб ташлаш орқали ясалгани туфайлидир (II ва III шахсларнинг кўплик сон, муаннас жинсидан ташқари). Бу майлда реал шартни ифодалаш хусусияти бор бўлгани учун уни шарт майли деб ҳам атайдилар.

Феъл кесик майлда ундан шу шаклда бўлишини талаб қиладиган юкламалардан кейин келади. Бу юкламалар икки хил бўлади:

1. Ўзидан кейин битта феълни **кесик майлда** келишини талаб қилувчи юкламалар.

«لَ , لَآ , لَمَّا , لَمْ» юкламалари ўзидан кейин битта феълни кесик майлда келишини талаб қиладиган юкламалардир.

فِعْلِنِ ۛ юкламаси билан кесик майлда тушлаш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
إِنَّ بَجَلِسْنَ	— — — —	إِنَّ أَجَلِسَنَّ	музаккар I ш. Муаннас
إِنَّ بَجَلِسُوا إِنَّ بَجَلِسْنَ	إِنَّ بَجَلِسَا إِنَّ بَجَلِسَا	إِنَّ بَجَلِسَ إِنَّ بَجَلِسِي	музаккар II ш. муаннас
إِنَّ يَجَلِسُوا إِنَّ يَجَلِسْنَ	إِنَّ يَجَلِسَا إِنَّ يَجَلِسَا	إِنَّ يَجَلِسَ إِنَّ يَجَلِسَ	музаккар III ш. муаннас

Булардан لَمْ ва لَمَّا юкламалари ўтган замон маъносидаги инкорни ифодалайди. لَمْ инкор юкламасини араблар «кесими, инкор ва ўзгартириши» юкламаси деб атайдилар. Бу юклама билан келган феъл умуман амалга ошмаган иш-ҳаракатни ифодалайди. لَمَّا юкламаси билан эса нутқ пайтигача давом этиб келётган инкор ифода этилади:

У ҳозиргача келмади.. لَمَّا يَحْضُرُ. У умуман келмади.. لَمْ يَحْضُرْ.

Феълни кесик майлда келишини талаб қиладиган ل юкламаси I ва III шахс учун буйрукни, Ў юкламаси эса ҳамма шахслар учун буйруқ-инкорни ифодалаш учун ишлатилади. Шунинг учун уларни «Буйруқ майли» дарсида кўриб ўтамиз.

2. Ўзидан кейин иккита феълни **кесик майлда (шарт майлида)** келишини талаб қилувчи асосий юкламалар эса қуйидагилардир:

«إِنْ –агар», «مَتَى–қачон?», «أَيُّ–қайси», «كَيْفَمَا –қандай», «مَنْ –кимки».. Улар бевосита шартни ифодалайди ва ўзидан кейин иккита феълни шарт майли маъносида келишини талаб қилади:

Ҳаво яхши бўлса кетамиз!	<u>إِنْ يَعْتَدِلُ الطَّقْسُ نُسَافِرُ !</u>
Қачон қайтсанг сен билан яшайман.	<u>مَتَى تَرْجِعِي أَسْكُنُ مَعَكَ .</u>
Сен қандай бўлсанг дўстларинг хам шундай бўлади.	<u>كَيْفَمَا تَكُنْ يَكُنْ أَصْدِقًاؤُكَ .</u>
Қайси талаба кўп ўқиса, муваффақиятга эришади.	<u>أَيُّ طَالِبٍ يَدْرُسُ كَثِيرًا يَنْجَحُ .</u>

139- машқ. (a) صَحِكَ , (a) مَنَعَ , (y) دَخَلَ , (a) فَهِمَ , (y) فَعَلَ–феълларини إِنْ ва أَمْ юкламалари билан кесик майлда тусланг ва улар иштирокида 5тадан гап тузинг.

БУЙРУҚ МАЙЛИ

Буйруқ майли шарт майлидаги феълнинг II шахсидан унинг олдидаги “ذَ” шахс-сон қўшимчасини ҳаракати билан олиб ташлаш орқали ҳосил қилинади. Агар бунда сўз биринчи бўғини ёнма-ён турган иккита ундош билан бошланган бўлса талаффуз қилишга ноқулай бўлади:

<i>shrab</i>	شَرِبَ	←	<i>ashrab</i>	أَشْرِبَ
<i>jlis</i>	جَلَسَ	←	<i>ajlis</i>	أَجْلِسَ
<i>ktub</i>	كُتِبَ	←	<i>aktub</i>	أَكْتُبُ

Феълнинг талаффузини енгиллатиш учун унинг олдидаги васлани ҳамза қўйилади. Ёлғиз ўзи турган феълда васлани ҳамзани қандай ҳаракат билан ўқиш ўша феълнинг иккинчи ўзак ундошининг ҳозирги замондаги ҳаракатига боғлиқ: агар унинг ҳаракати «дамма» бўлса, васлани ҳамзанинг ҳаракати ҳам «дамма» қилиб ўқилади (ёзувда васлани ҳамза ёзилмайди):

كُتِبَ ← أ+ كُتِبَ ← u - ktub ← أكُتِبَ ! uktub! ēz!

Агар «фатҳа» ёки «қасра» бўлса, васлани ҳамзанинг ҳаракати «қасра» қилиб ўқилади:

ич!	<i>ishrab!</i>	←	إِشْرِبَ !	←	<u>i</u> -shrab	←	إِشْرِبَ	←	<u>+</u> shrab	←	شَرِبَ
											ب

جَلِسْ ← جَلِسْ ← جَلِسْ ← جَلِسْ !
 ўтир! *jilis!* ← *jilis* ← *jilis* ← *jilis* !

«شَرِبَ – ичмок» феъллини буйруқ майлида туслаш жадвали:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
اشْرَبُوا !	اشْرَبَا !	اشْرَبْ !	музаккар II ш
اشْرَبْنَ !	اشْرَبَا !	اشْرَبِي !	муаннас

I ва III шахсларга берилган буйруқ шарт майлидаги феъл олдида «ل» буйруқ-даъват юкламасини қўйиб ҳосил қилинади:

кўплик	иккилик	бирлик	сон, жинс	шахс
!	-----	!	музаккар муаннас	I ш
ليَشْرَبْنَ !	يا !	ليَشْرَبْ !	музаккар	III ш
	يا !	لَيَشْرَبْ !	муаннас	

Эслатма: ل қўшимчаси ҳаракати билан олиб ташланганидан кейин сўзнинг бошидаги бўғинда иккита ундош ёнма-ён турмаган бўлса, унга васлали ҳамза қўйишининг зарурияти йўқ. Бу ҳолат уч ҳарfli феълларнинг II, III, V ва VI бобларида кузатилади:

ўргат! *eallim!* ← *عَلِمَ* II
 мусобақалаш! *sa:biq!* ← *سَابَقَ* III
 пардоз қил! *tajammal!* ← *تَجَمَّلَ* V
 Ўзингни билмаганга ол! *taja:hal!* ← *تَجَاهَلَ* VI

Буйруқ -инкор шакли ҳамма шахслар учун шарт майлидаги феъл олдида «لَا» инкор юкламасини қўйиш билан ясалади:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
لَا تَشْرَبُوا !	لَا تَشْرَبَا !	لَا تَشْرَبْ !	музаккар II ш
لَا تَشْرَبْنَ !	لَا تَشْرَبَا !	لَا تَشْرَبِي !	муаннас

Араб тилидаги барча феъл ва уларнинг ҳосила бобларининг буйруқ майли ушбу ягона усул бўйича ҳосил қилинади.

140-маишқ. (a) لَعِبَ, (a) دَهَبَ, (u) رَجَعَ, (a) عَلِمَ, (v) طَلَبَ феълларини буйруқ майли ва буйруқ-инкор шаклида туслаш ва улар шитирокида 5тагал тузинг.

УНДАЛМА

Бирор кишига мурожаат қилганда энг кўп ишлатиладиган юклама «يا» юкламаси бўлиб, ундан кейин келаётган сўз ال артиклиз ва танвинсиз бош келишида келади ва у бирлик сонда ҳам, кўплик сонда ҳам бўлиши мумкин:

Эй (Ҳой) Аҳмад! (Аҳмад!) يَا أَحْمَدُ!

Эй (Ҳой) Фотима! (Фотима!) يَا فَاطِمَةُ!

Агар мурожаат юкламасидан кейин келаётган сўз изофа бирикмасининг аниқланмиши бўлса, у тушум келишигида келади:

Эй (Ҳой) Аҳмаднинг отаси! يَا أَبَا أَحْمَدَ!

Ҳой Абдулло! (Абдулло!) يَا عَبْدَ اللَّهِ!

ال артикли сўзларга мурожаат қилинганда “أَيْتُهَا” (муан. أَيَّتُهَا) юкламалари ишлатилади ва мурожаат қилинган сўз бош келишида бўлади. Баъзан бу иккала мурожаат юкламаси бирга қўшилиб келиши ҳам мумкин, бу ҳолатларда мурожаат қилинган сўзнинг қайси сонда бўлишининг аҳамияти йўқ:

Эй (ҳой) أَيْتُهَا السَّيِّدَةُ! Эй (Ҳой) أَيْهَا الرَّجُلُ!
хоним! одам!

Эй(ҳой) أَيْتُهَا السَّيِّدَاتُ! Эй (Ҳой) أَيْهَا السَّادَةُ!
хонимлар! жаноблар!

Эй (Ҳой) يَا أَيَّتُهَا النَّسَاءُ! Эй (Ҳой) يَا أَيُّهَا النَّاسُ!
аёллар! одамлар!

141-машиқ. Ёзинг, ўқинг ва таржимани қилинг. Жумлаларни грамматик таҳлил қилинг:

يا سمير، لا تجعل دروسك لعبا! إن تقرأ كثيرا من الكتب تعلم كثيرا من العلوم. إن تسافر إلى الأقطار العربية أسافر معك. لم يُترجم أحد منا هذه الجملة الصعبة. يا سمير، أنفض من نومك دائما في الساعة الخامسة صباحا. اطلب الرفيق قبل الطريق والجار قبل الدار! إن تنصت تفهم جيدا. يا صاحبة، لماذا لم تحفظي الكلمات الجديدة اليوم؟ افهم جيدا يا بني! يا أيها الأولاد، اغسلوا وجوهكم بالماء الدافئ والصابون كل صباح! يا زياد الله، اقرأ بصوت هادئ! يا أيها الآباء، لا تمنعوا أولادكم من الرياضة! إن يذهب زيد إلى الملعب تذهب معه. يا فاطمة، لا تخرجي من البيت بعد صلاة المغرب! يا سليم! لنذهب غدا إلى قرية "خومسان"! متي تحضر طشقند تدخل بيتهم. لم يرجع محمد باكرا إلى بيته أمس. كان وقت قدوم الأصدقاء ولمّا يقدموا. يا بني، لا تفعل هكذا! ألم تدرسوا شيئا جديدا في دروس التاريخ حقا؟ يا أيها الطالبات والطلاب، لنبدأ من جديد! يا زيد، لا تسمح لأحد بالدخول! ليفتح كل طالب دفتره وليكتب تلك الجملة!

كلمات:

кўшни	جَارٌ (جيرانٌ)	сафар қилмоқ	سَافَرَ (يسافرُ)
тарк қилмоқ	تَرَكَ (y)	осойишта; секин	هَادِيَ
маън қилмоқ	مَنَعَ (a)	қилмоқ; қўймоқ	جَعَلَ (a)
ўрнидан) турмоқ (уйқудан) турмоқ	نَهَضَ (a)	юз; афт	وَجَّهَ (وَجْهَهُ)
ўйин	لَعِبَ	энг қўп; қўп-қўп	أَكْثَرَ
жим турмоқ; тингламоқ	نَصَتَ (и)	қулфламоқ	قَفَلَ (и)
диктанг; ёзма иш	إِمْلَأْ (ـاتٌ)	рухсат (имкон) бермоқ	سَمَحَ (a)

142– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Дафтарингга ушбу жумлани араб тилида ёз: «Ватаним Ўзбекистон-гўзал диёр». Кўп сафар қилсанг, кўп юртларни биласан. Умар, отангинг гапларини диққат билан эшит! Ким бизни ҳурмат қилса, уни ҳам ҳурмат қиламиз. Нигора, кўчага чиқсанг эшикни қулфлаб қўяман. Абдулкарим, бу қондани унга тушунтир! Агар бу дарсларни кўп ўқисанг имтиҳонда муваффақият қозонасан. Ҳой кизлар, кўчада кўп ўтирманг! Зиёд менга деди: «Ҳой Амр, кел, уй ишини бугун бирга ёзайлик!» Илҳом, сен бу мавзуларни ёд олишинг лозим. Ҳабибулло, бугун бу матнни таржима қилмасанг уйингга кетмайсан. Ким дарсда қулса хонадан чиқиб кетади. Қандай ишласанг шундай чарчайсан.

143– машқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг:

تَرْجَمَةُ حَيَاتِي

اسْمِي إِبراهيمَ حميد الله. عُمُرِي تسع عشرة سنة. وُلِدْتُ فِي طشقند. وعندما بلغت ٧ (السَّابِعَةَ) مِنْ عُمُرِي ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ وَتَخَرَّجْتُ مِنْهَا بَعْدَ عَشْرٍ سِنَوَاتٍ. وَأَخَذْتُ الدَّرْسَ الْأَوَّلَ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ. ثُمَّ التَّحَقَّقْتُ بِالْجَامِعَةِ وَأَصْبَحْتُ طَالِبًا بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ فِي كَلِّيَّةِ التَّارِيخِ. عَائِلَتُنَا لَيْسَتْ كَبِيرَةً وَهِيَ مُؤَلَّفَةٌ مِنْ خَمْسَةِ أَفْرَادٍ: أَبِي وَأُمِّي وَأَخْتِي الْكَبِيرَةَ وَأَخِي الصَّغِيرَ وَأَنَا. أَبِي يَعْمَلُ مِهْنَدَسًا فِي مَصْنَعِ السِّيَّارَاتِ بِمَدِينَةِ "أَسَاكَةَ" وَأُمِّي تَعْمَلُ مَدْرَسَةَ الرِّيَاضِيَّاتِ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمَخْصُصَةِ وَأَخْتِي الْكَبِيرَةُ طَالِبَةٌ بِكَلِّيَّةِ الْجُغْرَافِيَّةِ فِي جَامِعَةِ أُوْرُزْبَكِسْتَانِ الْأَهْلِيَّةِ. وَأَمَّا أَخِي فَهُوَ طَالِبُ الْمَدْرَسَةِ الْمَخْصُصَةِ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ. تَسْتَمِرُّ الدَّرَاسَةُ فِي الْجَامِعَةِ أَرْبَعِ سِنَوَاتٍ وَسَأُؤَاصِلُ بَعْدَهَا دَرَاةَ الْمَاجِسْتِيرِ

خَلَالَ سَتَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ مُمْتَلًا دَيْلُومَاسِيًّا فِي إِحْدَى الْبِلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ!

كلمات:

... ганда, қачонки	عِنْدَمَا	ТУҒИЛДИМ	وُلِدْتُ
..ни тугатмоқ	تَخْرَجُ مِنْ... V	ЕГМОҚ	بَلَغَ (y)
..га кирмоқ (M -H: oлий ўқув юртига)	التَّحَقُّقِ بِ... VIII	КИШИ; ЖОН	فَرَدٌ (қўпл. أَفْرَادٌ)
(капта) опам	أُخْتِي الْكَبِيرَةُ	(кичик) укам	أَخِي الصَّغِيرُ
давом этмоқ	اسْتَمَرَ (يَسْتَمِرُّ) X	ўқитувчи бўлиб ишлайди	تَعْمَلُ مُدْرِسَةً
дипломатик вакил	مُمْتَلٌ دَيْلُومَاسِيٌّ	давом этмоқ	III وَاصِلٌ (يُؤَاصِلُ)
магистратура	دِرَاسَةُ الْمَاجِسْتِيرِ	бўлмоқчиман	أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ

144- машқ. Матнга саволлар тузинг.

145- машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг, таржима қилинг ва ёд олинг.

١. أَلَوْفْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ فَطَعَكَ.
٢. أَطْلُبُ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ!
٣. مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْعِشْرُونَ وَيِغِيرْمَا أُحِينْچِي دَارِس

ИСТАК МАЙЛИ

Феълнинг истак майли ҳозирги-келаси замондаги феълнинг охириги ҳаракатини «фатҳа»га айлантириш ва охири «н» га тугаган шакллари билан олиб ташлаш билан ясалади (II ва III шахснинг кўплик, муаннас жинсидан ташқари). Барча ҳосила бобларнинг истак майли шакли шу тарзда ҳосил қилинади. **أَنَّ** феъли кўб юклагани билан истак майлида қуйидагича тусланади:

кўплик	иккилик	бирлик	сон, жинс	шахс
أَنَّ نَكْتُبُ	— — — —	أَنَّ أَكْتُبُ	музаккар	I ш

			муаннас	
أَنْ تَكْتُبُوا	أَنْ تَكْتُبَا	أَنْ تَكْتُبَ	музаккар	II ш
أَنْ تَكْتُبَنَّ	أَنْ تَكْتُبَا	أَنْ تَكْتُبِي	муаннас	
أَنْ يَكْتُبُوا	أَنْ يَكْتُبَا	أَنْ يَكْتُبَ	музаккар	III ш
أَنْ يَكْتُبَنَّ	أَنْ تَكْتُبَا	أَنْ تَكْتُبَ	муаннас	

Феъл истак майлида қуйидаги истак майли шаклини талаб қиладиган юкламалардан кейин келади:

«**أَنْ-ни**» (истакни ифодалайдиган юклама). (Юкламаларнинг ичида энг кўп ишлатилади):

У баланд товуш билан ўқишмоқчи. (ўқишни хоҳлаяпти.) (хабар майлида)	هُوَ يُرِيدُ الْقِرَاءَةَ بِصَوْتٍ عَالٍ.
У баланд товуш билан ўқишмоқчи. (ўқишни хоҳлаяпти.) (истак майлида)	هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَقْرَأَ بِصَوْتٍ عَالٍ.

«**كَيْ** – учун; ниятида» (сабабини тушунтириш учун):

Хаво кириши учун деразани очиб қўй! اِفْتَحِ النَّافِذَةَ كَيْ يَدْخُلَ الْهَوَاءُ!

«**لِ** – учун» (сабабини, ниятини тушунтириш учун):

Муваффақиятга эришиш учун
кўп меҳнат қилинглр!

اعْمَلُوا كَثِيرًا لِتَنْجَحُوا!

«**حَتَّى** – ..гача; учун» (сабаби ёки ниҳоясини билдириш учун):

Шаҳарга кириш учун юриб бордим.	سِرْتُ حَتَّى أَدْخُلَ الْمَدِينَةَ.
---------------------------------	---

Бу юкламадан кейин келган феъл хабар майли шаклида ҳам келиши мумкин.

Бундай пайтда у ўтган замон маъносини англатади:

То шаҳарга киргунимча юрдим. سِرْتُ حَتَّى أَدْخُلَ الْمَدِينَةَ.

«(إِذَا)ёки(إِذْنَ) –ундай бўлса» (ўзидан олдинги жумлага жавоб бўлиб келган жумлада келади):

Отангни зиёрат қиламан. سَأُزُورُ أَبَاكَ.

Ундай бўлса сенга иззат-икром кўрсатамиз. إِذْنَ (إِذَا) نُكْرِمُكَ.

«(ف) – сабабли; туф айли; учун» (сабабини билдириш учун):

Сенда ичиш учун бирор (хил) шарбат борми? هَلْ عِنْدَكَ عَصِيرٌ مَا فَاشْرَبْتَهُ؟

«(لَنْ) –ҳеч қачон; асло» (келажақда асло амалга ошмайдиган инкор маънони ифодаловчи) юкламаси ва أَبَدًا –ҳеч қачон; أَصْلًا –асло; قَطُّ –ҳеч қачон равишлари билан унинг маъноси кучайтирилади:

Унга ҳеч қачон гапирмайман! لَنْ أَكَلِمَ لَهُ أَبَدًا!

Бу юкламаларнинг ҳосилалари бўлмиш لِكِنِّي қўшма юкламалари, ҳамда инкор кўринишлари бўлмиш:

أَلَا(أَنْ+لَا) ، لَأَلَا(ل+أَنْ+لَا) ، كَيْلَا (كَيْ+لَا) ، لِكَيْلَا (ل+كَيْ+لَا) -

каби инкор юкламалари (*барчаси...маслик учун маъносини ифодалайди*) ҳам ўзидан кейин келаётган феълни истак майлида келишини талаб қилади:

Сенга унинг жаҳлини чиқармаслигингни маслаҳат бераман. أَنْصَحُكَ أَلَّا تُزْعِلَهُ.

«(أَنْ) юкламаси «قَبْلَ – *аввал;...гача*», «بَعْدَ – *кейин*», «دُونَ – *...сиз; ...масдан*» равиш кўмакчиларидан кейин келганда ҳам (бунда феъл ўтган замон шаклида ҳам бўлиши мумкин) ўзидан кейин келаётган феълни истак майлида келишини талаб қилади.

Менга гапиргунингча нима فَهَمْتُكَ قَبْلَ أَنْ تَقُولَ لِي. демоқчилигингни тушундим.

Мавзуни тушунмасдан لا تَقُلْ شَيْئًا دُونَ أَنْ تَفْهَمَ الْمَوْضُوعَ.
туриб, ҳеч нарса дема!

У уйга катталар киргандан دَخَلَ الْبَيْتَ بَعْدَ أَنْ دَخَلَهُ الْكِبَارُ.
кейин кирди.

МОДАЛ СЎЗЛАР

أَنَّ юкламаси билан келаётган феъл одатда сўзловчи тахмин қилаётган, хоҳлаётган, гумон қилаётган, ишонаётган, тилак қилаётган, ман этаётган, зарур ёки лозим ҳисоблаётган каби модал мазмунларни ифодалаб келган модал сўзлардан кейин келади. Бундай модал мазмун феъл, от, олд кўмакчи кабилар воситасида ифодаланади.

Модал феъллар араб тилида икки хил кўринишда бўлади:

1. Гапда бир хил ўзгармас шаклда иштирок этувчи;
2. Гапнинг шахс-сонига қараб турли шаклда тусланувчи.

Қуйидаги феъл шакллари бир хил ўзгармас шаклда иштирок этади (қавс ичида уларнинг инкор шакли берилди):

жоиз (жоиз эмас)	يَجُوزُ (لَا يَجُوزُ) لِ ... أَنْ
керак (керак эмас)	يَجِبُ (لَا يَجِبُ) = يَنْبَغِي (لَا يَنْبَغِي) عَلَى .. أَنْ
талаб қилинади (талаб қилинмайди)	يُطَلَبُ (لَا يُطَلَبُ) مِنْ ... أَنْ
мумкин (мумкин эмас)	يُمْكِنُ (لَا يُمْكِنُ) لِ ... أَنْ
сўралади (сўралмайди)	يُرْجَى (لَا يُرْجَى) مِنْ ... أَنْ

Гапда улар доим шу битта шаклда иштирок этади. Бирор замонни эса كَانَ ёрдамчи феъли орқали ифодалайди. Қайси шахсга ишора қилишини эса унинг қошидаги кўмакчига бирикиб келган бирикма олмоши кўрсатади:

Бугун <u>сиз</u> университетга <u>боришингиз</u> керак.	يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَذْهَبُوا إِلَى الْجَامِعَةِ الْيَوْمَ.
<u>У</u> кеча университетга <u>бориши</u> керак эди.	كَانَ يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْجَامِعَةِ أَمْسَ.

يُمْكِنُ модал феълнинг тусланиш жадвали:

кўлик	иккилик	бирлик	сон, жинс	шахс
يُمْكِنُنَا	-----	يُمْكِنُنِي	музаккар муаннас	I ш
يُمْكِنُكُمْ يُمْكِنُكُنَّ	يُمْكِنُكُمَا يُمْكِنُكُمَا	يُمْكِنُكَ يُمْكِنُكَ	музаккар муаннас	II ш
يُمْكِنُهُمْ يُمْكِنُهُنَّ	يُمْكِنُهُمَا يُمْكِنُهُمَا	يُمْكِنُهُ يُمْكِنُهَا	музаккар муаннас	III ш

يَنْبَغِي феълени туслаш жадвали:

кўлик	иккилик	бирлик	сон, жинс	шахс
يَنْبَغِي عَلَيْنَا	-----	يَنْبَغِي عَلَيَّ	музаккар муаннас	I ш
يَنْبَغِي عَلَيْكُمْ يَنْبَغِي عَلَيْكُنَّ	يَنْبَغِي عَلَيْكُمَا يَنْبَغِي عَلَيْكُمَا	يَنْبَغِي عَلَيْكَ يَنْبَغِي عَلَيْكَ	музаккар муаннас	II ш
يَنْبَغِي عَلَيْهِمْ يَنْبَغِي عَلَيْهِنَّ	يَنْبَغِي عَلَيْهِمَا يَنْبَغِي عَلَيْهِمَا	يَنْبَغِي عَلَيْهِ يَنْبَغِي عَلَيْهَا	музаккар муаннас	III ш

Гоҳо бу маъноларни уларнинг ёлғиз кўмакчилари ҳам ифодалаши мумкин (асосан لِ ёки عَلَى асосида):

Биз илм олишимиз керак. عَالِيْنَا أَنْ تَتَعَلَّمَ.

Сиз бу ерда ўтиришингиз керак. عَلَيْكُمْ أَنْ بَجَلِسُوا هُنَا.

Ўзгарувчан модал феълларга эса турли хиссиётларни ифодаловчи феъллар киради. Истак майлидаги феъл эса ўша феълнинг иккинчи бўлаги бўлиб келади. Уларга «أَرَادَ (يُرِيدُ) - хоҳламоқ», «اسْتَطَاعَ (يَسْتَطِيعُ) - урдаламоқ; қўлидан келмоқ», «أَحَبَّ (يُحِبُّ) - севмоқ», «ظَنَّ (يُظُنُّ) - ўйламоқ», «تَمَنَّى (يَتَمَنَّى) - тиламоқ» каби феъллар киради.

Модал феъллардан баъзиларини ўтган замонда туслаш:

кўлик		иккилик		бирлик		шахс, сон
أَرَدْنَا	أَسْتَطَعْنَا	-----	-----	أَرَدْتُ	أَسْتَطَعْتُ	музаккар I ш. муаннас

إِسْتَطَعْتُمْ	أَرَدْتُمْ	إِسْتَطَعْتُمَا	أَرَدْتُمَا	إِسْتَطَعْتَ	أَرَدْتَ	музаккар II ш. муаннас
إِسْتَطَعْتُمْ	أَرَدْتُمْ	إِسْتَطَعْتُمَا	أَرَدْتُمَا	إِسْتَطَعْتَ	أَرَدْتَ	музаккар III ш. муаннас
إِسْتَطَاعُوا	أَرَادُوا	إِسْتَطَاعَا	أَرَادَا	إِسْتَطَاعَ	أَرَادَ	музаккар III ш. муаннас
إِسْتَطَعْنَ	أَرَدْنَ	إِسْتَطَاعَتَا	أَرَادَتَا	إِسْتَطَاعَتْ	أَرَادَتْ	музаккар III ш. муаннас

Ҳозирги – келаси замонда тушлаш жадвали:

кўплик		иккилик		бирлик		шахс, сон
نَسْتَطِيعُ	تُرِيدُ	---	---	أَسْتَطِيعُ	أُرِيدُ	музаккар I ш. муаннас
نَسْتَطِيعُونَ	تُرِيدُونَ	تَسْتَطِيعَانِ	تُرِيدَانِ	تَسْتَطِيعُ	تُرِيدُ	музаккар II ш. муаннас
نَسْتَطِيعَنْ	تُرِيدَنْ	تَسْتَطِيعَانِ	تُرِيدَانِ	تَسْتَطِيعِينَ	تُرِيدِينَ	музаккар III ш. муаннас
يَسْتَطِيعُونَ	يُرِيدُونَ	يَسْتَطِيعَانِ	يُرِيدَانِ	يَسْتَطِيعُ	يُرِيدُ	музаккар III ш. муаннас
يَسْتَطِيعَنْ	يُرِيدَنْ	يَسْتَطِيعَانِ	يُرِيدَانِ	يَسْتَطِيعُ	يُرِيدُ	музаккар III ш. муаннас

Феъл бўлмаган ушбу сўзлар ҳам модал маънони ифодалайди ва улар ҳам ўзидан кейин истак майлидаги феълни талаб қилади:

руҳсиздирки...	مِنَ الْمَسْمُوحِ أَنْ..	мумкиндирки...	مِنَ الْمُحْتَمَلِ أَنْ..
манъ қилинган(дирки)...	مِنَ الْمَنْعِ أَنْ..	муҳимдирки...	مِنَ الْمُهْمِ أَنْ..
иложсиздирки...	مِنَ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ..	зарурдирки...	لَا بُدَّ مِنْ أَنْ...

Агар ўтган замонда рўй берган иш-ҳаракат хусусида гап борса, истак майлидаги феъл модал юкламадан кейин ўтган замонда кўйилади:

Университетни тугатганимдан сўнг
Тошкентда икки йил қолдим.

بَعْدَ أَنْ تَخَرَّجْتُ مِنَ الْجَامِعَةِ
بَقِيْتُ فِي طَشَقَنْدَ سَتَيْنَ..

146-машқ. (a) عَلِمَ , (a) سَمِعَ , (y) دَرَسَ , (a) فَهِمَ , (u) عَرَفَ – феълларини:

a) ўзингиз танлаган модал сўз иштирокида тусланг;

b) феълларни لَنْ инкор юкламаси билан тусланг;

ҚЎШМА ГАПЛАР

Қўшма гап деб мазмун жиҳатидан бириккан икки ёки ундан ортиқ содда гапларнинг грамматик йиғиндисига айтилади. Қўшма гап содда гапларнинг ўртасидаги муносабатига кўра иккига бўлинади: боғланган қўшма гап ва эргашган қўшма гап.

каби гапнинг وَ كَيْفَ، ثُمَّ، بَلْ، لَكِنَّ، **Боғланган қўшма гапда содда гаплар ўзаро**

уюшиқ бўлакларини боғлайдиган боғловчилар билан боғланади:

У узоқ ўйлаб, сўнг жавоб берди.

فَكَرَّ طَوِيلًا ثُمَّ أَجَابَ.

**Уйига кирмоқчи эдим,
(лекин) у йўқ экан.**

أَرَدْتُ دُخُولَ بَيْتِهِ وَلَكِنَّهُ كَانَ غَائِبًا.

Эргашган қўшма гапларда эса содда гапнинг бири иккинчисига тобеъ бўлиб уни тўлдириб, аниқлаб ёки бошқа томондан тушунтириб келади. Тобеъ гап–эргаш гап, тобеъ бўлмагани–бош гап деб аталади.

Эргашган гапларга аниқловчи эргаш гап, мақсад ва натижа эргаш гап, тўлдирувчи эргаш гап, ҳол эргаш гап кабилар мисол бўлади ва улар бош гап билан махсус боғловчилар воситасида боғланади. Масалан:

Муваффақиятга эришиш
учун кўп меҳнат қилинг!
(мақсад эргаш гап)

اعْمَلُوا كَثِيرًا لَتَنْجَحُوا!

МАҚСАД ВА НАТИЖА ЭРГАШ ГАП

Мақсад эргаш гап бош гапдаги иш–ҳаракатнинг бажарилишидан кўзланган мақсадни билдиради ва у билан истак майли юктамалари воситасида бирикади. Масалан:

Зиёратчилар кириши учун эшикни очди
Ушбу мақолани таржима қилиб беришингни сўрайман.

فَتَحَ الْبَابَ لِيَدْخُلَ الزُّوَّارُ.
أَطَّلَبُ مِنْكَ أَنْ تُتَرْجِمَ لِي هَذَا الْمَقَالَ.

Натижа эргаш гап бош гапдаги иш–ҳаракатнинг натижасига ишора қилади. Араб тилида натижа эргаш гап бош гапдаги иш–ҳаракатда ифодаланган воқеанинг хулосасини кўрсатади ва унга حَتَّى эргаштирувчи боғловчиси воситасида эргашади:

Ўз нафсинг устидан ғалаба қила оладиган даражада бўлгунингча кучли иродали бўл!

كُنْ قَوِيًّا إِرَادَةً حَتَّى
تَنْتَصِرَ عَلَى نَفْسِكَ!

147– машқ. Жумлаларни ўқинг, ёзинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

إعملوا في شبابكم كي تحصلوا على الراحة في شيخوختكم. أريد أن أدرس في الجامعة تُراث أجدادنا في مِيدَانِي الأدب والفلسفة. لن تعرف الحقيقة حتى تشاهد بنفسك. تريد أن تقرأ القصص القصيرة. اشترت الفتيات الفساتين الجميلة ليلبسنها يوم العيد. هم يقرؤون بصوت عال ليفهموا الموضوع. ذهبن إلى الملعب ليشاهدن مباراة كرة القدم. يجب عليك أن تعمل كثيرا كي تنجح. لن نتازل عن حُفنا أصلا. لا بد لنا أن نحفظ كثيرا من الكلمات وقواعد الصرف والنحو. أيها الطلاب والطالبات، يجب عليكم أن تُترجموا هذا النص إلى العربية كتابيا. شرحُ له الموضوع مفصلا كي يفهمه جيدا. عليك أن تتعلم الكتابة والقراءة بالعربية خلال العام القادم. ليس في اسْتِطَاعَتِنَا أن نصمت أمام هذا الأمر! طلب المدير من الموظفين أن يشرحوا له تفاصيل الأعمال الأخيرة. نريد أن نسمع رأيك في ذلك الموضوع. هل تُفَضِّلُ أن تقرأ الأخبار في الصحف أم تسمعها في الإذاعة؟ لا يجوز أن تحفظوا النصوص بلا فهم بل يجب لكم أن تتحدثوا في الموضوع ولو بخطايا. هل يمكن أن تفعل هذا الأمر هكذا؟ من المستحيل أن تتركوا هذا العمل. سأزورك. إذن نكرمك!

كلمات:

афзал кўрмоқ	II فَضَّلَ (يُفَضِّلُ)	мерос; бойлик	تُراثُ
тафсилот ; (кийим)бичиш	تَفْصِيلٌ (تَفْصِيلُ)	батафсил	مُفَصَّلًا
иштирок этмоқ	VIII اشْتَرَكَ (يَشْتَرِكُ)	иззат- икром қилмоқ	IV أَكْرَمَ (يَكْرُمُ)

148- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Мен арабча матнларни тез ўқий олмайман. Биз инглиз тилини олти ой давомида ўрганмоқчимиз. Эй талабалар, сизлар матннинг янги сўзларини ёд олишингиз керак эди. Қуръон тиловати пайтида жим туришинг керак. Келгуси ҳафтада Миср Араб республикасига сафар қилишимиз мумкин. Сен мени тушунишингни истайман! Бу мақолани бир ҳафта ичида таржима қила оламиз. Бу эшикни очиш мумкин эмас. Бу ердан чиқишимизнинг ҳозир иложи йўқ. Ёлғон сўзламасликни маслаҳат бераман. Ёқимсиз хид кирмасин деб дерзани ёпдим.

149- машқ. Қавс ичидаги феълни мос юклама билан истак майлига ўзгартиринг:

- (1) نريد (دخل) قاعة الدرس و(كان) في المحاضرة. (2) (عرف) الحقيقة (شاهد) بعينك. (3) سنذهب في هذا الطريق (تعب). (4) أرغب (سافر) إلي بخارى و(شاهد) الآثار التاريخية فيها.
- (5) (دَخَلَ) بيته أبدا! (6) شرح الأستاذ الدرس ثلاث مرات (فهم) الطلاب جيدا. (7) هل تستطيع (شرح) لي أسباب هذه الكارثة؟

كَتَبْنَا الدَّرْسَ. ← لَمْ نَكْتُبْ وَلَكِنْ نَكْتُبُ الدَّرْسَ. Намун а.

(۱) أَيَسُّ مِنَ الْفِشْلِ. (۲) تَرَجَمْتُ هَذَا النَّصَّ. (۳) شَرَبْنَا قَهْوَةً. (۴) ذَهَبْتُ إِلَى زَيْدٍ. (۵) خَرَجْنَا إِلَى الْجَبَلِ. (۶) تَرَكَ مَتَاعَهُ. (۷) تَسَأَلُونَ عَنْهُ. (۸) جَلَسْتُ مَعَهُ.

151- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржума қилинг. Истак майлига эътибор беринг. Матнга саволлар тузиб, уни сўзлаб беринг.

حوار بين الأصدقاء

اجتمع طلاب الكلية بالقهوة خلال الاستراحة وتحدثوا فيما بينهم حول قضايا مختلفة كالدراسة والجامعة والمستقبل فسألتهم ليلي: "ماذا تريدون أن تكونوا في المستقبل أيها الأصدقاء؟ أنا أريد أن أكون طبيبة في المستقبل - أساعد المرضى كي يشعروا بقيمة الصحة". فقالت رُقيَّةُ وجمال الدين بصوت واحد: ونحن أيضا نريد أن نكون طبيبين. إن الطب مهنة نافعة وضرورية وهي مهنة إنسانية.

فقالت راضية: جميع المهن النافعة إنسانية. أما أنا فأريد أن أكون أستاذة اللغة الإنجليزية. أريد أن أعلم التلاميذ اللغات الأجنبية.

قالت نصيبة: "وأنا أيضا أحب التعليم وأريد أن أعمل في المدرسة". فقالت كماله: "وأنا أحب اللغة العربية وأريد أن أتعلمها جيدا في المستقبل". أما فريدة ونادية وسامي فإنهم فضلوا مهنة الترجمة وتكلمت نادية بإسمهم جميعا إذ قالت:

"أريد أن أكون مترجمة فأنا أحب اللغات كثيرا وسأتعلم لغات كثيرة في المستقبل ثم أنقل مختلف الكتب إلى لغتي القومية. إن الترجمة هي جسر الاتصال بين الثقافات والتقارب بين الشعوب وأرجو أن أكون مترجمة ناجحة".

فقالت معمورة: أريد أن أكون مهندسة طرقٍ لِأبْنِي جَسُورَ الاتِّصَالِ. سأبني الطرق الجميلة بين المدن والقرى.

أما محمود فيفضّل المهنة الهندسة المعمارية وقد قال: -أنا أريد أن أكون مهندسا لأبني أريد أن يعيش الناس في المنازل الجميلة والمرحة وأريد أيضا أن أبنى المسارح الكبيرة ودور العرض والمباني كي تجعل بلادي جميلة وأرجو أن يساعدني في ذلك أصدقائي لأنهم يريدون أن يكونوا مهندسين معماريين.

وذلك الوقت كان يوسف صامتا فسأله فريد: وأنت ماذا تريد أن تكون يا يوسف؟ فقال يوسف: الاقتصاد هو علم المستقبل. أريد أن أكون عالم اقتصاد فأساعد على تطوير الاقتصاد في بلادي وفي العالم ويجب عليّ أن أتعلّم اللغات الأجنبية من أجل ذلك ولهذا أتعلّم العربية والإنجليزية والألمانية. أما فريدة فقالت إنها تريد أن تصبح مستعربة، وأن تتعلم لغة وأدب العرب وأن تترجم الكتب في الأدب والشعر والفلسفة إلى لغتها. وقال أنور إنه يجب الدراسات الإنسانية ويريد أن يتخصص في اللغة الإنجليزية فقد كُتِبَ بها عدد كبير جدا من المؤلفات في مختلف المواضيع وهي لغة منتشرة جدا ويمكن من خلالها أن يعرف الكثير عن ثقافات العالم، وقالت كريمة إنها تريد أن تكون مرشدة سياحية، أن تتعرف على آثار الحضارات القديمة والمنجزات الإنسانية الحديثة أن تعرّف بها الناس. وأبدت كريمة رغبتها في دراسة اللغات القديمة وأيدها في ذلك رحمة الله وقالوا إنهما يريدان البدء بدراسة الأكاديمية والآرامية بعد الانتهاء من دراسة العربية. وقال فاروق إنه يريد أن يكون مصورا فنيّا يستطيع من خلال رسومه أن يظهر جمال العالم وخاصة الخيل التي يحبها كثيرا. أما منورة فقالت إنها تريد أن تصبح رسامة وأن تزور مختلف مناطق العالم وأن ترسمها وتقدّمها لأصدقائها، وتظهر لهم أن العالم جميل.

كلمات:

кураман	سَانِي	етук	نَاجِحٌ
ўзаро яқинлик	تَقَارُبٌ	арабшунос	مُسْتَعْرَبٌ
тарқалган	مُنْتَشِرٌ	мутахассислик и эгалламоқ	تَخَصَّصٌ
цивилизация	حَضَارَةٌ	экскурсовод	مُرْشِدٌ سِيَّاحِيٌّ
хошишни билдирди	أَبَدَتْ رَغْبَتَهَا	қўллаб- қувватламоқ	II أَبَدَ (يُؤَيِّدُ)

152- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Ўқишини тугатганидан сўнг Нодира врач бўлмоқчи ва одамларни ўз соғлигининг қадрига етадиган қилиб қўймоқчи. Мен ҳар бир инсон табиий ва гуманитар фанларни ўрганиши ва билиши керак деб ўйлайман. Салим архитектурани афзал қўради ва одамлар яшаши учун гўзал масканлар қуришни орзу қилади. Юнус эса иқтисодий фанларни ўрганиб юртининг ва дунё иқтисодининг ривожини учун хизмат қилмоқчи.

153- машқ. Матнни ҳаракатланг ва мустақил таржима қилинг:

قال كِسْرَى لِعَيَّلَانَ: أَي الأَوْلَادِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ فقال: الصغِيرُ حَتَّى يَكْبُرَ، وَالغَائِبُ حَتَّى يَقْدَمَ وَالْمَرِيضُ حَتَّى يَبْرَأَ.

قال أبو بكر الصديق ينصح أسامة بن زيد، قائد الجيش الإسلامي حين أنفذه إلى الشام: "لا تخونوا، ولا تغدروا، ولا تغلّوا، ولا تملّوا، ولا تقتلوا طفلا ولا شيخا كبيرا ولا امرأة، ولا تقفروا نخلا، ولا تحرقوه، ولا تقطعوا شجرة مثمرة، ولا تذبحوا شاة، ولا بعيرا إلاّ لمأكلة، وسوف تمرّون بقوم قد فرّغوا أنفسهم في الصوامع فدعوهم وما نذروا أنفسهم له".

قال أبو عمرو: غاية المدح أن يمدحك من لا يريد مدحك وغاية الذم أن يذمك من لا يريد ذمك.

154- машиқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг ва таржимани қилинг.

۱. إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ وَأَهْلَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حَتَّى النَّمْلَةِ فِي جُحْرِهَا وَحَتَّى الْحُوتِ لَيُصَلُّونَ عَلَى مُعَلِّمِ النَّاسِ الْحَيِّرِ.

۲. مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيَعْيِرْهُ بِيَدِهِ فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِقَلْبِهِ (رواه المسلم).

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ *ЙИГИРМА ТҮРТИНЧИ ДАРС*

ЭГАГА ТАЪСИР ҚИЛУВЧИ ЮКЛАМАЛАР

Араб тилидаги «إِنَّ» ва унга ўхшаш юкламалар» деб аталадиган олтига юклама гапда эганинг тушум келишигида келишини талаб қилади. Уларнинг ичида энг кўп ишлатиладигани: «إِنَّ – албатта: ҳақиқатда; чиндан ҳам» – юкламаси бўлиб у фақат гапнинг бошида келади:

Ҳақиқатда бахиллик ақли
инсон учун айбдир.

إِنَّ الْبُخْلَ عَيْبٌ لِلْإِنْسَانِ الْعَاقِلِ.

Маънони кучайтириш учун гапнинг иккинчи қисми олдида (у эга ҳам кесим ҳам бўлиши мумкин) «لَ» таъкид юкламаси келади:

Албатта бахиллик ақли инсон
учун айбдир. (бу ерда – кесим
олдида)

إِنَّ الْبُخْلَ لَعَيْبٌ لِلْإِنْسَانِ الْعَاقِلِ.

Албатта унинг ишларида кўрган
киши учун ибрат бор. (эга олдида)

«إِنَّ فِي أَعْمَالِهِ لَعِبْرَةٌ لِمَنْ يَرَى.» (оят)

Кесими олд кўмакчи билан келган исмий гапларда эга бевосита бу юкламадан кейин келмаслиги ҳам мумкин:

(Ҳақиқатда) Шаҳар четида
(бир) уйим бор.

إِنَّ لِي بَيْتًا فِي ضَاحِيَةِ الْمَدِينَةِ.

Феълий гапда «إِنَّ» билан келган эга феъл-кесимдан олдин келади:

(Ҳақиқатда) Яхши от ҳам қоқилади.

إِنَّ الْجَوَادَ قَدْ يَعْتُرُّ.

إِنَّ юкламасига مَا юкламаси қўшилиб إِنَّمَا шаклида келса унинг эгага таъсири йўқолади ва кучайтирилган шаклдаги таъкидлашни ифодалаб одатда «*Ҳақиқатда ҳар қандай . . .*», «*фақат*» деб таржима қилинади. Масалан:

Ҳақиқатда ҳар қандай
иш(лар) ниятга боғлиқ... .. إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ ..

2) «أَنَّ...ки;...ча;...ни» эгага таъсир қилувчи юклама тўлдирувчи эргаш гапни مِنَ الْأَكِيدِ – *шубҳасизки*, مِنَ الْمَعْرُوفِ – *маълумки* каби сўзлар билан бошланадиган шахси номаълум гапга боғлайдиган эргаштирувчи–боғловчи вазифасини бажаради:

Эшитдимки, Усмон машхур олим бўлибди. سَمِعْتُ أَنَّ عُثْمَانَ أَصْبَحَ عَالِمًا مَشْهُورًا.
Маълумки, араб тили ислом дини тили. مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ لُغَةُ الدِّينِ الْإِسْلَامِيِّ.

3) «كَأَنَّ – *худди; гўё; каби; ўхшайди*» юкламаси кимгадир ёки нимагадир ўхшатишни ифода этади.

Бу ит бўрига ўхшайди. كَأَنَّ هَذَا الْكَلْبَ ذِيئٌ.

4) «لَكِنَّ – *аммо; лекин*». Бу юклама маънони тўлдириш, тўғрилаш ва зидлаш учун ишлатилади.

Уй кичкина, бирок алменزلъ савғиръ валкинъ мавқеаъу жамилъ.
жойи чиройли (экан).

5) «لَعَلَّ – *балки; шояд; эҳтимол*» юкламаси гумонни, амалга ошиши ёки ошмаслиги номаълум бўлган тилакни ифода этади:

Эҳтимол, гапба яқиндир. لَعَلَّ النَّصْرَ قَرِيبٌ.

6) «لَيْتَ – *қани эди; кошки эди*» юкламаси орзу–тилакни ифода этади:

Қани эди илмсизлар (хам) لَيْتَ الْجُهْلَاءُ عَالِمُونَ!
илмли бўлса!

Ушбу юкламалардан кейин келган кишилик олмошлари билан ифодаланган эга уларга бирикма олмош шаклида (I шахс бирикма олмоши ي шаклида ҳам نِي шаклида ҳам келиши мумкин) бирикиб келади:

Сен қахрамон кабидирсан. كَأَنَّ + أَنْتَ) كَأَنَّكَ بَطْلٌ.
У нодондир. إِنَّ + هُوَ) إِنَّهُ جَاهِلٌ.
Мен бор (келган)ман. إِنَّ + أَنَا) إِنِّي حَاضِرٌ.

«لَا» МУТЛАҚ ИНКОР ЮКЛАМАСИ

«لَا - йўқ» мутлақ инкор юкламаси бирор нарсанинг бутунлай йўқлигини билдириш учун ишлатилади. Бунда «لَا» юкламасидан кейин келаётган сўз тушум келишигида, ноаниқ ҳолатда ва танвинсиз келади:

Менда ҳеч бир . У билан ҳеч . لَا أَحَدَ مَعَهَا .
жавоб йўқ. لَا جَوَابٍ عِنْدِي . ким йўқ.

155–машиқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

إن في الشتر خيارا. إن الحديد بالحديد يُفْلَح. إن لله جنودا منها العسل. إن الجواد قد يعثر. إن الكذوب قد يصدق. لا ريب أن السلام نعمة عالية من الله تعالى. إلزم الاعتدال فإن الزيادة عيب والنقصان عجز. لعل الله يجعل بعد الضيق فرجا. زعموا أصحاب عمر بن الخطاب أنه كان قوي العدل. كأن الإخوة الكبار آباء. اعلم أن الإنسان مسؤول عن عمله. كأن الجهل موت. أنت شجاع، كأنك أسد. كأنكما لم تعلما أي صديقكما. كأن الكتاب أستاذ. إن صعوباته كثيرة لكن إرادته قوية. السيارة قديمة لكن المحرك في حالة جيدة. ألا أحد معكم؟ بلى. لعل ابني ذكي وعاقل. لعل الجو يعتدل اليوم. ليت الطفولة عائدة! ليت أصحابي علماء وأغنياء! لا أحب الحيوانات ولا سيما الكلب. ليت العالمين صالحون.. لعلك تذكره قبل أن يذهب.

كلمات:

КОКИЛМОҚ; ЙЎЛИҚМОҚ	عَثَرَ (y)	ишлов бермоқ; улгурмоқ	فَلَحَ (a)
муаммо; мушқуллик	قَضِيَّةٌ (قَضَايَا)	шубхасизки	لَا شَكَّ أَنْ...
ўргачалик; мўътадиллик	اعْتَدَلَ	мўътадиллашмоқ	VIII اعْتَدَلَ (يَعْتَدِلُ)
муҳтожлик; торлик	ضَيْقٌ	енгиллик; хурсандчилик	فَرَجٌ
керак бўлмоқ; ; лозим кўрмоқ	لَزِمَ (a)	лозим кўр!	إلْزَمَ
эсламоқ; ўқимоқ	ذَكَرَ (y)	кўркмас, ботир	شُجَاعٌ (شُجَعَانٌ)
чигал	مُعَقَّدٌ	айникса	لَا سِيِّمًا
мотор	مُحَرِّكٌ	ғирт ёлғончи	كَذُوبٌ
солих; яхши иш қилувчи	صَالِحٌ (صَالِحُونَ)	илтифотли; хушмуомала	أَطِيفٌ (لَطَافٌ)

156– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Аллоҳ–ҳар бир нарсага қодир (Зот). Ўзбекистон–гўзал юрт! Алишер Навоий буюк ўзбек мутафаккири. Маълумки, у имтиҳондан йиқилган. Абдусамад, сен пок юракли йигитсан. Салим мисрликка ўхшайди. Қани эди бугун ёмғир ёғса! Сен тиришқоқсан, лекин ўртоғинг дангаса. Қиз чиройли–ку, лекин пастбўйли экан. Уйда ҳеч ким йўқ. Китобларни, айниқса, илмий китобларни кўп ўқияпман. Кўрқоқлик эркак киши учун катта айб. Қани эди кўрқоқлар ботир бўлсалар. Қани эди отам ҳаёт бўлса.

157– машқ. Нуқталар ўрнига мос эгага таъсир қилувчи юкламани қўйинг:

(۱ ... وجهه قمر. ۲) ... هذا الرجل سخي. (۳ خرج أحمد إلى الصحراء...
صديقيه لم يخرجها. ۴) رجعوا متأخرين ... الطريق كان طويلا. (۵) ... أقربائي علماء وأغنياء.
۶) يا أولادي، هل تعرفون ... طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة. (۷) ... الجهلاء
علماء. (۸) ... هذا الرجل تكذب.

ТЎЛДИРУВЧИ ЭРГАШ ГАП

Бош гапнинг тўлдирувчиси вазифасида келаётган бутун бир содда гап шаклидаги тўлдирувчига тўлдирувчи эргаш гап дейилади. Тўлдирувчи эргаш гап бош гапдан кейин келади ва бош гапга асосан كَيْفَ ва أَنَّ каби боғловчилар воситасида боғланади:

Бу кишининг Ўзбекистон
қаҳрамони эканлигини
билдим.

عَلِمْتُ أَنَّ هَذَا الرَّجُلَ بَطَلٌ أَوْزَيْكِسْتَانَ.

У овқатни қандай тез
пиширишини ўрганиб олди

قَدْ تَعَلَّمْتُ كَيْفَ تَطْبُخُ الطَّعَامَ سَرِيعًا.

Инюкламаси ўрнига أَنَّ феолидан кейин юкламаси келади:

У сен буюрган ишни қилишини айтди. قَالَ إِنَّهُ سَيَفْعَلُ مَا تَأْمُرُ.

САБАБ ЭРГАШ ГАП

Бош гапда гапирилаётган нарсанинг сабабини тушунтириб келаётган гапга сабаб эргаш гап дейилади. У бош гапга «لِأَنَّ – чунки», «إِذْ – чунки; ..гани туфайли», «بِمَا أَنَّ ...сабабли» каби боғловчилар воситасида боғланади. Сабаб эргаш гап «لِمَاذَا – нимага», «بِأَيِّ سَبَبٍ – нима сабабли» каби саволларига жавоб бўлади:

Тайёранинг қўниши

кечикди, чунки об–ҳаво ёмон эди.

تَأَخَّرَ هُبُوطُ الطَّائِرَةِ لِأَنَّ الطَّقْسَ كَانَ سَيِّئًا.

Аҳмад Умарга бу ҳақда хабар қилганида у умуман

فَلَمَّا أَخْبَرَ أَحْمَدُ عُمَرَ عَنْ هَذَا هُوَ لَمْ

таажубланмади, чунки унинг хабарида бирорта янги нарса кўрмади. **يَتَعَجَّبُ إِذْ لَمْ يَجِدْ فِي خَبْرِهِ شَيْئًا جَدِيدًا.**

158- машқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

يعتقد الجميع أن ابنك شاب لطيف. علمت من المقال أن الكاتب المشهور عبد الرؤوف فطرت مؤلف لعدد كبير من الكتب الأدبية والنقدية والتاريخية. قراءة هذه الرسالة صعبة لأن خطها رديء. قال المدرس إن وقت الامتحان قصير والأسئلة صعبة. لا نجاح بلا فشل. زيارتي لهم نادرة لأن حياتي بعيدة عن حياتهم. لَمَّا دخل عثمان الحديقة دهش إذ وجد المكان خاليا عن الناس. قدمت السيارة ببطء لأن السائق مرض في الطريق. وإذ كانت حالته صعبة قُمتُ بمساعدة له حالا. قال عليّ: بما أنني أقرأ ببطء ليقراً هذا زيد بسرعة. إن الاجتماع سيكون في الساعة الخامسة بعد ظهر غد بسبب سوء الأحوال الجوية. عرفوا أنها تعرف اللغة العربية حسنا. فهمنا أنه لا يكون لنا عمل اليوم. قال إنه مريض. شرح لنا الأستاذ مجدي أن موريتانيا واحدة من البلدان العربية. قالت شادية إنهم حصلوا على شقة جديدة في قلب طشقند أمس.

كلمات:

ишонмоқ	VIII اعتقد (يعتقد)	барча; биргалик	جميع
танқидий	نقديّ	ёзув	خطّ (خُطوط)
об-ҳаво ёмонлиги	سوء الأحوال الجويّة	...га эришмоқ	حصل على
ёрдам бердим	قُمتُ بمُساعدة	секинлик билан	ببطء

159- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Билиб қўй, араб тилини ўрганиш сендан катта меҳнат талаб қилади. Талабалар мударрисга бу мавзуларни ўқишга ваъда беришди. Балки эшитгандирсан, бу ҳафта Лайло спорт мусобақасида муваффақият қозонди. Билиб қўйинг, иккинчис бу ишга масъулсиз. Шубҳасизки, бу ҳикояни бир ҳафта ичида таржима қиламиз. «Сен менинг ҳақиқий дўстимсан», деб айта оламан. Уни стадионга кетиб қолганини билмабман. Уйга кирмадик чунки уй эгаси йўқ экан. Маълумки, Зиёд бу йили университетда ишлапти. Афсуски, сен кўп гапирасан. Аҳволи яхши бўлмагани учун ҳузурда кўп ўтира олмадик. Мавзуларни ўқилагани учун Адҳам имтиҳондан йиқилди. Овқат иссиқ бўлгани учун уни секин едик. Ҳаво иссиқ бўлгани учун тўхтадик.

160- машқ. Матнни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Матнга саволлар тузинг ва уни сўзлаб бering.

طشقند

طشقند عاصمته وطني أوزبكستان. وهي مركزٌ سياسيٌّ وصناعيٌّ وثقافيٌّ لجمهورية أوزبكستان وتقع على الوادي الأوسط لنهر "تَشِيرْتَشِيْق". تأريخ طشقند قديم فكان اسمها في القدم "شاش"، ثم "بينكنت" وسميت أخيراً طشقند. وبها بعضُ الآثارِ القديمةِ مثل "مدرسة كوكالداش" و"مدرسة باراقخان" و"مدرسة أبي القاسم" وضرائح "فَقَّال الشاشي" و"الشيخ زين الدين" و"الشيخ خاواندِ طهور" و"يونس خان". بُيِّت هذه الآثار التاريخية في العشرين الخامس عشر والسادس عشر وتمَّ تجديدها في العصر العشرين من قبل المواطنين الأوزبك المقيمين في أوزبكستان وفي البلدان الخارجية.

في طشقند عدد كبير من المؤسسات التعليمية كالجامعات الدولية والمعاهد العلمية والمدارس المخصصة والثانويات الصناعية ومدارس التعليم الثانوي العام والمكتبات العلمية. فَتَحَتْ جامعة طشقند الإسلامية أبوابها أمام جميع طلاب العلم في السنة الثامنة من استقلالنا. وهي فريدة في آسيا المركزية.

في طشقند كثير من المسارح ودور العرض والمتاحف والمؤسسات الثقافية الأخرى أيضاً. تَغَيَّرَتْ مدينتنا في السنوات الأخيرة جداً. فَقَدْ بُيِّتَ فيها أحياءٌ سكنية جديدة ومباني إدارية وثقافية وفنادقٌ حديثة وجميلة ورياض الأطفال والمدارس والمستشفيات ودور الولادة. وُبِّيَ فيها أيضاً كثير من البُنوك والأسواق المَجْمَعَة الضخمة الجديدة والمتاجر الكبيرة بالخدمة الذاتية والمتنزهات والحدايق وحديقة الحيوانات الجديدة.

وقد ظهرت طرق عريضة وجديدة. واتَّسَعَتْ شبكاتُ مُواصلاتِ المدينة. إن مِتْرُو طشقند هي وسيلة محببة بين وسائل النقل لدى أهل المدينة. أنا أحب مدينتي حباً عميقاً وأرجو لها كل خير.

كلمات:

мақбара	ضَرِيحٌ (ضرائح)	аталди	II سَمِي (سَمِيَّت)
ватандош	مُؤَاطِنٌ (مُؤَاطِنٌ)	кенгайди	VIII اتَّسَع (يَتَّسَع)
севимли	مُحِبٌّ	супермаркет	سُوقٌ مُجْمَعَةٌ
ўзгармоқ	V تَغَيَّرَ	магазин; дўкон	مَنْجَرٌ = مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ
ягона	وَحِيدٌ = فَرِيدٌ	хунар билим юрти	الثَّانَوِيَّةُ الصِّنَاعِيَّةُ

у янгиланди; таъмирланди	تَمَّ جَدِيدُهُ	қурилди	بُيِّ (بَيْتٍ مُّانٍ)
восита	وَسِيلَةٌ (كُؤل. وَسَائِلُ)	яшовчи	مُقِيمٌ
мавзе; туман	حَيِّ (أَحْيَاءُ. كُؤل.)	сайлгоҳ	مُنْتَزَهَةٌ (اِت. كُؤل.)
чуқур	عَمِيقٌ	унга тилайман	أَرْجُو لَهُ (هَآ)
пайдо бўлди	ظَهَرَ (أ)	бино	مَبْنَى (مَبَانٍ. كُؤل.)
(яшаш учун) турар-жой	سَكْنِي	туғруқхоналар	دُورُ الْوِلَادَةِ
транспорт тармоқлари	شَبَكَةُ الْمَوَاصِلَاتِ	боғча	رَوْضَةٌ (رِيَاضُ)

161- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Биламизки, Тошкентнинг кўп сонли тарихий ёдгорликлари XX аср охирларида таъмирланди. «Юнусхон» ва «Шайхонтохур» мақбаралари XX асрнинг 90-йилларида қандай янгиланганини эсларсан. «Шайх Зайниддин» жомеъ масжиди саудиялик ватандошлар томонидан янгидан қурилганини айтиб ўтиш жоиз. Бу жомеъ масжиди XXI асрнинг бошларида қайта таъмирланганлигининг гувоҳи бўлди. Маълумки, Тошкентда бир неча университет бор. Сўнги йилларда Тошкентда қанча-қанча бозорлар ва супермаркетлар очилди-я!? Пойтахтда кўплаб янги йўллар ва кўприклар қурилганини Аҳмад билмади, чунки у хорижда эди. Усмон Зоҳидга бу ҳақда ёзганида у ажабланмади, чунки у бу хабарни Ражабдан эшитган эди.

яхши ниятли инсонлар أَنَسٌ طَيِّبُونَ النَّيَّةِ айтиб ўтиш жоиз تَجَدُّرُ الدِّكْرِ

162- машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Уларни грамматик таҳлил қилинг ва ёд олинг.

1. إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ .
2. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ السَّهْلَ الطَّلِقَ .
3. إِنَّ الْحَسَنَةَ بَعَشْرَ أَمْثَالِهَا (رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ).

الْكَرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

ЙИГИРМА БЕШИНЧИ ДАРС

II БОБ ФЕЪЛИ

II боб феълининг **رَتَّبَ** – «тартибламоқ» феълидан ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		ҳ. – к. замон	ўтган замон	ҳ. – к. замон	ўтган замон
	فَعَلٌ	مُفَعَّلٌ	تَفَعُّيلٌ	يُفَعَّلُ	فُعِّلَ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ
	رَتَّبَ	مُرَتَّبٌ	تَرْتِيبٌ	يُرَتَّبُ	رُتِّبَ	يُرَتِّبُ	رَتَّبَ

Изоҳ: II боб феълининг масдари тўғри феъллардан **تَفَعُّيلٌ** қолипида, ҳамзали ва иллатли феъллардан эса **تَفَعَّلَةٌ** қолипида ҳосил қилинади.

II боб феълини ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги–келаси замон			ўтган замон			шаҳс, сон
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
رُتِّبُوا	-----	أُرْتَبُ	رَتَّبْنَا	-----	رَتَّبْتُ	муз. I ш. муан.
رُتِّبُونَ	رُتِّبَانِ	رُتِّبُ	رَتَّبْتُمَا	رَتَّبْتُمَا	رَتَّبْتِ	муз. II ш. муан.
رُتِّبِينَ	رُتِّبَانِ	رُتِّبِينَ	رَتَّبْتُمَا	رَتَّبْتُمَا	رَتَّبْتِ	муз. III ш. муан.
يُرَتَّبُونَ	يُرَتَّبَانِ	يُرَتَّبُ	رَتَّبُوا	رَتَّبَا	رَتَّبَ	муз. III ш. муан.
يُرَتَّبِينَ	رُتِّبَانِ	رُتِّبُ	رَتَّبْنَا	رَتَّبْنَا	رَتَّبْتُ	

II боб феълининг қуйидаги маънолари бор:

1. Иш–ҳаракатни бировга қилдириш– каузативлик маъноси. Бунда ўтимсиз феъл ўтимли, ўтимли феъл эса ўта ўтимли (яъни иккита тўлдирувчини бошқариб келадиган) феълга айланади:

У ёзишни билди. I عَلِمَ الْكِتَابَةَ.

У ўқувчига ёзишни ўргатди. II عَلَّمَ التَّلْمِيذَ الْكِتَابَةَ.

2. Иш–ҳаракатни кучайтиради:

майдалаб ташламоқ	فَطَعَ (يُفَطِّعُ) تَفْطِيعٌ	II	кесмоқ, бўлмоқ	I
вайрон қилмоқ	حَطَّمَ (يُحَطِّمُ) حَطِّيمٌ	II	бузмоқ	I

3. Исмининг маъносини феъллаштиради – исмдан феъл ясайди:

араблаштирмак	عَرَبِيٌّ	араб	عَرَبٌ	II	عَرَبِيٌّ (يُعَرِّبُ) تَعَرَّبَ
ёғоч қилиб чиқмоқ	خَشَبٌ	ёғоч	خَشَبٌ	II	خَشَبٌ (يُخَشِبُ) خَشِبَ
девор билан ўраб чиқмоқ	سُورٌ	девор	سُورٌ	II	سُورٌ (يُسَوِّرُ) سَوَّرَ

4. Бу боб «..деб билмоқ, эълон қилмоқ» маъноларини англади:

рост деб билмоқ; ишонмоқ ёлғон деб билмоқ; рад қилмоқ	صَدَقَ	рост сўзламоқ	صَدَقَ	II	صَدَقَ (يُصَدِّقُ) تَصَدَّقَ
	كَذَبَ	ёлғон сўзламоқ	كَذَبَ	II	كَذَبَ (يُكَذِّبُ) تَكْذَبُ

II боб феълининг майллари биз юқорида танишиб ўтган (I боб феълига оид бўлган) қоидалар асосида ҳосил қилинади.

163– машқ. نَزَلَ، خَرَجَ، نَظَّفَ، لَقِيَ، بَلَغَ феълларининг II бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар иккала замонда тусланг. Исмиий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг. Кейин улар иштирокида 5 та гап тузинг.

V БОБ ФЕЪЛИ

V боб феълининг تَقَدَّمَ – «ривожланмоқ» феълидан

ҳосил қилинган феълий ва исмиий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўтган замон	х.-к. замон	ўтган замон
تَفَعَّلَ	مُتَفَعَّلٌ	تَفَعَّلٌ	تَفَعَّلٌ	يُتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ
تَقَدَّمَ	مُتَقَدِّمٌ	تَقَدَّمَ	تَقَدَّمَ	يَتَقَدَّمُ	تَقَدَّمَ	يَتَقَدَّمُ	تَقَدَّمَ

V боб феълининг қуйидаги маънолари бор:

1. V боб феъли II боб феъли олдида ت қўшимчасини қўшиб ясалгани учун бу боб II боб феъли ифодалаган маънони ўзлик маънода ифодалайди:

гаплашмоқ	تَكَلَّمَ	V	تَكَلَّمَ (يَتَكَلَّمُ)	гапирмоқ	كَلَّمَ	II
ўрганмоқ	تَعَلَّمَ	V	تَعَلَّمَ (يَتَعَلَّمُ)	ўргатмоқ	عَلَّمَ	II

2. V боб феъли I боб феъли ифодалаган маънони ўзида мужассамлаштириш ёки унга ўхшашга уриниш маъносини ифодалайди:

ўзини катта тутмоқ	تَكَبَّرَ	V	تَكَبَّرَ (يَتَكَبَّرُ)	катта бўлмоқ	كَبَّرَ	I
-----------------------	-----------	---	-------------------------	-----------------	---------	---

чиройли бўлишга
интиломқ

صَجَمَل (يَتَجَمَلُ) جَمَلٌ V

чиройли
бўлмоқ

جَمَلٌ I

V боб феълени ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги–келаси замон			ўтган замон			шаҳс, сон, жинс
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
تَقَدَّمُوا	----	اتَّقَدَّمُ	تَقَدَّمْنَا	----	تَقَدَّمْتُ	муз. I ш. муан.
تَقَدَّمُونَ	تَقَدَّمَانِ	تَقَدَّمُ	تَقَدَّمْتُمْ	تَقَدَّمْتُمَا	تَقَدَّمْتِ	муз. II ш. муан.
تَقَدَّمَنْ	تَقَدَّمَانِ	تَقَدَّمِينَ	تَقَدَّمْتُمْ	تَقَدَّمْتُمَا	تَقَدَّمْتِ	муз. III ш. муан.
يَتَقَدَّمُونَ	يَتَقَدَّمَانِ	يَتَقَدَّمُ	تَقَدَّمُوا	تَقَدَّمَا	تَقَدَّمِ	муз. III ш. муан.
يَتَقَدَّمَنْ	يَتَقَدَّمَانِ	يَتَقَدَّمُ	تَقَدَّمَنْ	تَقَدَّمَتَا	تَقَدَّمْتِ	

164– машқ. رَجِمَ، شَجَع، حَكَمَ، وَسَطَ، كُتِلَ феълларининг V бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар иккала замонда тушланг. Исмий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг. Кейин улар иштирокида 5 та гап тузинг.

IV БОБ ФЕЪЛИ

IV боб феълнинг барча шаклларининг бошида келган ҳамза қатъий (ўқиладиган) ҳамзадир. У васл қилинмайди.

**IV боб феълнинг أَكْرَمَ – «эъзозламоқ» феълдан
ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:**

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		ҳ. – к. замон	ўтган замон	ҳ. – к. замон	ўтган замон
أَفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	أَفْعَالٌ	يُفْعَلُ	أُفْعِلُ	يُفْعِلُ	أَفْعَلٌ
أَكْرِمُ	مُكْرِمٌ	مُكْرِمٌ	إِكْرَامٌ	يُكْرِمُ	أُكْرِمُ	يُكْرِمُ	أَكْرِمُ

IV боб феълни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги–келаси замон			ўтган замон			шаҳс, жинс
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
تُكْرِمُونَ	----	أُكْرِمُ	أَكْرَمْنَا	----	أَكْرَمْتُ	муз. I ш. муан.
تُكْرِمُونَ	تُكْرِمَانِ	تُكْرِمُ	أَكْرَمْتُمْ	أَكْرَمْتُمَا	أَكْرَمْتِ	муз. II ш. муан.
تُكْرِمَنْ	تُكْرِمَانِ	تُكْرِمِينَ	أَكْرَمْتُمْ	أَكْرَمْتُمَا	أَكْرَمْتِ	муан.

يُكْرِمُونَ	يُكْرِمَانِ	يُكْرِمُ	أَكْرَمُوا	أَكْرَمَا	أَكْرَمَ	муз. III ш. муан.
يُكْرِمَنْ	تُكْرِمَانِ	تُكْرِمُ	أَكْرَمَنْ	أَكْرَمَتَا	أَكْرَمَتْ	

IV боб феълнинг қуйидаги маънолари бор:

1. II боб каби ўтимсиз феълни ўтимлига, ўтимли феълни эса ўта ўтимлига айлантириб, қисқа муддатли иш–ҳаракатни ифодалайди:

билдирмок	أَعْلَمَ (يُعَلِّمُ) إِعْلَامٌ IV	ўргатмок	عَلَّمَ II	عَلِمَ I
тушунча	أَفْهَمَ (يُفْهِمُ) إِفْهَامٌ IV	тушунтирмок	فَهَّمَ II	فَهِمَ I
бермок				

2. Исм маъноси билдирган тарафга қараб йўл олиш маъносини беради:

денгизга йўл олмок	أَبْحَرَ (يُبْحِرُ) إِبْحَارٌ IV	денгиз	بَحْرٌ
--------------------	----------------------------------	--------	--------

3. Ушбу бобдаги баъзи феъллар ўтимсизлигича қолади:

мева қилмок	أَثْمَرَ (يُثْمِرُ) إِثْمَارٌ IV	мева	ثَمْرٌ
-------------	----------------------------------	------	--------

IV бобга оид бўлган «أَعْجَبَ (يُعْجِبُ) - ёқтирмок» феълини ишлатганда уни бажарувчи эмас бажарилувчига нисбатан мослаштирилади. Араб тилида бундай феъллардан бир нечта бор:

Салимга бу машина ёқди
(ёқаяпти)!
أَعْجَبْتُ (تُعْجِبُ) سَلِيمًا هَذِهِ السَّيَّارَةُ!

165– машқ. خَبَّرَ، رَسَلَ، طَلَّقَ، عَجَبَ، نَجَّحَ феълларининг V бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар иккала замонда тусланг. Исмиё ва феъллий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг. Кейин улар иштирокида 5 та гап тузинг.

МУТЛАҚ МАСДАР – КУЧАЙТИРУВЧИ ТЎЛДИРУВЧИ

Феълнинг маъносини таъкидлаш ёки унинг турининг ёки сонининг баёнини билдириш учун, бошқача айтганда бажарилаётган иш–ҳаракат ёки ҳолатнинг мазмунини янада яққол ифодалаш учун айна шу бобдаги феълдан ясалган масдари гапнинг охирида ноаниқ ҳолатда, тушум келишигида қўйилади. Гоҳида мутлақ масдар изофа бирикмаси шаклида келиши ёки кетидан сифатловчи аниқловчиси ҳам келиши мумкин:

Дарсни яқши тушундим.

فَهَمْتُ الدَّرْسَ فَهْمًا.

Бутун куч–қувват билан
тириш!

اجْتَهَدُ كُلَّ الاجْتِهَادِ!

Аллоҳ кофирларни қаттиқ
азоб билан азоблайди.

إِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُ الْكَافِرِينَ عَذَابًا شَدِيدًا.

Мутлақ масдар ўрнига уни алмаштириб келувчи сўз ҳам келиши мумкин:

Соат икки марта
жиринглади. دَقَّتِ السَّاعَةُ مَرَّتَيْنِ (нинг ўрнига) دَقَّتَيْنِ.

Киши кўп хурсанд бўлди. فَرِحَ الرَّجُلُ جَزَلًا (нинг ўрнига) فَرَحًا.

Мутлақ масдар ўрнига унинг аниқловчиси ҳам келиши мумкин:

Аллоҳни кўп зикр
қилинг! أَذْكُرُ اللَّهَ كَثِيرًا! (аслида: أَذْكُرُ اللَّهَ دَكْرًا كَثِيرًا!)

166– Машиқ. Жумлалардаги бўш ўринларга мос мутлоқ масдарни қўйинг:

(۱) نُؤْمِنُ بِالْمُسْتَقْبَلِ ... رَاسِخًا. (۲) أَعْجَبَنِي هَذَا الْوَلَدُ... (۳) يَا أَوْلَادِي نَظَّفُوا الْغُرْفَ
... (۴) دَرَّبَ الْمُدْرَبُ اللَّاعِبِينَ ... (۵) أَدَّبَ الْأَبْوَانُ أَوْلَادَهُمَا... شَدِيدًا. (۶) تَعَلَّمَ الْعُلَمَاءُ تِلْكَ
الْمَسْأَلَةَ ... (۷) فَرِحْتُ لِجَاحِ أَخِي ... عَظِيمًا. (۸) حَزَرَ الشَّرْطِيُّ الْمَجْرِمَ ... (۹) أَكْرَمَ
الْمُضَيْفُ ضَيْوْفَهُ ... (۱۰) أَحْسَنْتُ الْأُمَّ فَاطِمَةَ لِأَقْرَبَائِهَا ... (۱۱) صَدَّقَ أَبُو بَكْرٍ النَّبِيَّ (ص)
... .

СЎЗИ ҲАҚИДА

«غَيْرٌ» сўзи сифат билан келганда у билан изофа бирикмаси шаклидаги мураккаб сифат тузиб келиб, унга антоним маъно беради:

узок бўлмаган	غَيْرٌ بَعِيدٌ	узок	بَعِيدٌ
фойдасиз	غَيْرٌ مُفِيدٌ	фойдали	مُفِيدٌ

Бундай сўз бирикмаси бирор отни аниқлаб келганда «غَيْرٌ» сўзи у билан келишиқда, унинг қошидаги сифат эса у билан жинс, сон ва ҳолатда мослашади:

узок бўлмаган масофа (ёки: яқин масофа)	مَسَافَةٌ غَيْرٌ بَعِيدَةٌ
фойдасиз ишни	الْعَمَلُ غَيْرٌ مُفِيدٌ

«غَيْرٌ» сўзи бирикма олмоши билан келганида предмет ёки шахсларни «...дан бошқа» деб истисно қилиб санаб ўтиш учун ишлатилади. Бу ерда «غَيْرٌ» га боғланиб келаётган сўз қайси жинс ва сонда бўлса, бирикма олмоши ҳам ўша жинс ва сонда бўлади ва ушбу сўз қайси келишиқда бўлса, «غَيْرٌ» сўзи ҳам ўша келишиқда бўлади:

Бу ерда хонадон эгаси

هَذَا صَاحِبُ الْمَنْزِلِ وَغَيْرُهُ.

ва бошқалар бор.
 Кўчада Махмуд, Салим ва
 бошқаларни учратдим.
 У ишчилар ва бошқалар
 билан ўтирган эди.

لَقِيْتُ فِي الشَّارِعِ مُحَمَّدًا وَسَلَامًا وَغَيْرَهُمَا.
 كَانَ هُوَ جَالِسًا مَعَ الْعُمَّالِ وَغَيْرِهِمْ.

Шу каби бирор шахс ёки нарсани санаб ўтилаётганда бирикма олмош билан келган «غَيْرٌ» сўздан кейин ўша санаб ўтилаётган сўзлар тегишли бўлган гуруҳ олди кўмакчиси билан кўплик сонда ҳам келиши мумкин:

دَخَلَ أَنْوْرٌ وَسَالِمٌ وَأَحْمَدٌ وَغَيْرُهُمْ مِنَ الْخُدَّامِ.

Анвар, Салим, Аҳмад ва бошқа хизматчилар кирдилар.

167-машқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

أرشد الأنبياء الناس إرشادا إلهيًّا. أذب عبد الله أولاده تأديبا. فهمت من حديثك أن السفر قد تأجل لعدة أيام. فهمت الأمّ بناها مسؤولياتهن تفهيمًا. أبصرتُ الهلال في السماء إبصارًا. تُقدِّم سهول يُتبعك. أتقنتُ عملي إتقانًا كلبك دمشق قسما كبيرا من الحبوب وكثيرا من الفاكهة والخضار للبلاد. جَوَّع لا يتقنه أحد. أتصدَّق على المحتاجين تصدِّقا دائما. يتدقَّق البترول في بلاد العرب تدقِّقا. حرص أبو بكر يتكلَّم العربية والإنجليزية وغيرها لا يكرِّم. يستطيع أن نفسه يكرم لا أشدَّ الحرص على نشر الإسلام. مَنْ من اللغات الأجنبية. تجوَّل مظفر في عواصم البلدان العربية مثل بيروت ودمشق وبغداد وغيرها. كلّمناهم عن حالنا وصحتنا ودرسنا وغيرها. في الشهر الماضي علّمتُ الطلاب الفعل الماضي والفعل المضارع وغيرها من القواعد النحوية. في مكة المكرمة المسجد الحرام والكعبة المعظمة والصفاء والمروة وغيرها من المقدّسات الإسلامية. ليس لهذه المشكلة غيرك! لا تؤخّر عمل اليوم لغد. يعجبني عمّه الصغير ولا تعجبني عمّته أصلا. أعجبني هذا الخبر إعجابا شديدا. لم يعجب عبد الباسط خبري الأخير.

كلمات:

хона; хужра	حُجْرَةٌ (اث. كؤل.)	муқаддас жой	مُقَدَّسَةٌ (اث. كؤل.)
қасб; ихтисос	إِحْتِصَاصٌ	кечиктирмоқ	أَخَّرَ II
йўлга бошламоқ	أَرْشَدَ IV	кўрмоқ; тушунмоқ	أَبْصَرَ IV
садақа қилмоқ	تَصَدَّقَ عَلَى ... V	аъло даражада бажармоқ	أَتَقَّنَ IV
иккиланмоқ	تَرَدَّدَ عَلَى ... V	оқмоқ (масалан: сув)	تَدَقَّقَ V
қаттиқ хоҳламоқ; интилмоқ	حَرَّصَ (I)	саёҳат қилмоқ	تَجَوَّلَ V

168-машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Араб тилини яхшилаб ўрганишинг керак. Ўзбекистонда пахтачилик саноати ва энгил саноат яхши ривожланди. Ўзбекистон қаҳрамони ўзининг ҳаёт йўлини батафсил сўзлаб берди. Яхшилиқни ота-онанг ва қариндошларингга қил! Ўзбекистон аҳолиси ўзбек, тожик, рус, яхуд ва бошқа миллатлардан иборат. Менга кўшиқчининг овози жуда ёқди. Университет ректори инглиз, араб ва форс тили ўқитувчиларига муҳим вазифа юклади. Бу хонанг менга ёқмади. Боғдаги ҳамма дарахтлар мева қилди. Зокир ўз туғишганлари ва қариндошларини каттиқ иззат-икром қилади. Такаббурлик нодонларнинг иши. Бу уй ўн йил олдин қурилган.

169-маиқ. Матнни ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Матнга саволлар тузинг ва уни сўзлаб беринг.

فصول السنة

تتألف السنة من أربعة فصول وهي: الربيع والصيف والخريف والشتاء. ويتألف كل فصل من ثلاثة أشهر. ويبدأ فصل الربيع من شهر آذار. وهو أجمل فصول السنة. ففيه تذوب الثلوج وترتفع درجة الحرارة وترتدي الطبيعة ملابس خضراء وتورق الأشجار وتفتتح الأزهار. فهو شهر الأمطار والرعد والبرق. وأشهر فصل الربيع هي: آذار ونيسان وأيار.

أما الصيف فهو أشد فصول السنة حرارة. فيه تكون السماء صافية والطقس حارًا ويأخذ الناس عطلتهم السنوية، ويذهبون لزيارة المناطق المختلفة ويقومون بالرحلات السياحية ويقضون أيامهم في المصايف أو على شواطئ البحار وضياف الأنهار. وأشهر فصل الصيف هي: حزيران وتموز وآب.

أما الخريف ففيه تنضج الفواكه وفيه تفتح المدارس والجامعات أبوابها وتبدأ الدراسة وأشهر فصل الخريف هي: أيلول وتشرين الأول وتشرين الثاني.

أما الشتاء فيشتهر ببرودته وفيه تنزل الثلوج وتنخفض درجة الحرارة وتنزل في بعض المناطق إلى درجات كثيرة تحت الصفر. وفي بداية كانون الثاني يأخذ المتعلمون عطلة تسمى بـ "عطلة الشتاء" أو "عطلة نصف السنة" ويخرجون للنزهة ويقومون بالرحلات المختلفة. وأشهر فصل الشتاء هي: كانون الأول وكانون الثاني وشباط.

كلمات:

мева	فَاكِهَةٌ (فَوَاكِهٌ)	ташкил топмок	تَأَلَّفَ (يَتَأَلَّفُ)
чақмоқ	بَرْقٌ (بُرُوقٌ)	ой	شَهْرٌ (أَشْهُرٌ)
сайр	نُزْهَةٌ	кор; муз	تَلَجَّ (تُلُوجٌ)
кўтарилмок	اِرْتَفَعَ (يَرْتَفِعُ)	ёзги дам олиш жойи	مَصِيفٌ (مَصَايِفُ)
бошламок	بَدَأَ (a)	момоқалдиروق	رَعَدٌ (رُعُودٌ)
машхур	اِسْتَشْهَرَ (يَسْتَشْهَرُ)	(мева) пишмоқ	نَضِجَ (a)

бўлмоқ			
совуқлик	بُرُودَةٌ	пасаймоқ	VIII (يُنْحَفِضُ)
эрийди	يَلُوبُ (муан. تَلُوبُ)	бажаради; қилади	يَعُومُ بِ
ўтказадилар	يَقْضُونَ	дарё бўйлари	ضِفافِ الْأَنْهَارِ

Арабча ой номлари:

русча	европача	сурёний	русча	европача	сурёний
июль	يُولْيُو	تَمُوزُ	январь	يَنَايِرُ	كَانُونِ الثَّانِي
август	أَغْسطسُ	آبُ	февраль	فَبْرَايِرُ	شَبَّاطُ
сентябрь	سِبْتَمْبَرُ	أَيْلُولُ	март	مَارِسُ	آدَارُ
октябрь	أَكْتُوبَرُ	تَشْرِينُ الْأَوَّلُ	апрель	أَبْرِيْلُ	نَيْسَانُ
ноябрь	نُوفَمْبَرُ	تَشْرِينُ الثَّانِي	май	مَآيُو	أَيَّازُ
декабрь	دِسْمَبَرُ	كَانُونُ الْأَوَّلُ	июнь	يُونْيُو	حَزِيْرَانُ

170– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Март ва апрел ойларида дарахтлар барг ёзади ва гуллар очилади. Ёзда қулупнай, гилос, ўрик ва бошқа мевалар ва баъзи сабзавотлар пишади. Яқшанба куни шаҳар четидаги далага чикдик. Уларнинг даласида туя, от, сигир, қўй ва эчки каби уй ҳайвонлари, ўрдак, ғоз, товуқ ва ҳўроз каби уй (дала) паррандалари бор. Боғда ўрик, олма, нок, анор, шафтоли, гилос ва бошқа мевалар пишган. Лимон, апельсин, мандарин ва банан иссиқ юртларда қиш фаслида пишади.

171– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

ШАЙХ ЗИЁВУДДИНХОН ИБН ЭШОН БОБОХОН

Шайх Зиёвуддинхон ибн Эшон Бобохон 1908 йили Тошкентда туғилган. Муфтий, диний раҳбар, ҳофизул калом –қори бўлган. 1923–1931 йиллар давомида ўз отаси эшон Бобохон Абдумажидхон ўғли қўлида, сўнгра Тошкентдаги Бароқхон, Кўкалдош мадрасаларида таҳсил олган. 1947 йилда Қохирадаги ал–Азҳар дорулфунунини тамомлаган. 1941–1943 йилларда Шайх Зиёвуддинхон Ўрта Осиё ва Қозоғистон мусулмонлари диний бошқармасида котиб вазифасида ишлаган. 1943–1957 йилларда диний бошқарма раисининг ўринбосари ва 1957 йилдан то умрининг охиригача унинг раиси бўлиб ишлаган. 1982 йили Тошкентда вафот этган ва имом Қафқол Шоший мақбараси ёнига дафн қилинган.

172– машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг ва таржим а қилинг. Уларни грамматик таҳлил қилинг.

۱. أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ بَعْدَ الْإِيْمَانِ بِاللَّهِ التَّوَدُّدُ إِلَى النَّاسِ.

۲. مَنْ أَحَدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ. (رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَالْمُسْلِمِيُّ)

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ **ЙИГИРМА ОЛТИНЧИ ДАРС**

III БОБ ФЕЪЛИ

III боб феълининг **سَافَرَ** – «сафар қилмоқ» феълидан

ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўтган замон	х.-к. замон	ўтган замон
فَاعِلٌ	مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ	مُفَاعَلَةٌ	يُفَاعِلُ	فُوِعِلَ	يُفَاعِلُ	فَاعِلٌ
سَافِرٌ	مُسَافِرٌ	مُسَافِرٌ	مُسَافِرَةٌ	يُسَافِرُ	سُوِفِرَ	يُسَافِرُ	سَافِرٌ

III боб феъли масдари **فَعَالٌ** қолипида ҳам ҳосил қилинади. Баъзи III боб феълларнинг масдари ҳар иккала қолипда ҳосил қилинади.

III боб феълни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда туслаш:

ҳозирги–келаси замон			ўтган замон			шахс, жинс
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ	سَافَرُوا	سَافَرْتُمَا	سَافَرْتُ	I ш.
يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ	سَافَرْتُمْ	سَافَرْتُمَا	سَافَرْتِ	муз. II ш.
يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ	سَافَرْتُمْ	سَافَرْتُمَا	سَافَرْتِ	муан.
يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ	سَافَرُوا	سَافَرَا	سَافَرَ	муз. III ш.
يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ	سَافَرْنَا	سَافَرْتَا	سَافَرْتِ	муан.

III боб феълнинг қуйидаги маънолари бор:

1. Икки шахс ёки икки томон ўртасидаги ўзаро муносабатни ифодалайди:

ёзишмоқ	III كَاتَبَ (يُكَاتِبُ) مُكَاتِبَةٌ	ёзмок	I كَتَبَ
беллашмоқ	III سَابَقَ (يُسَابِقُ) مُسَابِقَةٌ ، سَبَاقٌ	ўзиб кетмок	I سَبَقَ
бирга ўтирмок	III جَالَسَ (يُجَالِسُ) مُجَالَسَةٌ	ўтирмок	I جَلَسَ

2. Бир шахсга хос бўлган иш ёки хусусиятни бошқа шахсга нисбатан қўллаш–ишлатиш маъносини беради:

садоқатли бўлмок	III صَادَقَ (يُصَادِقُ) مُصَادَقَةٌ	рост гапирмок, содиқ бўлмок	I صَدَقَ
---------------------	-------------------------------------	--------------------------------	----------

3. III боб феъллари ичида маънолари юкоридаги маъноларга мос келмаган бир неча феъллар бор:

латифа айтиб (бировнинг) ئَادَر (يُنَادِرُ) مُنَادِرَةٌ III камёб,
кўнглини хуш қилмоқ нодир бўлмоқ نَدَر I

173–**маиқ**. حَفِظَ، قِيلَ، صَفَحَ، عَدَرَ، حَفِظَ феълларининг III бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар иккала замонда тусланг. Исмий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг. Кейин улар иштирокида 5 та гап тузинг.

VI БОБ ФЕЪЛИ

VI боб феълнинг تَعَامَلَ – «муомала қилмоқ» феълидан ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўтган замон	х.-к. замон	ўтган замон
تَفَاعَلَ	مُتَّفَاعِلٌ	مُتَّفَاعِلَةٌ	تَفَاعُلٌ	يُتَّفَاعَلُ	تُفَوِّعَلُ	يَتَّفَاعَلُ	تَفَاعَلٌ
تَعَامَلَ	مُتَّعَامِلٌ	مُتَّعَامِلَةٌ	تَعَامُلٌ	يُتَّعَامَلُ	تُعَوِّمَلُ	يَتَّعَامَلُ	تَعَامَلٌ

VI боб феълнинг қуйидаги маънолари бор:

1. Кўпчилик ўртасидаги ўзаро, бир–бирига нисбатан қилинган иш–ҳаракатни ифодалайди:

ўзаро музокара ئَخَاطَبَ (يَتَخَاطَبُ) مَخَاطَبٌ VI музокара خَاطَبٌ III
олиб бормоқ олиб бормоқ
бир–бири билан تَسَابَقَ (يَتَسَابَقُ) تَسَابُقٌ VI мусобақалашмоқ سَابَقٌ III
мусобақалашмоқ

2. Иш–ҳаракатнинг бажарилиш жараёнида унинг тадрижий суратда кўпайиб бориши ёки камайишини ифодалайди:

аста–секин تَهَابَطَ (يَتَهَابَطُ) تَهَابُطٌ VI пасаймоқ, кўнмоқ هَبَطَ I
пасаймоқ
буюклашмоқ تَعَاظَمَ (يَتَعَاظَمُ) تَعَاظُمٌ VI буюк бўлмоқ عَظُمَ I

3. Ўзини бирор ҳолатга солиш, муғомбирлик қилиш маъноси:

ўзини билмаганга تَجَاهَلَ (يَتَجَاهَلُ) تَجَاهُلٌ VI илмсиз جَهْلٌ I
олмоқ бўлмоқ
ёлғондан оқсамоқ تَعَارَجَ (يَتَعَارَجُ) تَعَارُجٌ VI оқсамоқ عَرَجٌ I

VI боб феълини ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тушлаш:

хозирги–келаси замон			ўтган замон			шахс, жинс
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
تَعَامَلُوا	----	اتَّعَامَلُ	تَعَامَلْنَا	-----	تَعَامَلْتُ	муз. I ш. муан.
تَتَعَامَلُونَ	تَتَعَامَلَانِ	تَتَعَامَلُ	تَعَامَلْتُمْ	تَعَامَلْتُمَا	تَعَامَلْتِ	муз. II ш. муан.
تَتَعَامَلُونَ	تَتَعَامَلَانِ	تَتَعَامَلِينَ	تَعَامَلْتُمْ	تَعَامَلْتُمَا	تَعَامَلْتِ	муз. III ш. муан.
يَتَعَامَلُونَ	يَتَعَامَلَانِ	يَتَعَامَلُ	تَعَامَلُوا	تَعَامَلَا	تَعَامَلِ	муз. III ш. муан.
يَتَعَامَلُونَ	يَتَعَامَلَانِ	يَتَعَامَلُ	تَعَامَلْنَا	تَعَامَلْنَا	تَعَامَلْتِ	муз. III ш. муан.

174– машқ. كَتَرُ، عَرَضَ، سَمَرَ، سَفَطَ، نَسَبَ، فеълларининг VI бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар иккала замонда тусланг. Исмиий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини б еринг. Кейин улар иштирокида 5 та гап тузинг.

КУЧАЙТИРМА (ТАЪКИД) МАЙЛИ

Феълнинг кучайтирма майли гапирувчининг таъкидлашича келажакда албатта содир бўладиган иш–ҳаракатни ифодалайди. Кучайтирма майл шакли феълнинг истак майлидаги шакли охирига ن (енгил нуун)– «албатта» ёки ن (оғир нуун)– «албатта, албатта» қўшиш орқали ҳосил қилинади. Масалан, «يَعْلَمُ» феълидан ушбу шаклда ясалади:

у албатта билади يَعْلَمَنَّ
у албатта, албатта билади يَعْلَمَنَّ

II ва III шахснинг кўплик сон, музаккар жинсида ва II шахснинг бирлик сон муаннас жинсидаги чўзиқ унлилар ўз табиатига мос бўлган қиска унлиларга ўзгаради. Мисоллар:

تَكْتُبُوا، يَكْتُبُوا ← تَكْتُبْنَ، تَكْتُبْنَ؛ يَكْتُبْنَ، يَكْتُبْنَ؛
تَكْتُبِي ← تَكْتُبْنَ، تَكْتُبْنَ

Ҳар икки жинснинг барча иккилик сон шаклларида ва II ва III шахснинг кўплик сон, муаннас жинсида «енгил нуун» ишлатилмасдан фақат ن шаклидаги «оғир нуун» ишлатилади. II ва III шахснинг кўплик сон, муаннас жинсидаги охириги «фатҳа» си эса ўз табиатига мос бўлган чўзиқ унли «а:» га ўзгаради:

تَكْتُبَا، يَكْتُبَا ← تَكْتُبَانِ، يَكْتُبَانِ
تَكْتُبْنَ، يَكْتُبْنَ ← تَكْتُبِنَانِ، يَكْتُبِنَانِ

Одатда кучайтирма майлдаги феъл олдида ل таъкид юклагани кўшилиб келади. У қасам ичишни ифодалаганда ҳам ишлатилади. Кучайтирма майлдаги феъл одатда Куръони карим оятларида кўп учрайди:

Биз албатта, албатта
сизларни синаб кўрамиз.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ

Аллоҳга қасамки, мен албатта,
албатта шундай қиламан.

وَاللّٰهُ لَافْعَلَنَّ كَذٰلِكَ

Ушбу «нуун»лар буйруқ майлининг ва унинг инкор шаклининг кучайтирма майлини ҳосил қилиш учун ҳам ишлатилади. Фақат, бунда буйруқ майли шакли охирига «фатҳа» кўшилиб келади:

Албатта илм ол!

تَعْلَمَنَّ!

Албатта тиришиб – тирмашигин!

اجْتَهِدَنَّ!

Эшикни асло оча кўрма!

لَا تَفْتَحَنَّ الْبَابَ!

У асло нодон бўлмай кўя қолсин!

لَا يَجْهَلَنَّ!

175-маиқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

يقول البعض إنّ دراسة العربية المعاصرة أفضل من دراسة العامّيّات، ما رأيك؟ أفضل دراسة العربية المعاصرة لأنّ ذلك سوف يُساعدني في الحديث مع العرب في البلاد العربية المختلفة. قضية المحافظة على السلم من أهمّ واجبات الناس. جالسوا مع العقلاء والصالحين! التباعد عن العلماء علامة الجهل. المخادعة شقاوة. يكافأ المجتهد تنشيطا له. التيامن من سنة رسول الله (ص). المضاربة سبب للمجارحة والمقاتلة. المشاتمة سبب للعداوة. المصافحة عادة المسلمين. شاؤروا آباءكم وأمّهاتكم وإخوتكم وأخواتكم في كل أموركم! قابلت أخاك عبد الرحيم منذ أسبوعين وتبادلنا التحيّة. إذا تخاصم اللسان ظهر المسروق.

المجالسة مع العلماء والعقلاء نافعة جدا. المشاورة عادة العقلاء. «وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ (العنكبوت، ١١)». «وَلَا تَقُولَنَّ لشيءٍ إني ذلك فاعلٌ غداً إلا أن يشاء الله... (الكهف، ٢٣ - ٢٤)». «وَلْيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلِيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ (العنكبوت، ١٣)». «لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ (النمل، ٢١)». «لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلافٍ ثُمَّ لَأَصْلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ (الأعراف، ١٢٤)». لكل قول جواب: فلا تقولنّ مرّاً ولا تفعلنّ شرّاً! صادف عمر أمس عددا من أصحابه فتسامروا في المطعم طويلا.

كلمات:

асраш; муҳофаза	مُحَافَظَةٌ	учратмоқ	III قَابِلٌ
-----------------	-------------	----------	-------------

мушглашмоқ; уришмоқ	III ضَارَبَ (مُضَارَبَةٌ)	тасодифан учратмоқ	III صَادَفَ
бири–бири билан уришмоқ	III مُعَاتَلَةٌ	бирга ўтирмоқ	III جَالَسَ
бир–бирини алдаш	VI مُحَادَعَةٌ	узоқлашмоқ	VI تَبَاعَدَ
қўл бериб қўришмоқ	III صَافَحَ	бир–бирини жароҳатлаш	جُجِرِحَةٌ
бир–бирига ҳасад қилмоқ	VI تَحَاسَدَ	ўзаро сўқишмоқ	VI تَشَاتَمَ
алмашмоқ	VI تَبَادَلَ	маслаҳатлашмоқ	III شَاوَرَ
албатта, албатта уни сўяман	لَاذْبَحْنَهُ	албатта, албатта уни азоблайман	لَاُعَذِّبْنَهُ
очик хужжат	سُلْطَانٌ مُبِينٌ	албатта, албатта менга келтирсин	لِيَأْتِيَنِي
магар Аллоҳ хоҳласа	إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ	қарама– қаршисига	مِنْ خِلَافٍ
албатта, албатта сизларни осаман	لَأُصَلِّبَنَّكُمْ	аччик	مُرٌّ

176-машиқ. Араб тилига таржима қилинг:

Болаларим, бойликда бир–бирингизга асло ҳасад қилманг! Ўтган куни тасодифан Абдурахмонни учратиб қолдим ва у билан қўл беришиб саломлашдик. Мен бу муҳим масала бўйича албатта, албатта устоз билан маслаҳатлашаман. Сенга бу муаммоларни ҳал қилишда албатта ёрдам бераман. Ҳозир кечки таомни еймиз. Эй фарзандларим, олимлар, оқиллар ва солиҳлар билан доим бирга ўтиринг! Сен албатта араб тилини ўрганасан. Бир–бирини алдаш солиҳ одамларнинг иши эмас! Бир–бирингизга доим ёрдам беринг! Соғликни ёшлиқдан асраш лозим! Эшикни ҳеч кимга очма! Мен албатта, албатта бу ҳодисанинг сабабини биламан. Келгуси йили, Аллоҳ хоҳласа, албатта, албатта Миср араб республикасига борамиз.

177-машиқ. Матнни ёзинг, ўқинг, ва таржима қилинг. Унга саволлар тузинг.

تدوين السنة النبوية

عندما استقر أصحاب الرسول (ص) في المدينة المنورة، أمر الرسول الكريم (ص) الأولاد أن يتعلموا القراءة والكتابة في مسجد حبيهم. وكان في المدينة في زمن الرسول (ص) تسعة مساجد. واهتم الكتاب في أول الأمر في كتابة القرآن، فكان ذلك يأخذ معظم وقتهم. وحديث رسول الله (ص) كثير ولا يتوقف. فله في كل حادثة قول ، وفي معظم آيات كتاب الله شرح وتفسير. وقد منع رسول الله (ص) كتابة الأحاديث أول نزول الوحي، حتى لا تختلط بالقرآن الكريم. ثم أذن لبعض الصحابة بالكتابة حتى تساعد الكتابة على الحفظ. ومن أشهر الصحف المكتوبة في العصر النبوي "الصحيفة الصادقة" وكتبها عبد الله بن عمرو بن العاص عن رسول الله (ص). وقد

اشتملت على ألف حديث. وكذلك صحف عبد الله بن عباس وهو كتب الكثير من سنة الرسول وسيرته في ألواح وكان يحملها معه في مجالس العلم.

وفي عهد الخلفاء الراشدين، أمر أبو بكر (ض) بجمع القرآن، واهتم عثمان (ض) بنسخه وإرساله إلى جميع البلاد الإسلامية. ولم يكتبوا الأحاديث حتى لا ينشغل بها الناس عن القرآن. وظلّ التابعون حتى آخر المائة الأولى (آخر القرن الأول الهجري) يمتنعون عن كتابة السنة. حتى جاء الخليفة عمر بن عبد العزيز (- ١٠١ هـ) وأمر رسمياً بتدوين الحديث، وكتب بذلك إلى الولاة في كل البلاد، لأنه خاف ذهاب أهل العلم، وانتشار بعض الأحاديث غير الصحيحة. ومن أشهر كتب الحديث الأولى "موطأ" لإمام المدينة مالك (١٧٩ هـ) و"مسند" أحمد بن حنبل (٢٤١ هـ). ودوّنت السنّة حسب الأبواب في عصر البخاري. وفي هذا العصر ألف العلماء الكتب الستة الصحيحة (البخاري ومسلم والترمذي وأبو داود وابن ماجه والنسائي).

ولم يكتفِ رُواة الحديث بأخذ العلم من أهل بلدهم ، ولا بأخذه من المدينة المنورة وحدها. ولكن خرجوا في رحلات طويلة إلى البلاد البعيدة يطلبون الأحاديث، واستطاعوا أن يدرسوا على يد الجيل الأول من الرواة. وكان الراوي يسافر الأيام والليالي في طلب الحديث الواحد. وكان من الرواة من يمشي على رجليه ، ومنهم من يبدأ رحلته وهو في الخامسة عشرة أو في العشرين من عمره ومنهم من يكون في الرحلة عشر سنوات. وفي القرن السادس الهجري أنشأ نور الدين محمد بن سعيد زنكي أول دار للحديث في دمشق، ثم أقام الملك الأيوبي الكامل ناصر الدين داراً للحديث في القاهرة سنة ٦٢٦ هـ. وهكذا قلّت الحاجة إلى الرحلة في طلب الحديث. وكان لهذه الرحلات أثر كبير في توحيد نص الأحاديث، فتشابهت الروايات في الكتب الصحيحة حول الموضوع الواحد ، وكان من نتيجة ذلك وحدة التشريع.

(من كتاب "علوم الحديث ومصطلحه" للدكتور صبحي الصالح ، بتصريف)

كلمات:

аҳамият берм	اهْتَمَّ بِ... VIII	ёзиш; йиғиш	تَدْوِينٌ
ўз ичига олм	... اشْتَمَلَ عَلَى VIII	кўпгина	مُعْظَمٌ
қайд қилмоқ	سَجَّلَ II	қарор топмоқ	اسْتَقْرَرَ X
аждод; авлод	جِيلٌ (أَجْيَالٌ)	кифояланмади	يَكْتَفِي VIII
ровий	رَاوٍ (رُوَاةٌ)	боблар бўйича	بِ الْأَبْوَابِ
бир – бирига ўхш	تَشَابَهَ VI	кам бўлмоқ	لًا (يَقُلُّ)
қонун (шариат) нинг я	وَحْدَةُ التَّشْرِيعِ	саҳобани кўрган	تَابِعِيٌّ
жидду – жаҳд қи	جَاهَدَ III	юрар эди	كَانَ يَمْشِي
тўхтамоқ	تَوَقَّفَ V	қурдирмоқ	أَنْشَأَ IV

аралашмоқ	بُيُورَمَوْق	бўюрмоқ	مَاسِدَارِي (أَمْرٌ)
-----------	--------------	---------	----------------------

178- машқ. Ҳадиси шарифларни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг.

1. جَالِسُوا الْكِبَرَاءَ وَسَاءِلُوا الْعُلَمَاءَ وَخَالِطُوا الْحُكَمَاءَ.
2. الْمُجَاهِدُ مَنْ جَاهَدَ نَفْسَهُ فِي اللَّهِ.
3. الْوُدُّ يُتَوَارَثُ وَالْبُعْضُ يُتَوَارَثُ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

28. "Сен неча ёшдасан?" саволи қайси бандда нотўғри тузилган?:

- А) كَمْ عُمْرُكَ؟ Б) كَمْ سَنَةٌ عُمْرُكَ؟ В) كَمْ عُمْرًا لَكَ؟
 Г) барча саволлар тўғри тузилган.

29. «Бу самарқандлик йигит машҳур рассом эканлигини билмабман» жумласининг таржимаси:

- А) لم أعرف أن هذا الشاب السمرقندي رسام مشهور.
 Б) لن أعرف أن هذا الشاب السمرقندي رسام مشهور.
 В) لا أعرف أن هذا الشاب السمرقندي رسام مشهور.
 Г) ما أعرف أن هذا الشاب السمرقندي رسام مشهور.

ЙИГИРМА ЕТТИНЧИ ДАРС الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

VII БОБ ФЕЪЛИ

VII боб феъли I боб феъли олдига **ان** олд кўшимчаси кўшиш билан ҳосил қилинади. Бу ердаги **ن** ҳарфи феълнинг ўзлик-мажхул нисбатда эканлигидан дарак берса, васлани ҳамза эса талаффузни осонлаштириш мақсадида қўйилган. Ўзлик-мажхул нисбати деб, объектли (бажарувчиси бор) феълни объектсиз (бажарувчиси йўқ) феълга айлантирувчи феъл кўринишига айтилади. VII боб феъллари доимо ўтимсиз бўлади.

VII боб феълнинг **انصَرَفَ** - «кетмоқ» феълдан ҳосил қилинган феъллий ва исмий шакллари:

бўйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўпан замон	х.-к. замон	ўпан замон

أَنْفَعَلْ	يُنْفَعِلْ	أَنْفَعِلْ	يُنْفَعَلْ	أَنْفَعَلْ	يُنْفَعِلْ	أَنْفَعِلْ	يُنْفَعَلْ
أَنْصَرِفْ	يُنْصَرِفْ	أَنْصَرِفْ	يُنْصَرِفْ	أَنْصَرِفْ	يُنْصَرِفْ	أَنْصَرِفْ	يُنْصَرِفْ

VII боб феълени ўтган ва ҳозирги – келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги – келаси замон			ўтган замон			шаҳс, жинс
кўшлик	иккилик	бирлик	кўшлик	иккилик	бирлик	
نَصْرِفُونَ		أَنْصَرِفُ	أَنْصَرَفْنَا		أَنْصَرَفْتُ	муз. I ш. муан.
نَصْرِفُونَ	تَنْصَرِفَانِ	تَنْصَرِفُ	أَنْصَرَفْتُمْ	أَنْصَرَفْتُمَا	أَنْصَرَفْتُ	муз. II ш. муан.
نَصْرِفُونَ	تَنْصَرِفَانِ	تَنْصَرِفِيْنِ	أَنْصَرَفْتُمْ	أَنْصَرَفْتُمَا	أَنْصَرَفْتُ	муз. III ш. муан.
يُنْصَرِفُونَ	يُنْصَرِفَانِ	يُنْصَرِفُ	أَنْصَرَفُوا	أَنْصَرَفَا	أَنْصَرَفَ	муз. III ш. муан.
يُنْصَرِفُونَ	يُنْصَرِفَانِ	يُنْصَرِفُ	أَنْصَرَفْنَا	أَنْصَرَفْتَا	أَنْصَرَفْتُ	

VII боб феъленинг қуйидаги маънолари бор:

1. VII боб феъли I боб феъли билдирган маънога нисбатан ўзлик-мажхуллик маъносини билдиради:

бўлиноқ	أَنْقَسَمَ (يُنْقَسِمُ) – أَنْقَسَامٌ	VII бўлоқ	قَسَمَ I
ўз-ўзидан синмоқ	أَنْكَسَرَ (يُنْكَسِرُ) – أَنْكِسَارٌ	VII синдирмоқ	كَسَرَ I
чакирилган бўлоқ	أَنْعَقَدَ (يُنْعَقِدُ) – أَنْعِقَادٌ	VII чакирмоқ (мажлис)	عَقَدَ I

2. Гоҳида VII боб феъли IV боб феъли билдирган маънога нисбатан ҳам ўзлик-мажхул (қайтиш) маъносини билдиради:

озод бўлоқ, кетмоқ	أَنْطَلَقَ (يُنْطَلِقُ) – أَنْطِلَاقٌ	VII кўйиб юбормоқ, озод қилмоқ	أَطْلَقَ IV
безовталанмоқ	أَنْزَعَجَ (يُنْزَعِجُ) – أَنْزِعَاجٌ	VII безовта қилмоқ	أَزْعَجَ IV

179- машқ. كَسَفَ، قَلَبَ، عَدَمَ، طَبَخَ، صَبَغَ феълларининг VII бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар икки замонда тушланг. Исмий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг ва улар иштирокида 5 та гап тузинг.

VIII БОБ ФЕЪЛИ

VIII боб феъли I боб феълининг 1- ўзак ундошини сукунлаб, кетидан ت қўшимчасини қўшиб ясалади. Талаффузини осонлаштириш учун унинг олдига васлали ҳамза қўйилади.

VIII боб феълининг اِنْتَسَمَ – «табассум қилмоқ» феълидан

хосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўтган замон	х.-к. замон	ўтган замон
	اِفْتَعَلَ	مُفْتَعَلٌ	اِفْتِعَالٌ	يُفْتَعَلُ	اُفْتِعِلَ	يُفْتَعِلُ	اِفْتَعَلْ
	اِنْتَسَمَ	مُنْتَسِمٌ	اِنْتِسَامٌ	يُنْتَسِمُ	اُنْتَسِمَ	يُنْتَسِمُ	اِنْتَسَمْ

VIII боб феълининг қуйидаги маънолари бор:

1. I боб феълининг маъносига нисбатан қайтиш маъносини билдиради. Бунда I бобдаги ўтимли феъл VIII бобда ўтимсизга айланади. Бу жиҳати билан VIII боб феъли VII боб феълига ўхшаб кетади:

шуғулланмоқ	اِشْتَعَلَ (يَشْتَعِلُ) – اِشْتِعَالٌ VIII	машғул қилмоқ	شَعَلَ I
кўтарилмоқ	ارْتَفَعَ (يَرْتَعِعُ) – ارْتِفَاعٌ VIII	кўтармоқ	رَفَعَ I

2. I бобдаги иш-ҳаракатни ўзи учун, ўзининг мақсади ёки манфаати учун бажариш маъносини билдиради: бу маъно фақат VIII боб феълига хос бўлган маънодир:

тингламоқ, қулоқсолмоқ	اسْتَمَعَ (يَسْتَمِعُ) – اسْتِمَاعٌ VIII	эшитмоқ	سَمِعَ I
фахрланмоқ	اِفْتَخَرَ (يَفْتَخِرُ) – اِفْتِخَارٌ VIII	фахрли бўлмоқ	فَخَرَ I
бўлиб олмақ	اِفْتَسَمَ (يُفْتَسِمُ) – اِفْتِسَامٌ VIII	бўлмоқ	فَسَمَ I

VIII боб феъллари ичида ўтимли феъллар ҳам мавжуд:

ҳурмат қилмоқ	اِحْتَرَمَ (يَحْتَرِمُ) – اِحْتِرَامٌ VIII	таъқиқламоқ	حَرَمَ I
ўзига тортмоқ	اجْتَذَبَ (يَجْتَذِبُ) – اجْتِذَابٌ VIII	тортмоқ	جَذَبَ I

VIII боб феълини ўтган ва ҳозирги-келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги-келаси замон			ўтган замон			шахс,
қўшлик	иккилик	бирлик	қўплик	иккилик	бирлик	жинс

تَبَسَّمَ	أَتَسَّمُ	إِتْسَمْنَا	إِتْسَمْتُ	МУЗ. I ш. муан.
تَبَسَّمُونَ	تَبَسَّمَانِ	تَبَسَّمْتُمْ	إِتْسَمْتُمَا	МУЗ. II ш. муан.
تَبَسَّمِينَ	تَبَسَّمَانِ	تَبَسَّمِينَ	إِتْسَمْتُمَا	МУЗ. III ш. муан.
يَتَسَّمُونَ	يَتَسَّمَانِ	يَتَسَّمُوا	إِتْسَمَا	МУЗ. III ш. муан.
يَتَسَّمِينَ	يَتَسَّمَانِ	يَتَسَّمَنَ	إِتْسَمَتَا	

VIII боб феълда ушбу фонетик ўзгаришлар рўй беради:

а) Агар биринчи ўзак ундош ط ض ص эмфатик ундошларидан бири бўлса, VIII бобни ҳосил қилишда қўшиладиган ت ундоши эмфатик ط ундошига ўзгаради:

урилмоқ,

изтироб чекмоқ VIII اضْطَرَبَ (يَضْطَرِبُ) - اضْطَرَابُ I ضَرَبَ урмоқ

хабардор бўлмоқ VIII اطَّلَعَ (يَطَّلِعُ) - اطِّلاَعُ I طَّلَعَ балқимоқ, хабар қилмоқ

б) Биринчи ўзак ундош ط ذ د ҳарфларидан бири бўлса, қўшиладиган ت ундоши одатда тўлалигича шу товушга ўзгаради:

эсламоқ, эслаб ўтмоқ, эсга олмақ атаб ўтмоқ VIII ادْتَكَّرَ < ادْتَكَّرَ (يَتَكَّرُ) - ادْتَكَّاوُ I دَكَّرَ
зулм кўрмоқ VIII اظْلَمَ < اظْلَمَ (يُظْلِمُ) - اظْلَامُ I ظَلَمَ зулм қилмоқ

в) Биринчи ўзак ҳарф ز бўлса, қўшимча ت ундоши د га ўзгаради:

гулламоқ, яшнамоқ VIII ازْتَهَرَ < ازْتَهَرَ (يَزْدَهَرُ) - ازْدَهَارُ I زَهَرَ гулламоқ

180- машқ. كَسَبَ، جَمَعَ، شَغَلَ، غَسَلَ، صَدَمَ феълларининг VIII бобини ҳосил қилиб, уларни ҳар икки замонда тусланг. Исмиий ва феълий шаклларини ҳосил қилиб, таржимасини беринг ва улар иштирокида 5 та гап тузинг.

181- машқ. Ёзинг, ўқинг. Таржим а ва грамматик таҳлил қилинг.

من أكل مرقة السلطان احترقت شفتاه. ابتسم الشيخ ابتساما خفيفا. نَتَجَّهُ في ذلك أَجْهاها علميًا. انتصر الدين الإسلامي بإسلام عمر بن الخطاب انتصارا لم ينتصره بإسلام غيره. العاقل يعتمد على عمله والجاهل يعتمد على أمله. الاجتهاد في الدرس نافع، فاجتهدوا! الاجتهاد خير بضاعة. يا أيها الناس انتبهوا عن الغفلة! اجتنبوا عن الذنوب والعيوب ولا تجتنبوا عن الطاعة والأعمال الصالحة! الافتخار بالغيى سفاهة والافتخار بالعلم عيب. مسجد قريبتكم منهدم. انكسار القلب بسبب الحزن صعب. إناء عليّ منكسر على نصفيّين. لا يجتمع سيفان في غمد واحد. قد تنكسف الشمس وقت توسط القمر بينها وبين الأرض وفي آخر الشهر القمري. وقد ينخسف القمر بسبب عدم تنوّره من الشمس وقت توسط الأرض بينه وبين الشمس في اليوم الثالث عشر أو الرابع عشر من الشهر القمري.

كلمات:

умид; ишонч	أَمَلٌ (كؤئل. آمال)	суянмоқ; таянмоқ	VIII اعْتَمَدَ
товар; мол	بِضَاعَةٌ (بضائع)	интилмоқ	VIII اجْتَهَدَ
четлашмоқ	اجْتَنَبَ VIII	хушёр бўлмоқ диккат бермоқ	VIII انْتَبَهَ
фахрланмоқ	اِفْتَخَرَ VIII (اِفْتِخَارٌ)	сўрамоқ; илтимос қилмоқ	VIII اِلْتَمَسَ
идиш; лаган	إِنَاءٌ (كؤئل. آنية)	вайрон бўлмоқ	VII انْهَدَمَ
(ой) тутилмоқ	انْخَسَفَ VII	(куёш) тутилмоқ	VII انْكَسَفَ
ўртада бўлиш	تَوَسَّطَ	нур олиш; нурланиш	تَنَوَّرَ
тарбияли; маданиятли	مُهَدَّبٌ	ишонмоқ	VIII اعْتَقَدَ

182– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Тошкент шаҳримиз кундан-кунга гуллаб-яшнамоқда. Умр қисқа, шунинг учун фойдасиз ишлар билан шуғулланиб вақтингни исроф қилма! Агар ёшлигингда билим олсанг, қариганингда унга таянасан. Хаётда кўп нарсалардан хабардор бўлиш учун газета-журналлар ва китоблар ўқиб туришга, телевизор кўриб туришга ва радио эшитиб туришга интил! Унинг лабларида енгил табассум пайдо бўлди. Эй инсонлар, ёлғондан ва ҳаром молни ейишдан четланинглар! Ўтмишда у ўз туғишганларидан кўп жабр-зулмлар кўрганди. Суриядаги уруш натижасида кўпгина шаҳар ва қишлоқлар буткул вайрон бўлди.

НИСБИЙ ОЛМОШ

Нисбий олмош аниқ ҳолатдаги «مَعْرِفَةٌ» сўз туркумига киради. У гапнинг муайян бўлагини унга эргашиб келган жумла воситасида аниқлаб келади ва бу жумланинг эгаси вазифасида келади. Ушбу жумла исмий ҳам, феълий ҳам бўлиши мумкин. Нисбий олмошлар сон ва жинсда (иккилик сонда келишида ҳам) ўзгаради. Нисбий олмошлар қуйидагилардир:

кўплик	иккилик	бирлик	жинс	келишик
الَّذِينَ	الَّذَانِ	الَّذِي	музаккар	бош
الَّذِينَ	الَّذَيْنِ	الَّذِي		қаратқич
الَّذِينَ	الَّذِينَ	الَّذِي		тушум
الْوَاوِي	الَّتَانِ	الَّتِي	муаннас	бош
الْوَاوِي	الَّتَيْنِ	الَّتِي		қаратқич
الْوَاوِي	الَّتَيْنِ	الَّتِي		тушум

Нисбий олмош ўзбек тилига одатда «...ган», «қайсики» деб кенгайтирилган сифатдош шаклида таржима қилинади.

АНИҚЛОВЧИ ЭРГАШ ГАП

Бош гапнинг бирор бўлагини бир бутун содда гап шаклида аниқлаб келувчи аниқловчига аниқловчи эргаш гап дейилади. Аниқловчи эргаш гап бош гапдаги қайси гап бўлагини аниқлаб келса, ўша бўлақдан кейин келади ва «أَيُّ- қайси?» сўроғига жавоб бўлади.

Араб тилида аниқловчи эргаш гап бош гапга агар гапдаги аниқланиб келаётган сўз аниқ ҳолатда бўлса, нисбий олмош воситасида боғланади. Эргашган жумлада эга бўлиб келаётган нисбий олмош бу бўлақ билан жинс ва сонда (иккилик сонда бўлса келишида ҳам) мослашади. *Кўпинча нисбий олмошга феълий жумла боғланиб келади.* Мисоллар:

1. Бир соат олдин келган
кишини танийсанми?

١. أ تَعْرِفُ الرَّجُلَ الَّذِي جَاءَ قَبْلَ سَاعَةٍ؟

2. Бу ўша сен ҳал қилишига
оғиз бўлган муаммо
бўлади.

٢. هَذِهِ هِيَ الْقَضِيَّةُ الَّتِي عَجَزْتَ عَنْ حَلِّهَا.

3. Менга ёрдам беришига
барча ўртоқларимга
миннатдорчилигимни
билдираман.

٣. أَقَدِّمُ شُكْرِي لِجَمِيعِ زَمَلَائِي الَّذِيْنَ
قَدَّمُوا لِي الْمُسَاعَدَةَ.

4. Булар университетимизни
битириб бўлган ўша қизлардир.

٤. هَؤُلَاءِ هُنَّ الطَّالِبَاتُ اللَّوَاتِي قَدَّ

تَخْرَجَنَّ مِنْ جَامِعَتِنَا.

Нисбий олмошга исмий жумла ҳам боғланиб келади:

" قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ " (المؤمنون-۱,۲)

Нисбий олмошга боғланган жумладаги феъл ўтимли бўлса, бу жумлада «қайтувчи олмош- «ضَمِيرٌ عَائِدٌ» деб аталувчи олмош ҳам иштирок этади. У бош гапда аниқланиб келаётган бўлакнинг иккинчи марта такрорланмаслиги учун унинг феъл-кесими ёки хос кўмакчисига жинс ва сонда мослашиб, бирикиб келади:

Биз кўрган фильм

французча эди.

الْفِيلْمُ الَّذِي شَاهَدْنَا هُوَ كَانَ فَرَنْسِيًّا.

Сиз эшитган бу шовқин

нима экан?

مَا هَذِهِ الضَّحَّةُ الَّتِي سَمِعْتُمُوهَا.

Даласида ишлаётган

кишига салом бердим.

سَلَّمْتُ عَلَى الرَّجُلِ الَّذِي يَعْمَلُ فِي حَقْلِهِ.

Нисбий олмош каторига «مَنْ - ким; кимки» ва «مَا - нима; нимаки» лар ҳам киради.

Улар ҳамма сон категориялари учун бир хил шаклда туради:

Ким (кимки) сенга рост

сўзласа, у дўстинг.

صَدِيقُكَ مَنْ صَدَقَكَ.

Ким (кимки) сенга насиҳат

қилса, унга кулок сол!

اسْتَمِعْ إِلَى مَنْ يُقَدِّمُ لَكَ النَّصِيحَةَ.

Радио унга (ўзига) келган

хабарларни эшиттирди.

نَشَرَتِ الإِدَاعَةَ مَا وَصَلَهَا مِنْ أَنْبَاءٍ.

Аллоҳ сиз нимани яшириб, нимани

ошкор қилганингизни билади.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا

تُعْلِنُونَ.

Гапнинг бошида ёлғиз ўзи келаётган الذي ، التي нисбий олмошлари «киши; кимса» маъноларида таржима қилинади:

Пайғамбар(САВ)га ҳижратда

йўлдош бўлган киши Абу Бакр

Сиддикдирлар.

الَّذِي رَافَقَ النَّبِيَّ (ص) فِي الْهَجْرَةِ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ.

Қийинчиликда Расулulloҳнинг

ёнида турган киши жуфтлари

Ҳадийжа (онамиз) дирлар.

الَّتِي وَقَفَتْ إِلَى جَانِبِ الرَّسُولِ فِي الشِّتَاءِ زَوْجُهُ

خَدِيجَةُ.

Гапдаги аниқланиб келаётган бўлак (сўз) ноаниқ ҳолатда бўлса, нисбий олмош ишлатилмайди:

Араб тилида яхши сўзлашаётган

бир кишини эшитдим.

سَمِعْتُ رَجُلًا يُحَدِّثُ الْعَرَبِيَّةَ حَبِيًّا.

Набил қулишаётган кишиларнинг

олдидан ўтиб кетди.

فَمَرَّ نَيْلًا بِرَجَالٍ يَضْحَكُونَ.

183- машқ. Ушбу бош гаплардаги бўлакларни аниқлаб келадиган мос аниқловчи эргаши гаплар тузинг:

(۱) مررت بالرجل الذي ... (۲) حملتُ الحقيبة التي... (۳) هذا هو البيت الذي... (۴) كسر القط
الزجاجتين اللتين... (۵) هل طردت الكلبين اللذين ... (۶) قبض الشرطي على اللذين ... (۷) صاحب
من ... (۸) هل سمعت صياح اللاتي ... (۹) يحترم التلميذ من ... (۱۰) حكى عبد القهار ما ...

184- машқ. Ушбу ноаниқ ҳолатдаги тугалланмаган ибораларни намунадаги каби нисбий олмош воситасида аниқ ҳолатга ўзгартиринг.

درس سمعته... ← الدرس الذي سمعته...

(۱) قطر سافرتُ إليه... (۲) نباتات تنمو في الصحراء... (۳) مدير قابلنا أمس... (۴) رجل رأيته...
(۵) مدرّس درّسنا... (۶) كلام سمعته... (۷) فتاة تعرفها... (۸) نساء ينتظرن عودة أولادهن... (۹) طلاب
تفوقوا في الدراسة...

185- машқ. Жумлалардаги бўш ўринга мос нисбий олмошини қўйинг:

(۱) لم أجد إشارة لذلك في جميع المحلات...قرأتها. (۲) كانت دمشق وبيروت من
المدن... قرروا زيارتها. (۳) ما هو الدعاء... تريد أن تكررهِ قبل سفرك؟ (۴) أطلب منه... تريد.
(۵) على جميع الطلاب... يرغبون بالانتساب إلى فريق الكلية أن يسجلوا أسمائهم عند رئيس
الفريق! (۶) أقدّر من الناس... يعمل بصمت. (۷) كان طه حسين واحدا من المفكرين... تركوا
أثرا كبيرا في النقد العربي الحديث. (۸) وصل وحدّثنا بكل... شاهده خلال رحلته الأولى إلى
الجنوب.

186- машқ. Бўш жойга нисбий олмошга боғланган муносиб сўзни қўйинг.

(۱) هل حضرت المحاضرة التي... الأستاذ سمير؟ (۲) نُقدّم أجمل التهاني (табриклар) لجميع أساتذتنا
الذين... بنا في المدرسة. (۳) ما هي الدول العربية التي... في القارة الإفريقية؟ (۴) كتبتُ الرسائل الهاتفية
إلى جميع الفتيات اللواتي... معهن في الجامعة الديبلوماسية. (۵) ما هي نتائج الأبحاث التي... بها الجامعة في
تاريخ الأدب العربي؟ (۶) أكان ذلك ممّا... في التلفزيون؟ (۷) ما المهنة التي س... أخوك بعد التخرج
من الجامعة؟

(أَلْفَاها ، عَلِّمُوا ، تَقَع ، تَعَلَّمْت ، قَامْت ، شَاهَدْت ، يَفْضَل)

187- машқ. Ёзинг, ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

قالوا: "مسكين من لا يعرف الإنجليزية قد يواجه صعوبة في فهم كلام الناس".
وأقول: "مسكين من لا يعرف العربية قد يواجه صعوبة في فهم كلام رب الناس". افتح قلبك لمن
يحفظ سرك! كانت قضية تحرر الشعوب أهمّ القضايا التي تشغل الناس منذ وقت طويل. ما المهن التي يميلون

إليها في بلادكم؟ هل أبدَيْتُمْ رأيكم في الاقتراحين الذين قدّموهما إلينا؟ اللوحتان اللتان رسمهما صلاح كانتا متنازتين حقا. هل كانت شادية بين الطالبات اللاتي زرن بخارى في الأسبوع الماضي؟ كان واحدا من العصاميين الذين شقوا طريقهم بأنفسهم. الرجال الذين ما طمعوا في أحد بشيء لا بصدقة ولا بهدية هم أغنياء. ضربتُ الرجل الذي شتمني. وكانت الاستعارة الخارجية لهذه المكتبات محددة بوقت معين لا يزيد عن شهرين. اطمئن إلى من يصدُقُ التُّصَحَّحَ. غلبتُ الذي غلبني. حضر الذان كانا مسافرين. أحب الذين علّموني. رأيتُ الآتي يشتغلن في الشركة الخارجية. أحسنُ إلى من أحسن إليك. لا تأكل ما لا تستطيع هضمه. الكلب لا ينيح من في داره. علّم من أحسن السؤال. إِنَّ السَّلَامَةَ مِنْهَا تَرُكُ مَا فِيهَا. بَرِّقْ لِمَنْ لَا يَعْرِفُكَ. ابنُ آدمَ حَرِيصٌ على ما مُنِعَ مِنْهُ. اتَّقِ شَرَّ مَنْ أَحْسَنَتْ إِلَيْهِ. خَيْرُ حَظِّكَ مِنْ دُنْيَاكَ مَا لَمْ تَنْلِ. خَيْرُ الْأَعْمَالِ مَا كَانَ دِيمَةً. دُنْيَاكَ مَا أَنْتَ فِيهِ. رَحِمَ اللَّهُ مَنْ أهدَى إِلَى عِيُوبِي. المرأة التي تتكلمون عنها طيبة.

كلمات:

яширмоқ	IV أُسْرَ (يُسْرُ)	тенг бўлмоқ	VIII اِسْتَوَى (يَسْتَوِي)
ماشғул қилмоқ; безовта қилмоқ	شَعَلَ (ا)	ошкор қилмоқ	IV اَعْلَنَ
оқмоқ; чопмоқ	جَرَى (يَجْرِي)	мойил бўлмоқ; ёқтирмоқ	مَالَ (يَمِيلُ)
таклиф қилиш; таклиф	اِفْتَرَاخُ	фикр билдирдингиз	IV اَبْدَيْتُمُ الرَّأْيَ
...га ишонмоқ; таскин топмоқ	اِطْمَئَنَّ (يَطْمَئِنُّ) إِلَى	номла; санаб ўт	سَمَّ
ғолиб бўлмоқ	غَلَبَ (ي)	туғма талант	عِصَامِي
аср; давр	دَهْرٌ (دُهُورٌ كُؤْش)	келтирмоқ (кўрсатмоқ)	أَهْدَى

188– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Бизга араб тилини ўқитаётган устоз кеча Тошкентдан Байрутга кетди. Араб тилида яхши сўзлашадиган талабалар келгуси йили Мисрга боришади. Ташкилотимизда чет тилларни яхши биладиган кўп мутахассислар ишлайди. У шаҳар марказида жойлашган нашриётда ишлайди. Қани ўғлим, бугун қилган ишларинг ҳақида гапириб бергин-чи. Нимадан шубҳаланаётган бўлсанг уни қилма (тарк эт)! Алдайдиган кишилар билан дўст бўлмагин! Муҳтожларга ёрдам қиладиган (киши) саҳийдир. Сенга яхшилик қилмаган кимсага ҳам яхшилик қилгин!

189– машқ. Матни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

ما هو القرآن الكريم؟

القرآن الكريم هو كتاب الله الذي ﴿لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه﴾. وقد نزل به الروح الأمين "جبريل عليه السلام" على قلب محمد صلي الله عليه وسلم (ص). والرسالة التي دعا إليها القرآن إنسانية عامة لا تخص أمة ، دون أمة. ولم يخاطب القرآن الكريم قبيلة أو شعبا أو أمة من الناس بل خاطب الناس جميعا... وفي القرآن الكريم موضوعات متعددة، أهمها دعوة التوحيد، والإيمان بوجود الله ، خالق كل شيء، الواحد الأحد، لا شريك له ولا زوجة ولا ولد. كما يتحدث القرآن الكريم عن الأنبياء السابقين، وقصصهم مع أقوامهم، كما يبيّن خلق الكون ونهايته. وقد اشتمل القرآن الكريم طائفة من الأحكام التشريعية في السلم والحرب، والغنائم، والميراث، والعقود، والأسرة، والآداب والأخلاق والعقوبات...

ويمكن دراسة القرآن من جوانب كثيرة. فالفقيه يَعْني باستنباط الأحكام الشرعية منه والمفسر يَعْني ببيان معانيه وأغراضه وأسباب نزول آياته ، واللغوي يبحث من خلاله في خصائص اللغة العربية ومزاياها، والنحوي يتخذ منه شاهدا على قواعد اللغة والإعراب... لم تنزل آيات القرآن على هذا الترتيب الموجود في المصحف. وإنما كانت تنزل في مناسبات مختلفة، لبيان حكم الله في أمر ما، أو جوابًا عن سؤال، أو ردًا على شبهة. وأول ما نزل منها الآيات الأولى من سورة "إقرأ"، وآخرها من سورة "المائدة". أما وضع كل آية في السورة التي هي منها في المصحف، فالصحيح أنه كان بَوْحِيٍّ من الله. لكن تسمية السور أمر اجتهادي... وكان عند رسول (ص) كُتَّاب الوحي الذين يكتبون القرآن منذ نزوله على جلود الغزلان والحجارة الرقيقة والعظام. لم يُسْتَعْمَلِ الورق حينذاك في مكة والمدينة.

كلمات:

тавҳид (Аллоҳнинг ягоналиги)	التَّوْحِيدُ	(Аллоҳнинг) унга саломи бўлсин	عَلَيْهِ السَّلَامُ
пайғамбарлик; вазифа	رِسَالَةٌ	барчани	عَامَّةً
мурожаат қилмоқ	III خَاطَبٌ (يُخَاطَبُ)	чақирмоқ; чақирик	دَعَا (يَدْعُو) دَعْوَةً
баён қилмоқ	II بَيَّنَّ (يُبَيِّنُ)	хос бўлмоқ	خَصَّ (يُخِصُّ)
тўплам; тоифа	طَائِفَةٌ	пайғамбар	نَبِيٍّ (أَنْبِيَاءُ. كُؤِپ.)
шаръий ҳукмлар	أَحْكَامٌ تَشْرِيْعِيَّةٌ	қавм	قَوْمٌ (أَقْوَامٌ)
ўлжа	عَنِيْمَةٌ (عَنَائِمُ)	яратилиш	خَلَقَ
хулқ—атвор	خُلُقٌ (أَخْلَاقٌ)	қариндошлиқ	عَقْدٌ (عُقُودٌ)

хукукшунос	فَقِيهٌ	жазо	عُقُوبَةٌ (عُقُوبَاتٌ)
тафсирчи	مُفَسِّرٌ	ТОМОН	جَانِبٌ (جَوَانِبٌ)
шуғулланади	عَنَى بِ... .	ОЛМОҚ; чиқармоқ	X اسْتَنْبَطَ (يَسْتَنْبِطُ)
мақсад	غَرَضٌ (أَغْرَاضٌ)	маъно	مَعْنَى (مَعَانِي)
оят; белги	آيَةٌ (آيَاتٌ)	хусусият	خَاصِيَّةٌ (خَصَائِصٌ)
исбот; гувоҳ	شَاهِدٌ	ўша пайтда	حِينَذَاكَ = حَيْثُ
кийик терилари	جُلُودُ الْغَزَلَانِ	тилшунос	لُغَوِيٌّ
япалоқ тошлар	حِجَارَةٌ رَقِيعَةٌ	ОЛМОҚ	VIII اتَّخَذَ (يَتَّخِذُ)
мужтаҳиднинг иши; ижтиҳодий иш	أَمْرٌ اجْتِهَادِيٌّ	жой; ўрин	وَضَعٌ (مَوْضِعٌ)
Аллоҳ у зотни кўлласин ва тақдирласин	صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	«ишончли рух» (Жаброил А.С.)	الرُّوحُ الْأَمِينُ

190– машқ. Ўзбек тилига таржима қилинг.

Билмаган нарсамни менга ўргатган инсон менга суюклидир. Қуръони карим пайғамбаримиз Муҳаммад (С.А.В.) қалбларига Жаброил (А.С.) олиб тушган самовий китобдир. Ҳар бир киши Қуръони каримда келган шаръий ҳукмларни ўрганиши ва уларга амал қилиши лозим. Қуръони каримда ўтган пайғамбарлар ва уларнинг қавмлари ҳақида ҳикоя қиладиган қиссалар, дунёнинг яратилиши ва унинг ниҳояси ҳақидаги хабарлар ва шаръий ҳукмлар берилган.

191– машқ. Ҳадиси шарифларни ўқинг, ёзинг, таржима қилинг ва ёд олинг.

۱. اغْتَنِمْ خَمْسًا قَبْلَ خَمْسٍ: حَيَاتِكَ قَبْلَ مَوْتِكَ، وَصِحَّتِكَ قَبْلَ سَقَمِكَ، وَفَرَاغَكَ قَبْلَ شُغْلِكَ، وَشَبَابَكَ قَبْلَ هَرَمِكَ وَغِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ.

۲. إِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ انْقَطَعَ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثٍ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

30. Нотўғри ёзилган жумлани аниқланг:

- А) كَمْ دَرَهْمًا تَمُنُّ هَذَا الْكِتَابِ؟ Б) كَمْ مَرَّتَيْنِ كَرَّرْتَهَا؟
В) كَمْ مُسْلِمُونَ دَخَلَ الْمَسْجِدَ؟ Г) كَمْ أَحْبَبْتُ يَا أُمِّي!

31. "101 та хона" иборасининг таржимаси қайси бандда тўғри берилган?

- А) مائةٌ عُرفَةٌ وَعُرْفَةٌ. Б) مائةٌ عُرفَةٌ وَاحِدَةٌ.
 В) مائةٌ عُرفَةٌ وَعُرْفَةٌ. Г) مائةٌ وَعُرْفَةٌ وَاحِدَةٌ.

32. Бўш ўринни мос санок сон билан тўлдилинг:

فِي الْفُنْدُقِ ... حُجْرَةً.

- А) خَمْسٌ وَمِائَتَانِ Б) مِائَتَانِ В) أَلْفٌ Г) عَشْرٌ

33. " مَا سَجِنَ فَرِحَاتُ بِلَ أَخَوَاهُ. " жумласини таржима қилинг:

- А) Ҳибсга икки биродари эмас, Фарход олинди.
 Б) Ҳибсга Фарход эмас, унинг икки биродари олинди.
 В) Ҳибсга Фарход ва унинг икки биродари олинди.
 Г) Ҳибсга Фарход ва унинг икки биродари олинмади.

الْدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ وَيِغِيرْمَا سَاكْكِزِينْچِي دَارِس

IX БОБ ФЕЪЛИ

IX боб феъли ранг ва жисмоний ҳолатни билдирувчи феъл ва сифатдан шакллангани учун у бирор рангда ёки жисмоний ҳолатда бўлиш ёки бўлиб қолиш маъносини англатади.

IX боб феълининг **اِحْمَرُّ** – « қизармок » феълидан

ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х. - к. замон	ўтган замон	х. - к. замон	ўтган замон
اِفْعَلَنَّ	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	اِفْعَالٌ	---	---	يَفْعَلُ	اِفْعَلٌ
اِحْمَرُّ	---	مُحْمَرٌ	اِحْمِرَارٌ	--	--	يَحْمَرُ	اِحْمَرٌ

IX боб феъли ўзлик – мажхул нисбатнинг махсус шакли бўлиб, ундан феълнинг ва сифатдошнинг мажхул нисбатлари ҳосил қилинмайди.

IX боб феълининг ўтган ва ҳозирги – келаси замонда тусланиши аввалги биз кўриб ўтган феъл бобларидан бироз фарқ қилади. Бунинг сабаби, IX боб феълидаги охирги ундошнинг иккиланиб келишидир. IX боб феълининг **اِفْعَلٌ (يَفْعَلُ)** шакллари ўтган ва ҳозирги – келаси замонда аслида **اِفْعَلٌ (يَفْعَلُ)** кўринишида бўлган деб қабул қилиниши лозим.

Бу ерда ушбу фонетик ўзгаришлар рўй берган:

1.Тилда бўладиган фонетик ўзгаришлар натижасида иккита бир хил ундошнинг бир–бирига интилиши туфайли қисқа унлининг тушиб қолиши ва уларнинг жуфтлашиши–иккиланиш рўй берган.

2. Феълларнинг тусланиш қоидасига кўра, иккита бир хил ундошнинг иккинчиси сукулли бўлса, иккиланиш рўй бермайди.

IX боб феълининг барча шакллари ҳосил қилишда ана шу икки қоидага мурожаат қиламиз.

«**أَحْمَر**» – қизармоқ» феълининг ўтган замонда тусланиши:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
أَحْمَرْنَا	-----	أَحْمَرْتُ	музаккар I ш. муаннас
أَحْمَرْنَا أَحْمَرْتُمْ	أَحْمَرْنَا أَحْمَرْتُمَا	أَحْمَرْتُ أَحْمَرْتِ	музаккар II ш. муаннас
أَحْمَرُوا أَحْمَرْنَ	أَحْمَرَا أَحْمَرَتَا	أَحْمَرَّ أَحْمَرَّتْ	музаккар III ш. муаннас

Ушбу феъл ҳозирги–келаси замонда қуйидагича тусланади:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
نَحْمَرُ	-----	أَحْمَرُ	музаккар I ш. муаннас
نَحْمَرُونَ نَحْمَرُونَ	نَحْمَرَانِ نَحْمَرَانِ	نَحْمَرُ نَحْمَرِينَ	музаккар II ш. муаннас
يَحْمَرُونَ يَحْمَرُونَ	يَحْمَرَانِ يَحْمَرَانِ	يَحْمَرُ يَحْمَرُ	музаккар III ш. муаннас

IX бобнинг буйруқ майли **أَفْعَلَّ** ёки **أَفْعَلِلَّ** вазнида бўлади:

кўплик	иккилик	бирлик	шахс, сон, жинс
أَحْمَرُوا أَحْمَرْنَ	أَحْمَرَا أَحْمَرَا	أَحْمَرِ (أَحْمَرَّ) أَحْمَرِي	музаккар II ш. муаннас

IX боб феълига мисоллар:

қўқармоқ

IX ← **أَزْرَقَ** (يَزُرُقُ) **أَزْرَقَ**

أَزْرَقُ (رَزَقَاءُ)

кийшаймоқ اعْوَجَّ (يَعْوَجُ) IX ← кийшиқ бұлмоқ عَوَجَ (a)
 кар бұлмоқ اطْرَشَّ (يَطْرَشُ) IX ← кар اطْرَشُ (طَرَشَاءُ)

192-машиқ. Ушбу «أصفر ، أسود ، أخضر ، أحذب ، أعرج» сифатлардан IX боб феълини ҳосил қилиб, ҳар иккала замонда туланг. Уларнинг исмий ва феълий шаклларини ҳосил қилинг. Таржимасини беринг. Кейин ушбу жумлаларни араб тилига таржима қилинг.

Ёзнинг иссиқ кунларида денгиз кўм-кўк бўлади. Аҳмад карагин, боғдаги дарахтлар кўкараяпти. Октябрь, ноябрь ойларида дарахтларнинг барглари сарғаяди. Болакайнинг юзи иссиқдан қизариб кетди. Ундан сўрагинчи, нега у бугун оқсоқланыяпти? Етмишдан ошганидан кейин Назира опа бутунлай букчайиб қолди. Гамдан отанинг юзлари қорайди.

X БОБ ФЕЪЛИ

X боб феъли I боб феъли олдига “ست” кўшимчаси ва талаффузни осонлаштириш учун унинг олдига ҳамзали алиф кўйиш билан ҳосил қилинади. Бу, мазмунан «исташ», «сўраш» маъноларини ифодалайди.

X боб феълининг اِسْتَفْهَمَ – «сўрамоқ» феълидан

ҳосил қилинган феълий ва исмий шакллари:

буйруқ майли	сифатдош		масдар	мажхул нисбат		аниқ нисбат	
	мажхул	аниқ		х.-к. замон	ўтган замон	х.-к. замон	ўтган замон
	اِسْتَفْعَلُ	مُسْتَفْعَلٌ	اِسْتَفْعَالٌ	يُسْتَفْعَلُ	اُسْتَفْعِلُ	يَسْتَفْعِلُ	اِسْتَفْعَلُ
	اِسْتَفْهَمُ	مُسْتَفْهَمٌ	اِسْتَفْهَامٌ	يُسْتَفْهَمُ	اُسْتَفْهَمُ	يَسْتَفْهَمُ	اِسْتَفْهَمُ

X боб феълининг асосий маънолари қуйидагилардир:

1. IV боб феъли англатган маънога қайтиш (яъни IV боб ифодалаган маънони ўзлик – мажхул маънода ифодалаш) маъноси:

уйғонмоқ اِسْتَيْقَظَ (يَسْتَيْقِظُ) اِسْتَيْقَظَ X ← уйғотмоқ اَيَقِظُ IV

ўзини топширмоқ اِسْتَسَلِمَ (يَسْتَسَلِمُ) اِسْتَسَلِمَ X ← топширмоқ اَسَلِمَ IV

2. Феъл-ўзак (I боб феъли) англатган иш-ҳаракатни илтимос қилиш, талаб қилиш ёки ўзига жалб қилиш:

сўраб билмоқ اِسْتَعْلَمَ (يَسْتَعْلِمُ) اِسْتَعْلَمَ X ← билмоқ عَلِمَ I

ишлатмоқ اِسْتَخْدَمَ (يَسْتَخْدِمُ) اِسْتَخْدَمَ X ← ишламоқ خَدَمَ I

кечирим сўрамоқ اِسْتَعْفَرَ (يَسْتَعْفِرُ) اِسْتَعْفَرَ X ← кечирмоқ عَفَرَ I

3. Феъл англатган маъно билан бирор киши ёки нарсани сифатлайди:

яхши деб ҳисобламоқ	اِسْتَحْسَنَ (يَسْتَحْسِنُ) اِسْتَحْسَانًا X ←	яхши бўлмоқ	حَسُنَ I
чиройли деб ҳисобламоқ	اِسْتَحْمَلَ (يَسْتَحْمِلُ) اِسْتِحْمَالًا X ←	чиройли бўлмоқ	جَمَلَ I

4. Отлардан ясалганда «от билдирган маънога айланиш» мазмунини беради:

тошга айланмоқ	اِسْتَحْجَرَ (يَسْتَحْجِرُ) اِسْتِحْجَارًا X ←	тош	حَجْرٌ
бургутга айланмоқ	اِسْتَنْسَرَ (يَسْتَنْسِرُ) اِسْتِنْسَارًا X ←	бургут	نَسْرٌ

X боб феълни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тушлаш:

ҳозирги–келаси замон			ўтган замон			шахс, жинс
кўплик	иккилик	бирлик	кўплик	иккилик	бирлик	
نَسْتَفِهِمُ	-----	أَسْتَفِهِمُ	اِسْتَفِهِمًا	-----	اِسْتَفِهِمْتُ	муз. I ш. муан.
نَسْتَفِهِمُونَ	تَسْتَفِهِمَانِ	تَسْتَفِهِمُ	اِسْتَفِهِمْتُمْ	اِسْتَفِهِمُمَا	اِسْتَفِهِمْتَ	муз. II ш. муан.
تَسْتَفِهِمَنَ	تَسْتَفِهِمَانِ	تَسْتَفِهِمِينَ	اِسْتَفِهِمْتُنَّ	اِسْتَفِهِمْتُمَا	اِسْتَفِهِمْتِ	муан.
يَسْتَفِهِمُونَ	يَسْتَفِهِمَانِ	يَسْتَفِهِمُ	اِسْتَفِهِمُوا	اِسْتَفِهِمَا	اِسْتَفِهِمَ	муз. III ш. муан.
يَسْتَفِهِمَنَ	يَسْتَفِهِمَانِ	يَسْتَفِهِمُ	اِسْتَفِهِمَنَ	اِسْتَفِهِمَانَا	اِسْتَفِهِمْتُ	

Уч ундошли феълнинг XI– XV боблари эса жуда кам учрайди. Мазмун жиҳатидан улар кучайтирилган иш–ҳаракатни ифодалайди. Улар қуйидагилар:

таржимаси	қайси феълдан	вазни	боб
қаттиқ қизариб кетмоқ	اِحْمَرَ ← اِحْمَارًا	اِفْعَالٌ	XI
кўп ўт босиб кетмоқ	عَشِبَ ← اِعْتَشَوْشِبَ	اِفْعَوْعَلٌ	XII
оғир вазли (одам) бўлмоқ	عَلِدَ ← اِعْلَوَدَ	اِفْعَوَلٌ	XIII
қуюқ бўлмоқ (м–н: соч)	عَلَكَ ← اِعْلَنَكَ	اِفْعَنْلَلٌ	XIV
ёнбоши билан ётмоқ	سَلَى ← اِسْلَنَى	اِفْعَنْلَى	XV

Хулоса қилиб айтганда феълларнинг ҳосила бобларининг ҳаммаси ҳам бир хил даражада ишлатилавермайди. Баъзи феълларнинг деярли ҳамма вазнлари ишлатилса, уларнинг аксариятининг маълум бир вазнларигина ишлатилади.

192-машиқ. Ушбу *بَشَرَ ، أَنْفَ ، قَبْلَ ، رَجَعَ ، خَرَجَ* феълларининг X бобини ҳосил қилиб, ўтган ва ҳозирги-келаси замонларда тусланг. Уларнинг исмий ва феълий шаклларини ҳосил қилинг. Таржимасини беринг. Кейин ушбу жумлаларни араб тилига таржима қилинг.

Аёллар кўчадаги кимсаларни зўр бериб ёрдамга чакиришди. Ака–укалар болани кудукдан чиқариб олишолмади. Бу пичоқ фақат гўшт кесиш учун ишлатилади. Давлат раҳбари Кувайт давлати делегацияси аъзоларини Тошкент халқаро аэропортида кутиб олди. Ҳар куни эрта тонгда роппа–роса соат 5 да уйғонаман. Исроил давлати Фаластин билан музокараларни тиклашни хоҳламаяпти.

ИЗОҲЛОВЧИ

Изоҳловчи–от билан ифодаланган мослашган аниқловчи бўлиб у отга бошқа бир ном бериш билан уни аниқлаб– изоҳлаб келади. Араб тилида изоҳловчининг икки тури мавжуд:

1. Таъкидловчи изоҳловчи;
2. Алмаштирувчи изоҳловчи.

1.Таъкидловчи изоҳловчи. Бундай изоҳловчи маънони таъкидлаш– кучайтириш учун ишлатилади. Бунда изоҳланмиш аниқ ҳолатда бўлади. Изоҳловчига эса изоҳланмишнинг жинси ва сони билан мослашган бирикма олмоши кўшилади. Изоҳловчи билан изоҳланмиш бир–бири билан келишиқда мослашади. Ушбу сўзлар таъкидловчи изоҳловчи вазифасида келади:

«*ўзи; ўша*» сўзлари. *أَعْيُنُ عَيْنٍ* кўпл. «*أَنْفُسُ نَفْسٍ*», (А) кўпл.

Улар ҳамма жинс категориялари учун бир хил шаклда ишлатилади:

Маҳмуднинг *ўзи* келди. *حَضَرَ مُحَمَّدٌ نَفْسَهُ.*

Мен *ўша шикковининг* ёнидан ўтдим. *مَرَرْتُ بِهَا أَنْفُسِهِمَا.*

Йиғилишга вазирларнинг *ўзлари* келишди. *حَضَرَ الْجُمُعَةَ الْوُزَرَاءُ أَنْفُسَهُمْ.*

«*ўзи; худди ўзи*» сўзи. Масалан: *ذَاتُ*Б) «

Умарнинг *ўзи* келди. *جَاءَ عُمَرُ ذَاتَهُ.* *Худди ўша* куни... *فِي الْيَوْمِ ذَاتِهِ...*

Ушбу сўз шу маъноси билан билан изофа бирикмаси ҳам тузиб келиши мумкин:

Худди шу пайтда
мударриса келди.

وَفِي ذَاتِ الْوَقْتِ جَاءَتِ الْمُدْرِسَةُ.

В) Иккилик сондаги сўзларнинг маъносини таъкидлаш учун эса музаккар жинс учун «كَلَامًا» (кар.-туш. кел-кда «كَلِمًا»), муаннас жинс учун «كَلِمَاتًا» (кар.-туш. кел-кда «كَلِمَاتِي») – ҳар иккови» сўзи ишлатилади:

Ота-онамнинг ҳар иккови
ҳам, Аллоҳга шукур, саломатдир.

Аммам ва холамнинг ҳар икковини
кўриб чиқдим.

وَالِدَايَ كِلَاهُمَا سَالِمَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ.

رُزْتُ عَمَّتِي وَخَالَتِي كِلْتَيْهِمَا.

Г) «كُلٌّ» «كُلٌّ», «كُلٌّ» ёки «كُلٌّ» – барча; ҳамма» сўзлари эса изоҳланмиш билан фақат келишикда мослашади. Масалан:

Гуруҳ(дагилар)нинг ҳаммаси
кетишди.

ذَهَبَتِ الْمَجْمُوعَةُ جَمِيعَهَا (ёки كُلُّهَا).

Меҳмонларнинг ҳаммасини
кутиб олдим.

قَابَلْتُ الضُّيُوفَ كُلَّهُمْ (ёки جَمِيعَهُمْ).

Агар كُلٌّ сўзи билан бириккан сўз бирлик сонда ва ноаниқ ҳолатда бўлса, у «ҳар», «ҳар бир» маъносида таржима қилинади:

ҳар куни... كُلُّ يَوْمٍ ... ҳар бир инсон... كُلُّ إِنْسَانٍ ...

Агар كُلٌّ ва «كُلٌّ» сўзларидан кейин келаётган сўз кўплик ва аниқ ҳолатда бўлса, «барча» ёки «ҳамма» маъносида таржима қилинади:

ҳамма ёшлар... كُلُّ النَّاسِ ... барча одамлар... كُلُّ الشَّبَابِ ...

Изоҳланмиш сўзни такрорлаш йўли билан ҳам унинг маъносини таъкидлаш мумкин:

Дўстим менга хиёнат

қилди, дўстим !

خَانِي صَدِيقِي صَدِيقِي!

2. Алмаштирувчи изоҳловчи. Алмаштирувчи изоҳловчи шахс ёки нарса номини тўлиқ ёки қисман алмаштиради ва шу тарика изоҳлайди.

А) Тўлиқ алмаштириш:

Устоз Ҳасан келди(лар).

جَاءَ الْأُسْتَاذُ حَسَنًا.

Сен Расулulloҳ Мухаммад С.А.В.
сийратларини ўқиганмисан?

هَلْ قَرَأْتَ سِيرَةَ رَسُولِ اللَّهِ مُحَمَّدٍ (ص)؟

Жуғрофий ва бошқа номларни билдириб келган изофа бирикмасининг 2- бўлаги, яъни қаратқич келишигидаги мослашмаган аниқловчиси (қаратқичи) ҳам изоҳловчидир:

Рамазон ойи شَهْرُ رَمَضَانَ

Ўзбекистон
Республикаси

جُمْهُورِيَّةُ أُوزْبِكِسْتَانَ

Алмаштирувчи изоҳловчининг яна бир тури мавжуд бўлиб, у ихтисослашган изоҳловчи деб аталади. Гапда ихтисослашган изоҳловчи кишилиқ олмоши билан ифодаланган эгани аниқлаб келади. Аммо у билан келишиқда мослашмай, ҳар доим тушум келишигида келади:

Сиз – араблар меҳмонни эъзозлайсизлар! أَنْتُمْ الْعَرَبُ تُكْرِمُونَ الضَّيْفَ!

Б) Қисман алмаштириш:

Менга Салимнинг <u>илми</u> ёқади. (Сўзма–сўз: Менга Салим, <u>унинг илми</u> ёқади)	يُعْجِبُنِي سَلِيمٌ عِلْمُهُ.
У Маҳмуднинг <u>юзига</u> урди. (Сўзма–сўз: У Маҳмудни, <u>унинг юзига</u> урди)	ضَرَبَ مُحَمَّدًا وَجْهَهُ.
Уйнинг <u>дворлари</u> кулади. (Сўзма–сўз: Уй кулади, <u>унинг дворлари</u> .)	هُدِمَ الْبَيْتُ حَيْطَانُهُ.

194–маиқ. Маиқни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Грамматик таҳлил қилинг.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
(البقرة، ۳۴). وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ، إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا (النساء، ۶۴). وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا
وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا (النساء، ۱۷۳). وَلِكُلِّ

أُمَّةٌ أَجَلٌ، فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ (الأعراف، ٣٤). عاصمة جمهوريةنا أوزبكستان جميلة جميلة. يعجبني سمرقند هواؤها. نحن الأوزبك، نُحِبُّ السلام والهدوء. إن المصريين أنفسهم شعب سامي أيضا. حضر رئيس الدولة نفسه ليستقبل الضيوف. استجملت الجامعة بناؤها. إن الشاعر مقيمي أقام نفسه في ذلك المكان. قرر العمال جميعهم استخدام هذه المعدات. الوالدان الكبيران السن كلاهما استعدرا لتصرف ابنيهما. المسرحيَّان كلتاهما كانتا ناجحتين. إن البُعَاثَ بأرضنا يستنسر. علينا نحن أن نستعظم قيمنا هذه الملية. حضر المدير نفسه ليستعلم. فهَّمت زملائي الجملة الاستفهامية كلها.

كلمات:

بوش تورتي	أَبِي	жихозлар	مُعِدَّاتٌ
иш тутиш; иш	تَصْرُفٌ*	кадрламоқ; улуғламоқ	X استَعْظَمَ
ор қилмоқ; ёқтирмаслик	X استَنْكَفَ	تۇғри йўлга бошламоқ	X استَرْشَدَ
узр сўрамоқ	X استَعْدَرَ	жажжи кушча; синчалак	بُعَاثٌ (كُنْط. بُعْثَانٌ)

195- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Барча давлат раҳбарлари минтақадаги тинчликни қўллаб-қувватлашларини таъкидлашди. Худди шу куни баш вазир АҚШга сафар қила олмади. Умумий йиғилишга Маҳмуд ва Муроднинг ўзлари келишди. Иккала президентнинг ҳар икковининг ўз кўзим билан кўрдим. Бу пьесани талабаларнинг ўзлари тайёрлашди. Худди ўша киши менинг араб тили устозимдир. Худди шу пайт қўнғироқ чалиниб қолди. Ҳар икки қизим ҳам турмушга чиқишган. Байрамда аммам ва холам, ҳар икковларини зиёрат қилдим. Ҳар бир киши араб тилини ўргангани яхши. Менга Зиёднинг одоби ёқмаяпти. Сиз ёшлар ҳаёт қийинчиликларига сабр қилинглар!

196- машқ. Матни ёзинг, ўқинг ватаржима қилинг.

أوزبكستان

تقع جمهورية أوزبكستان في وسط آسيا ويحدها شمالا قازقستان وجنوبا أفغانستان وشرقاً طاجيكستان و كيرغزستان وغربا تركمانستان. ويبلغ عدد سكانها ٢٥ مليون نسمة تقريبا وأهم مدنها طشقند وهي عاصمتها وبخارى وسمرقند وفرغانة وثمانجان وجيزاخ وأورغنج. حصلت أوزبكستان على استقلالها عام ١٩٩١ م، وعقب حصولها على استقلالها سارعت بالانضمام إلى منظمة الأمم المتحدة فقد انضمت إليها في عام ١٩٩٢ م.

يتميز شعب أوزبكستان بالكرم وحسن الضيافة والتسامح، وخير دليل على هذا التسامح أنه يعيش على أرضها أصحاب ديانات مختلفة، وذوي جنسيات متعددة في وئام وسلام. وللأوزبك عادات وتقاليد خاصة نراها بوضوح في مناسباتهم الاجتماعية المختلفة، كالزواج والاحتفال بمولود جديد، كما نراها في أعيادهم، حيث يحتفل الأوزبك بمجموعة من الأعياد يأتي على رأسها عيد الاستقلال، وعيد النيروز وعيد المعلم . . .

تشهد أوزبكستان حالياً نهضة في مختلف المجالات السياسية والصناعية والزراعية والعلمية والاقتصادية. ففي المجال السياسي ومنذ حصول على استقلالها تحرص أوزبكستان على أن تسير في طريق التطور الديمقراطي ولذا قامت بالعديد من الإصلاحات السياسية التي من شأنها النهوض بالحياة الديمقراطية، كما حرصت على إقامة علاقات سياسية مع جميع دول العالم.

تشتهر أوزبكستان بزراعتها وصناعاتها المتنوعة الكثيرة مثل صناعة السيارات والجرارات وصناعة الآلات الإلكترونية وصناعة القطن والحري والصناعة الخفيفة. كذلك تُستخرج في أوزبكستان المستخرجات المفيدة مثل الفحم الحجري والبترو (أي النفط) والغاز الطبيعي والذهب والمعادن النادرة...

كلمات:

ривожланиш	تَطَوُّرٌ	бормоқ; юрмоқ	سَارٌ (يَسِيرٌ)
киши; жон	نَسَمَةٌ	метал	مَعْدَنٌ (مَعَادِنٌ)
корхона	مَشْرُوعٌ (مَشَارِيعٌ)	очилмоқ	VIII أَفْتَتَحُ (يَفْتَتِحُ)
анъаналар	تَقَالِيدٌ	турли	مُتَنَوِّعَةٌ
қазиб чиқарилади	X تُسْتَخْرَجُ	енгил	خَفِيفٌ
тошқўмир	فَحْمٌ حَجْرِيٌّ	фойдали қазилмалар	مُسْتَخْرَجَاتٌ مُفِيدَةٌ

197- машқ. Матнни ёзинг , ўқинг ва таржима қилинг. Сўнгра матн жумлаларини грамматик таҳлил қилинг:

يوم الاستقلال

أعلن رئيس الجمهورية إسلام كريموف في أواخر شهر أغسطس أول سبتمبر سنة ١٩٩١ يوم الاستقلال لجمهورية أوزبكستان، وأصبحت جمهوريتنا جمهورية مستقلة وسميت جمهوريتنا بعد استقلالها جمهورية أوزبكستان. في أول سبتمبر من كل عام تحتفل جمهورية أوزبكستان بعيد استقلالها.

وهذا اليوم عطلة في جمهوريتنا. تزيّن مدن أوزبكستان بالزينات الجميلة وتزفر الأعلام في كل مكان. وتذيع الإذاعة والإذاعة المرئية (التلفزيون) برامج خاصة.

وطني جمهورية أوزبكستان دولة ديمقراطية، وإذا ما ألقينا نظرة على الخارطة الجغرافية لجمهورية أوزبكستان نرى أن الجمهورية تقع في آسيا المركزية.

جمهوريةنا جميلة وأرضها خصبة، وجوّها معتدل، وسماؤها صافية، وخيراتها كثيرة. ولقد نهضت جمهوريةنا نهضة شاملة في جميع الميادين، وارتفع شأنها، وتقدمت زراعتها، نشطت صناعتها، وراجت تجارتها، وانتشر التعليم فيها بفضل الحكومة الرشيدة التي تعمل على إسعاد مواطنيها.

كلمات:

اتالدى	II سَمِي	радио эшитдиради	IV أَدَاع (يُذِيع) الإِذَاعَةُ
نازار ташламоқ	أَلْقَى نَظْرَةً	тўғри бошқарув	الحُكُومَةُ الرَّشِيدَةُ
бахтли қилиш	إِسْعَادُ	қилпирамоқ	رُفِرَفَ

198- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

1991 йили 31 августда Ўзбекистон Республикасининг президенти Ислон Каримов сентябрь ойининг биринчи кунини Мустақиллик куни деб эълон қилди. Ўзбекистон дунёдаги мустақил давлатлар қаторидан ўрин олди. Ўзбек халқи ҳар йили 1 сентябрни мустақиллик куни сифатида байрам қилади. Бу куни Ўзбекистоннинг барча шаҳарлари байрам либосига бурканади. Байрам кунлари Ўзбекистоннинг радио ва телевидениеси махсус дастурларни намойиш қилади. Ватанимиз Ўзбекистон мустақилликка эришгандан сўнг уни дунё юртлари таниди, саноати янада ривожланди.

199- машқ. Ҳадиси шарифларни таржима ва таҳлил қилиб, ёд олинг:

۱. مَثَلُ الْعَالِمِ الَّذِي يُعَلِّمُ النَّاسَ خَيْرًا وَيَنْسَى نَفْسَهُ كَمَثَلِ السِّرَاجِ يُضِيءُ لِلنَّاسِ وَيُحْرِقُ نَفْسَهُ.

۲. أَعْدُ عَالِمًا أَوْ مُتَعَلِّمًا أَوْ مُسْتَمِعًا أَوْ مُحِبًّا وَلَا تَكُنِ الْخَامِسَةَ فَتَهْلِكُ.

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

34. Ҳикматли гапни таржима қилинг:

عِزُّ الدُّنْيَا بِالْمَالِ وَعِزُّ الآخِرَةِ بِالْأَعْمَالِ.

А) Дунёни мол-дунё билан ва охиратни (яхши) амаллар билан иззат қил!

Б) Дунёни мол-дунё ва охиратни (яхши) амаллар билан иззат қилинглари!

В) Дунё иззати мол-дунё ва охират иззати (яхши) амаллар биландир.

Г) Дунё мол-дунё билан ва охират(яхши) амаллар билан шарафланди.

35. Ҳадиси шарифдаги уюшиқ бўлақларни топинг:

عَلَيْكَ بِصِدْقِ الْحَدِيثِ وَالْوَفَاءِ بِالْعَهْدِ وَحِفْظِ الْأَمَانَةِ فَإِنَّهَا وَصِيَّةُ الْأَنْبِيَاءِ.

Сен тўғри сўз, ахдга вафодор ва (хиёнат қилмасдан) омонат сақлағувчи бўлишинг керак, (чунки) ҳақиқатда бу (нарса)лар пайғамбарлар васиятидир.

- А) الْحَدِيثِ ، بِالْعَهْدِ ، الْأَمَانَةِ
Б) بِصِدْقِ ، وَالْوَفَاءِ ، وَحِفْظِ
В) الْحَدِيثِ ، الْأَمَانَةِ ، وَصِيَّةِ
Г) الْحَدِيثِ ، وَالْوَفَاءِ ، الْأَنْبِيَاءِ

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ *ЙИГИРМА ТҮҚҚИЗИНЧИ ДАРС*

СИФАТНИНГ ҚИЁСИЙ ВА ОРТТИРМА ДАРАЖАЛАРИ

Сифатнинг қиёсий ва орттирма даражалари бир хил умумий кўринишга эга бўлиб, ранг ва жисмоний ҳолатни билдирмайдиган I боб феълларидан أَفْعَلُ (муаннас жинсда فُعْلَى) қолипида ҳосил қилинади. Масалан:

энг яхши	أَفْعَلُ (فُعْلَى) ← أَحْسَنُ (حُسْنَى)	яхши бўлмоқ	I حَسَنَ
энг фойдали	أَفْعَلُ (فُعْلَى) ← أَنْفَعُ (نُفْعَى)	фойда келтирмоқ	I نَفَعَ

Гапда қиёсий даража сифат ишлатилганда أَفْعَلُ қолипидаги сўз ҳар иккала жинс учун умумий бўлади ва ўздан кейин مِنْ кўмақчисини олиб келади. Бунда белги қайси предметнинг белгисига қиёсланаётган бўлса, ўша сўз مِنْ кўмақчисидан кейин келади. қиёсланаётган нарсанинг сони ва жинсидан қатъий назар, қиёсий даража сифат доимо бир хил шаклда—бирлик сон ва музаккар жинсда бўлади. Масалан:

Бу меҳмонхона анави меҳмон— хонага қараганда яхшироқ.	هَذَا الْفُنْدُقُ أَحْسَنُ مِنْ ذَلِكَ الْفُنْدُقِ.
Самарқанд шаҳри Тошкент шаҳрига қараганда қадимийроқ.	مَدِينَةُ سَمَرْقَنْدَ أَقْدَمُ مِنْ مَدِينَةِ طَشَقَنْدَ.
Ўғиллар қизларга қараганда каттароқ.	الْبُنُونَ أَكْبَرُ مِنَ الْبَنَاتِ.

Орттирма даража сифат маъносида келаётган أَفْعَلُ қолипидаги сўз эса сифатланмиш сўз билан изофа бирикмаси шаклида ҳам, мослашган аниқловчи шаклида ҳам бирикиши мумкин:

1. Изофа бирикмаси тузиб келганида орттирма даражадаги сифат аниқланмиш вазифасида келиб, ҳар иккала жинс учун أَفْعَلُ шаклида бўлади. Изофа бўлиб келаётган сифатланмиш эса кўплик сонда, аниқ ҳолатда келганида «энг ...» деб, бирлик сон ноаниқ ҳолатда келганида «...дан бири» деб таржима қилинади:

машҳур олимлардан أَشْهَرُ عَالِمٍ энг машҳур أَشْهَرُ الْعُلَمَاءِ ...
 бири олим ...

2. Орттирма даражадаги сифат мослашган аниқловчи каби сифатланмишдан кейин келади, лекин бунда у сифатланмишнинг жинси ва сонига мувофиқ равишда ўзгаради:

кўплик	иккилик	бирлик	жинс
أَفْعَالُ	أَفْعَالَانِ	أَفْعَلٌ	مُدَكَّرٌ
فُعَلَيَاتُ	فُعَلَيَانِ	فُعَلَى	مُؤَنَّثٌ

Мисоллар:

Бу ўқувчи синфдаги энг яхши ўқувчидир. هَذَا التِّلْمِيذُ هُوَ الْأَحْسَنُ فِي الْفَصْلِ.

Бу икки ўқувчи синфдаги энг яхши ўқувчилардир. هَذَانِ التِّلْمِيذَانِ هُمَا الْأَحْسَنَانِ فِي الْفَصْلِ.

Бу ўқувчилар синфдаги энг яхши ўқувчилардир. هَؤُلَاءِ التِّلَامِيذُ هُمْ الْأَحْسَنُ فِي الْفَصْلِ.

Орттирма даража сифат I бобдан бошқа феъл, ёки ранг ва жисмоний ҳолатни билдирадиган сифатдан ясалиши керак бўлса, уларнинг қиёсий ва орттирма даражалари أَكْبَرُ, أَكْبَرُ، أَكْثَرُ، أَكْثَرُ، أَقْلٌ، أَشَدُّ، أَعْظَمُ، ноаниқ ҳолатда турган масдар ёрдамида ҳосил қилинади.

энг баланд ارْتَفَعَ ← ارْتَفَاعٌ ← أَكْثَرُ ارْتِفَاعًا

энг қизил حَمْرٌ (أَحْمَرٌ) ← حُمْرَةٌ ← أَشَدُّ حُمْرَةً

Бу талаба ўртоғига қараганда ҳаракатчан. هَذَا الطَّالِبُ أَكْثَرُ اجْتِهَادًا مِنْ رَفِيقِهِ.

200– **маиқ.** *Маиқни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.*

أشرف الحديث ذكر الله. أكرم الناس أبقاهم. أكثر الناس رحماء والله تعالى أرحم من الناس وهو أرحم الراحمين. أبوك حلیم وأنت أحلم منه. العلماء أعز من الأغنياء. قارة آسيا أكبر القارات وأستراليا أصغرها. المحيطان المتجمد الشمالي والمتجمد الجنوبي أشد المناطق بردا وخط الاستواء أشدها حرارة. أكبر المحيطات هو المحيط الهادي. النيل أكبر الأنهار في إفريقيا وواحد من أكبر أنهار العالم وأهمها. أشد البلدان ازدحاما هي الهند وبنغلادش. هو أطف الناس. إن طاهر مليك من أشهر كتاب أوزبكستان. بعض الشر أهون من بعض. أملك الناس لنفسه أكرمهم لسهه. ما صدقة أفضل من صدقة من قول. لحظ أصدق من لفظ. ويل أهون من ويلين. حرف في قلبك خير من ألف في كتابك!

كلمات:

Арктика	المحيط المتجمد الشمالي	рахмли	رحيم (رحماء)
Антарктика	المحيط المتجمد الجنوبي	мулойим	حلیم (حلماء)
Тинч океани	المحيط الهادي	экватор	خط الاستواء

201–**маиқ.** *Ушбу сифатларнинг орттирма даражасини ҳосил қилиб, таржимасини беринг:*

كبير، صغير، قصير، فقير، عليم، حسود، سفيه، سمين، نحيف، ضعيف، صديق، رخيص، قليل، فصيح، سهل، صعب، صبور، حزين، جاهل، عبوس، تعس، شديد، طيب، حلیم.

202– **маиқ.** *Араб тилига таржима қилинг:*

Энг тўғри сўз Аллоҳ ва унинг Расулининг сўзидир. Имом ал-Бухорий тўплаган ҳадислар ҳадисларнинг энг ишончлисидир. Одамларнинг энг бахтсизи Аллоҳни танимаганидир. Акам мендан беш ёш катта, синглим эса икки ёш кичкина. Ёзда кун тунга қараганда узунроқ бўлади. Бозорда нок олмага қараганда қиммат бўлиб қолибди. Меваларнинг энг қиммати узум, энг арзони эса олхўри (экан). Бу қўй анави қўйдан семизроқми? Шукрулло заиф йигит, укаси эса ундан заиф. Ўйлайманки, сен ўртоқларинг орасида энг бахтлисан.

АНИҚЛАШТИРУВЧИ

Гапнинг кесими ифодалаган маънони янада аниқлаштириб, тушунтириб келиш учун аниқлаштирувчи сўз ишлатилади. Бундай пайтда кесим исмий ҳам, феълий ҳам бўлиши мумкин. *Аниқлаштирувчи сўз гапнинг сўнггида ҳеч қандай сўз билан мослашмасдан ноаниқ ҳолатда, тушум келишида келади:*

Университет биноти такомиллашди. (Сўзма-сўз:

Университет биноти жиҳатдан такомиллашди.)

Амрнинг кайфияти яхши (бўлди). (Сўзма-сўз: Амр

أَكْمَلَتِ الْجَامِعَةَ بِنَاءً.

طَابَ عَمْرُو نَفْسًا.

кайфият жиҳатдан яхши (бўлди).)

Кўпинча аниқлаштирувчи ортгирма ёки қиёсий даражадаги сифат билан ифодаланган исмий кесимнинг маъносини аниқлаштириш учун ишлатилади:

Тошкент архитектураси (архитектура
жиҳатдан) дунёнинг энг гўзал
шаҳарларидан биридир.

طَشَقَنْدُ مِنْ أَجْمَلِ مُدُنِ الْعَالَمِ عِمَارَةً.

Маҳмуд талабаларнинг энг яхши
хулқиси.

مَحْمُودٌ أَحْسَنُ الطُّلَّابِ خُلُقًا.

Баъзи аниқлаштирувчилар бирор нарсанинг сонини (11дан 99 гача) ва ҳажм, вазн, узунлик ўлчамларини аниқлаштириб келиб, ўша сўздан кейин келади:

Бир литр сут сотиб олдим.

اشْتَرَيْتُ لِتْرًا حَلِييًّا.

Бир йилда ўн икки ой бор.

فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا.

Ҳафтада неча кун бор?

كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ؟

203–машиқ. Машиқни ёзинг, ўқинг ва таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

القاهرة أكثر من الإسكندرية سكانا. النيل أول أنهار العالم طولاً. البرتقال من ألذ أنواع الفاكهة طعاماً، وأطولها بقاءً، وأكثرها فائدة. العنب من ألذ أنواع الفواكه طعماً. الريف أنقى من المدن هواءً وأجمل منظرًا. الذهب أقلّ صلابة من الحديد. الذهب أغلى من الفضة ثمنًا. مثقالٌ ذهباً خير من رطلٍ نحاساً. نور الدين أكثر أصدقائي كرماً. حَسَنُ الرجلِ صَحَّةً. حسن الولد كلاماً. أعجبتني الفتاة خلقاً وجمالاً. منزلنا أحسن من منزلكم منظرًا. المدرسون أكثر الناس احتراماً. يشرب جدّي قبل النوم كوباً لبناً دائماً. اشتريت مترين حريراً. قد أكلتُم كيلو عنبا ورمّاناً. في الفصل أحد عشر تلميذاً وثلاث عشرة تلميذة. راجعتُ من الكتاب سبعة عشر درساً. مصطفى أكثر منك أدباً. محمود أثقل من سليم وزناً. القرى أطيب من المدن هواءً. ازرعوا منازلكم وروداً وريحاناً! من أشبع أرضه عملاً أشبع بيته خبزاً. غرسنا الحديقة زهوراً معطرةً وأشجاراً مثمرةً. اشتريت رطلاً بلحاً. فاضت القلوب سروراً. رأيت البنت وهي تحمل قفص فاكهة. زكاة الفطر نصف صاع بُرّاً. ما في الأرض قدر راحة ظلاً. يقتتل الفلاحون على شير أرض يغتصبه أحدهم من الآخر.

كلمات:

туриш; қолиш	بَقَاءٌ	маза	طَعْمٌ
ЭНГ лаззатли	أَلَذُّ	тўлмоқ; оқмоқ	فَاضٌ (И)
буғдой	بُرٌّ	ярим соь	نِصْفُ صَاعٍ
жанг қилмоқ	VIII اِقْتَتَلَ	босиб олмоқ	VIII اِعْتَصَبَ

204-*машиқ*. Жумлалардаги бўйи ўринларга муносиб аниқлаштирувчи сўз қўйинг.

(1) طشقند أكثر مدن أوزبكستان... (أهأارا-سككانا-هواء). (2) الأسد سيد حيوانات الغابة وأعظمها... (قوة-وزنا-عقلا). (3) المشمش من أكثر الفواكه... (ثمنا-فائدة-لذة) للصحة. (4) الجمل أشد الحيوانات... (قوة-جسما-صبرا) على العطش. (5) البلبل أعذب الطيور... (جسما-تغردا-شكلا). (6) محمود أحسن الطلاب... (علما-غضبا-لعبا). (7) الحرير أعلى من القطن... (صورة-قيمة-زينة). (8) اعتدل التلميذ (وزنا-قامة-طولا). (9) طابت القرية... (رجلا-ظروفا-سماء). (10) الحديد أكثر من الذهب (وزنا-نفعا-ضررا).

204-*машиқ*. Жумладаги бўйи ўринга маънога мос аниқлаштирувчини қўйинг.

(1) الفضة أرفع من النحاس... (2) الكمثرى ألد من التفاح... (3) الأنبياء أصدق الناس... (4) دخلت حديقة الحيوان، وشاهدت ما فيه من صنوف الحيوان، فوجدت الزرافة أطولها...، والطاووس أجملها...، و الفيل أضخمها...، والأسد أشدها... (5) الشمس أكبر... من القمر وأسطع منه... (6) طول البناية تسعون... وعرضها أربعون... (7) يقطع القطار في الساعة تسعين... (8) عمر أخيك الآن إحدى وعشرون... (9) قرأت من الكتاب مائة وعشرين... وبقي منه أربع وأربعون... .

206-*машиқ*. Қўйидаги аниқлаштирувчилар иштирокида жумлалар тузинг .

سكرا، بأسا، طولا، أخلاقا، رطلا، لاعباً، ثمناً، طعمًا، عقلاً، قامةً، قيمةً، سنًا، حريراً، بقرّةً، روحًا.

207-*машиқ*. Машиқни таржима қилинг. Аниқлаштирувчига эътибор беринг.

Ўзбекистоннинг энг гавжум шаҳри Тошкентдир. Ўзбекистон дунёнинг энг ривожланган давлатларидан бири бўлишини хоҳлаймиз. Мен учун энг иззатли инсон(лар) ота-онам. Шаҳарнинг ҳавоси ёмонлашди. Маҳмуд акаларимнинг (ёши) энг каттасидир. Ёз фасли йил фаслларининг энг иссиғидир. Салима Абдурашид амаким қизларининг энг одоблисидир. Унинг машинаси энг қиммат ва энг чиройлидир. Нурулло гуруҳдаги энг тиришқоқ талаба. Боғга ҳосилдор дарахт(лар) экяпмиз. Ҳиди энг яхши гул - атиргул. Ҳовлига райҳон ва атиргул экайлик!

ИСТИСНОЛИКНИ ИФОДАЛОВЧИ ЮКЛАМАЛАР

Истиснолик кимнидир ёки ниманидир умумийликдан алоҳида ёки четдалигини билдиради. Истисно бўлаётган исм истисно юкламасидан кейин келиб, ўзидан олдинги сўзга маъно жиҳатдан хилоф бўлиб келаётган сўздир. Истиснолик юкламаларининг асосий ва энг кўп ишлатиладигани:

I. **إِلَّا** – бошқа ; ... дан бошқа юкламасидир.

а) Агар истиснолик қўлланилаётган гап бўлишли гап бўлса, истисно бўлиб **إِلَّا** дан кейин келаётган сўз тушум келишигида келади:

Биттасидан бошқа ҳамма
вазифаларимни ёздим.
Салимининг акасидан бошқа
ҳамма меҳмонлар келишди.

كُتِبْتُ جَمِيعَ وُظَائِفِي إِلَّا وَاحِدَةً مِنْهَا.
حَضَرَ الضُّيُوفُ إِلَّا أَخَا سَلِيمٍ.

б) Агар истиснолик қўлланилаётган гап инкор гап бўлиб, истисно бўлиб إِلَّا дан кейин келаётган сўз тўлдирувчи бўлса тушум келишигида, эга бўлса бош келишигида келади. Бунда إِلَّا ... (لَمْ , لَيْسَ , مَا) мураккаб боғловчисини «фақат» деб таржима қилса ҳам бўлади:

Ўртоқларимдан Маҳмуддан бошқасини
ёқтирмай-ман. (Ўртоқларимдан фақат
Маҳмудни ёқтираман).
Кўргазмага 10 та зиёратчидан бошқа
зиёратчи келмади.
(фақат 10 та зиёратчи келди)

لَا أَحِبُّ مِنْ زُمَلَائِي إِلَّا مُحَمَّدًا.
مَا حَضَرَ الزُّوَارِ الْمَعْرُضِ إِلَّا عَشْرَةٌ مِنْهُمْ.

II. غَيْرُ – бошқа ; ... дан бошқа ; سِوَى – бошқа ; ... дан бошқа

غَيْرُ ва سِوَى юкламалари тушум келишигида келиб, ўзидан кейин келаётган сўз билан изофа бирикмаси тузиб келади:

Битта талабадан бошқа ҳамма
талабалар келдилар.
Фақат битта талаба келди.

حَضَرَ الطُّلَّابُ غَيْرَ (سِوَى) طَالِبٍ.
مَا حَضَرَ الطُّلَّابُ سِوَى (غَيْرِ) طَالِبٍ.

III. حَاشَا ، خَلَا ، عَدَا – бошқа ; ... дан бошқа ;

а) Бу юкламалардан кейин истисно бўлиб келаётган сўз тушум ёки қаратқич келишигида келади:

Бугунги газеталарнинг
биттасидан бошқа
ҳаммасини ўқидим.
Бугунги газеталарнинг
биттасидан бошқа
ҳаммасини ўқидим.

قَرَأْتُ صُحُفَ الْيَوْمِ خَلَا صَحِيفَةً (صَحِيفَةً).
قَرَأْتُ صُحُفَ الْيَوْمِ عَدَا صَحِيفَةً (صَحِيفَةً).

б) Истисно юкламалардан خَلَا , عَدَا юкламалари مَا юкламаси кетидан эргашиб келиши мумкин:

Бугунги газеталарнинг
биттасидан бошқа
ҳаммасини ўқидим.

قَرَأْتُ صُحُفَ الْيَوْمِ مَا عَدَا صَحِيفَةً.

208– машқ. Машқни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

كل شيء ينقص بالأخذ منه إلا العلم. ﴿ما نرسل المرسلين إلا مبشرين ومنمذرين﴾ (الأنعام، ٤٨). ما وجدت أخاك إلا مبتسما. لا تصاحب أحدا إلا الأختيار. ﴿وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين﴾ (الأنبياء، ١٠٧). حضر المحاربون القدماء حفل توزيع الأوسمة إلا قليلا منهم. لم يتأخر عن الحفل إلا المريض. كنت في جميع البلاد العربية إلا تونس والأردن. لا يتفجع بالعلم إلا عامل به. ما محمد إلا رسول. لم يحضر الضيوف إلا ضيفان. ما جلس الفلاحون غير محمد. ما كنت في المتاحف غير متحف. ما فشل المتعلمون عدا لطف الله. درست المنهج إلا بابا. ما رأيت غيرك أحدا. أثمرت الأشجار إلا شجرتين. طار الحمام إلا واحدة. لم تفتح الأزهار إلا البنفسج. ما سلمت على القادمين إلا الأول. حللت مسائل الحساب إلا مسألة. حضر أصدقائي إلا عليا. شيئا لا يُعرف فضلها إلا من فقدهما: الشباب والعافية.

كلمات:

داستور; услوب ; йўл	مَنْهَجٌ (مَنْهَجٌ)	манфаат кўрмок	إِنْتَفَع
тақдирлаш маросими	حَفْلُ التَّوْزِيعِ	хурсанд қилувчи	مُبَشِّرٌ
яхши одам; яхши; ЭНГ ЯХШИ	خَيْرٌ (أَخْيَارٌ)	огоҳлангирувчи	نَذِيرٌ

209-маиқ. Араб тилига таржима қилинг:

Уни сендан бошқа ҳеч ким танимайди. Бу йил отамнинг тоғаларини зиёрат қила олмадим. У арабча китобларидан бошқа китобларини укасига берди. Аммамиздан бошқа қариндошларимиз Хоразмга кетишди. Боғга фақат олма, ўрик ва гилос дарахтлари экилган. Бу сиригни мендан бошқа ҳеч кимга айтмадингми? Хонада фақат битта стол ва иккитагина курси бор. Бу машқнинг фақат иккита жумласини таржима қила олдим. Дўстларимдан фақат Зиёд ва Салим уйланишган. Мен фақат сенга ишонаман!

210-маиқ. Матнни ёзинг, ўқинг таржима, ва грамматик таҳлил қилинг:

حافضة النقود

في قديم الزمان بينما كان تاجر سيئ الطبع يتجول في السوق ففقد حافضة نقوده التي كان بها ثمانمائة قطعة ذهبية. وأخذ التاجر يجري يمينا ويسارا لكن لم يصادف أحدا رأى الحافضة. فأرسل المنادي ليعلن أنه سوف يعطي مكافأة قيمتها مائة قطعة ذهبية لمن يجلب له النقود. وقد وجد الرجل الذي يعمل إسكافيا - وهو رجل أمين للغاية - الحافضة المفقودة. وقرر أن يخفيها حتى يظهر صاحبها. وعندما سمع المنادي صدق ما يقول وتوجه مباشرة على التاجر وسلمه الحافضة. وكان التاجر إنسانا بخيلا وكذابا ولا يحب الخير. ورغم أنه كان سعيدا للغاية لأنه وجد أمواله إلا أنه لم يظهر ذلك. وعلى الفور فتح الحافضة وبعد أن عد نقوده افترى كذبا على الإسكافي المسكين وقال له: لقد أخذت النقود التي يجب أن تأخذها

على كل حال. فقال وَلِيُّ الإسكافي الذي أمسك بالتاجر: اِحْتَرَسْ يا سيدي! أنا رجل فقير ولكنني لست لصًا ولا مزورًا. وإذا كنت لا تستطيع أن تعطيني الأموال التي وعدتني بها فلا تتهمني بسرقة هذه الأموال.

وعندما استمرَّ اتِّهام التاجر الخبيث لولي الإسكافي ذهابًا إلى المحكمة. وبعد أن سمع القاضي كلي الطرفين عرف أن التاجر يكذب. وقرر القاضي معاقبته بشدة، ولكن القاضي لم يظهر غضبه وقام بإعلان قراره، وقال: يقول التاجر أن الإسكافي قد أخذ مائة قطعة ذهبية من حافظة النقود، أما الإسكافي فيقول أنه لم يأخذ شيئًا. وأنا أصدِّقهما فكلاهما يقول الصدق. وعلى ذلك فإن حافظة التي وجدها الإسكافي تعود لشخص آخر. وسوف تُحْفَظ حتى يظهر صاحبها.

وقد ندم التاجر البخيل على ظلمه ولكن حين لا ينفع الندم. وحال هذا التاجر الذي لا يعرف الخير يذكرنا بحديث رسول الله (ص) القائل: مَنْ لَمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ. (رواه الترمذي)

كلمات:

кашонки; ...ган пайтда	بَيْنَمَا	хамён	حَافِظَةُ النُّقُودِ
айланмоқ	٧ بَحْوَل (يَتَحَوَّل)	ёмон табиатли	سَبِيُّ الطَّبْعِ
тилла танга	قِطْعَةٌ ذَهَبِيَّةٌ	унда бор бўлган	الَّتِي كَانَتْ بِهَا
ўнгу- чапга	بِمَيْنَا وَيَسَارًا	югура бошлади	أَخَذَ يَجْرِي
жарчи юборди	أَرْسَلَ الْمُنَادِي	учрамади	لَمْ يُصَادَفْ
хақиқатда у беради	أَنَّهُ سَوْفَ يُعْطِي	эълон қилди	أَعْلَنَ IV
ғоятда ҳалол	أَمِينٌ لِلْعَايَةِ	мукофот қилиб	مُكَافَأَةً
гапининг ростлиги	صِدْقٌ مَا يَقُولُ	этиклдүз	إِسْكَافِيٌّ
тўппа- тўғри борди	تَوَجَّهَ مُبَاشَرَةً	уни яшириб (сақлаб) кўйишга	أَنْ يُخْفِيَهَا
хар қандай ҳолатда	عَلَى كُلِّ حَالٍ	...га қарамасдан	رَغْمَ أَنَّهُ
санагандан сўнг	بَعْدَ أَنْ عَدَّ	унга топширди	سَلَّمَهُ
ҳазир бўл!	اِحْتَرَسَ	аммо сездирмади	إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يُظْهَرْ
ўғри ва муғамбир	لِصٍّ وَمُزَوَّرٍ	туҳмат қилди	VIII اِفْتَرَى
менга бера олмасанг	لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُعْطِيَنِي	мени айблама	فَلَا تَتَّهَمْنِي

айблов	إِهْتَامٌ	пул(лар)ни ўғирлаш	سِرْقَةُ الْأَمْوَالِ
қаттиқ жазолаш	مُعَاقِبَةٌ شَدِيدَةٌ	махқама; козихона	مَحْكَمَةٌ
афсусланди	نَدِمَ (a)	икковларига ҳам ишонаман	أَصَدَّقْتُهُمَا

211–**мас**қ. Ҳадиси шарифларни таржима ва таҳлил қилинг сўнгра ёд олинг:

۱. أَكْثَرُ النَّاسِ ذُنُوبًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَكْثَرُهُمْ كَلَامًا فِيمَا لَا يَعْنِيهِ.
۲. أَعْظَمُ النَّاسِ حَقًّا عَلَى الْمَرْأَةِ زَوْجُهَا وَأَعْظَمُ النَّاسِ حَقًّا عَلَى الرَّجُلِ أُمُّهُ.
۳. أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَحَيَارُكُمُ حَيَارُكُمُ لِنِسَائِكُمْ (رواه أحمد).

ЎТТИЗИНЧИ ДАРС الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

ИККИЛАНГАН ФЕЪЛЛАР

Иккиланган феъллар (الأفعال المضعفة) деб ўзагининг 2–чи ва 3–ундошлари бир хил бўлган феълларга айтилади. Уларни ҳар икки замонда туслашда ёки исмий шаклларини ҳосил қилишда бу ундошлар гоҳида бир–бирига қўшилиб–иккиланиб келади:

кочувчи فَارٌّ қочмоқ (a/i) فَرَّ (a/y) فَدَّ йиртмоқ;
йиртувчи فَادٌّ ўймоқ

Гоҳида бир–биридан ажралиб келади:

тегилган فَدَدْتُ йиртдим مَقْدُودٌ йиртилган تَغَدَّدْتُ тегдим مَمْسُوسٌ

Иккиланиш қуйидаги ҳолатларда рўй беради:

1) Икки бир хил ундошнинг биринчисининг ҳаракати қисқа унли бўлса (бу ҳолат ўтган замонда ва бошқа шаклларда учрайди):

فَرَّرَ ← فَرَّ ؛ عَادِدٌ ← عَادٌ

2) Икки бир хил ундошнинг 1–чисининг ҳаракати сукунли бўлса: (ҳозирги–келаси замон шаклида қисқа унлили икки бир хил ундош сукунланган бошқа бир ундошдан кейин турганда, иккита бир хил ундош бирлашиб, уларнинг ҳаракати сукун билан ўрин алмашади ва натижада 1–ундошнинг ҳаракати сукунли бўлади):

مَدَدٌ ← مَدَّ تَفَرَّرُ ← تَفَرَّرُ تَفَرَّرُ ← تَفَرَّرُ يَمْسَسُ ← يَمْسَسُ يَمْسَسُ ← يَمْسَسُ

Иккиланиш қуйидаги ҳолатларда рўй бермайди:

1) Агар икки бир хил ундошнинг иккинчисининг ҳаракати суқун бўлса:

تَعْدُدَنَّ ؛ يَمْسَسَنَّ ؛ يَفْرُرَنَّ

2) Агар икки бир хил ундошнинг биринчисининг ҳаракати чўзиқ унли бўлса:

مَعْدُودٌ ؛ مَحْبُوبٌ ؛ مَمْدُودٌ

3) II ва V ҳосила боб шаклларида икки бир хил ундошнинг 1-чиси иккиланганда, табиийки, иккинчиси иккиланмайди:

ётмоқ; чўзилмоқ-

V ʾ камайтирмоқ-

II ʾ

Иккиланган феълларни I бобнинг ўтган замонда тушлашда унинг иккинчи ундошининг ҳаракатини аниқлаш учун луғат китобларига мурожаат қиламиз. Масалан, عَدَّ(a/u)-санамоқ феълида қавс ичидаги биринчи келган унли (a) иккиланган феълнинг 2-ундошининг ўтган замондаги ҳаракати ва иккинчи келган унли (u) эса бу феълнинг ҳозирги-келаси замондаги 2-ундошининг ҳаракатидир:

عَدَدْتُ ، عَدَدْتَ ، أَعَدُّ ، أَعَدْتِ ، تَعَدِّيَنَّ

I боб вазнидаги иккиланган феълларни тушлаш намунаси:

буйруқ майли	Истак майли	Шарт майли	Ҳоз.- келаси замон	ўтган замон	кишилик олмош
	لَنْ أَعُدَّ	لَمْ أَعُدُّ	أَعُدُّ	عَدَدْتُ	أَنَا
	عُدَّ (اعُدُّ)	لَنْ تَعُدَّ	تَعُدُّ	عَدَدْتَ	أَنْتَ
	عُدِّي (اعُدِّي)	لَنْ تَعُدِّي	تَعُدِّيَنَّ	عَدَدْتِ	أَنْتِ
		لَنْ يَعُدَّ	يَعُدُّ	عَدَّ	هُوَ
		لَنْ تَعُدَّ	تَعُدُّ	عَدَدْتَ	هِيَ
	عُدَّا (اعُدَّا)	لَمْ تَعُدَّا	تَعُدَّانِ	عَدَدْتُمَا	أَنْتُمَا
		لَنْ يَعُدَّا	يَعُدَّانِ	عَدَّا	هُمَا
		لَنْ تَعُدَّا	تَعُدَّانِ	عَدَدْتَا	هُمَا
		لَنْ نَعُدَّ	نَعُدُّ	عَدَدْنَا	نَحْنُ
	عُدُّوا (اعُدُّوا)	لَمْ تَعُدُّوا	تَعُدُّونَ	عَدَدْتُمْ	أَنْتُمْ
	اعُدُّنَّ	لَنْ تَعُدُّنَّ	تَعُدُّنَّ	عَدَدْتُنَّ	أَنْتُنَّ
		لَنْ يَعُدُّوا	يَعُدُّونَ	عَدُّوا	هُمْ
		لَنْ يَعُدُّنَّ	يَعُدُّنَّ	عَدَدْنَ	هُنَّ

Масдари: عَدُّ – санаш Аниқ даража сифатдоши: عَادُّ – сановчи

Мажхул даража сифатдоши: مَعْدُوْدٌ – саналган

ИККИЛАНГАН ФЕЪЛЛАРНИНГ ҲОСИЛА БОБЛАРИ

Иккиланган феълларнинг II ва V боблари тўғри феъллардан фарқ қилмайди. Улар IX бобда ҳосил қилинмайди. қолган бобларда юқоридаги фонетик ўзгаришлар рўй беради.

Иккиланган феълларнинг ҳосила боблари жадвалига қаранг:

Феъл таржимаси	сифатдош		Бўйрук майли	Масдар	хоз.-кел. замон	Ўтган замон	боб
	мажхул	аниқ					
янгиламоқ	جَدَّدَ	جَدَّدَ	جَدَّدَ	جَدِّيدٌ	يُجَدِّدُ	جَدَّدَ	II
тортишмоқ	حُجِّجَ	حُجِّجَ	حَاجِجٌ	حِجَاجٌ	يُحِجُّ	حَاجَّ	III
тайёрламоқ	مُعِدُّ	مُعِدُّ	أَعِدُّ	إِعْدَادٌ	يُعِدُّ	أَعَدَّ	IV
янгиланмоқ	مُنَجَّدٌ	مُنَجَّدٌ	بَجَّدَ	بَجْدٌ	يَنْجِدُّ	بَجَّدَ	V
сўқишмоқ	مُتَسَابٌ	مُتَسَابٌ	تَسَابٌ	تَسَابٌ	يَتَسَابُ	تَسَابَّ	VI
йиртилган бўлмоқ	مُنْقَدٌ	مُنْقَدٌ	انْقَدَ	انْقَادٌ	يَنْقُدُ	انْقَدَّ	VII
қасос олмоқ	مُقْتَصٌ	مُقْتَصٌ	اقتَصَصَ	اقتِصَاصٌ	يَقْتَصِصُ	اقتَصَّ	VIII
тайёр бўлмоқ	مُسْتَعِدُّ	مُسْتَعِدُّ	استَعَدَّ	استِعْدَادٌ	يَسْتَعِدُّ	استَعَدَّ	X

212– машқ. қуйидаги иккиланган феълларни ўтган ва ҳозирги–келаси замонда тусланг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

رَدَّ (a/y) ، عَضَّ (и/a) ، شَمَّ (a/y) ، ضَلَّ (a/y)

213– машқ. Ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Иккиланган феълларнинг ишлатилишига эътибор беринг.

يحبُّ اللهُ العامل إذا عمل أن يحسن. متى تتم المحاضرة؟ قد دق الجرس وتمت المحاضرة في الساعة العاشرة تماما. يحج الناس طلبا لمرضاة الله. بعض الأغنياء البخلاء لا يحج أصلا. يسرني قدومك إليّ. الهواء ليس باردا؛ لا تزر معطفك ولكن زر بدلتك. الحق أبلج والباطل جَلَج. سرّ الناس بقولكم الحق! لا تتبع غير الحق! جهلك أشد لك من فقرك. الجاهل لا يؤم العلماء. أظن أن هذه الواقعة ما سرّت والديكم. لا تسبوا رفقاءكم! هو لا يودّ كل أحد ولكنه يحبني كثيرا. أقصصن على أطفالكن قصص الأنبياء والملوك وسائر الناس المشهورين! الإنسان العاقل يدلّ الناس إلى طريق مستقيم. دلّوا الناس إلى الخير والأعمال الصالحة. الحرّ حرّ وإن مسّه الضرّ. البطن شرّ

وعاء صِفْراً، وشرِ وعاءٍ مَلَان. إِنَّ فِي الشَّرِّ حَيَاراً. إِنَّ الدَّلِيلَ الَّذِي لَيْسَتْ لَهُ عَضُدٌ. إِذَا حَكَّكَتْ
 قَرْحَةً أَدْمَيْتُهَا. النَّسَاءُ شَفَائِقُ الْأَقْوَامِ. إِذَا زَلَّ الْعَالِمُ زَلَّ بِرَبِّتِهِ عَالَمٌ.

كلمات:

бирор жойга боришни қасд (ҳаж) қилмоқ	حَجَّ (a/y)	туғамоқ; тўлиқ бўлмоқ	حَمَّ (a/и)
эргашмоқ	اتَّبَعَ VIII	ўйламоқ	ظَنَّ (a/y)
далолат қилмоқ; кўрсатмоқ	دَلَّ (a/y)	туғма қадамоқ; киймоқ; ёпмоқ	زَدَّ (a/y)
бош (имом) бўлмоқ	أَمَّ (a/y)	хурсанд қилмоқ	سَرَّ (a/y)
севмоқ, хохламоқ	وَدَّ (и/a)	сўкмоқ; хақоратламоқ	سَبَّ (a/y)
ҳикоя қилмоқ; кесмоқ	قَصَّ (a/y)	адашмоқ; қоқилмоқ	زَلَّ (a/и)
хор қилинган; хўрланган	ذَلِيلٌ	тирнамоқ; қичимоқ	حَكَّ (a/y)

214– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Ўзбекистон республикаси тинчликсевар давлатдир. Ўтган йили ҳаж мавсумида тўрт минг ўзбекистонлик мусулмон ҳаж қилди. Она ўз фарзандларини жон-дилидан севар эди. Бу йил қиш фасли узоқ давом этмаслигини ҳоҳлардим. Бу ишни бундай осон санама! Уйимизга меҳмон бўлиб келишинг бизни хурсанд қилди. Бу мушкул масалани сен ҳал қиласан! Араб тили ўқитувчиси ҳафталик дарслардан икки соатини оғзаки нутқ учун ажратди. Фарзандларингизга гўзал қиссалардан сўзлаб беринг! Ота-она болаларини фақат яхшиликка ундаши керак! Қийинчиликдан асло қочма!

215– машқ. Қуйидаги иккиланган феълларни I, IV ва X бобларда ўтган ва ҳозирги –келаси замонда тусланг. Уларнинг масдар ва сифатдош шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

حَبَّ (a/и) ، مَرَّ (a/y) ، قَلَّ (a/и) ، غَلَّ (a/и)

ЎРИН ВА ПАЙТ НОМЛАРИ

Ўрин номи иш-ҳаракатнинг бажарилиш ўрнини билдиради ва у ҳозирги-келаси замон феълидан қуйидагича ясалади: аввал феълнинг олдидаги ِ қўшимчаси олиб ташланиб, ўрнига َ қўшимчаси қўйилади ва феълнинг учинчи ўзақ ундоши танвинланади. Феълнинг иккинчи ўзақ ундоши «фатҳа» ёки «қасра» билан ҳаракатланган бўлса, у ўзгармасдан қолади:

ўтириш жойи ёки пайти جَلَسَ ← يَجْلِسُ ← مَفْعَلٌ ← مَجْلِسٌ

миниш жойи ёки пайти رَكِبَ ← يَرْكَبُ ← مَفْعَلٌ ← مَرْكَبٌ

Феълнинг 2- ўзак ундоши «дамма» билан ҳаракатланган бўлса, у кўпинча «фатҳа»га ва гоҳида «касра»га ўзгаради:

кириш жойи ёки пайти دَخَلَ ← يَدْخُلُ ← مَفْعَلٌ ← مَدْخَلٌ

сажда жойи ёки пайти سَجَدَ ← يَسْجُدُ ← مَفْعَلٌ ← مَسْجِدٌ

Баъзи ўрин номларининг кўплиги синиқ кўпликда бўлади:

масжидлар مَسْجِدٌ ← مَفَاعِلٌ ← مَسَاجِدُ масжид مَسْجِدٌ

уловлар مَرَاكِبٌ ← مَفَاعِلٌ ← مَرَائِبُ улов مَرْكَبٌ

Пайт номини эса пайт равишини ифодалайдиган ушбу отлар ифодалайди:

سَاعَةٌ ، يَوْمٌ ، أُسْبُوعٌ ، شَهْرٌ ، سَنَةٌ ، لَحْظَةٌ ، مُدَّةٌ ، حِينٌ ، وَقْتُ ، بُرْهَةٌ

Ҳосила бобларнинг ўрин ва пайт номлари вазифасида эса ўша бобнинг мажхул даража сифатдошлари келади.

216–машиқ. Ушбу феълларнинг ўрин номларини ҳосил қилинг:

вақтини (и) وَقْتُ ، кўммоқ – (у) قَبْرٌ ، яшамок – (у) سَكَنَ ، тушмоқ; кўним топмоқ – (и) نَزَلَ ، ботмоқ – (и) عَرَبٌ ، чиқмоқ – (у) خَرَجَ ، белгиламоқ–

217–машиқ. Матнни ёзинг, ўқинг ва таржима қилинг. Унга саволлар тузиб, сўзлаб б еринг:

اللغة العربية

اللغة العربية لغة قديمة جدا تعود بأصلها إلى أسرة اللغات السامية. وهي أهمها وأشهرها. تعود أول آثارها المدونة إلى العصر الجاهلي وفيه كانت العربية فيه في أوج اكتمالها ونضجها ومقدرتها التعبيرية. وقد سيطرت لهجة قريش على غيرها من اللهجات العربية بفضل الهيبة الدينية والاجتماعية والمركز الاقتصادي الذي كانت تعيشه قريش بين غيرها من قبائل العرب. وبها نزل القرآن الكريم فزاد من قوتها ورسوخها كما زاد من انتشار العربية.

ونشأت في ظلال القرآن الكريم علوم دينية متعددة، منها: التفسير والحديث والفقهاء وعلوم أدبية وعلوم لغوية مثل النحو، والصرف، و متن اللغة.

والعربية في عصرنا الحاضر واحدة من اللغات السِّتِ في منظمة الأمم المتحدة، وبها كُتبت الآثار الأدبية والعلمية الكبرى، وقد برهنت في صيغتها الحاضرة على مرونتها وقدرتها وعلى استيعاب المصطلحات الجديدة من اللغات الأجنبية، وهي تُكتب بالأبجدية العربية.

كلمات:

кайтади; оид бўлади	تَعُوذُ (عَادَ)	кўриниш; шакл	صَيْغَةُ (صَبَغَ)
исботламоқ	بَرَهَنَ (بُرْهَانَ)	егуклик	نُضِجَ = نَضِجُ
камолот; етилиш авжи	أَوْجُ أَكْتِمَالِهَا	хукмронлик қилмоқ	سَيْطَرُ (يُسَيْطِرُ)
қабул қилиш; киришимлилик	مُرُونَةٌ	фазилати туфайли	بِفَضْلِ
лахжа; шева	هَجَاتٌ (هَجَاتٌ).	оширмоқ	زَادَ مِنْ...
обрў; устунлик	هَيْبَةٌ	пайдо бўлди	نَشَأَ (a)
араб тилининг тарқалиши	إِنْتِشَارُ الْعَرَبِيَّةِ	синтаксис, грамматика	نَحْوُ
мустаҳкамлик	رُسُوخٌ	лексика (сўз бойлиги)	مَثَلُ اللُّغَةِ
ҳозирги; келган, бор	حَاضِرٌ	ўзлаштириш	اسْتِيعَابٌ
морфология	صَرَفٌ	алифбо	أَبْجَدِيَّةٌ
сўзлаш қудрати	مَقْدِرَةٌ تَعْبِيرِيَّةٌ	атама	مُصْطَلَحٌ (أَت.).

218- машқ. Сўзлашувни ёзинг, ўқинг ва ёд олинг. Уни таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

دراسة اللغة العربية

الأستاذ: هل تهتمّ بدراسة اللغة العربية منذ مدة طويلة؟

الطالب: نعم ، أنا أهتمّ بدراسة العربية منذ حوالي ثلاث سنوات.

الأستاذ: هل بدأت دراسة العربية أولاً في مصر؟

الطالب: لا، بدأت دراسة العربية في طشقند.

الأستاذ: هل تواصلت دراسة العربية بعد ذلك؟

الطالب: رُبَّمَا وبخاصّة إذا عملتُ في منطقة الشرق الأوسط.

الأستاذ: هل تفكر في العمل بجمهورية مصر العربية؟

الطالب: نعم، أنا أفكر وبخاصة في القاهرة.

الأستاذ: أي اللغتين تُفضِّل: العربية أم الإنجليزية؟

الطالب: العربية بدون شك!

الأستاذ: أراك حريصا على دراسة العربية.

الطالب: بالتأكيد، فهذا هو هدي من الحضور إلى مصر.

الأستاذ: يقول البعض أن دراسة العربية المعاصرة أفضل من دراسة العاميات، ما رأيك؟

الطالب: أفضل دراسة العربية المعاصرة لأن ذلك سوف يُساعدني في الحديث مع العرب في البلاد العربية المختلفة.

الأستاذ: بماذا ستشعر إذا لم تُتقن العربية؟

الطالب: أكون حزينا بلا شك ولكنني سأبذل الجهد حتى أصِل في دراسة العربية إلى أعلى مُستوى.

الأستاذ: كيف تتعلم العربية؟

الطالب: أتعلم العربية من خلال الدروس والمحاضرات وقراءة الكتب والصحف والمجلات ومن خلال الاستماع إلى الراديو ومشاهدة التلفزيون والحديث مع الناس الذين أعيش معهم في القاهرة.

كلمات:

давомида	حَوَائِي	давом этмоқ	III وَاصِل
балки; бўлиши мумкин	رُبَّمَا	қизиққан; берилган	حَرِيصٌ
энг юқори	أَعْلَى	замонавий араб тили	العَرَبِيَّةُ الْمُعَاَصِرَةُ
даража	مُسْتَوَى	шубҳасиз	بِدُونِ شَكِّ (بِالتَّكْيِيدِ)

219- машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Ҳозирги замон адабий араб тили Осиё ва Африка китъасидаги йигирма иккита араб давлатининг расмий тилидир. Бу тилда кундалик газеталар, журналлар ва китоблар нашр қилинади. Бу тилда Расулulloҳ (с.а.в.) сўзлаганлар. Араб тилини нашр этилган дарсликлардан мустақил равишда ўрганиш ҳам мумкин, аммо бу кўпчилик учун мушкул иш. Тошкентда араб тили ихтисослашган мактабларда ва «Тошкент ислом университети», «Тошкент давлат шарқшунослик институти», «Жаҳон тиллари университети» каби олий таълим муассасаларида ўқитилади.

220- машқ. Ҳадиси шарифларни таржима ва таҳлил қилинг, сўнгра ёд олинг:

۱. مَنْ ضَارَّ ضَارَّ اللَّهُ بِهِ وَمَنْ شَاقَّ شَاقَّ اللَّهُ عَلَيْهِ (رَوَاهُ الرَّمَذِيُّ).

۲. إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ. (رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ)
۳. مَنْ عَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا (رَوَاهُ الْمُسْلِمُ).

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالثَّلَاثُونَ أُتْتِيز بИРИНЧИ ДАРС

ИЛЛАТЛИ ФЕЪЛЛАР

Араб тилида ўзак ҳарфидан бири иллатли бўлган феъллар феъл туркумининг катта қисмини ташкил этади. Бу феълларни турли замонларда туслашда, уларнинг ҳосила бобларини, масдар, сифатдош ва бошқа отларини ҳосил қилишда, уларнинг ўзагидаги **و** ва **ي** «бўш» ундошлари «а», «i», «u» қисқа унлилари билан сўзда кўпинча мустаҳкам бўлмаган, бўш товуш бирикмаларини ҳосил қилади. Натижада турли-туман фонетик ўзгаришлар рўй беради (иловага қаранг). Иллатли феълларга:

- «Тўғрига ўхшаган (المِثَالُ) феъллар» – I ўзак ундоши **ي** ёки **و** бўлган феъллар:
 يَسِرٌ، وَصَلَ، كَابِي феъллар;
- «Бўш (الأَجُوفُ) феъллар» – II ўзак ундоши **ي** ёки **و** бўлган феъллар:
 قَالَ (ق و ل)، سَارَ (س ي ر)
- «Етишмовчи (التَّاقِصُ) феъллар» – III ўзак ундоши **ي** ёки **و** бўлган феъллар:
 كَابِي (ب ق ي)، نَمَّا (ن م و)

تُؤْغْرِيغَا ўХШАГАН ФЕЪЛЛАР

Биринчи ўзак ундоши **و** ёки **ي** «бўш» ундошидан иборат бўлган феълларга «тўғрига ўхшаган (المِثَالُ) феъллар» дейилади:

қуримок	يَسِرٌ (а) – يَبْسُرُ	ваъда қилмоқ	وَعَدٌ (и) – وَعَدُ
ишончли бўлмоқ	يَقِنُ (а) – يَقْنُ	етиб келмоқ	وَصَلَ (и) – وَصُولٌ
осон бўлмоқ	يُسِرُ (у) – يُسْرُ	ҳадя қилмоқ	وَهَبَ (а) – وَهَبُ

المِثَالُ феълларни ўтган замонда туслаганда фонетик ўзгаришлар рўй бермайди:

мажхул даража	аниқ даража	мажхул даража	аниқ даража	кишилиқ
------------------	----------------	------------------	----------------	---------

يُسِرُّ	يَمُنُّ	وُعِدَ	وَصَلَ	ОЛМОШИ
يُسِرْتُ	يَمُنْتُ	وُعِدْتُ	وَصَلْتُ	أَنَا
يُسِرْتِ	يَمُنْتِ	وُعِدْتِ	وَصَلْتِ	أَنْتِ
يُسِرْتِ	يَمُنْتِ	وُعِدْتِ	وَصَلْتِ	أَنْتِ
يُسِرِّ	يَمُنِّ	وُعِدِّ	وَصَلِّ	هُوَ
يُسِرْتِ	يَمُنْتِ	وُعِدْتِ	وَصَلْتِ	هِيَ
يُسِرُّمَا	يَمُنُّمَا	وُعِدُّمَا	وَصَلُّمَا	أَنْتُمَا
يُسِرَّا	يَمُنَّا	وُعِدَّا	وَصَلَّا	هُمَا
يُسِرْنَا	يَمُنْنَا	وُعِدْنَا	وَصَلْنَا	هُمَا
يُسِرْنَا	يَمُنْنَا	وُعِدْنَا	وَصَلْنَا	نَحْنُ
يُسِرُّكُمْ	يَمُنُّكُمْ	وُعِدُّكُمْ	وَصَلُّكُمْ	أَنْتُمْ
يُسِرُّنَّ	يَمُنُّنَّ	وُعِدُّنَّ	وَصَلُّنَّ	أَنْتُمْ
يُسِرُّوا	يَمِنُوا	وُعِدُوا	وَصَلُّوا	هُمْ
يُسِرَّنَّ	يَمُنَّنَّ	وُعِدَّنَّ	وَصَلَّنَّ	هُمْ

ي ундошли феъллар ҳозирги–келаси замонда тусланганда фонетик ўзгаришлар рўй бермайди. Аммо ундошли феъллар ҳозирги–келаси замонда тусланганида қуйидаги фонетик ўзгаришлар рўй беради:

1) Ҳозирги–келаси замонда тусланганида ўрта ундошининг ҳаракати «i» бўлган барча феълларнинг ва ўрта ундошининг ҳаракати «a» бўлган кўпчилик феълларнинг ундоши тушиб қолади:

етиб бермоқ	يَصِلُ – صِلَةٌ	←	وَصَلَ (и)
ваъда бермоқ	يَعِدُ – وَعْدٌ	←	وَعَدَ (и)
имкон бермоқ	يَدْعُ – وَدْعٌ	←	وَدَعَ (a)
қўймоқ	يَضَعُ – وَضْعٌ	←	وَضَعَ (a)

2) билан бошланган ва ўрта ундошининг ҳаракати «a» бўлган баъзи феълларнинг ҳозирги–келаси замонида «бўш» ундоши сақланади (Буни луғат китобларига қараб билса бўлади):

кўрқмоқ	يُوجَلُ – وَجَلٌ	←	وَجَلَ (a)
оғриқ сезмоқ	يُوجَعُ – وَجَعٌ	←	وَجَعَ (a)

3) Ўрта ундошининг ҳаракати ҳар иккала замонда «u» бўлган барча феълларнинг «бўш» ундоши сақланади.

номдор бўлмок **يُوجُهُ- وَجَاهَةٌ** ← **وَجُهُ (y)**
 мустаҳкам бўлмок **يُوْتُقُ- وَثَاقَةٌ** ← **وُتُق (y)**

билан **و** туслашда **المثال** феълни ҳозирги-келаси замон мажхул нисбатда бошланган феълдаги «uw» товуш бирикма чўзиқ «u:» га , **ي** билан бошланган феълнинг мажхул нисбатида эса ҳозирги замон «дамма» ҳаракатли **أ، ي، ت، ن** олд қўшимчаларидан кейин келаётган феълнинг сукукли ўзак **ي** си **و** га (чўзиқ «u:» га) ўзгаради:

мажхул даража	аниқ даража	мажхул даража	аниқ даража	кишилик ОЛИМОШ
يُوسِ - يُوسِ	يَيْسِ - يَيْسِ	يُوصِلُ - يُوصِلُ	يَعِدُ	
أُوسِ	أَيْسِ	أُوصِلُ	أَعِدُ	أَنَا
تُوسِ	تَيْسِ	تُوصِلُ	تَعِدُ	أَنْتَ
تُوسِيْنَ	تَيْسِيْنَ	تُوصِلِيْنَ	تَعِدِيْنَ	أَنْتِ
يُوسِ	يَيْسِ	يُوصِلُ	يَعِدُ	هُوَ
تُوسِ	تَيْسِ	تُوصِلُ	تَعِدُ	هِيَ
تُوسَانِ	تَيْسَانِ	تُوصِلَانِ	تَعِدَانِ	أَنْتُمَا
يُوسَانِ	يَيْسَانِ	يُوصِلَانِ	يَعِدَانِ	هُمَا
تُوسَانِ	تَيْسَانِ	تُوصِلَانِ	تَعِدَانِ	هُمَا
تُوسِ	تَيْسِ	تُوصِلُ	تَعِدُ	نَحْنُ
تُوسُونَ	تَيْسُونَ	تُوصِلُونَ	تَعِدُونَ	أَنْتُمْ
تُوسِيْنَ	تَيْسِيْنَ	تُوصِلِيْنَ	تَعِدِيْنَ	أَنْتُنَّ
يُوسُونَ	يَيْسُونَ	يُوصِلُونَ	يَعِدُونَ	هُمْ
يُوسِيْنَ	يَيْسِيْنَ	يُوصِلِيْنَ	يَعِدِيْنَ	هُنَّ

المثال феъл майллари ҳозирги-келаси замонда тусланишида унинг **و** ундоши сақланган ва сақланмаганлигига қараб ҳар хил қўринишда бўлади.

Масалан, **وَجِدَ** феълдан: **لَمْ يَجِدْ** - топилмади (йўқ); **لَمْ يَجِدْ** - у топмади; **لَمْ يَجِدْ** - асло тополмайсан; **جِدْ!** - топ!

المثال феълларнинг майлларда тусланиш намунавий жадвали:

қуримок - يَيْسِ	холи қўймок - وَدَعِ	ЕЛИ К ОЛИМ
-------------------------	-----------------------------	------------------

буйрук майли	истак майли	шарт майли	буйрук майли	истак майли	шарт майли	
	أَيْسَ	أَيْسَ		أَدَعُ	أَدَعُ	أَنَا
ايِسَ	تَيْسَ	تَيْسَ	دَعُ	تَدَعُ	تَدَعُ	أَنْتَ
ايِسِي	تَيْسِي	تَيْسِي	دَعِي	تَدَعِي	تَدَعِي	أَنْتِ
	يَيْسَ	يَيْسَ		يَدَعُ	يَدَعُ	هُوَ
	تَيْسَ	تَيْسَ		تَدَعُ	تَدَعُ	هِيَ
ايِسَا	تَيْسَا	تَيْسَا	دَعَا	تَدَعَا	تَدَعَا	أَنْتُمَا
	يَيْسَا	يَيْسَا		يَدَعَا	يَدَعَا	هُمَا
	تَيْسَا	تَيْسَا		تَدَعَا	تَدَعَا	هُمَا
	تَيْسَ	تَيْسَ		نَدَعُ	نَدَعُ	نَحْنُ
ايِسُوا	تَيْسُوا	تَيْسُوا	دَعُوا	تَدَعُوا	تَدَعُوا	أَنْتُمْ
ايِسَنَ	تَيْسَنَ	تَيْسَنَ	دَعَنَ	تَدَعَنَ	تَدَعَنَ	أَنْتُنَّ
	يَيْسُوا	يَيْسُوا		يَدَعُوا	يَدَعُوا	هُمْ
	يَيْسَنَ	يَيْسَنَ		يَدَعَنَ	يَدَعَنَ	هُنَّ

Баъзи феълларнинг масдари «عَلَّةٌ» гоҳ-гоҳида «عَلَّةٌ» (яъни I ўзак ундоши тушиб қолган ҳолатда) вазнида ҳосил қилинади:

«عَلَّةٌ» - «صِلَّةٌ ؛ ثِقَّةٌ ؛ هِبَةٌ» «عَلَّةٌ» - «سَعَةٌ»

Бошқа вазнлардан масдарлар ҳосил қилишда «i» қисқа унлиси кучли ҳисоблангани учун ўзидан кейинги «i» ни «ютиб» юбориб, чўзиқ «i:» га айланади:

тарози (эмас مِيزَانٌ) مِيزَانٌ ← вазн ўлчамок I وَزَنَ

кирим (эмас اِوْرَادٌ) اِوْرَادٌ ← келмоқ IV اَوْرَدَ

импорт (эмас اِسْتِوْرَادٌ) اِسْتِوْرَادٌ ← олиб кирмоқ X اِسْتَوْرَدَ

VIII феъллардан VIII боб ҳосил қилинганда уларнинг «i» ўзак ундошлари VIII бобнинг «i» қўшимчасига ассимиляция бўлади:

бирлашмоқ VIII اتَّحَدَ ← битта бўлмоқ I وَحَدَ

боғланмоқ VIII اِتَّصَلَ ← боғламоқ I وَصَلَ

VIII феълларнинг ҳосила бобларидан II, III, V ва VI бобларда ҳеч қандай фонетик ўзгаришлар юз бермайди. IV, VIII ва X бобларда эса биз юқорида кўриб ўтган фонетик қоидалар асосидаги ўзгаришлар рўй беради. VIII феълларнинг VII боб шакли эса жуда кам учрайди.

المثال феълларнинг ҳосила бобларининг намунавий жадвали:

сифатдош		буйрук майли	масдар	ўтган ва ҳоз. –келаси замони	боб
мажҳул	аниқ				
مُوَفَّرٌ	مُوَفَّرٌ	وَفَّرَ	تَوَفَّرٌ	кўпайтирмақ (يُوَفَّرُ)	II
مُوَافِقٌ	مُوَافِقٌ	وَافَقَ	مُوَافِقَةٌ	келишмоқ (يُوَافِقُ)	III
مُوَفَّدٌ	مُوَفَّدٌ	أَوْفَدَ	إِيفَادٌ	жўнатмоқ (يُوَفِّدُ)	IV
مُتَوَقَّفٌ	مُتَوَقَّفٌ	تَوَقَّفَ	تَوَقُّفٌ	тўхтамоқ (يَتَوَقَّفُ)	V
مُتَوَازِنٌ	مُتَوَازِنٌ	تَوَازَنَ	تَوَازُنٌ	تَوَازَنَ (يَتَوَازَنُ) мувозанатга келмоқ	VI
مُتَّصِلٌ	مُتَّصِلٌ	اتَّصَلَ	اتِّصَالٌ	боғланмоқ (يَتَّصِلُ)	VIII
مُسْتَوْطِنٌ	مُسْتَوْطِنٌ	اسْتَوْطِنَ	اسْتِيطَانٌ	استوطين (يَسْتَوْطِنُ) ватан қилмоқ	X

221– **маиқ.** Қуйидаги феълларни ўтган ва ҳозирги –келаси замонларда тусланг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

وَهَبَ (a) ، وَزَنَ (и) ، وَعَظَ (и) ، وَقَفَ (и) ، يَرِعَ (a) ، يَسَسَ (a) ، يَقِينَ (a) .

222– **маиқ.** Қуйидаги феълларни II, IV ва X бобларда ўтган ва ҳозирги –келаси замонда тусланг. Уларнинг масдар ва сифатдош шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

وَقَدَّ (и) ، وَقَعَ (a) ، وَجَبَ (и) ، يَسِرَ (a) ، يَقِظَ (a)

223– **маиқ.** Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Тўзрига ўхшаган феълларнинг шилатилишига эътибор беринг.

وهبني الله أموالا وأولادا فالحمد له والشكر! ابني الصغير مولود في السنة السابعة والثمانين بعد ألف وتسعمائة سنة من التاريخ الميلادي. هبة المال فضيلة المؤمن. الوعد سهل وفعل الفعل الموعد صعب. زنوا أموالكم بالموازين المستقيمة. وجبت الصلاة على كل مسلم ومسلمة. يا أيها العلماء عظوا أقوامكم بالأعمال الحسنة والقصص العجيبة النافعة. الإنسان الكامل يوافق كل إنسان ولا يخالف أحدا أصلا. توكلوا على الله تعالى في كل أموركم. الثقة بالرجال الفاسقين مشكلة. مسجدنا يسع جميع أهل هذه القرية غير الكبيرة. من كثر عدوه فليتوقع الصرعة. حرّ من أنجز ما وعد. من أحبّ ولده رحم الأيتام. لا تلد الفأرة إلا الفأرة، ولا الحيّة إلا الحيّة. إِنَّ الْحَمَاءَ أُولِعَتْ بِالْكِنَّةِ وَأُولِعَتْ كَنَّتُهَا بِالظَّنَّةِ. ويتوقع أن يجتمع رئيس الدولة أيضا بمسؤولين صينيين في وقت لاحق من هذا الأسبوع.

كلمات:

бойлик ҳадя қилиш; (арзийдиган) нарса бериш	هِبَةُ الْمَالِ	фарз (вожиб) бўлмоқ	وَحَبَّ
тарозида ўлчамоқ	وَزَنَ (и)	келишмоқ; мос бўлмоқ	III وَافَقَ
маъруза (мавъиза) қилмоқ	وَعَظَّ (и)	ишонмоқ	وَتَقَى (تَقَى) ثِقَةً
суянмоқ; ишонмоқ	تَوَكَّلَ V	кенг бўлмоқ; сиғдирмоқ	وَسِعَ (يَسِعُ)
фосик; ёмон	فَاسِقٌ (كُفْل)	берилмоқ; пайида бўлмоқ	IV أَوْلَعَ
уларни чақиради	يَدْعُوهُمْ	эрнинг онаси	حَمَاءَ

224–*машқ*. Араб тилига таржима қилинг.

Ҳамма ишимда Аллоҳга суянаман. Ҳар бир инсон ўзи туғилган юртини севади. Оилам билан телефон орқали боғланаман. Бозордаги сотувчи товарларни тўғри тарози билан тортиши керак! Байрамда муҳтожларга нарса бериш яхши одат. Болалар, баланд жойдан сакраманг, чунки бу соғлигингиз учун зарарли! Эй одамлар, ёлғончиларга эмас, тўғри сўз одамларга ишонинглар. Жаннат солиҳларга ва тақводорларга ваъда қилинди. Бир соатда мен у ерга етиб боролмайман. Келажакдан биз фақат яхшиликни кутамиз.

225–*машқ*. Матни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

نشأة المكتبات في القديم

كانت الكتب قبل اختراع الطباعة غالية الثمن، لا يقتنيها إلا الأغنياء، لأنها كانت مخطوطات مرتفعة التكاليف، ولذلك قام القادرون من محبي العلم بإنشاء المكتبات، يجمعون فيها الكتب، ويفتحون أبوابها للراغبين في القراءة والبحث. وكانت هذه المكتبات تؤدي ما تؤديه معاهد العلم والجامعات في الوقت الحاضر. وكانت لهذه المكتبات فهرس منظمة، تتناول عناوين الكتب وأسماء المؤلفين.

وقد كان لمكتبة "الحكم" في الأندلس فهرس دقيقة ومنظمة، وكذلك كان لمكتبة "دار الحكمة" في القاهرة فهرس كبير. وكانت استعارة الكتب مباحة، وإن وُضعت عليها قيود لتنظيم العمل.

فكانت مكتبة القاهرة لا تُعيرُ كُتُباً إلا للساكين في القاهرة فقط، وأحياناً يُطلبُ إلى المستعير أن يدفع ضماناً. وكانت الاستعارة الخارجية محدّدة بوقت معيّن لا يزيد عن شهرين.

وقد قامت الترجمة بدور كبير في هذه النهضة العلمية، وكانت النهضة أول الأمر مقصورة على الدراسات الدينية واللغوية، وأول من عُرفت له مكتبة في الإسلام هو خالد بن يزيد سنة ٧٥ (خمس وسبعين) هجرية. فقد اهتم بإخراج كُتُب القدماء وتُرجمت له كتب الطب والكيمياء، فقد أحضر جماعة

من فلاسفة اليونان وأمرهم بنقل الكتب إلى العربية. وقد بلغ عهد الترجمة شهرته الواسعة في عهد الخليفة هارون الرشيد. فكان بالمكتبات العامة والخاصة المترجمون والنساخ. وقد كان بمكتبة "بني عامر" بطرابلس الشام ، مائة وثمانون ناسخا يتبادلون العمل ليلا ونهارا بحيث لا يتوقف النسخ ، ولا يقل الذين يقومون بالنسخ عن ثلاثين ناسخا في أي ساعة من ساعات النهار أو الليل.

ويُعتبر "بيت الحكمة" الذي أنشأه هارون الرشيد – أول مكتبة عامّة ذات شأن في العالم الإسلامي ، فقد كان مركزا علميا يجتمع فيه العلماء للبحث والدرس ويلجأ إليه الطلاب. ويُعتبر عصر الخليفة المأمون أزهى عصور "بيت الحكمة" حيث نقل إليها عدد كبير من كتب اليونان والفرس والهند ، وكلف المترجمين بترجمتها.

ومن المكتبات المشهورة "دار الحكمة" التي أنشأت في آخر القرن الأول الهجري بالقاهرة، وقد حُمِلت إليها الكتب من خزائن القصور، وسمح بدخولها لعامة الشعب، فمن يحضر للقراءة، ومنهم من يحضر للنسخ، ومنهم من يحضر للدرس.

كلمات:

эга бұлмоқ; эришмоқ	VIII اقْتَنَى	изланиш	بَحَثٌ (مُجَوِّدٌ)
меҳнати қийин	مُرْتَبِعَةُ التَّكْلِيفَةِ	адо қилмоқ; бажармоқ	II أَدَى (يُؤَدِّي)
шарт; қайд; чеклаш	قَيْدٌ (فِيؤد)	жиҳозламоқ	II زَوَدَ
каталог; рўйхат, мундарижа;	فِهْرِسٌ (فَهَارِسٌ)	(китоб) олиб туриш; қарз олиб туриш	اسْتِعَارَةٌ
китоб бермоқ; қарзга бермоқ	IV أَعَارَ (يُعِيرُ)	умумий; эркин	مُبَاهَجٌ
кафолат; жавобгарлик	ضَمَانٌ	кутубхона аъзоси	مُسْتَعِيرٌ
нусха кўчирувчи	نَاسِخٌ (نُسَاخٌ)	илмий уйғониш	نَهْضَةٌ عِلْمِيَّةٌ
ўзаро алмашмоқ	VI تَبَادَلٌ	қадимги; эски	قَلِيمٌ (قُدَمَاءٌ)
таниқли; муҳим	ذُو (ذَات) شَأْنٍ	чекланган; қисқартирилган	مَقْصُورٌ (عَلَى)
энг гуллаган; энг номдор	أَزْهَى	Ливандаги шаҳар	طَرَابُلُسُ الشَّامِ
мурожаат қилмоқ; келмоқ	بِحَا (a) إِلَى ...	ҳисобланади	VIII اعْتَبِرَ (يُعْتَبِرُ)

226– машқ. Араб тилига таржима қилинг:

Қадимда илмсеварлардан қодир бўлганлари ўз шаҳарларида китобларга бой оммавий кутубхоналар қуришга интилишган. Қадимги кутубхоналар ҳозирги пайтдаги институт ва университетлар бажараётган вазифани бажарган. Кутубхоналарда китобларнинг номи ва муаллифларининг исмлари ёзилган аниқ ва тартибли каталоглар бўлган. Кутубхона ташқарисига китоб бериш бир ойдан ошмайдиган муайян вақт билан чекланган. Аксарият кутубхоналарда таржимонлар ва нусха кўчирувчилар туну–кун фаолият юритишган.

227– машқ. Ушбу ҳадисни таржима ва таҳлил қилинг, ёд олинг:

۱. إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا حَتَّى لَا يَفْخَرَ أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ. (رَوَاهُ الْمُسْلِمُ)

۲. إِنَّ أَبَرَ الْبِرِّ صَلََةُ الْوَالِدِ أَهْلٍ وَدِّ أَبِيهِ. (رَوَاهُ الْمُسْلِمُ)

۳. إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا حَتَّى لَا يَفْخَرَ أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ.

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

ЎТТИЗ ИККИНЧИ ДАРС

БЎШ ФЕЪЛЛАР

Иккинчи ўзак ундоши *و* ёки *ي* «бўш» ундоши бўлган феълга «бўш феъл» (الفعلُ) дейилади. Бу ундошлар ўздан олдинги ва кейинги унлилар билан ҳар–хил мустаҳкам бўлмаган товуш бирикмалари тузиб келади. Бу товуш бирикмалари эса турли фонетик ўзгаришларга учрайди. Мустаҳкам бўлмаган «awa», «awu», «awi», «aya», «ayu», «ayi» товуш бирикмаларининг чўзиқ «a:» га айланиши натижасида қуйидаги феълларнинг бошланғич шакли ушбу кўринишга келиб қолган:

демок	قَالَ (y) – يَقُولُ	←	قَوْلٌ
давом этмок	دَامَ (y) – يَدُومُ	←	دَوَمٌ
кўркмок	خَافَ (a) – يَخَافُ	←	خَوْفٌ

Феъллар ўтган замонда тусланганида уларнинг ўрта ундошининг ҳаракатини *I* ундош олиб келади. Бу ҳаракатни аниқлаб олиш учун ўша феълнинг ҳозирги–келаси замондаги ўрта ундошининг ҳаракатига қаралади: агар бу ҳаракат «u» бўлса, биринчи ундошнинг ҳам ўтган замондаги ҳаракати «u», агар бу ҳаракат «a» ёки «i» бўлса, биринчи ундошнинг ҳам ўтган замондаги ҳаракати «i» бўлади:

قَالَ (y)	←	قُلْتُ، قُلْتُمْ، قُلْنَا، قُلْتُمْ
خَافَ (a)	←	خِفْتُ، خِفْتُمْ، خِفْنَا، خِفْتُمْ

سَارَ (и) ← سِرْتُ ، سِرْتِ ، سِرْتُمَا ، سِرِنَ

III шахсда эса (кўплик, муаннас жинсдан ташқари) феълнинг шахс-сон қўшимчалари инфинитивга тўғридан-тўғри қўшилиб келверади:

قَالَ (y) ← قَالَ ، قَالَتْ ، قَالَا ، قَالَتَا

سَارَ (и) ← سَارَتْ ، سَارَتْ ، سَارَا ، سَارَتَا

феълларнинг ўтган замон мажхул даражасида эса мустақкам бўлмаган «uwi», «uyi» товуш бирикмалари чўзиқ «i:» га айланади. *Тусланиш пайтида бу чўзиқ «i:»(ва бошқа чўзиқ унлилар ҳам) ёпиқ бўғинга тушиб, «қамалиб» қолса, қисқа унлига айланади:*

quwila → qi:la → qilta , qilti

Иллатли феълда чўзиқ унли ёпиқ бўғинда қолса, қисқа унлига айланади. Уларни ҳозирги-келаси замонда туслаганда «wa» ва «ya» товуш бирикмалари чўзиқ «a:»га , «wi» бирикмаси чўзиқ «i:»га ва «yi» товуш бирикмаси чўзиқ «i:»га айланади. Ҳозирги-келаси замонда туслаганда уларни ўрта ундошининг ҳаракатига қараб уч гуруҳга бўлиш мумкин:

1) Шундоши и бўлган бўш феълни I бобда туслаш жадавали:

(ҳоз. -кел. замонда ўрта ундошининг ҳаракати «и» бўлган феъллар)

буйруқ майли	истақ майли	шарғ майли	ҳозирги-келаси замон	ўтган замон	кишилик олмоши
	لَنْ أَقُولَ	لَمْ أَقُلْ	أَقُولُ	قُلْتُ	أَنَا
قُلْ	لَنْ تَقُولَ	لَمْ تَقُلْ	تَقُولُ	قُلْتَ	أَنْتَ
قُولِي	لَنْ تَقُولِي	لَمْ تَقُولِي	تَقُولِينَ	قُلْتِ	أَنْتِ
	لَنْ يَقُولَ	لَمْ يَقُلْ	يَقُولُ	قَالَ	هُوَ
	لَنْ تَقُولَ	لَمْ تَقُلْ	تَقُولُ	قَالَتْ	هِيَ
قُولَا	لَنْ تَقُولَا	لَمْ تَقُولَا	تَقُولَانِ	قُلْتُمَا	أَنْتُمَا
	لَنْ يَقُولَا	لَمْ يَقُولَا	يَقُولَانِ	قَالَا	هُمَا
	لَنْ تَقُولَا	لَمْ تَقُولَا	تَقُولَانِ	قَالَتَا	هُمَا
	لَنْ نَقُولَ	لَمْ نَقُلْ	نَقُولُ	قُلْنَا	نَحْنُ
قُولُوا	لَنْ تَقُولُوا	لَمْ تَقُولُوا	تَقُولُونَ	قُلْتُمْ	أَنْتُمْ
قُلْنَ	لَنْ تَقُلْنَ	لَمْ تَقُلْنَ	تَقُلْنَ	قُلْتُنَّ	أَنْتُنَّ
	لَنْ يَقُولُوا	لَمْ يَقُولُوا	يَقُولُونَ	قَالُوا	هُمْ

	لَنْ يَغْلِبَنَّ	لَمْ يَغْلِبَنَّ	يَغْلِبَنَّ	قُلْنَا	هُنَّ
--	------------------	------------------	-------------	---------	-------

2) Шундоши *ي* бўлган бўш феълни *Г*бобда туслаш жадвали:

(ҳоз. –кел. замонда ўрта ундошининг ҳаракати «*i*» бўлган феъллар)

буйруқ майли	истак майли	шарт майли	ҳозирги–келаси замон	ўтган замон	кишилик олмош
	أَسِيرَ	أَسِرْ	أَسِيرُ	سِرْتُ	أَنَا
سِرْ	تَسِيرَ	تَسِرْ	تَسِيرُ	سِرْتِ	أَنْتَ
سِيرِي	تَسِيرِي	تَسِيرِي	تَسِيرِينَ	سِرْتِ	أَنْتِ
	يَسِيرَ	يَسِرْ	يَسِيرُ	سَارَ	هُوَ
	تَسِيرَ	تَسِرْ	تَسِيرُ	سَارَتْ	هِيَ
سِيرَا	تَسِيرَا	تَسِيرَا	تَسِيرَانِ	سِرْتُمَا	أَنْتُمَا
	يَسِيرَا	يَسِيرَا	يَسِيرَانِ	سَارَا	هُمَا
	تَسِيرَا	تَسِيرَا	تَسِيرَانِ	سَارَتَا	هُمَا
	نَسِيرَ	نَسِرْ	نَسِيرُ	سِرْنَا	نَحْنُ
سِيرُوا	تَسِيرُوا	تَسِيرُوا	تَسِيرُونَ	سِرْتُمْ	أَنْتُمْ
سِرْنَا	تَسِرْنَا	تَسِرْنَا	تَسِرُونَ	سِرْتُنَّ	أَنْتُنَّ
	يَسِيرُوا	يَسِيرُوا	يَسِيرُونَ	سَارُوا	هُمْ
	يَسِرْنَا	يَسِرْنَا	يَسِرُونَ	سِرْنَا	هُنَّ

3) *نَامَ*, *خَافَ* каби феълларни *Г*бобда туслаш жадвали:

(ҳоз. –кел. замонда ўрта ундошининг ҳаракати «*a*» бўлган феъллар)

буйруқ майли	истак майли	шарт майли	ҳоз.–кел. замон	ўтган замон	кишилик олмош
	لَنْ أَخَافَ	لَمْ أَخَفْ	أَخَافُ	خِفْتُ	أَنَا
خَفْ	لَنْ تَخَافَ	لَمْ تَخَفْ	تَخَافُ	خِفْتِ	أَنْتَ
خَافِي	لَنْ تَخَافِي	لَمْ تَخَافِي	تَخَافِينَ	خِفْتِ	أَنْتِ
	لَنْ يَخَافَ	لَمْ يَخَفْ	يَخَافُ	خَافَ	هُوَ
	لَنْ تَخَافَ	لَمْ تَخَفْ	تَخَافُ	خَافَتْ	هِيَ
خَافَا	لَنْ تَخَافَا	لَمْ تَخَافَا	تَخَافَانِ	خِفْتُمَا	أَنْتُمَا

	لَمْ يَخَافَا	لَنْ يَخَافَا	يَخَافَانِ	خَافَا	هُمَا
	لَمْ تَخَافَا	لَنْ تَخَافَا	تَخَافَانِ	خَافَتَا	هُمَا
	لَمْ تَخَفْ	لَنْ تَخَافَ	تَخَافُ	خَفِنَا	نَحْنُ
خَافُوا	لَمْ تَخَافُوا	لَنْ تَخَافُوا	تَخَافُونَ	خَفْتُمْ	أَنْتُمْ
خَفْنَا	لَمْ تَخَفْنَا	لَنْ تَخَفْنَا	تَخَفْنَا	خَفْنَا	أَنْتُمْ
	لَمْ يَخَافُوا	لَنْ يَخَافُوا	يَخَافُونَ	خَافُوا	هُمْ
	لَمْ يَخَفْنَا	لَنْ يَخَفْنَا	يَخَفْنَا	خَفْنَا	هُمْ

Ушбу феъллар ҳозирги-келаси замоннинг мажхул нисбатида қуйидагича кўринишда бўлади:

يُقَالُ ، يُسَارُ ، يُسَرَنُ ، أُخَافُ ، تُخَافُ ، تُخَافَانِ

الأجوف феълларнинг баъзи масдар шаклларида бўш ҳарфлар сақланади:

قَوْلٌ ، دَوَامٌ ، صَوْمٌ ، زِيَارَةٌ ، خَوْفٌ ، نَوْمٌ ، سَيْرٌ ، زِيَادَةٌ

I боб феълнинг فِعَالٌ қолипида ҳосил қилинадиган масдарларида келаётган *و* ўзак ундоши *ي* га айланади:

فِعَالٌ ← قَوَامٌ ← قِيَامٌ - туриш

I боб аниқ даража сифатдошларини ҳосил қилишда «бўш» ундошлар «ҳамза»га айланади:

айтувчи	(эмас قَائِلٌ)	قَائِلٌ
юрувчи	(эмас سَائِرٌ)	سَائِرٌ
зиёратчи	(эмас زَائِرٌ)	زَائِرٌ

I боб мажхул даража сифатдошлари эса юкоридаги фонетик қоидалар асосида ҳосил қилинади:

айтилган	(эмас مَقُولٌ)	مَقُولٌ
юрлган	(эмас مَسِيرٌ)	مَسِيرٌ
кўркоқ	(эмас مَخُوفٌ)	مَخُوفٌ

БЎШ ФЕЪЛЛАРНИНГ ҲОСИЛА БОБЛАРИ

Бўш феълларнинг ҳосила бобларида фонетик ўзгаришлар I бобдан ташқари фақат IV, VII, VIII ва X бобларда юз беради.

IV ва X бобларнинг масдарларида «бўш» ундошлар тушиб қолади ва уларнинг охирига ة қўшилади: إِقَامَةٌ ، اسْتِقَامَةٌ

VII ва VIII бобларнинг аниқ ва мажхул даража сифатдошлари фонетик ўзгаришлар натижасида бир хил кўринишда бўлади. الأَجْوْفُ феъллар ҳосила бобларининг намунавий жадвалига қаранг:

сифатдош		бўйрук майли	масдар	ўтган ва ҳозирги–келаси замон	боб
мажхул	аниқ				
مُبِينٌ	مُبِينٌ	بَيِّنٌ	تَبَيَّنٌ	баён қилмоқ (يُبَيِّنُ)	II
مُقَاوِمٌ	مُقَاوِمٌ	قَاوِمٌ	مُقَاوِمَةٌ	қарши бўлмоқ (يُقَاوِمُ)	III
مُعَادٌ	مُعِيدٌ	أَعَدٌ	إِعَادَةٌ	қайта қилмоқ (يُعِيدُ)	IV
مُتَحَوِّلٌ	مُتَحَوِّلٌ	تَحَوَّلٌ	تَحَوَّلٌ	ўзгармоқ (يَتَحَوَّلُ)	V
مُتَنَاوِلٌ	مُتَنَاوِلٌ	تَنَاوَلٌ	تَنَاوَلٌ	олмоқ; емоқ (يَتَنَاوَلُ)	VI
مُنْقَادٌ	مُنْقَادٌ	انْقَادٌ	انْقِيَادٌ	бошқарилмоқ (يَنْقَادُ)	VII
مُخْتَارٌ	مُخْتَارٌ	اخْتَرٌ	اخْتِيَارٌ	танламоқ (يَخْتَارُ)	VIII
مُعَوِّجٌ	مُعَوِّجٌ	اعْوَجَّجٌ	اعْوِجَاجٌ	қийшаймоқ (يُعَوِّجُ)	IX
مُسْتَطَاعٌ	مُسْتَطِيعٌ	اسْتَطَعٌ	اسْتِطَاعَةٌ	қодир бўлмоқ (يَسْتَطِيعُ)	X

228– **маиқ.** Қуйидаги бўш феълларни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тусланг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

راح (y) ، شاف (y) ، جاز (y) ، عاش (и) ، نال (a) ، شال (и)

229– **маиқ.** Қуйидаги бўш феълларни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда II, IV, X боб шаклларини ҳосил қилинг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

عاد (y) ، ضاف (и) ، عاون ، فات (y) ، طال (y) ، خار (и) ، شاع (и)

230– **маиқ.** Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Бўш феълларнинг ишлатилишига эътибор беринг.

يقول الله تعالى في كتابه: كلوا واشربوا ولا تسرفوا! يفعل الله ما يشاء ويحكم بما يريد. الوطن هو المكان الذي وُلِدْتَ فيه وتعيش بين أهلها. إنني قد زرت بلادا كثيرة ولم أجد بلدا مثل وطني

أوزبكستان. كان نظام حياة أحمد قد تغيّر تغيّراً ملموساً بعد عودته من رحلته الأخيرة. يا أولادي، اعتادوا على العادات الحسنة لأن الاعتياد إلى العادات القبيحة عيب كبير. هذا الكتاب يباع بأرباح كثيرة. السفينة يخاف من كل شيء. مات أبي في السنة الأولى بعد ألف وأربعمائة سنة من هجرة نبينا محمد عليه السلام. يا أيها الناس، توبوا إلى الله تعالى قبل أن تذوقوا من أقذاح الموت! العلماء فائقون على الجهلاء. لا تُزِرِ الناس باكراً ولا وقت قيلولتهم أو أكلهم. المؤث في الجماعة طيب. من عمل دائماً أكل نائماً. من حسن ظنه طاب عيشه. من اتكّل على زاد غيره طال جوعه. من اشترى ما لا يحتاج إليه باع ما يحتاج إليه. من عيّر عيّر. من اعتاد البطالة لم يُفْلِح. لكل مقام مقال. الحسود لا يسود. سرّك أسيرك إذا تكلمت به صرت أسيره.

كلمات:

узайтирмақ	أَطَالَ IV	одатланмоқ (одатланиш)	VIII اعْتَادَ (اعْتِيَادٌ)
умр; абадийлик	بَقَاءٌ	сотмоқ	بَاعَ (ي)
фойда	رِنْحٌ (أَرْبَاحٌ)	яшамоқ	IV أَقَامَ = عَاشَ (ي)
сезиларли; аниқ	مَلْمُوسٌ	тавба қилмоқ	تَابَ (ي)
тотиб кўрмақ	ذَاقَ (ي)	баланд турмоқ	فَاقَ (ي)

231- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Юртимизнинг хорижий давлатлар билан иқтисодий ҳамкорлик алоқалари кундан-кунга ривожланмоқда. Билганлар билмаганлардан баланд туради. Бу машқларни қайтадан ёзиш керак. Мўмин (киши) Аллоҳ Таолога доим солиҳ амаллари билан тавба қилади. Ҳар бир киши ўлим шарбатини албатта тотиб кўради. Ўғлим, хаётингда яхши одатларга одатлан! Уйингдаги мебелларни дарров ўзгартир! Бу китоб катта фойдалар билан сотилса керак. Қўшнигимизнинг акаси кеча шифохонада ўлди.

232- машқ. Матни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

الكاذب

في يوم من الأيام كانت هناك قضية في المحكمة رفعتها امرأة ضد رجل. وبعد أن أخذ القاضي مكانه بدأت جلسة المحكمة، سمح القاضي للمرأة أن تتكلم أولاً فأشارت المرأة إلى رجل نحيف وضعيف بجانبها وأخذت تبكي وتقول: هذا الرجل اعتدى عليّ وكان يريد هتك عفتي أنا المجنية عليها أنا المشتكية.

وبعد ذلك أخذ الرجل يدافع عن نفسه فقال: يا سيدي القاضي هذه المرأة تكذب فبينما أنا أعدّ النقود التي بعت بها أغنامي جاءت هذه المرأة إلى جانبي وأرادت أن أعطيها الأموال وإلا فإنها سوف تسبب لي مشكلة صعبة، وعندما رأت أي لا أقبل عرضها هذا بدأت تصرخ وتصيح. فهم القاضي من خلال حديث الرجل والمرأة وشكليهما من منهنم لديه الحق ومن منهنم ليس له الحق. ولكن القاضي لم يوضح ذلك وصاح في الرجل: أنت اعتديت على تلك المرأة المسكينة، وأنت كذبت عندما قلت لي أنك لم تعتد عليها. أعطها النقود التي في جيبك على الفور وإلا ألقيت بك في السجن. اندهش كل الناس من تصرف القاضي هذا، ورحلت المرأة التي كانت سعيدة بالنقود التي حصلت عليها وهي تدعو للقاضي.

وفي ذلك الوقت عاد القاضي للرجل وقال له: أسرع خلف تلك المرأة وخذ النقود التي في يدها! انطلق الرجل سريعا متعجبا مما فعله القاضي والأمل يحدوه بأنه يستطيع أن يحصل مرة أخرى على نقوده. وبعد قليل عاد كلاهما إلى المحكمة مرة أخرى. ووقف الرجل يتألم ويتوجع من الشجار الذي كان باديا عليه. وكانت الدماء تنزف من وجهه المجرّوح. مرة أخرى تكلمت المرأة أولاً وكانت غاضبة فقالت: يا سيدي القاضي هذا الرجل سيء الخلق وهذه المرة قام ليأخذ من يدي النقود التي منحتها لي. غضب القاضي وسأل المرأة: هل أستطاع أن يأخذ النقود منك؟ وعندما أجابت المرأة وقالت: كيف يخطف هذا الضعيف نقودي أليس لدي عينان؟

وعند ذلك انفجر القاضي غاضبا وقال لها: أيتها المرأة التي لا تعرف الخجل! لقد زعمت أن هذا الرجل قد اعتدى عليك وأنت تصرفت مثل امرأة عفيفة. ألم يكن من الأفضل أن تحاولي أن تحافظي على شرفك أكثر من محاولتك الحفاظ على الأموال التي أخذتها بدون وجه حق؟ أعيدني النقود بسرعة للرجل. وقبل أن يعاقبها القاضي ذكرها بهذا الحديث الشريف لرسولنا الكريم (ص) القائل: إِيَّاكُمْ وَالْكَذِبَ فَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ (رَوَاهُ الْمُسْلِمُ)؛

كلمات:

ОЗГИН; қилтирик	حَيْفٌ (خُفَاءً)	...устидан шикоят қилди	رَفَعَ ضِدًّا
менга хужум қилди	اعتدى عليّ	йиғлай бошлади	أخذت تبكي
жабрланувчи	بَجْنِيَّةٌ عَلَيْهَا	иффатимни поймол қилиш	هَتَكَ عِفَّتِي
унга бер	أَعْطَاهَا	шикоятчи	مُسْتَكٌ (مُسْتَكِيَّةٌ)
хайратга тушди	VII أَنْدَهَشَ	Акс холда ..га ташлайман	وإلا أَلْقَيْتُ فِي ..
умид уни ундарди	وَالْأَمَلُ يَحْدُوهُ	қозининг иш (тутиш) идан	تَصَرَّفُ الْقَاضِي

азобланмоқ (оғриқдан)	تَوَجَّعَ V	оғримок	تَأَلَّمَ V
оқмоқ	نَزَفَ (и)	урушиш; тўкнашиш	شَجَّازَ
пулларни кайтар	أَعْيَدِي التُّفُودَ	иффатли аёл	إِمْرَأَةً عَفِيفَةً

233–**машқ**. Ҳадисларни таржима ва таҳлил қилинг, сўнгра ёд олинг:

۱. الْإِيمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ (زوَاهُ الْمُسْلِمِ)

۲. وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ (زوَاهُ الْمُسْلِمِ)؛

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

36. Қайси бандда иккиланган феълларнинг масдари келтирилган?

А) اسْتَعْدَادٌ Б) اسْتِلاَمٌ В) اتَّصَالَ Г) اصْفَرَّازٌ

37. Қайси бандда фақат ўтимли феъллар келтирилган?

А) مَرَّ ، مَلَّ ، اهْتَمَّ Б) اسْتَقَلَّ ، تَسَابَّ ، شَرَّ

В) مَدَّ ، عَضَّ ، رَدَّ Г) اِفْتَصَّ ، فَرَّ ، قَلَّ

38. Бўш ўринга мос феъл–кесим кўйинг:

... الْمُسَافِرُ عَنْ طَرِيقِهِ فَدَخَلَ فِي طَرِيقِ آخَرَ.

А) ظَلَّ Б) أَحَبَّ В) دَلَّ Г) ضَلَّ

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْثَلَاثُونَ **ЎТТИЗ УЧИНЧИ ДАРС**

ЕТИШМОВЧИ ФЕЪЛЛАР

Учинчи ўзак ундоши и ёки ي «иллатли» ундошли бўлган феълларга «етишмовчи феъллар» (الْفِعْلُ النَّاقِصُ) дейилади. Уларда ҳам бўш феълларда содир бўлган фонетик ўзгаришлар рўй беради: «иллатли» ўзак ундош чўзиқ унлига айланади, чўзиқ унли сукунга йўлиққанда қисқа унлига айланади ва ҳокозо.

Етишмовчи феълни туслаш жараёнида ва ҳосила бобларининг баъзи кўринишларида уларнинг «иллатли» ундошлари сақланади. Уларни ўтган замонда туслашда икки гуруҳга ажратган маъқул:

I. فَعْلٌ вазнидаги етишмовчи феъллар. Улар икки хил бўлади:

А) Учинчи ўзак ундоши و бўлган феъллар. Бу феъллар «узун алиф» (أَلِفٌ مَّمْدُودَةٌ) га тугаган бўлади:

сўрамоқ رَجَا (y) - رَجَاءٌ чақирмоқ دَعَا (y) - دَعْوَةٌ
 ўзига келмоқ صَحَا (y) - صَحْوٌ кўнгил очмоқ هَوَا (y) - هَوَا
 баланд бўлмоқ عَلَا (y) - عَلُوٌ олий бўлмоқ سَمَا (y) - سَمُوٌ

Б) Учинчи ўзак ундоши «иллатли» ي бўлган феъллар. Бу феъллар «қиска алиф» (أَلِفٌ مَّقْصُورَةٌ) га тугаган бўлади:

чоппоқ; эсмоқ جَرَى (и) - جَرَى отмоқ رَمَى (и) - رَمَى
 (м-н: шамол) جَرَى (и) - جَرَى химоя қилмоқ حَمَى (и) - حَمَاةٌ
 ҳукм қилмоқ فَضَا (и) - فَضَاءٌ

فَعَلٌ вазнидаги феълни туслашда бир неча фонетик ўзгаришлар рўй беради. Улардан бизга номаълуми III шахс, кўплик, музаккар жинс шакли бўлиб, унинг кўриниши юқоридаги фонетик ўзгаришлар натижасида «فَعَوًا» шаклида бўлади:

«فَعَوًا» ← دَعَوًا ، هَوَاً ، رَجَوًا

II. فَعِلٌ вазнидаги етишмовчи феъллар. Улар «иллатли» ي га тугаган бўлади. Уларга لَقِيَ ، نَسِيَ ، خَشِيَ ، رَضِيَ каби феъллар киради. Бу феълларнинг ўтган замонда тусланиши فَعِلٌ вазнидаги феълларга қараганда соддароқ бўлиб, фақат битта , III шахс, кўплик, музаккар жинсидагина фонетик ўзгариш рўй беради. Масалан, خَشِيَ феълнинг мазкур шахсдаги кўриниши – *hasiyu*: иллатли бирикмаси фонетик қоидага биноан чўзиқ унли(очик бўғин)га тугагани учун, унинг таркибидаги ي «иллатли» ундоши ўзидан аввал келган қиска унли билан тушиб қолади:

hasiyu: → *hasi*: → خَشُوا – улар кўрқдилар

فَعِلٌ вазнидаги феълларнинг шу кўриниши «فَعَوًا» шаклида бўлади:

«فَعَوًا» ← نَسُوا ، رَضُوا ، لَقُوا

فَعِلٌ феълни ўтган замонда намунавий туслаш жадвали:

мажхул даража	فَعِلٌ шаклидаги феъллар		فَعَلٌ шаклидаги феъллар		КИШИЛИК ОЛМОШ
	رَضِيَ	خَشِيَ	جَرَى	دَعَا	
رُمِيْتُ	رَضِيْتُ	خَشِيْتُ	جَرَيْتُ	دَعَوْتُ	أَنَا
رُمِيْتِ	رَضِيْتِ	خَشِيْتِ	جَرَيْتِ	دَعَوْتِ	أَنْتِ
رُمِيْتِ	رَضِيْتِ	خَشِيْتِ	جَرَيْتِ	دَعَوْتِ	أَنْتِ

هُوَ	دَعَا	جَرَى	خَشِيَ	رَضِيَ	رُمِيَ
هِيَ	دَعَتْ	جَرَتْ	خَشِيَتْ	رَضِيَتْ	رُمِيَتْ
أَنْتُمَا	دَعَوْتُمَا	جَرَيْتُمَا	خَشَيْتُمَا	رَضَيْتُمَا	رُمَيْتُمَا
هُمَا	دَعَوَا	جَرَيَا	خَشِيَا	رَضِيَا	رُمِيَا
هُمَا	دَعَتَا	جَرَتَا	خَشِيَتَا	رَضِيَتَا	رُمِيَتَا
نَحْنُ	دَعَوْنَا	جَرَيْنَا	خَشَيْنَا	رَضَيْنَا	رُمِينَا
أَنْتُمْ	دَعَوْتُمْ	جَرَيْتُمْ	خَشَيْتُمْ	رَضَيْتُمْ	رُمَيْتُمْ
أَنْتُنَّ	دَعَوْتُنَّ	جَرَيْتُنَّ	خَشَيْتُنَّ	رَضَيْتُنَّ	رُمَيْتُنَّ
هُمْ	دَعَوْا	جَرَوْا	خَشَوْا	رَضَوْا	رُمُوا
هُنَّ	دَعَوْنَ	جَرَيْنَ	خَشَيْنَ	رَضَيْنَ	رُمِينَ

Жадалга изоҳ: *رَضِيَ* феълнинг учинчи ўзак ундоши аслида *و* дир. Фонетик қоидага биноан *و* ундоши «i» қисқа унлисидан кейин келса, унинг таъсирида *ي* га айланади.

النَّاقِصُ феълларни ҳозирги–келаси замонда тушлашда *و* ва *ي* «бўш» ўзак ундошлари тузиб келган «iu» товуш бирикмаси чўзиқ «i:»га ва «uwu» товуш бирикмаси чўзиқ «u:»га айланади. *النَّاقِصُ* феъллари ҳозирги–келаси замонда *يَفْعَلُ*, *يَفْعَلُ*, *يَفْعَلُ* қолипларида тусланади ва улардаги ўзгаришлар биз юкорида танишиб ўтган фонетик қоидалар асосида рўй беради.

النَّاقِصُ феълни ҳозирги–келаси замонда намунавий тушлаш:

мажхул даража	يَفْعَلُ шаклидаги аниқ даража	يَفْعَلُ шаклидаги аниқ даража	يَفْعَلُ шаклидаги аниқ даража	КИШИЛИК ОЛМОНИ
يُرْمِي	يَدْعُو	يَرْمِي	يَخْشَى	
أُرْمِي	أَدْعُو	أَرْمِي	أَخْشَى	أَنَا
تُرْمِي	تَدْعُو	تَرْمِي	تَخْشَى	أَنْتَ
تُرْمِينَ	تَدْعِينَ	تَرْمِينَ	تَخْشَيْنَ	أَنْتِ
يُرْمِي	يَدْعُو	يَرْمِي	يَخْشَى	هُوَ
تُرْمِي	تَدْعُو	تَرْمِي	تَخْشَى	هِيَ
تُرْمِيَانِ	تَدْعُوَانِ	تَرْمِيَانِ	تَخْشِيَانِ	أَنْتُمَا
يُرْمِيَانِ	يَدْعُوَانِ	يَرْمِيَانِ	يَخْشِيَانِ	هُمَا

هُمَا	تَدْعُوَانِ	تَرْمِيَانِ	تَحْشِيَانِ	تُرْمِيَانِ
نَحْنُ	نَدْعُو	نَرْمِي	نَحْشِي	نُرْمِي
أَنْتُمْ	تَدْعُونَ	تَرْمُونَ	تَحْشُونَ	تُرْمُونَ
أَنْتِنَّ	تَدْعُونَّ	تَرْمِينَّ	تَحْشِينَّ	تُرْمِينَّ
هُمْ	يَدْعُونَ	يَرْمُونَ	يَحْشُونَ	يُرْمُونَ
هُنَّ	يَدْعُونَّ	يَرْمِينَّ	يَحْشِينَّ	يُرْمِينَّ

فعلнинг майллари тулаш жадвали:

қўркмок - خَشِيَ		чақирмок - دَعَا			химоя қилмок حَمَى			
буйрук майли	لَنْ	مَمْ	буйрук майли	لَنْ	مَمْ	буйрук майли	لَنْ	مَمْ
	أَخْشَى	أَخْشَى		أَدْعُو	أَدْعُو		أَحْمِي	أَحْمِي
اخشَ	تَحْشَى	تَحْشَى	ادْعُ	تَدْعُو	تَدْعُو	احم	تَحْمِي	تَحْمِي
اخشي	تَحْشِي	تَحْشِي	ادعي	تَدْعِي	تَدْعِي	احمي	تَحْمِي	تَحْمِي
	يُخْشَى	يُخْشَى		يَدْعُو	يَدْعُو		يَحْمِي	يَحْمِي
	تَحْشَى	تَحْشَى		تَدْعُو	تَدْعُو		تَحْمِي	تَحْمِي
اخشيا	تَحْشِيَا	تَحْشِيَا	ادعوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	احميا	تَحْمِيَا	تَحْمِيَا
	يُخْشِيَا	يُخْشِيَا		يَدْعُوا	يَدْعُوا		يَحْمِيَا	يَحْمِيَا
	تَحْشِيَا	تَحْشِيَا		تَدْعُوا	تَدْعُوا		تَحْمِيَا	تَحْمِيَا
	أَخْشَى	أَخْشَى		نَدْعُو	نَدْعُو		نَحْمِي	نَحْمِي
اخشوا	تَحْشُوا	تَحْشُوا	ادعوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	احموا	تَحْمُوا	تَحْمُوا
اخشيين	تَحْشِيَيْنَ	تَحْشِيَيْنَ	ادعوا	تَدْعُونَّ	تَدْعُونَّ	احميين	تَحْمِيَيْنَ	تَحْمِيَيْنَ
	يُخْشُوا	يُخْشُوا		يَدْعُوا	يَدْعُوا		يَحْمُوا	يَحْمُوا
	يُخْشِيْنَ	يُخْشِيْنَ		يَدْعُونَّ	يَدْعُونَّ		يَحْمِيْنَ	يَحْمِيْنَ

I боб «فَاعٍ» қилипида бўлади. Аниқ ҳолат ёки тушум ёки қаратқич келишиқда бўлганида ي ўзак ундоши тикланади:

дискобол رَمَى ← رَامٍ (الرَّامِي) отувчи رَامِي الْقُرْصِ

Мажхул даража сифатдоши «مَفْعُولٌ» нинг و ноўзак ундоши 3-ўзак ундош و га идғом бўлади:

чақирилган دَعَا ← مَدْعُو + و ← مَدْعُوٌّ

3-ўзак ундоши *ي* бўлган феълнинг мажхул даража сифатдошида эса «مُفْعُولٌ» нинг *و* шакл ясовчи ундоши учинчи ўзак ундош *ي* га идғом бўлади:

химоя қилинган *حَمِيَ ← حُمُو + ي ← حَمِيٌّ*

I боб *النَّاقِصُ* феълнинг исмий шаклларида *و* ва *ي* лар бир сўзда ёнма-ён келиб қолса, *و* ундоши ўзидан кучли бўлган *ي* ундошига идғом бўлади:

кунлар *أَوِيَامٌ ← أَيَّامٌ* ўраш *طَوِيٌّ ← طَيٌّ*

Бошқа шаклларда «а:»дан кейинги «иллатли» ундош ҳаммага айланади:

ийглаш *بُقَايٌ ← بَقَاءٌ* боқийлик *بُكَايٌ ← بُكَاءٌ*

розилик *بِنَائٍ ← بِنَاءٌ* курилиш *رِضَاوٌ ← رِضَاءٌ*

ЕТИШМОВЧИ ФЕЪЛЛАРНИНГ ҲОСИЛА БОБЛАРИ

«Етишмовчи» феълнинг ҳосила бобларидаги ўзгаришлар юқоридаги фонетик қоидалар асосида рўй беради.

сифатдош		буйруқ майли	шарт майли	масдар	ўтган ва ҳоз.-кел. замон	боб
I	аниқ					
	<i>مُسَمًّى</i>	<i>سَمَّ</i>	<i>يُسَمُّ</i>	<i>تَسْمِيَةٌ</i>	<i>سَمًّى (يُسَمًّى)</i>	II
	<i>مُحَامًّى</i>	<i>حَامٍ</i>	<i>يُحَامُّ</i>	<i>مُحَامَةٌ</i>	<i>حَامًّى (يُحَامًّى)</i>	III
	<i>مُهِدًّى</i>	<i>أَهَدٍ</i>	<i>يُهْدِي</i>	<i>إِهْدَاءٌ</i>	<i>أَهْدًّى (يُهْدًّى)</i>	IV
	<i>مُتَلَقًّى</i>	<i>تَلَقَّ</i>	<i>يَتَلَقَّ</i>	<i>تَلَقٌّ</i>	<i>تَلَقًّى (يَتَلَقًّى)</i>	V
	<i>مُتَرَاضًّى</i>	<i>تَرَاضَ</i>	<i>يَتَرَاضَ</i>	<i>تَرَاضٍ</i>	<i>تَرَاضًّى (يَتَرَاضًّى)</i>	VI
	<i>مُنْقَضًّى</i>	<i>انْقَضَ</i>	<i>يَنْقَضُ</i>	<i>انْقِضَاءٌ</i>	<i>انْقَضًّى (يَنْقَضًّى)</i>	VII
	<i>مُشْتَرًّى</i>	<i>اشْتَرِ</i>	<i>يَشْتَرِ</i>	<i>اشْتِرَاءٌ</i>	<i>اشْتَرًّى (يَشْتَرًّى)</i>	VIII
	<i>مُسْتَدْعًّى</i>	<i>اسْتَدْعَ</i>	<i>يَسْتَدْعِ</i>	<i>اسْتِدْعَاءٌ</i>	<i>اسْتَدْعًّى (يَسْتَدْعًّى)</i>	X

Эслатма: II бобдаги *النَّاقِصُ* феълларнинг масдарлари «تَفْعَلَةٌ» вазнида ҳосил қилинади.

234-маиқ. Куйидаги етишмовчи феълларни ўтган ва ҳозирги-келаси замонда тусланг. Уларнинг барча феъллий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

унутмоқ-(а) *نَسِيَ* , кифоя қилмоқ-(и) *كَفَى* , ўсмоқ-(у) *نَمَأَ*

235– **маиқ.** Күйидаги «دَعَا - чақирмоқ» феълининг ҳар икки замонда III, IV, VI ва X боб шаклларини ҳосил қилинг. Уларнинг масдар ва сифатдошларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

236– **маиқ.** Күйидаги «سَمَّ - улуғ бўлмоқ» феълининг ҳар икки замонда II, V, ва VI боб шаклларини ҳосил қилинг. Уларнинг масдар ва сифатдошларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

237– **маиқ.** Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Етишимовчи феълларнинг шилтавилишига эътибор беринг.

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (سورة الزمر،9). ما قُلَّ وَكُنِيَ خَيْرَ مِمَّا كَثُرَ وَأَلْهِى.

تنمو في بلادنا القوات الإنتاجية بسرعة هائلة. من فعل ما شاء لقي ما ساء. استراح من لا عقل له. المسلم يدعو الله فيسأله مالا وعلما. من غضب من لا شيء رضي بلا شيء. ما بقي من اللص أخذه العرّاف. لا تخش العدو واخش الله تعالى. أرجو من الله تعالى مغفرة ذنوبي. يقول العرب: الحق يعلو ولا يُعلَى عليه. إنك قضيت لي حاجة لم يقضها أحد سواك. كل إنسان يسهو في بعض أفعاله. لا تشكوا من الزمان واشكوا من أنفسكم! يكفيني العلم النافع والمال الحلال. حكى واحد من الفضلاء أن يوسف عليه السلام باعه إخوته فاشتراه التاجر المدين بعشرين درهما. حافظ كلام الله لا ينسى سور القرآن أصلا، لأنه يكررها دائما. النسيان عادة الإنسان. التراضي معقول في كل أمر. رضا الناس غاية لا تُدرَك. مراعاة الفقراء والضعفاء سنة نبينا صلى الله عليه وسلم. من استغنى كرم على أهله. من أعطى بصلة أخذ ثومة. من تأتَى أدرك ما تَمَى. إِذَا تَرْضَيْتَ أَخَاكَ فَلَا أَخَا لَكَ. الدَيْنَارُ القَلِيلُ يَسْوَى دَرَاهِمَ كَثِيرَةٍ. لا يَبْقَى أحد على حالة ولا تخلو ساعة من استحالة.

كلمات:

жадал суръат	سُرْعَةٌ هَائِلَةٌ	адашмоқ; унутмоқ	سَهَا (y) سَهُوٌ
фолбин; ром очувчи	عَرَّافٌ	...дан сотиб олди	VIII اشْتَرَى مِنْ
ўтинмоқ	رَجَا (y)	чалғитмоқ	IV أَلْهِى
шикоят қилмоқ	شَكَا (y)	қарздор	مَدِينٌ
ҳикоя қилмоқ	حَكَى (и)	сотмоқ	بَاعَ (и)
риоя; мурувват	مُرَاعَاةٌ	кўнглини топмоқ; рози қилишга интилоқ	V تَرْضَى
тиламоқ; истамоқ	تَمَى V	эҳтиёткор бўлмоқ	V تَأْتَى

ТЕНГ БЎЛМОҚ	سَوِيّ (a)	Бойимоқ; муҳтож бўлмаслик	X استغنى
-------------	------------	------------------------------	----------

238– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Сен дўстингни унутмадингми? Бугун синглим уйда қолди. Сен Аллоҳ Таолодан бошқа ҳеч кимдан қўрқмагин. Жума куни дўстларим билан учрашмоқчиман. Устоз Маҳмудни чакиргандим, у мени эшитмади. Аканг нимани хоҳлаётганини биласанми? Сендан биз билан қолишингни илтимос қиламиз. Эртага уйимизнинг яқинида яшайдиган тикувчи билан учрашишим керак. Орадан уч ой ўтди, аммо мен бирорга ҳамкасабамни учратмадим. Худо хоҳласа, ўқув йили июль ойининг бошида тугайди. Ҳар бир инсон ўз шаънини ҳимоя қилишга одатланиши керак!

239– машқ. Матнни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

عشر وصايا للنجاح في الحياة العملية

لا شك أن نجاح الفرد في الحياة العملية يُعتبر من الأمور المهمة، لأنه يعني نجاحه في عمله أو في مهنته، ويعني أيضا أن الناس يحبونه ويقبلون عليه، وأنه ذو أثر فعال فيمن يتعامل معهم. والوصول إلى النجاح في الحياة العملية ليس أمرا سهلا. ونقدم في هذا المقال وصايا عشرة نأمل أن تساعدك أيها الطالب في حياتك العملية المستقبلية بعد أن تغادر مدرستك أو كليتك.

١. حاول أن تفهم نفسك:

يمكن للفرد أن يزيد من فهمه لنفسه وذلك عن طريق التعرف على مواطن القوة والضعف في نفسه، فيعمل على تنمية مواطن القوة، والتخلص من مواطن الضعف. ويستطيع الفرد أن يفهم نفسه من خلال المشكلات التي تواجهه في حياته العملية، ولا يتهم غيره بخلق هذه المشكلات والمصاعب، ولكن ينظر إلى نفسه لعله يجد في سلوكه وتصرفاته أسباب هذه المشكلات. وفهم النفس يتطلب أيضا أن يعرف المرء حقيقة إمكاناته ومواهبه، فلا يكلفها فوق طاقتها، بل يضع لنفسه أهدافا واقعية يمكنه الوصول إليها.

٢. درب نفسك على التفكير المنظم:

فالتفكير المنظم أهم سلاح يواجه به الفرد مواقف الحياة المتغيرة المتنوعة. فمهما يجمع الفرد من معلومات، ومهما يقرأ من كتب، فلن يفيد هذا كله في مواجهة الحياة، مثلما يفيدته أن يتحلى بأسلوب التفكير المنظم، الذي يساعده على معرفة أسباب المشكلات ليضع الحلول المناسبة لها.

٣. واجه الحياة العملية بالاستبشار والتفاؤل :

فالتفاؤل يشجع الفرد على التقدم ، ويخفف عنه التعب الذي يبذله. وعلى الشخص الذي يريد نجاحاً في حياته العملية أن ينظر إلى هذه الحياة نظرة كلها ابتسام وسعادة ، وأن يقبل على عمله متوقفاً الخير، وألا يعلق قلبه وعينيه عن الجوانب الجميلة الكثيرة في هذه الحياة. فمتى ينظر المرء إلى الحياة بتفاؤل ينجح في التغلب على متاعبها.

٤. شارك الناس مشاعرهم وأحاسيسهم:

فإن هذه المشاركة أمر ضروري ولازم، وهي تتمثل في استماعك إلى مشكلات غيرك، واشتراكك معهم في حلها، وتتمثل أيضاً في أن تفرح لفرحهم، وأن تحزن لحزنهم، وفي أن تجامل الناس في المناسبات المختلفة، وتشعر دائماً أنك مع الناس وبالناس.

٥. لا تكن مغروراً أو متعالياً:

فبعض الشباب يدخلون الحياة العملية وهم يعتقدون خطأ أنهم قد حصلوا على كل شيء، وأنهم فوق كل نقد أو توجيه، فهم بذلك يعلقون آذانهم عن كل نصيحة أو إرشاد، والشخص المغرور يكون في العادة مكروهاً من الغير، قليل الأصدقاء، أما الشخص المتواضع الذي لا يتعالى على الغير، فيكون في العادة محبوباً ممن حوله.

٦. لا تيأس من الفشل واتخذ منه طريقاً للحياة:

فالحياة العملية طريق محفوف بالشوك، وقل أن ينجح شخص نجاحاً كبيراً في الحياة العملية دون أن يكون قد صادفه الفشل عدة مرات في حياته، ولكنه كافح وناضل واستطاع أن يخرج من معركته منتصراً ويشق طريقه إلى النجاح والمجد. فأينما تصادف الفشل في جانب من حياتك تدرس أسبابه، فلعلك تجد فيه دروساً تباعد بينك وبين الفشل في المستقبل.

٧. اجعل يوم دخولك في الحياة بداية تعلم طويل شاق:

فالتعلم داخل المدرسة وفي الفصول الدراسية شيء مختلف تماماً عن التعلم من الحياة. ومن المهم أن تعتبر التعلم عملية متصلة، يأتي من خلال القراءة والاطلاع المستمر، أما اكتساب الخبرة فلا يأتي إلا من خلال الاحتكاك بما في الحياة العملية من خبرات ومواقف. فما تقابل من مواقف الحياة يكسبك الخبرة.

٨. كن عفاً اللسان وقليل الكلام:

فالكلمة الطيبة صدقة، والكلمة الطيبة لها فعل السحر على الناس. فكلمة مثل "من فضلك!" أو "لو سمحت!" إذا بدأت بها طلباً معيناً يكون لها عادة أطيّب الأثر على من تطلب منه، وعليك أيضاً أن تتعلم حسن الاستماع والإنصات إلى ما يقال حتى تستفيد منه.

٩. لا تتوقع جزاء عاجلا عن كل عمل تقوم به:

فبعض الناس لا يقومون بأي عمل ما لم يكن الثواب حاضرا وللمال في انتظارهم. فمن يرغب في تقدير زملائه ورؤسائه يستمر في أداء عمله على الوجه الأكمل، دون أن ينتظر جزاء ولا شكورا. فقم بالعمل الصالح وساعد الناس ويسر أمورهم.

١٠. اعلم أن الناس مختلفون:

وأن بينهم فروقا فردية. فأنت لن تجد بين الكثيرين الذين تتعامل معهم اثنين متشابهين في كل شيء. فالناس مختلفون في أشكالهم وألوانهم وميولهم وشخصيتهم. ولذلك فلا بد أن تراعي ذلك عند تعاملك مع غيرك، ولا تتوقع أن تجد من الناس جميعا نفس المعاملة، ولا تتوقع أن يتصرفوا تصرفا واحدا في الموقف الواحد. ولا شك أن إدراكك هذه الفروق سيجعلك حسن التعامل معهم بما لهم من مزايا وعيوب. فكيفما تعامل الناس يعاملوك.

وأخيرا فإذا أردت لنفسك نجاحا حقا في الحياة العملية، فيجب لهذه الوصايا العشر أن يتوجهها الخلق الطيب: من صدق وأمانة ورحمة وتقوى ... وليكن شعارك دائما أن تعامل الناس بمثل ما تحب أن يعاملوك به.

كلمات:

яхшиликни кутиб	مُتَوَقِّعًا الْحَيْرِ	панд; ўгит; васият	وَصِيَّةٌ (وَصَايَا)
хукмрон бўлиш	تَعَلَّبٌ (عَلَى)	бир; ёлғиз; киши	فَرَّدٌ (أَفْرَادًا. كُنْطِل)
кечинма; хис-туйғу	إِحْسَاسٌ (أَحْسَائِسُ)	назарда тутмоқ; билдирмоқ	عَنَى (ي)
йўлланма	تَوَجُّيَةٌ (بِاتٍ)	хузурига бормоқ	IV أَقْبَلَ (عَلَى)
ёмон кўрилган	مَكْرُوهٌ	умид қилмоқ	أَمَلَ (ي)
баланд бўлмоқ; фахрланмоқ	VI تَعَالَى (يَتَعَالَى)	1. туғилган жой 2. жой; ўрин	مَوْطِنٌ (مَوَاطِنُ)
ўраб олмоқ	حَفَّ (a/y) بِ	юзма-юз турмоқ	III وَاجَهَةٌ (مُوجَهَةٌ)
хис-туйғу	مَشَعَّرٌ (مَشَاعِرُ)	айбламоқ	VIII اتَّهَمَ
машаққатли	شَاقٌّ	..га эришиш	وَصُولٌ (إِلَى)
танишиш; билиш	اطَّلَاعٌ	истеъдод; эхсон	مَوْهَبَةٌ (مَوَاهِبُ)
тўкнашиш; учрашиш	اِحْتِكَاكٌ	зийнатланмоқ;	V تَحَلَّى بِ...
ёмон сўзламайдиган	عَفُّ اللِّسَانِ	хурсанд бўлиш	اسْتَبْشَرَ
қулоқ тутиш; эшитиш	إِنْصَاتٌ	оптимизм	تَفَاؤُلٌ
курашмоқ; ҳимоя қилмоқ (عَنْ)	III كَافَحٌ	кутмоқ; хавотирланмоқ	V تَوَقَّعٌ

240–*машиқ*. Ҳадисларни таржима ва таҳлил қилинг, сўнгра ёд олинг:

۱. رَضِيَ الرَّبُّ فِي رَضَى الْوَالِدِ وَسَخَطُ الرَّبِّ فِي وَسَخَطِ الْوَالِدِ (رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ).
۲. لَا يَجْزِي وَلَدٌ وَالِدًا إِلَّا أَنْ يَجِدَهُ مَمْلُوكًا فَيَشْتَرِيَهُ فَيُعْتِقَهُ (رَوَاهُ الْمُسْلِمُ).
۳. إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ (رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ).

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

ШАРТ ЭРГАШ ГАП

Шарт эргаш гап бош гапда гапирилаётган воқеанинг қандай шарт билан юзага келганини ёки юзага келиши мумкинлигини билдиради. Араб тилида шарт эргаш гап кўпинча бош гапдан аввал келади ва у сўзловчи учун ҳар қандай замон бўйича реал равишда юзага келадиган воқеани ёки тахмин қилинган воқеани ифодалайди. Шунга кўра бош гапдаги иш –ҳаракатнинг амалга ошиш шартини реал (аниқ) ирреал (тахмин қилинаётган, гумон тутилган) деб икки хилга ажратиш мумкин. Шарт эргаш гап *إِن* , *إِذَا* , *إِنَّمَا* , *مَتَى* каби реал шартни ифодаладиган ва *لَوْ* каби ирреал шартни ифодаловчи шарт юкламалар билан бошланади.

1. Ирреал шартни ифодалайдиган шарт эргаш гап. Бундай эргаш гап *لَوْ* юкламаси билан бошланади ва бош гапнинг кесимига *لَ* тасдиқ юкламаси қўшилиб келади. Унинг кесими эса ўтган замонда бўлади:

Меникига келишни хоҳлаганинг-
да манзилимни билган бўлардинг.

لَوْ أَرَدْتَ الْوُصُولَ إِلَيَّ لَعَرَفْتَ مَنْزِلِي.

Устоз мендан сўраганларида
жавоб берган бўлардим.

لَوْ سَأَلَنِي الْأُسْتَاذُ لَأَجَبْتُهُ.

Агар мавзуни яхши
ўқиганингда эди, жавобда
адашмасдинг.

لَوْ دَرَسْتَ الْمَوْضُوعَ حَيِّدًا لَمَا أَخَفَقْتَ فِي الْإِجَابَةِ.

Исмий эргаш гапдаги бўлишсиз шартни ифодалашда “*لَوْ لَا... لَ*” шакли келади ва ундан кейинги сўз бош келишиқда бўлади.

Феълий эргаш гапда эса бўлишсиз шарт “*لَوْ لَمْ... لَ*” шаклида ишлатилади:

Ёмғир ёлмаганда экин қурир эди.

لَوْ لَا الْمَطَرُ لَيْسَ الزَّرْعُ.

Ваъда бермаганимда эди, янгидан
чекиб юборган бўлар эдим.

لَوْ لَمْ أَعِدْ لَشَرِبْتُ الدُّخَانَ مِنْ جَدِيدٍ.

II. Реал шартни ифодалайдиган шарт эргаш гаплар. Бундай эргаш гапларга асосан шарт майли юкламалари бўлган *إِنْ* , *إِنِّي* каби шарт майли юкламалари билан келган гаплар мисол бўлади:

Дамашққа сафар қилсанг, мен ҳам сен билан сафар қиламан.	<i>إِنْ تُسَافِرْ أُسَافِرْ مَعَكَ إِلَى دِمَشْقَ.</i>
Қачон сафардан қайтсам сени зиёрат қиламан.	<i>مَتَى أَعُدُّ مِنْ السَّفَرِ سَوْفَ أَزُرُّ إِيَّاكَ.</i>
Кимки эзгулик экса, таҳсин топади.	<i>مَنْ زَرَعَ الْمَعْرُوفَ حَصَدَ الشُّكْرَ.</i>

Шарт эргаш гапли қўшма гапнинг битта ёки иккита кесими ҳам (шарт майли юкламасидан кейин келишига қарамай) ўтган замон шаклида ифодаланиши мумкин:

Анави папкани очсанг, ичидан кидираётган китобингни топасан.	<i>مَتَى فَتَحْتَ تِلْكَ الْمِحْفَظَةَ وَجَدْتَ بِإِخْلَافِهَا الْكِتَابَ الَّذِي تَبَحُّثُ عَنْهُ.</i>
---	---

Агар бош гапнинг кесимидан илтимос, буйруқ, истак маънолари англашилса ёки *لَنْ* юкламаси билан инкор ифодаланган бўлса, бош гап олдидан *فَ* юкламаси қўшилиб келади:

Салимни кўрсанг, саломимни унга этказиб қўй!	<i>إِنْ لَقِيتَ سَلِيمًا فَبَلِّغْ لَهُ سَلَامِي!</i>
Хоҳламасанг борма!	<i>إِنْ لَمْ تَشَأْ فَلَا تَذْهَبْ!</i>
Агар у сени тарк қилган бўлса, асло қайтиб келмайди.	<i>إِنْ تَرَكْتَنِكَ فَلَنْ تَرْجِعَ إِلَيْكَ.</i>

... فَحَسْبُ بَلْ ... لَا МУРАККАБ БОҒЛОВЧИСИ

... *فَحَسْبُ بَلْ* ... (مَا) لَا «...нафақат (фақат), балки... ҳам...» мураккаб боғловчиси бутун бир жумлани, ёки унинг бирор бўлагини ажратиб кўрсатиш ёки уни бошқа маънога нисбатан қарши қўйиш учун хизмат қилади. Бунда бу боғловчининг ... *فَحَسْبُ بَلْ* инкор юкламаси билан бошланадиган биринчи қисми гапнинг бошига, ... *فَحَسْبُ بَلْ* билан бошланган бошқа қисми қарши қўйилган қисмнинг бошига қўйилади:

هُوَ عَالِمٌ مَعْرُوفٌ لَا فِي أَوْزُبَكِسْتَانَ فَحَسْبُ بَلْ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

У фақат Ўзбекистонда эмас, балки араб оламида ҳам таниқли олимдир.

241– машқ. Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Шарт эргаш гапларга эътибор беринг.

لو تراحم الناس لَمَا وُجِدَ بَيْنَهُمْ جَائِعٌ وَلَا مَحْرُومٌ. لو سمحت لي بشرح الموضوع كاملا لَمَا حدث ذلك الالتباس. لو لا الطباة لَمَا استمرت الحضارة الإنسانية بالصورة التي نحن فيها. لو لا العرب لفقد الكثير من المؤلفات اليونانية القديمة. إن كان الأمر كذلك فأنت على الحق. مَنْ ترك

حرفته ترك بَحْتَه. مَنْ سَابِقَ الدَّهْرِ عَشْر. مَنْ لَمْ يَحْسَنْ إِلَى نَفْسِهِ لَمْ يَحْسَنْ إِلَى غَيْرِهِ. مَنْ لَا يَكْرُم نَفْسَهُ لَا يُكْرِم. مَا سَمِعْتَ عَنْ أَوْلَئِكَ الْكُتَّابِ الْعَرَبِ فَحَسِبْ بَلْ قَرَأْتَ بَعْضَ مَوْلَفَاتِهِم بِاللُّغَةِ الْأَوْزِيكِيَّةِ. يَعْرِفُ الْأَسْتَاذُ حَسَنًا جَيِّدًا لَا الْأَدَبِ الْعَرَبِيَّ فَقَطْ بَلْ تَارِيخَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ وَاقْتِصَادَهَا وَحَالَاتِهَا السِّيَاسِيَّةِ. مَنْ لَانَتْ كَلِمَتُهُ وَجِبَتْ مَحَبَّتُهُ. إِذَا صَاحَتِ الدَّجَاجَةُ صِيَاحَ الدِّيَكِ فَلْتُذْبَحْ. إِذَا ضَرَبْتَ فَأَوْجِعْ وَإِذَا زَجَرْتَ فَأَسْمَعْ. إِذَا سَمِعْتَ الرَّجُلَ يَقُولُ فِيكَ مِنَ الْخَيْرِ مَا لَيْسَ فِيكَ فَلَا تَأْمَنْ أَنْ يَقُولَ فِيكَ مِنَ الشَّرِّ مَا لَيْسَ فِيكَ. إِنْ كَلَّفْتَنِي أَذْهَبْ. إِنْ تَرَكْتَ هَذَا الْمَكَانَ فَلَنْ أَرْجِعَ إِلَيْهِ.

كلمات:

бир-бирига раҳм қилмоқ	VI تَرَاخَمَ	мулойим бўлмоқ; юмшоқ бўлмоқ	لَا نَ (يَلِينُ)
англашилмовчилик; ноаниқлик	إِلْتِبَاسٌ	ўшқирмоқ, тўсмоқ бақирмоқ	زَجَرَ (y)
таклиф қилмоқ	II كَلَّفَ	аломат(лар)	أَمَارَةٌ (أَمَارَاتٌ)

242- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Биз фақат инглиз ва немис тилларинигина эмас балки араб ва форс тилларини ҳам ўрганишимиз керак. Агар ибн Касирнинг тафсирини ўқиганингда эди ўзинг сўраган саволларга жавоб топар эдинг. Деразани эрталаб очганингда, хонага тоза ҳаво кирарди. Самирни кўрганимда унга дўстининг саломини етказган бўлардим. Телефони рақамини билганимда телефон қилган бўлардим. У кўрқса сен билан бормасди. Бу машина юқори сифатли бўлибгина қолмай яна арзон ҳам экан. Билганимда борар эдим.

ТҮРТ УНДОШЛИ ФЕЪЛЛАР

Ўзаги тўрт ундошдан ташкил топган феълларнинг 4 тагина боби бор. Уларнинг барча феълий ва исмий шакллари уч ундошли феълларнинг қодалари асосида ҳосил қилинади.

Тўрт ундошли феълларнинг ҳосила боблари жадвали:

феълнинг таржимаси	сифатдош		масдар	ҳозирги-келаси замон	ўтган замон	феъл боби
	мажҳул даража	аниқ даража				
таржима қилмоқ хукмрон бўлмоқ тинчлан-тирмоқ	مُفَعَّلٌ مُتَرَجِمٌ مُسَيِّطِرٌ مُطْمَئِنٌّ	مُفَعِّلٌ مُتَرَجِّمٌ مُسَيِّطِرٌ مُطْمَئِنٌّ	فَعْلَانَةٌ تَرْجِمَةٌ سَيِّطْرَةٌ طَمَئِنَةٌ	يُفَعِّلُ يُتَرَجِّمُ يُسَيِّطِرُ يُطْمَئِنُّ	فَعَّلَ تَرَجَّمَ سَيَّطَرَ طَمَأَنَ	I боб
сирғанмоқ	مُتَفَعَّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	تَفَعَّلٌ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	II боб

ўқувчи бўлмоқ	مُتَدَخِرٌ مُتَلَمِّدٌ	مُتَدَخِرٌ مُتَلَمِّدٌ	تَدَخِرٌ تَلْمِذٌ	يَتَدَخِرُ يَتَلَمَّذُ	تَدَخِرٌ تَلْمِذٌ	
тўдаланмоқ	مُفَعَّلٌ مُخْرَجٌ	مُفَعَّلٌ مُخْرَجٌ	أَفْعَالٌ أَخْرَجَ	يُفَعَّلُ يُخْرِجُ	أَفْعَالٌ أَخْرَجَ	III боб
хотиржам бўлмоқ	مُفَعَّلٌ مُطْمَأَنٌ	مُفَعَّلٌ مُطْمِئِنٌ	أَفْعَالٌ أَطْمِئَنَ	يُفَعَّلُ يُطْمِئِنُ	أَفْعَالٌ أَطْمَأَنَّ	IV боб

Тўрт ундошли феълларнинг I боби асосан ўтимли, қолган уч боб шакллари эса ўтимсиз маънони англатади. Тўрт ундошли феълларнинг I ва II боблари анча кенг ишлатилади. III ва IV боблари жуда кам ишлатилади:

Тўрт ундошли феъллар иштирокида мисоллар:

ҳилпирамоқ	رَفِرَ	силкитмоқ	زَلَزَلَ
эзмаланмоқ	تَرَبَّرَ	сирғантирмоқ	دَخَرَ

Ўзагида ە ёки و , ي «бўш» ундошларидан бири бўлган феъллар ҳам бор, аммо уларнинг тусланиши солим феълларникидан фарқ қилмайди:

ҳукмрон бўлмоқ	سَيَّرَ	югурмоқ	هَرَوَلَ
васваса қилмоқ	وَسَّوَسَ	ёмонлик қилмоқ	شَيَّطَنَ

243– маиқ. Қуйидаги тўрт ундошли феълларни ўтган ва ҳозирги–келаси замонларда тусланг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини лугат китобидан аниқланг.

ادهم، ترعرع، دحرج، تزندق، بسمل، اقشعر، حمدل، حملق، سلفت.

ҲАМЗАЛИ ФЕЪЛЛАР

Ҳамзали феъллар уч хил бўлади:

1. Биринчи ўзак ундоши ҳамзали бўлган феъллар:

қувноқ бўлмоқ	أَرِنَ – أَرِنٌ	олмоқ	أَخَذَ – أَخْذٌ
---------------	-----------------	-------	-----------------

2. Иккинчи ўзак ундоши ҳамзали бўлган феъллар (улар уч хил ҳаракатли бўлади):

сўрамоқ	أَسْأَلَ – سَأَلٌ
безор бўлмоқ, жонига текмоқ	سَأِمٌ – سَأَمٌ

3. Учинчи ўзак ундоши ҳамзали бўлган феъллар:

бошпана изламок جَاءَ - جَاءُوْهُ يُكِيْمُوْكَ قَرَأَ - قِرَاءَةٌ

Ҳамзали феълларнинг тусланиш фонетикаси ва ёзувида биз кириш қисмидаги, 7- дарсадаги «Айирувчи ҳамзанинг имлоси» да танишиб ўтган ўзгаришлар рўй беради. Улардан баъзилари:

1. أَخَذَ, أَمَرَ, أَكَلَ, أَمَرَ феълларининг буйруқ майлларида аввалги қоидалардан фарқ қилиб, ҳамзалари тушиб қолади ва “عَل”, “عَلُن” кўринишида бўлади. Масалан:

حُدْ - ол! , كَلْ - е! , مُرْ - буюр! , سَلْ - сўра!

«أَخَذَ» - олмок феъллини намунавий туслаш жадвали:

буйруқ майли	истак майли	шарт майли	ҳозирги-келаси замон	ўтган замон	кишилик олмоши
	لَنْ أَخَذَ	لَمْ أَخَذْ	أَخَذُ	أَخَذْتُ	أَنَا
حُدْ	لَنْ تَأْخُذَ	لَمْ تَأْخُذْ	تَأْخُذُ	أَخَذْتَ	أَنْتَ
حُدِي	لَنْ تَأْخُذِي	لَمْ تَأْخُذِي	تَأْخُذِينَ	أَخَذْتِ	أَنْتِ
	لَنْ يَأْخُذَ	لَمْ يَأْخُذْ	يَأْخُذُ	أَخَذَ	هُوَ
	لَنْ تَأْخُذَ	لَمْ تَأْخُذْ	تَأْخُذُ	أَخَذْتَ	هِيَ
حُدَا	لَنْ تَأْخُذَا	لَمْ تَأْخُذَا	تَأْخُذَانِ	أَخَذْتُمَا	أَنْتُمَا
	لَنْ يَأْخُذَا	لَمْ يَأْخُذَا	يَأْخُذَانِ	أَخَذَا	هُمَا
	لَنْ تَأْخُذَا	لَمْ تَأْخُذَا	تَأْخُذَانِ	أَخَذْتَا	هُمَا
	لَنْ نَأْخُذَ	لَمْ نَأْخُذْ	نَأْخُذُ	أَخَذْنَا	نَحْنُ
حُدُوا	لَنْ تَأْخُذُوا	لَمْ تَأْخُذُوا	تَأْخُذُونَ	أَخَذْتُمْ	أَنْتُمْ
حُدْنَ	لَنْ تَأْخُذْنَ	لَمْ تَأْخُذْنَ	تَأْخُذْنَ	أَخَذْتُنَّ	أَنْتُنَّ
	لَنْ يَأْخُذُوا	لَمْ يَأْخُذُوا	يَأْخُذُونَ	أَخَذُوا	هُمْ
	لَنْ يَأْخُذْنَ	لَمْ يَأْخُذْنَ	يَأْخُذْنَ	أَخَذْنَ	هُنَّ

Аниқ даража сифатдоши: أَخَذَ - олувчи

Мажхул даража сифатдоши: مَاخُودٌ - олинган

«سَأَلَ» - сўрамок феъллини намунавий туслаш жадвали:

буйрук майли	истак майли	шарт майли	Ҳозир-кел. замон	ўтган замон	кишилик оломош
	لَنْ أَسْأَلَ	لَمْ أَسْأَلْ	أَسْأَلُ	سَأَلْتُ	أَنَا
	اسْأَلْ، سَلْ	لَنْ تَسْأَلَ	تَسْأَلُ	سَأَلْتِ	أَنْتِ
	اسْأَلِي، سَلِي	لَنْ تَسْأَلِي	تَسْأَلِينَ	سَأَلْتِ	أَنْتِ
		لَنْ يَسْأَلَ	يَسْأَلُ	سَأَلَ	هُوَ
		لَنْ تَسْأَلَ	تَسْأَلُ	سَأَلْتِ	هِيَ
	اسْأَلَا، سَلَا	لَنْ تَسْأَلَا	تَسْأَلَانِ	سَأَلْتُمَا	أَنْتُمَا
		لَنْ يَسْأَلَا	يَسْأَلَانِ	سَأَلَا	هُمَا
		لَنْ تَسْأَلَا	تَسْأَلَانِ	سَأَلْتَا	هُمَا
		لَنْ نَسْأَلَ	نَسْأَلُ	سَأَلْنَا	نَحْنُ
	اسْأَلُوا، سَلُوا	لَنْ تَسْأَلُوا	تَسْأَلُونَ	سَأَلْتُمْ	أَنْتُمْ
	اسْأَلْنَ، سَلْنَ	لَنْ تَسْأَلْنَ	تَسْأَلْنَ	سَأَلْتُنَّ	أَنْتُنَّ
		لَنْ يَسْأَلُوا	يَسْأَلُونَ	سَأَلُوا	هُمْ
		لَنْ يَسْأَلْنَ	يَسْأَلْنَ	سَأَلْنَ	هُنَّ

Аниқ даража сифатдоши: سَائِلٌ – сўровчи

Мажхул даража сифатдоши: مَسْئُولٌ – сўралган

Ҳамзали феълларнинг мажхул даражаси куйидаги кўринишларда бўлади:

أَخَذْتُ ، أَخَذْتِ ، أَخَذْتُمَا ، أَخَذْتُمْ ، أَخَذْنَا ، أَخَذْنَ

Ҳозирги-келаси замонда эса ушбу кўринишларда бўлади:

أُؤْخَذُ ، تُؤْخَذُ ، يُؤْخَذُ ، نُؤْخَذُ ، تُؤْخَذِينَ ، يُؤْخَذُونَ ، يُؤْخَذْنَ

2. VIII бобда ҳамза билан бошланган баъзи феълларнинг ҳамзаси VIII боб ت олд кўшимчаси билан тўлиқ ассимиляцияга киришади:

олмоқ; қабул қилмоқ I أَخَذَ – أَخَذْتُ VIII ← ت أَخَذْتُ – أَخَذْتُ

изор киймоқ; сочиққа ўранмоқ I أَزَرَ – أَزَرْتُ VIII ← ت أَزَرْتُ – أَزَرْتُ

3. Бошқа кўпчилик ҳамзали феълларда бу ҳолат кузатилмайди:

таъсирланмоқ VIII ← ت ائْتَرْتُ – ائْتَرْتُ I ائْتَرْتُ – ائْتَرْتُ

4. Охирги ўзак ундоши ҳамза бўлган феълларнинг II бобидан масдар ”تَفَعَّلَ“ шаклида ҳосил қилинади:

майдалаб ташламоқ حَزًّا (تَفَعَّلَ - حَزَّيْتُ)
табрикламоқ هِنًّا (تَفَعَّلَ - تَهَنَّيْتُ)

244- машқ. Қуйидаги ҳамзали феълларни ўтган ва ҳозирги –келаси замонда тусланг. Уларнинг барча феълий ва исмий шаклларини ҳосил қилинг ва маъноларини аниқланг.

أَكَّدَ ، سَاءَلَ ، أَطْفَأَ ، تَأَمَّلَ ، تَفَاعَلَ ، انْطَفَأَ ، ابْتَدَأَ ، اسْتَأْذَنَ .

245- машқ. Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Ҳамзали ва тўрт ундошли феълларга эътибор беринг.

ثلاث أشياء تؤيد العقل الأول - المكاملة مع الأذكياء، والثاني - التجربة، والثالث - حسن التثبت. تأمل العيب عيب. تاج المروءة التواضع. الدنيا قروض ومكافات. الحسد داء لا يبرأ. خذ اللص قبل أن يأخذك. يا أولادي لا تيسوا من الفشل واتخذوا منه طريقا للحياة! فمتى ينظر المرء إلى الحياة بتفاؤل ينجح في التغلب على متاعبها. إن عمر بن الخطاب (ض) أول من وضع للعرب التأريخ الهجري، وكانوا يؤرخون بالوقائع. فقد امتألاً العصر الأول الهجري بمن كانوا عنواناً للرجولة والمجد والشرف. ومقابر الملوك كانت مزخرفة بالصور الملونة. فلا يراها أحد إلا منكفئة على ابنها. أكد لي أنه لن يتأخر طويلاً. إن الزبدي مهدي للأعصاب ويعالج الأرق وأيضا الغص ويؤخر ظهور الشيخوخة ويؤدي إلى وقف عملية ترسب الكولسترول على جدران الشرايين. فقد خرج منصور من غرفته مهزولاً. قال الشرطي: "لا يا سيد منصور أنت أخطأت خطأ كبيراً، ولا بد من التحقيق معك". لم تتحل عبقرية الفنان العربي في فن من الفنون بقدر ما تجلت في فن الخط العربي. ألا تطمئن قلوبنا بذكر الله؟ يتزحلق الصبيان في الشتاء على الجليد فرحين. أخذت مناظر الجبال تضحل عن عيوننا. اترك ما توسوس في صدرك! إشمأزت قلوب الأسارى من خوف قتلهم.

كلمات:

мардлик; фидокорлик	مُرُوَّةٌ (مُرُوَّةٌ)	Қараб чиқиш фикрлаш	تَأَمَّلُ
умид билан қараш	تَفَاؤُلٌ	мукофот	مُكَافَأَةٌ (مُكَافَأَةٌ)

тўлмоқ	VIII اِمْتَلًا	тарих ёзиш; тарих қўйиш	II اَرَحَ
тинчлантирмоқ; камайтирмоқ	II هَدَا	эгилган; мойил бўлган	مُنْكَفِي (عَلَى)
чошиб; чопганича	مُهْرُولًا	артерия; қон томир	شَرِيَانُ (شَرَايِينُ)
истеъдодли; доно; талантли	عَبْقَرِيٌّ (عَبَاقِرَةٌ)	текширув; тергов	تَحْقِيقٌ
йўқолмоқ; нурамоқ	اِضْمَحَلَّ (يَضْمَحِلُّ)	...да сирғанмоқ	تَرَحَّلَ عَلَى
намоён бўлмоқ	V بَجَلَى	...дан титрамоқ	اِسْتَمَّازَتْ مِنْ

246– машқ. Матнни ёзинг, ўқинг. Унинг нотаниши сўзларини мустақил равишда топиб таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

روى أبو سعيد الخدري رضي الله تعالى عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يعلف البعير، ويكنس البيت، ويصلح النعل، ويرقع الثوب، ويحلب الشاة ويأكل مع الخادم، ويطحن معه إذا تعب. وكان لا يمنع الحياء أن يحمل بضاعته من السوق إلى أهله، وكان يصفح الغني والفقير، ويسلم مبتدئا ولا يحقر ما دعي إليه، ولو إلى أزدًا تمر. وكان حين المؤونة يرضى بما تيسر منها، وكان لين الخلق، كريم الطبيعة، جميل المعاشرة، طلق الوجه، بساما من غير ضحك، محزونا من غير عبوسة، متواضعا من غير مذلة، جوادا من غير سرف، رقيق القلب، رحيفا بكل مسلم، لم يتحشا قط من شبع، ولم يمد يده إلا إلى الحلال. ومات عليه الصلاة والسلام ودرعه مرهونة عند يهودي في طعام كان قد اشتراه لأهل بيته. هذا ما رآه البشر من سيرة محمد بن عبد الله صلى الله عليه وسلم.

كيف رآه رب العالمين؟

اختار الله سبحانه وتعالى أن يكون محمد بن عبد الله هو آخر رسله إلى البشر، وقال فيه من بعته "وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين" .. وقال الله عز وجل عن أخلاقه "وإِنَّكَ لَعَلَى خَلْقٍ عَظِيمٍ". وقد كانت معجزات الأنبياء قبله معجزات حسية مبهرة، رآها أهل الزمان المعاصر لها كشق البحر لموسى، وإحياء الموتى لعيسى، أما دعوة الرسول العربي فكانت كتابا يفتح عصر الرشد العقلي ويلفت البشر

إلى آيات الله في الكون وفي أنفسهم "سريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق". كانت معجزة الرسول هي تحرير العقل البشري، وإطلاق الفكر الإنساني، وتأديب الجبارين والطغاة الذين يقهرون الناس على عبادتهم وطاعتهم، وإفساح المجال أمام العقل لكي يختار ما يريد اختياره بحرية لا ضغوط فيها، ولقد كان السيف في يد الإسلام كمشروط الجراح في يد الجراح، ضرورة طيبة للشفاء، ولعل أعظم تقدير ناله الرسول كان قول رب العزة عنه: "إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ، يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا".

(حريدة "الأهرام"، أحمدُ بَهَّحْت)

247- машқ. Ҳадисларни таржима ва таҳлил қилинг, сўнгра ёд олинг:

1. مَنْ نَفَسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا نَفَسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ (رواهُ المُسْلِمُ).
2. لَوْ كَانَ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ ذَهَبٍ لِأَحَبِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ ثَالِثٌ وَلَا يَمْلَأُ فَاهُ إِلَّا الشَّرَابُ (رواهُ التِّرْمِذِيُّ).

МУСТАҚИЛ БАЖАРИШ УЧУН ТЕСТЛАР

36. Қайси бандда иккиланган феълларнинг масдари келтирилган?

- А) اسْتَعْدَادٌ Б) اسْتِلاَمٌ В) اتَّصَالَ Г) اصْفَرَّازٌ

37. Қайси бандда фақат ўтимли феъллар келтирилган?

- А) مَرَّ ، مَلَّ ، اهْتَمَّ Б) شَرَّ ، تَسَابَّ ، اسْتَقَلَّ
В) مَدَّ ، عَضَّ ، رَدَّ Г) فَتَّرَ ، فَتَّرَ ، فَتَّرَ

38. Бўш ўринга мос феъл-кесим қўйинг:

... الْمُسَافِرُ عَنْ طَرِيقِهِ فَدَخَلَ فِي طَرِيقِ آخَرَ.

- А) ظَلَّ Б) أَحَبَّ В) دَلَّ Г) ضَلَّ

39. жумланинг таржимаси: "إِنَّ هَذَا الْمَيْدَانَ لَا يَسَعُ جَمِيعَ أَهْلِ الْقَرْيَةِ."

- А) Бу майдон барча қишлоқ аҳлини сиғдира олмайди.
Б) Ҳақиқатда бу майдон барча қишлоқ аҳлини сиғдиради.
В) Ҳақиқатда бу майдон барча қишлоқ аҳлини сиғдирмайди.
Г) Ҳақиқатда бу майдон барча қишлоқ аҳлига кенг эмас.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ ҲТТИЗ БЕШИНЧИ ДАРС

«БОШЛАМОҚ» (ЁКИ «КИРИШМОҚ») МАЗМУНИНИ АНГЛАТУВЧИ ФЕЪЛЛАР

Иш–ҳаракатнинг бошланишига ишора қилувчи феълларга:

أَخَذَ каби аввало ўз мустақил маъноларига эга бўлган, ёрдамчи феъл вазифасида келганида эса «*бошламоқ*», «*киришмоқ*» маъносини англатадиган феъллар киради. Гапда ёрдамчи феъл вазифасида келганида бу феъллар ўтган замон шаклида қўйилади. Асосий маънони англатувчи феъл эса ҳозирги–келаси замонда қўйилади ва ёрдамчи феълга тобеъ бўлиб, у билан жинс, сон ва шахсда мослашади. Масалан:

Мудир уларга лойиха ҳақида гапир
бошлади.

أَخَذَ الْمُدِيرُ يُخَدِّثُهُمْ عَنِ الْمَشْرُوعِ.

У музикага қулоқ тута бошлади.

جَعَلَتْ تَسْتَمِعُ إِلَى مُوسِيقَى.

Унинг меваларини уза бошладилар.

شَرَعُوا يَقْطِفُونَ أثمارها.

Гапда асосий маънони англатувчи феъл ўрнида унинг في кўмакчиси билан келган масдари ҳам ишлатилиши мумкин:

Уларга масалани шарҳлай
бошладим.

شَرَعْتُ لَهُمْ فِي شَرْحِ الْمَسْأَلَةِ.

Ўзбекистон ўзгара бошлади.

إِنَّ أُوزْبِكِسْتَانَ أَخَذَتْ فِي التَّحْوِيلِ.

ЯҚИНЛИК ВА ТАХМИННИ АНГЛАТУВЧИ ФЕЪЛЛАР

Яқинликни англатувчи феълларга كَادَ يَكَادُ каби феъллар киради ва иш–ҳаракатнинг бажарилиш арафасида турганини ёки бажарилишига оз қолганини билдиради. Ўзбек тилидаги дарақ гапларда «...ай деди», «...қолай деди» деб, инкор гапларда эса «деярли», «зўрга» деб таржима қилинади. Бу феъллар ҳар иккала замонда ҳам ишлатилаверади. Асосий феъл эса ҳозирги–келаси замонда ёки юкламаси билан истак майлида бўлади. Масалан:

У оғриқдан ўлай деди.

كَادَ يَمُوتُ (أَنْ يَمُوتَ) مِنَ الْأَلَمِ.

У қариндошларини деярли танимади.

لَا يَكَادُ يَعْرِفُ أَقْرَبَاءَهُ.

Хурсандчиликдан учиб кетай деди.

فَأَوْشَكَتْ تَطِيرُ مِنَ الْفَرَحِ.

Бўрон тинай деб қолди.

تَوَشَّكَ الْعَاصِمَةُ أَنْ تَهْدَأَ.

Тахмин ёки гумонни англлатувчи феълларга эса асосан «عَسَى - балки; бўлиши мумкин» феъли киради. Бошқа феълларга қараганда бу феъл кўпроқ ишлатилади. У фақат ўтган замонда ишлатилиб, асосий феълни أَنْ юкламаси билан истак майлида келишини талаб қилади. Масалан:

Балки урушлар тугаб қолар. عَسَى الْخُرُوبُ أَنْ تَنْتَهِيَ.
 Бу нарсалар нима бўлиши وَمَا عَسَى تِلْكَ الْأَشْيَاءُ أَنْ تَكُونَ؟
 мумкин?

Баъзан عَسَى феълига гапнинг эгасини ифодалайдиган бирикма олмош ҳам қўшилиб келади: عَسَاؤُ , عَسَاكَ , عَسَايَ:

Балки мен сени тушимда қўрарман. عَسَايَ أَنْ أَرَاكَ فِي مَنْامِي.

248–*машқ*. Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

أخذت الأنسام تداعب أوراق الأشجار. بدأت الطيور تغرد. قام الأطفال يرحون. وأخذ يُمارسون ألعابهم الحبيبة. وجعلوا يتمتعون بسحر الطبيعة وجمالها. أخذت الصناعة تنهض في بعض دول آسيا. بدأ كثير من الناس يتدمرون. شرع يرتجف من شدة الغضب. يكاد كل شيء أن يكون جاهزا. أوشك المطر أن يسقط. أوشكت المياه تغمر شوارع المدينة. كاد أحمد أن يكون عالما. كادت المياه النقية والغاز الطبيعي تدخل كل قرية. أوشك الصبح أن يطلع. تكاد الشمس تشرق. «وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ» (البقرة، 216). أكتب إليك عسى أن تأخذ رسالتي وأنت على أحسن حال. عسى الطب أن يعالج الأمراض المستعصية. عسى الكرب الذي أمسيت فيه يكون وراءه فرج قريب.

كلمات:

ўйнамоқ	III دَاعَبَ	тайёр бўлиш (тахт бўлиш)	جاهز
борди-келди (ёзишма)нинг узилиши;	انْقِطَاعُ الْمُرَاسَلَةِ	енгиллашиш; хурсандчилик	فَرَجٌ
тўкиб ташламоқ; қўймоқ; ёғмоқ	عَمَرَ (y)	тарқалмоқ; эгалламоқ	عَمَّ (a/y)
тузалмас касалликлар	أَمْرَاضٌ مُسْتَعَصِيَةٌ	сайрамоқ (қуш)	عَرَدَ II
қувнамоқ; хурсанд бўлмоқ	مَرِحَ (a)	қайғу; алам; азоб	كَرَبٌ (كُرُوبٌ)

249–*машқ*. Араб тилига таржима қилинг.

Бу йил биз арабча матнларни ўтган йилдагидан осонроқ тушуна бошлаяпмиз. XX аср охирларига келиб дунёдаги сиёсий вазият тез ўзгара бошлади. У ҳамма билан битта-битта хайрлаша бошлади. Жаҳддан қизи билан хотинини урвораи деди. Балки бу бола бизга фойда бериб қолар. Тонг ота бошлаяпти. Қуёш ботай деб қолди. У яқин қариндошлари билан деярли учрашмайди. Боққа киргач хар-хил дарахтларнинг меваларини уза бошладик. Бир неча марта тушунтирганимдан сўнг у дарсни тушунай деб қолди.

250- машқ. «Бошламоқ» феълларининг ҳар бирини намунадаги каби унинг масдарига ўзгартиринг ва таржимасини беринг.

مثال: **بَدَأَ يَتَكَلَّمُ بِصَوْتٍ عَالٍ . ← بَدَأَ فِي التَّكَلُّمِ بِصَوْتٍ عَالٍ .**

(۱) **شرع يكتب.** (۲) **أخذ يقرأ بسرعة.** (۳) **أنشأ يقلد حركات الممثل في المسرحية.** (۴) **وجعلنا نتأمل جمال البحر** (۵) **قام يتحدث بغضب.** (۶) **راح ينظف الغرفة ويحمل الأوساخ.** (۷) **أخذت المرأة تنظر إلينا.** (۸) **بدأ يفستر الآيات.**

ГРАММАТИК УСЛУБЛАР

Араб тилида тилакни билдириш, бирор ишга ундаш, бирор ишдан қайтариш, ёрдам сўраш, макташ ва ёмонлаш каби грамматик услублар мавжуд:

1. Тилакни ифодалаш. Тилакни ифодалаш учун тилак маънони англатувчи феъл ўтган замонда ёки буйруқ майлининг III шахсида қўйилади:

Расулulloҳ, У зотни Аллоҳ
қўлласин ва тақдирласин!

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ...

Аллоҳ у зотни раҳмат қилсин!

رَحْمَةُ اللَّهِ !

Аллоҳ у зотдан рози бўлсин!

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ !

Ўйқолсин адоват!

لَيْسَ قَطِ الْعَدَاءُ!

2. Ундаш ва қайтаришни ифодалаш. Бировни яхши ишни қилишга ундалганда ўша маънодаги сўз уч хил тарзда:

а) тушум келишигида бир марта такрорланиб, *ёки*

б) икки марта такрорланиб ифодаланади

в) икки нарсага ундалганда *و* боғловчисидан фойдаланилади:

Ватан учун қураш *ишни*

النِّضَالِ، فِي سَبِيلِ الْوَطَنِ!

лозим кўр!

النِّزَمِ النِّضَالِ، فِي سَبِيلِ الْوَطَنِ!

Ватан учун қураш *ишни*

النِّضَالِ، النِّضَالِ، فِي سَبِيلِ الْوَطَنِ!

лозим кўр!

Ватан учун қурашиш ва

унинг равнақи йўлида

хизмат қилишни лозим кўр!

النِّضَالِ فِي سَبِيلِ الْوَطَنِ وَالْعَمَلِ مِنْ أَجْلِ نَهْضَتِهِ!

Ёмон ишни қилишдан қайтарилганда:

а) тушум келишигида бир марта такрорланиб, **ёки**

б) икки марта такрорланиб, **ёки**

в) إيَّا сўзи ва و боғловчиси ёрдамида ифодаланади:

Дангасалиқдан қоч!

У ҳалокатга олиб келади.

الْكَسَلُ، فَإِنَّهُ يُؤَدِّي إِلَى الْفَشْلِ.

Дангасалиқдан қоч! Дангасалиқдан!

У ҳалокатга олиб келади.

الْكَسَلُ، الْكَسَلُ، فَإِنَّهُ يُؤَدِّي إِلَى الْفَشْلِ.

Сизларни алдашдан қайтараман!

إِيَّاكُمْ وَالْكَذِبَ!

3. Ёрдам сўрашни ифодалаш. Мурожат усули бўлиб, يا юкламаси билан ифодаланади

ва кимдан ёрдам сўраса, унинг олдида ل юкламаси қўйилади:

Аллоҳ ўзинг мадад бер!

يا الله!

Ёрдам сўровчининг олдида эса ل юкламаси қўйилади:

Жабрдийдаларга Аллоҳ ўзинг мадад бер!

يا الله لِلْمَنكُوبِينَ!

4. Мақташ ва ёмонлашни ифодалаш. Бундай маънони ифодалайдиган сўзларга

ўзгармайдиган шаклдаги نعم – қандай яхши!, بئس – қандай ёмон! феъллари ва حَبَّنَا (حَبَّ – севмоқ, لَا – бу) – қандай яхши, ва لَا حَبَّنَا – қандай ёмон бирикма феъллари ишлатилади. Бу феъллар шу ўзгармас ҳолича (бирлик ва III шахсда) қўлланилади. Улардан кейин келаётган исм бош келишиқда ва аниқ ҳолатда келади:

Яқин дўстнинг садоқатли
бўлиши қандай яхши!

نِعْمَ الصَّدِيقُ الْمُخْلِصُ فِي صِدَاقَتِهِ!

Тиришқоқ талаба қандай яхши!

حَبَّنَا الطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ!

Касал дўстингни бориб кўр–
маётганинг қандай ёмон!

بئسَ مَا تَعْمَلُ - عَدَمَ زِيَارَةِ صَدِيقِكَ الْمَرِيضِ!

Дангаса талаба қандай ёмон!

لَا حَبَّنَا الطَّالِبُ غَيْرَ الْمُجْتَهِدِ!

سَاءَ (سَاءَتٌ муан.) феъли ҳам «қандай ёмон» маъносида ишлатилади:

Ҳасадгўй аёл қандай ёмон аёл-а!

سَاءَتِ الْمَرْأَةُ الْحَاسِدَةُ.

5. Ҳайратланиш ва лол қолишни ифодалаш. Бундай маъно مَا أَفْعَلُ ва بِ أَفْعَلٍ вазнидаги

сифатлар билан ифодаланади. Биринчи шаклдан кейин келаётган сўзлар тушум, иккинчи шаклдан кейин келаётгани эса қаратқич келишигида келади:

Хаёт қанчалар гўзал! مَا أَجْمَلُ الْحَيَاةَ! (أَجْمَلُ بِالْحَيَاةِ!)

Замонавий адабий араб тилида биринчи шакл кўпроқ ишлатилади.

Бундай маъно لَ يَا ва يَا لَ юкламалари билан ҳам ифодаланади:

Ажабо! يَا لِلْعَجَبِ!

Қандай одам у ўзи! يَا لَهُ رَجُلًا! (يَا لَهُ مِنْ رَجُلٍ!)

6. Қасам ичишни ифодалаш. Қасам وَ، تَ، نَ юкламалари воситасида ифодаланади.

Араблар Аллоҳ номи билан қасам ичишга одатланишган. Бунда اللَّهِ лафзи қараткич келишигида келади:

Аллоҳга қасамки... وَاللَّهِ ، تَاللَّهِ ، بِاللَّهِ...

251– машқ. Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Грамматик услубларга эътибор беринг.

نِعْمَ الْمَوْدِّبُ الدَّهْرُ! بِنَسِّ الشِّعَارِ الحَسَدُ. إِيَّاكَ أَنْ تَلْفِظَ بِمَا فِيهِ هَلَاكُكَ. الحَقُّ فِي حَيَاتِكَ!
 الجَارُ ثُمَّ الدَّارُ. العمل من أجل تطور البلاد. إياكم وترك الصلاة. الفوز في تلك المباريات. نعم
 العمل الاجتهادي. نعم رفيق الدرب الصديق الوفي. بنس رفيق الدرب المتواكل الكسول. نعم
 مسلماً النشاط والجد. بنس مسلماً النميمة. نعم ما تعمل - زيارة قريبك المريض. بنس من يُسيء
 إلى وطنه. حبذا العالم المجتهد. حبذا المرأة أمه. تالله، لا حبذا الرجل الحاسد. لبتك عرفت مقدار
 احترامي لهما! إياك وما يُعتدُّ منه. ما أكرم سليماً! ما أجمل الصحة والسلام! والله لا أحبه.

عن إيان بن تغلب قال:

مررت بامرأة بأعلى الأرض وبين يديها ابن يريد سفراً وهي توصيه فقالت: اجلس أمنحك
 وصيتي وبالله توفيقك، وقليل إجدائها عليك أنفع من كثير عقلك. إياك والنائم فإنها تزرع الضغائن، ولا
 تجعل نفسك غرضاً للرماة فإن الهدف إذا رمي لا يلبث أن يثلم ومثّل لنفسك مثالا، فما استحسنته من
 غيرك فاعمل به، وما كرهته فدعه واجتنبه ومن كانت مودته بشره كان كالريح في تصرفها. ثم نظرت
 فقالت: كأنك يا عراقي أعجبت بكلام البدو؟

كلمات:

вафодор	وَيْيُّ (أَوْفِيَاءُ)	йўл; сўқмоқ	دَرْبُ
ўта ялқов	كَسُولٌ	йўл; ҳолат; маслак	مَسَلِكٌ
буюклик; улуғлик; бахт	جَدٌّ	ҳаракатсиз, ўз кучига ишонувчи;	مُتَوَاكِلٌ

даҳолик; олимлик	دَهَاءٌ	ифво; чақимчилик	نَمِيمَةٌ (نَمَائِمٌ)
насиҳат (васият) қилмоқ	مَنْحٌ وَصِيَّةٌ	буюрмоқ; насиҳат қилмоқ	أَوْصَى IV
фойдали насиҳат	إِحْدَاءٌ	бахт; ёрдам; омад	تَوَفَّقٌ
камончи	رَامٍ (رُمَاءٌ)	яширин адоват; ўч	ضَعِيئَةٌ (ضَعَائِنٌ)
тешмоқ; жароҳатламоқ	تَلَّمَ (ي)	секинлашмоқ; колмоқ	لَبِثَ (ا)
саҳройи кўчманчи	بَدُوٌ	хоҳиш; истак	مَوَدَّةٌ

252– маиқ. Араб тилига таржима қилинг.

Тинчлик ва хотиржамлик қанчалар яхши! Севимли юртда яшаб, унинг ривожи учун меҳнат қилиш қандай яхши! Юртимиз ривожи йўлида шаҳид бўлган улуғ зотларни (Аллоҳ уларни раҳмат қилсин!) биз асло унутмаймиз! Араб тилини ўрганаётганинг қандай яхши! Хоҳламаган ишингни қилиш қандай ёмон! Мўмин одамга ёмонлик қилиш қандай ёмон! Ҳаётингда илм олишга интил! Аллоҳ, илм толибларига ўзинг мадад бер! Ҳасаддан қоч, ҳасаддан, у сени ҳалок қилади. Сенга ёмонлик қилганга ҳам яхшилик қил. Семирмаслик учун кам овқат ейиш керак.

253– маиқ. Матнни ёзинг, ўқинг, таржима ва грамматик таҳлил қилинг.

القرآن وكيف جُمع

كان عمر بن الخطاب (ض)، إذا آمن بفكرة، تتعلق بحاضر المسلمين أو بمستقبلهم، لا يستطيع النوم أو السكوت، بل تتعلق أفكاره وحواسه جميعها بذلك الأمر، يناقشه ويدرسه، ويستشير فيه الصحابة حتى يصل إلى نتيجة ترضى عنها نفسه. قال عمر لأبي بكر الصديق (ض): "إن القتل قد استحرَّ بقراء القرآن الكريم، وإني أخشى أن يستمر القتل بالقراء... فيذهب كثير من القرآن وإني أرى أن نأمر بجمع القرآن الكريم".

رأى أبو بكر في رأي عمر أمراً خطيراً، فأثر المناقشة والحوار فقال له: "كيف نفعل شيئاً لم يفعله رسول الله (ص)؟" رد عمر قائلاً: "هذا والله خير". ثم استمرت المناقشة بين الصحابين، يدرسان ويتبادلان الرأي حول أمر ليس بعادي، إلى أن شرح الله صدر أبي بكر لما شرح له صدر عمر من قبل. أرسل أبو بكر إلى الصحابيِّ زيد بن ثابت، وعَمَّرُ موجودٌ، وعندما وصل أخبره

بحقيقة الأمر وقال له: "إنك شاب عاقل... وقد كنت كتبت الوحي للرسول (ص)، فَتَتَّبِعِ الْقُرْآنَ
وَاجْمَعُهُ".

قال زيد: "كيف تفعلان شيئاً لم يفعله رسول الله (ص)؟" وكان الجواب من أبي بكر كما
كان جواب عمر له قبله. "هذا والله خير".

ودارت المناقشة بين الثلاثة من جديد، حتى شرح الله صدر زيد لما شرح له صدر صاحبيه،
ثم خرج زيد وهو يقول "والله لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان أثقل عليّ مما أُمرْتُ به من
جمع القرآن".

حدث هذا في العام الثاني عشر للهجرة بعد وفاة الرسول (ص) بقليل، وقد ترك الرسول
بعد وفاته فراغاً ضخماً، كان لا بد من أن يُملأَ بقرآن مكتوب.

شعر زيد بن ثابت بأن المسؤولية ضخمة، فتنفرغ لها وحصر فكره ووقته في جمع القرآن
الكريم. لم تأخذ الصحف التي جمعها زيد اسم المصحف، لأنها لم تضم كل سور وآيات القرآن
الكريم، وظلت هذه الصحف محفوظة عند الخليفة الأول أبي بكر الصديق طوال خلافته، وعند ما
مات، حفظها الخليفة الثاني عمر بن الخطاب مدة خلافته أيضاً، فلما مات حفظتها أم المؤمنين
حفصة بنت عمر في بيتها.

وكانت جيوش المسلمين تحارب في (أرمينيا) و(أذربيجان)، وكان الجنود من أقاليم مختلفة، فأخذت
كل مجموعة تقول "لغتي أحسن...". فجمع الخليفة عثمان بن عفان (ض) أصحاب رسول الله
(ص)، وعرض عليهم فكرة "المصحف الموحد" التي تهتم بتوحيد المصحف في لغة واحدة يكتب
بها، ويجمع الناس عليها، ولما وجد رأيه قبولاً حسناً بين الحاضرين، نقّده فوراً، ودعا زيد بن ثابت
ليقوم بالمهمة الجديدة.

بدأت المهمة الجديدة لزيد بن ثابت، فأخذ ينسخ مصحف عثمان الإمام من صحف
السيدة حفصة أم المؤمنين التي جُمعت من قبل، ثم أضاف إليها، ما لم يكن في تلك الصحف.
وبهذا حقق زيد بن ثابت عملين عظيمين في تاريخ الإسلام والمسلمين، فهو الذي جمع القرآن بأمر
من أبي بكر الصديق ثم نسخه بأمر من عثمان بن عفان.

هكذا كان توحيد المصاحف كلّها في مصحف عثمان الإمام، الذي نُسخَتْ منه
المصاحف وأُرْسِلَتْ إِلَى الْأَقَالِيمِ، وَجُمِعَ مَا عَدَا ذَلِكَ مِنْ صَحْفٍ وَأُحْرِقَتْ. وهكذا توحد
المصحف، وتحقق وعد الله: ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ (الحجر، ٩).

(العربية للناشئين ، السعودية، الجزء السادس، د.عبد الله شريف-بتصرف)

كلمات:

ҳис-туйғу; сезги	حَاسَّةٌ (حَوَاسٌ)	берилмоқ; ишонмоқ	IV آمَنَ
юришиб (қизишиб) кетди	X اسْتَحَرَّ	маслаҳатлашмоқ	X اسْتَشَارَ (فِي)
айланмоқ; содир бўлмоқ	دَارَ (y)	ёқиб юбормоқ	IV أَحْرَقَ
эгалламоқ; ўраб олмоқ	حَصَرَ (y)	бағишламоқ	V تَفَرَّغَ (لِ)
амалга ошди; ҳақиқатга айланди	V تَحَقَّقَ	танламоқ; афзал кўрмоқ	IV آتَرَ

254– машқ. Араб тилига таржима қилинг.

МАҲМУД АЗ–ЗАМАХШАРИЙ (1075–1144)

Абул–Қосим ибн Умар бин Аҳмад аз–Замахшарий жаҳон фани ва маданияти ривожига ўзининг муносиб ва салмоқли ҳиссасини кўшган олимлардан биридир. У Хоразм мамлакатининг Замахшар қишлоғида туғилди. У ўзининг турли юртларга қилган сафарлари вақтида фақатгина билим олиб қолмай, балки адаб, нахву–сарф, ҳадис, тафсирилардан сабоқ берган ва кўплаб шогирдлар етиштирган. Маҳмуд аз–Замахшарий ўзининг сермахсул ҳаёти давомида эллиқдан ортиқ йирик асарлар ёзди. Улар тилшунослик, луғатшунослик, адабиётшунослик, фалсафа, ислом тарихи, география ва бошқа фанларга оид асарлардир. Олим ёзган асарларнинг кўпчилиги бизга қадар етиб келган.

255– машқ. Ҳадисларни таржима ва таҳлил қилинг, сўнгра ёд олинг:

۱. إِيَّاكُمْ وَالْحَسَدَ فَإِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ.
۲. إِيَّاكُمْ وَالْكَذِبَ فَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ . ۳. يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِيَّاكُمْ وَالْكَذِبَ فَإِنَّ الْكَذِبَ مُجَانِبٌ لِلْإِيمَانِ (رَوَاهُ أَحْمَدُ).

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

«БЎЛИБ ҚОЛМОҚ» ВА «ДАВОМ ЭТМОҚ» МАЪНОСИДАГИ ФЕЪЛЛАР

Араб тилида «бўлиб қолмоқ» маъносида ишлатиладиган феъллар қуйидаги:

مَا ، مَا انْفَلَكْ ، مَا بَرِحَ ، مَا زَالَ ، لَيْسَ ، صَارَ ، بَاتَ ، أَمْسَى ، ظَلَّ ، أَضْحَى ، أَصْبَحَ ، كَانَ
каби феъллардир. مَا دَامَ ، فَتَيَّ

3. «Келаси замон таҳмин феъли». Бу замонни ифодалаш учун ёрдамчи феъл келаси замон шаклида, асосий феъл **قَدْ** юкламаси билан ўтган замон шаклида бўлади: **يَكُونُ قَدْ فَعَلَ**. Бу шакл келаси замондаги бир иш-ҳаракатдан аввал тугалланадиган бошқа бир иш-ҳаракатни ифодалайди:

Университетни тугатганингдан
сўнг араб тилини аъло
даражада билган бўласан.

بَعْدَ أَنْ تَتَخَرَّجَ مِنَ الْجَامِعَةِ تَكُونُ
قَدْ تَعَلَّمْتَ الْعَرَبِيَّةَ مُتَأَرِّفًا.

256- машқ. Ёзинг ва ўқинг. Жумлаларни таржима ва грамматик таҳлил қилинг. Мураккаб феъл замонларига эътибор беринг.

كان عادل عالما كبيرا. لا يزال النضال مستمرا حتى النصر. سنظل مصممين على رأينا ما دمتم مصممين على رأيكم. أصبح الأمر واضحا وبات كل شيء هادئا. كانوا أعداء فصاروا أصدقاء. عندما أرجع إلى الفصل يكون رفقائي قد كتبوا واجبههم. لا تزال آمالنا معلقة بكم. ظل العمل متصلا لمدة أسبوع. لما عاد من الخدمة العسكرية كانت قد تزوجت صديقتة. كان نظام حياة أحمد قد تغير تغيرا ملموسا بعد عودته من رحلته الأخيرة. بقينا مُقيمين تحت سماء الصحراء حتى نهاية الأسبوع. دامت صداقتنا عهدا طويلا. قال: سأواصل حديثي ما دام الجميع ساكتين. وصلت قريتي وكان كل شيء هادئا على حاله. فقط جدّي أصبح عجوزا بينما أصبح الأطفال شبّانا، غير أن الحياة تكاد لا تتغير. كيف أمسيتم؟ بخير بحمد الله! ما انفكت الجهود متواصلة حتى انتهى المشروع.

كلمات:

ўз фикрида қаттиқ турмоқ; қарор қилмоқ	صَمَمَ	қизикмоқ; аҳамият бермоқ	VIII اهتمَّ
умид; орзу	أَمَلٌ (أَمَالٌ)	соқин; тинч	هادئٌ
уланмоқ; давом этмоқ	VIII اتَّصَلَ	ўртоқ	رفيقٌ (رفقاءٌ)
турмуш қурмоқ	V تزوّجَ مِنْ . .	сезиларли; аниқ	ملموسٌ

257- машқ. Араб тилига таржима қилинг.

Охирги йилларда Тошкент жуда гўзал шаҳарга айланди. Фотима қизим моҳир шифокор бўлди. Абдулҳалим кўп йиллар таҳсил олди ва яхши рассом бўлиб етишди. У аввал Сурхондарё вилоятида яшар ва унинг аёли ва болалари бор эди. Бугун тонгни яхши кайфият билан қарши олдим. Онанг сени ўйлаб тунни уйқусиз ўтказди. Душманингнинг сенга дўст бўлишига интил! У ўз фикрида қаттиқ туришини қўймади. Тирик экансан хаётингда фақат яхшилик қил! Ҳожилар зикр, тасбиҳ ва истиғфор билан Арафотда кунни кеч қилишди. Муздалифада эса таҳажжуд намози ва Қуръон тиловати билан тунни ўтказишди.

258- машқ. Ушбу тугалланмаган жумлаларни унда «кан ва унинг ўхшашлари»ни ишлатиб тугалланг ва ўзбек тилига таржима қилинг.

- (۱) كان ابن سينا (عالم موسوعي وطبيب). (۲) كان الليل (حالك) وكانت الغيوم (سوداء متكاثفة) في الآفاق. (۳) سيظل (واقف) هنا ما دمتم (منتظرون). (۴) صار الرمان (عصير). (۵) كانا (عدوان) فصارا (صديقان). (۶) ما تزال آمالها (معلقة) به. (۷) أصبحت نيته (واضحة). (۸) يجب عليكم أن تبدلوا كثيرا من الجهد ما دمتم (مصممون) على دراسة العربية.

ИШ ҚУРОЛЛАРИ ВА АСБОБ НОМЛАРИ

Иш қуроллари номлари I бобнинг ўтимли феълларидан ушбу уч қолипда ҳосил бўлади: **مُفْعَلٌ** ، **مِفْعَلٌ** ، **مِفْعَلَةٌ** ،

эгов	مِفْعَلٌ ← مِبْرَدٌ	эговламок	بَرَدٌ
арра	مِفْعَالٌ ← مِشَارٌ	арраламок	نَشَرَ
болға	مِفْعَلَةٌ ← مِطْرَقَةٌ	тарақламок	طَرَقَ

Адабий тилда **فَعَالَةٌ** вазнидаги иш қуроли номи кўпроқ ишлатилади:

сув ости кемаси	غَوَاصَةٌ	музлатгич	فَعَالَةٌ ← ثَلَاجَةٌ
совутгич	بَرَادَةٌ	велосипед	دَرَاجَةٌ

Араб тилида бу қолипга мос бўлмаган иш қуроли номлари ҳам бор:

санчки	شَوْكَةٌ	пичок	سِكِّينٌ	болта	فَأْسٌ
--------	----------	-------	----------	-------	--------

КАСБ-ҲУНАР НОМЛАРИ

I боб феълидан **فَعَالَةٌ** вазнида ясалган отлар касб-ҳунар, машғуллик, санъат турлари кабиларни, **فَعَالٌ** вазнида ясалган отлар эса бу ҳунарларни эгаллаган, ўрганган шахсларни ифодалайди:

тегирмончилик	فَعَالَةٌ ← طِحَانَةٌ	майдаламок	طَحَنَ
чилангарлик	فَعَالَةٌ ← خِرَاطَةٌ	қирмок	خَرَطَ

тўқимачилик	فَعَالَةٌ ← نِسَاجَةٌ	тўқимок	نَسَجَ
ошпазлик	فَعَالَةٌ ← طِبَاحَةٌ	пиширмоқ	طَبَحَ
тегирмончи	فَعَالٌ ← طَحَّانٌ	майдаламоқ	طَحَنَ
чилангар	فَعَالٌ ← خَرَّاطٌ	қирмоқ	خَرَطَ
тўқувчи	فَعَالٌ ← نَسَّاجٌ	тўқимок	نَسَجَ
ошпаз	فَعَالٌ ← طَبَّاحٌ	пиширмоқ	طَبَحَ

БИР МАРТАЛИКНИ БИЛДИРУВЧИ ОТЛАР

Бир марталикни билдирувчи отлар бир марта содир бўлган иш-ҳаракатни ифодалаш учун ишлатилади. Бунинг учун феълнинг масдари охирига ة «та-марбута» қўшимчасини қўшиш лозим бўлади. I боб феълларида эса шу мақсадда кўпинча فَعُلٌ қолипдаги масдар шакли ишлатилади:

бир зарба- ضَرْبَةٌ уриш- ضَرَبْتُ
 –битта сакраш فَفْرَةٌ сакраш- فَفَرْتُ

Ҳосила боблардан ҳам шу тариқа ҳосил қилинади:

бир табассум اِتِّسَامَةٌ табассум қилиш اِتِّسَامٌ

Отга айлангандан сўнг уларда сон категорияси пайдо бўлади:

зарбалар ضَرْبَاتٌ иккита зарба ضَرْبَتَانِ зарба ضَرْبَةٌ

Маънони кучайтириш учун бу отларнинг وَاحِدَةٌ сўзи билан ифодаланган мослашган аниқловчиси ҳам ишлатилиб қолиниши мумкин:

Мен унга бир марта қарадим. نَظَرْتُ إِلَيْهَا نَظْرَةً وَاحِدَةً.

259- машқ. Ушбу феъллардан иш қуроллари ва касб-ҳунар номларини ҳосил қилинг. Уларнинг таржимасини аниқланг.

فَطَعَ (а), طَرَقَ (y), مَسَحَ (а), نَحَلَ (а), زَرَعَ (а), خَاطَ (и), حَاكَ (y).

جزيرة العرب

ليست بلاد العرب جزيرة بالمعنى الاصطلاحي لهذه الكلمة ، لأن الماء لا يحيط بها من جهتها الشمالية، ولكن القدماء تسامحوا فسموها جزيرة العرب . هي تقع في الجنوب الغربي من آسيا ويحدها نهر الفرات وبادية الشام شمالا، والخليج العربي وعمان شرقا، والمحيط الهندي جنوبا، والبحر الأحمر غربا. وقد قسمها جغرافيو العرب خمسة أقسام: الحجاز ، تهامة ، نجد ، اليمامة ، اليمن.

الحجاز: ويطلق على سلسلة الجبال التي تمتد من شمال اليمن إلى أطراف بادية الشام، وهو شديد الحرارة، قليل المطر، وأرضه قفرة الجدباء، إلا في بعض المناطق ، حيث يعتدل الجو وتوجد الأرض كما في الطائف. وأشهر مدنه: مكة، يثرب (المدينة)، والطائف.

تهامة: ويطلق على الأرض المنخفضة الممتدة غربي الحجاز، وتشتد فيها الحرارة ويقل المطر والنبات.

نجد: وهو القسم المرتفع شرقي الحجاز، تتخلله الوديان وتكثر فيه الواحات الصالحة للزراعة، وهو أطف بقاع الجزيرة جوا وأصلحها هواء ، وأجملها بيئة، لا سيما في الربيع حيث يكسو رياه العشب، وتمتد الظلال الأدواح وتزدان بألوان الزهر والثمار.

اليمامة: وهي الأرض التي تعترض بين نجد واليمن.

اليمن: وتدرج أرضه من شاطئ البحر، مرتفعة إلى الداخل، وقد هيا له إشرافه على المحيط الهندي والبحر الأحمر - جوا معتدلا وأمطارا غزيرة وتربة خصبة، أتاحت لأهله الاستقرار ، فأنشئوا السدود وخننوا المياه، وأقاموا حضارة عريقة مزدهرة. وأشهر مدنه مأرب، صنعاء، ونجران، وعدن.

وإلى جانب هذه الأقسام تمتد الصحراء الواسعة في وسط الجزيرة وتشمل أكبر جزء من أرضها، وتختلف طبيعتها، فمن رمال ليّنة تغوص فيها الأقدام إلى أرض صلبة، أو حجارة تبدو كأنما أحرقتها النار.

ومناخ الجزيرة العربية قاري، صيفه حارّ، وشتاؤه بارد قارس يكسو فيه الثلج أعلى الجبال كما في الطائف، والجزيرة خالية من الأنهار الجارية ولهذا كان المطر عماد أهلها، يسقط فينشأ عنه آبار وتسييل أودية، يجري فيها الماء حيناً ، ويجف حيناً . مطرها قليل، بل نادر في بعض الأجزاء الساحلية وبها بقاع خصبة كاليمن والطائف، ولكن أكثر أرضها صحارى جدباء، تنبت الكأ في أجزاء منها عقب المطر، وأخرى لا يصيبها الغيث فتشق بها الحياة.

زيارة الأستاذ محمود

الطالب:	هل تسمح لي بزيارتك في منزلك غدا إن شاء الله؟
الأستاذ:	بكلّ سرور أهلا وسهلا ومرهبا!
الطالب:	هل تتكرم بالإعطاء لي عنوانك؟
الأستاذ:	نعم، بكلّ سرور. عنواني هو شارع جمال عبد الناصر بمصر الجديدة قريبا من ميدان صلاح الدين.
الطالب:	شكرا لك! وما رقم تليفونك؟
الأستاذ:	رقم تليفوني هو: ٢٨٥٦٦٤١.
الطالب:	شكرا، شكرا، ومتى تكون موجودا في البيت؟
الأستاذ:	بعد الظهر من الساعة الثالثة حتى منتصف الليل.
الطالب:	وما موعد الزيارة المفضّل بالنسبة لك؟
الأستاذ:	بين الساعة والتاسعة مساءً إن شاء الله.
الطالب:	هذا موعد مناسب جدّا، سأحاول أن أكون أمام بيتك في تمام الساعة السابعة إن شاء الله.
الأستاذ:	يُسعدُنَا أن تتناول العشاء معنا غدا إن شاء الله.
الطالب:	هذا كرم منكّ وشرف عظيم لي.
الأستاذ:	هذا واجبنا ونحن في خدمتك دائما!
الطالب:	شكرا لك وجزاك الله خيراً.
الأستاذ:	عفوا وأهلا وسهلا بك مرة ثانية ولا تَنْسَ أَنْ تُحْضِرَ معك الكتاب الجديد لمراجعة بعض الدروس المهمة.
الطالب:	لن أنسَ ذلك، وسوف أحضِرُ الكتاب، ولن أنسَ هذا العون العظيم!
الأستاذ:	إلى اللقاء غداً مساءً.
الطالب:	إلى اللقاء وألف شكر.

كلمات:

афзал	مُفَضَّلٌ	ярим тун	مُنْتَصِفُ اللَّيْلِ
унутмайман	لَنْ أَنْسَ	вакт; ваьда	مَوْعِدٌ (مَوْاعِدُ)

ёрддам	عَوْنٌ	Аллох сени яхшилик билан мукофотласин	جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا
--------	--------	---	-----------------------

262– **маиқ.** Матнни ёзинг, ўқинг. Унинг нотаниши сўзларини мустақил равишда топиб таржима ва грамматик таҳлил қилинг:

اقْرَأْ وَابْتَسِمِ
يُحْكِي أَنْ أَحَدَ مَعَارِفِ "جُحَا" لَقِيَهُ فِي الطَّرِيقِ فَقَالَ لَهُ: لَقَدْ رَأَيْتُ السَّاعَةَ رُسُلًا
يَحْمِلُونَ مَائِدَةً حَافِلَةً بِالطَّعَامِ الْفَاحِرِ .
قَالَ جُحَا: وَمَاذَا يَعْنِي؟ قَالَ صَاحِبُهُ: إِنَّهُمْ يَحْمِلُونَهَا إِلَى بَيْتِكَ! فَرَدَّ جُحَا: وَمَاذَا
يَعْنِيكَ؟

263– **маиқ.** Ҳадисларни таржима ва таҳлил қилиб, ёд олинг:

۱. لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْعَضْبِ.
(رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ).
۲. مَا أَمَنَ بِي مَنْ بَاتَ شَبَعَانَ وَجَارَهُ جَائِعٌ إِلَى جَنْبِهِ وَهُوَ يَعْلَمُ بِهِ.
(رَوَاهُ ابْنُ أَبِي شَيْبَةَ).

ҚЎШИМЧА МАТНЛАР

العلم في خدمة الإنسان

يعتبر العصر الذي نعيش عصر التقدم العلمي بكل مقاييسه. فقد استطاع العلم أن يقدم الكثير من الخدمات التي نحتاجها في حياتنا اليومية. ولم تتوقف خدمات العلم عند ذلك. ولكنه تصدى للعقبات التي كانت تقف سدًا منيعًا أمام الإنسان. فهل فكرت في حال المكفوف كيف يستطيع أن يقرأ أم يتعلم؟ وهل فكرت في حال الأصم كيف يستطيع أن يفهم ما يقوله المتكلم؟ أو الذي فقد ساقا، أو ذراعا، أو ولد بعاهة تعوقه عن الحياة في صورتها السليمة؟

لقد عوض العلم هؤلاء وغيرهم عما فقدوه من بصر، أو سماع، أو أعضاء، فصار المكفوف قارئًا، واستطاع الأصم أن يفهم قول محدثه، وتمكن الذي فقد ساقا أو ذراعا من مواصلة الحركة كغيره من الأصحاء.

فقد ابتكر أحد العلماء طريقة تطبيع بها كتب خاصة بالمكفوفين. وهي طباعة الكلمات بحروف مكونة من نقاط بارزة يلمسها المكفوف بأنامله فيعرف ما كتب، بعد أن يتم تدريسه على معرفة هذه الحروف بالشكل الذي تطبع به. وقد عرفت هذه الطريقة باسم طريقة "البرايل" نسبة إلى صاحبها. كما استطاع ضعيف السمع أن يسمع الأصوات بوضوح، والأصم أن يفهم بعض ما ينطق به المتكلم، بعد أن يتم تدريسه في معاهد خاصة على معرفة الكلام من حركة الشفتين، وحركة الحنجرة، أو بلغة الإشارة.

أما الذين فقدوا بعض أعضائهم وعوقفهم هذا فقد عن الحركة الضرورية، فقد مكنتهم العلم من المشي، والحركة اللازمة بتلك الأطراف الصناعية، وأشياء أخرى كثيرة قدمها العلم للمعوقين فبعث الأمل في نفوسهم، ورسم البسمات على أفواههم، وهذه هي ثمرة العلم الذي يسخره العلماء لصالح الحياة الإنسانية في كل جوانبها.

اصنع حياتك

(١) كل إنسان في هذه الحياة قادر- إلى حد ما- أن يصنع حياته: فقيرة أو غنية، سعيدة أو شقية، باسمة أو عابسة. أول نصيحة لك: لا تيأس، وأن تتوقع الخير في مستقبلك. لا تقل إنك لست نابعة، ولا إن الظروف ضدك، فالعالم لا يحتاج إلى النواذب وحدهم، والنجاح ليس مقصورا على النابغين دون غيرهم.

(٢) إن كثيرا من الشبان يعتقدون أن هناك من مُنحوا قدرة على التفوق من غير جهد، وعلى الإتيان بالعجائب من غير مشقة، وعلى قلب التراب ذهباً بعضا سحرية. ولكن كل هذه أفكار معطلة عن العمل وعن النجاح. كل من ساروا في طريق العمل بدأوا حياتهم بنوع من الشك والظلام، ولكن من نجح منهم إنما نجح لأنه بعد أن بدأ حياته شعر أن في يده مصباحا من نفسه يضيء له الطريق ويشجعه على السير. وكلما تقدم إلى الأمام خطوة شجعه عزمه على مواصلة الخطى في غير خوف ولا ملل.

(٣) وخير وسيلة للنجاح أن يكون للشباب مثل أعلى عظيم، يضعه أمام عينيه، ويسعى دائما للوصول إليه... أن يكون عالما عظيما أو تاجرا ناجحا أو صانعا ماهرا.. ونحن نلاحظ في حياتنا أن من عزم أن يسير ميلا واحدا شعر بالتعب عند الفراغ منه، ولكن من عزم أن يسير خمسة أميال، قطع ميلا وميلين وثلاثة من غير تعب. لأن غرضه أوسع وهدفه أكبر وأبعد.

(٤) إن هذا المثل الأعلى الذي يجب أن يطلبه الشباب يجب ألا يكون المال وحده، وإنما النجاح الأكبر أن يجمع- إلى نجاحه في عمله نبهه في خلقه، وصدقه وأمانته في نفسه وتسامحه وعطفه على الضعفاء والمساكين. ومن المؤسف أن نرى كثيرا من الناس الآن يقيسون نجاح الشخص بما كسبه من مال... يأكل به ألدّ الطعام ويشرب به أعذب الشراب. إن الغنى إذا طُلب يجب أن يطلب بجانبه عزّ النفس، وتسليحها بحب الخير والعمل للخير. فما قيمة المال والذهب إذا صحبتهما فقرُ النفس؟

٥) ومن أهم الأمور في صنع حياتك: ثَقُّتْكَ بنفسك واعتقادك فيها أنها صالحة للحياة قابلة للنجاح. ولقد بث القرآن الكريم الثقة بالنفس والاعتزاز بالأمة فقال: «كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ». إن ضعف الثقة بالنفس يقتل طموحها ويقضي على حياتها فلتثق بنفسك أيها الطالب ولتحترمها ولتعتر بها.

٦) بعد أن يكون لك مثل أعلى تطلبه، وتعمل للوصول إليه، وبعد الثقة بنفسك واحترامها اجتهد أن تبتسم للحياة، فالابتسام للحياة خير داء للعقل وخير علاج لاحتمال المتاعب. فالمثل الأعلى والثقة بالنفس والابتسام للحياة هي الخيوط التي يجب أن تنسج منها حياتك، وما أحسنه من نسيج!! أنك إن فعلت كان ذلك خيرا لك ولأمتك، وكان ذلك نجاحا عظيما ولو لم تكسب مالا كثيرا. فما قيمة المال بدون سعادة؟! وما قيمة النجاح بدون خلق؟! وما قيمة الدنيا إذا عبست في وجهها دائما!؟

من كتاب "فيض الخاطر" لأحمد أمين (بتصرف)

حرية المرأة وحقوقها ... متى وأين وكيف؟

- كانت المرأة في كل عصور التاريخ مخلوقة مهضومة الجانب ليس لها أدنى اعتبار.. كانت في الصين حقيرة تعيسة لا تخرج من بيتها خشية العار.
- وفي الهند كانت أساطير «مانو» وتشريعاته تجعل المرأة خادمة للرجل لا تجلس معه إلا في مهابة وخشوع ولا تمشي إلا خلفه بمسافة كبيرة ولا تحظي منه إلا بكلمة كل أسبوع.
- وفي اليونان لم يكن للمرأة أي اعتبار كانت معزولة عن المجتمع. تعيش في داخل البيوت محبوسة تباع وتشترى على أنها متاع... ينظر الزوج لزوجته على أنها وظيفة لإنجاب الأطفال... يقول المفكر اليوناني «ديموستين» إننا نتخذ العاهرات للذة.. ونتخذ الخليلات لتدليك أجسامنا ونتخذ الزوجات ليلدن لنا الأبناء الشرعيين.
- وفي الحضارة الرومانية لم يكن للمرأة أي شخصية إعتبارية ولا كيان. كانت في نظر القانون معدومة الأهلية كالطفل والمجنون وكانت «دوطة» تنتقل عقارا وأثانا إلى ممتلكات الزوج.
- وكانت المرأة في أثينا المتحضرة من سقط المتاع تباع وتشترى في الأسواق.
- وكانت عند العرب مكروهة منبوذة مؤوودة «إذا بشر أحدهم بالأنثى ظل وجهه مسودًا وهو كظيم» (النحل، ٥٨).

- وكانت عند اليهود خادمة حقيرة.. لا ترث مع أخواتها الذكور... وكان لأبيها الحق أن يبيعها ويتخلص منها.
- وفي المسيحية غالى رجال في إهدار شأن امرأة.. وصفوا المرأة بالخطيئة والجحيم وزعموا أن جسم المرأة من عمل الشيطان... غالى رجال الكنيسة في إهانة المرأة حتى وصل الأمر في مناقشاتهم الدراسية هل للمرأة أن تعبد الله كما يعبد الرجل؟ وهل تدخل المرأة الجنة؟ هل هي روح؟ أم إنسان؟ أم ماذا؟؟
- وفي العصر الحديث عصر الحضارة والتقدم نجد المرأة مستغلة باسم الحرية والمساواة في الأعمال الشاقة ومحاكاة الرجال ومزاحمتهم... في الاعتماد على نفسها في العيش ومواجهة الحياة والظروف القاسية.. نجد المرأة في عصر الحضارة الحديثة والتقدم والانفتاح سلعة عارية رخيصة في كل مكان... شيء مثير في الدعاية والإعلان... وهي في علب الليل وفي تجارة الرقيق بضاعة مملوكة لأصحاب رؤوس الأموال «متاع لذة» أو تصريف شهوة.. نجد المرأة في هذا العصر الحديث عصر الحرية والمساواة.. مهضومة الجانب محرومة الحق ليس لها مال خاص ولا كيان اقتصادي بل ليس لها اسم من أيها.. لقد أصبحت تابعة لزوجها في كل شيء.. وكان التاريخ في كل عصوره يعيد نفسه بالنسبة للمرأة وكيانها المهذوم وحقها المهضوم.

المرأة في الإسلام

ثم جاء الإسلام ورفع من شأن المرأة وأنزله منزلة سامية. فقد قرر لها أهليتها الاقتصادية وجعلها صنو الرجل، وقرر لها أهليتها الاجتماعية.. كما قرر أهليتها للعبادة والتكاليف الشرعية.. وأبرز لها الوجود الاجتماعي إذ جعل لها دورا في إصلاح المجتمع، يقوم على حراسة قيمه. وتقويم انحرافاته، وتزكية عقائده ومبادئه للسمو بها إلى أفضل ما يستطيع، لا تتخلف في ذلك عن الرجل، ولا تقل عنه مسؤولية فيه، وهو سبحانه يقول: «والمؤمنون والمؤمنات بعضهم أولياء بعض، يأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر، ويقيمون الصلاة، ويؤتون الزكاة ويطيعون الله ورسوله» (التوبة، ٧١). وقد جعل الإسلام أساس ذلك كله تقريرا لحقيقة «الوصف العام» للمرأة.. وهو الوصف الذي تشترك فيه مع الرجل، ويتألف من عنصرين أساسيين يمتزج كل منهما بالآخر حتى يكونا حقيقة واحدة هي ما سَمَّيناه: «الوصف العام» وهذان العنصران هما «أخوة النسب البشري- ووحدة المعنى الإنساني» وهي بذلك تتساوى مع الرجل كل المساواة.. جاء ذلك تقريرا مقررًا في الإسلام على النحو التالي:

- فهي أخت الرجال تنسب معهم إلى أب وأم واحدة. «إنما النساء شقائق الرجال» حديث صحيح.

- وهي إنسانة مساوية للرجل في الإنسانية «... خلق منها زوجها وبث منهما رجالا كثيرا ونساء» (سورة النساء، ١)

- وهي على أساس العقيدة الإسلامية وتشريعات الدين الحنيف... محترمة مبدلة تتساوى مع الرجل في أهليتها الدينية والاقتصادية والاجتماعية ولها دورها البارز في المجتمع ومكانتها العظيمة.

- وباختصار: هناك سورة في القرآن الكريم من طوال السور «سورة النساء» نالت المرأة فيها حقوقا ما كانت تخطر ببالها... ولا تحلم بأن يجور عليها الزمان ببعضها... لذلك لا ولن ولم تحصل المرأة على حقوقها كاملة إلا في إطار الشريعة الإسلامية وفي ظل الشريعة الإسلامية.

- الموضوع طويل وقد وضعنا بعض النقاط على الحروف لتصحيح المفاهيم الخاطئة التي يروجها المضللون عن حقوق المرأة... ترشدكم إلى أين ومتى وكيف تكون.

- اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه، وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتناعه: اللهم آمين.

حسين عبد الجليل

لماذا الزبادي.. في رمضان؟

كاتب - تهاى القيعي: من الشرق والغرب جاءت كل الدراسات تؤكد أن الزبادي يزيد المناعة ويقوي الجهاز الهضمي والدورة الدموية وله فائدة غذائية قيمة في شهر رمضان لاحتوائه على فيتامينات (أ، ب، ج، د) ومواد بروتينية عالية القيمة إلى جانب الأملاح المعدنية.

وتوضح الدكتورة سامية الحفناوي إحصائية التغذية أن الزبادي يقوي الجسم على الصيام لأنه يزوده بالبروتين وأيضا ببعض الدهون، ومجموعة من المعادن مثل الكالسيوم والبوتاسيوم والصوديوم، كما يساعد على إنتاج مادة (الأنثرفيرون) المضادة للفيروسات وأمراض الكبد فضلا عن احتوائه على ما لا يقل عن سبع مواد لها تأثيرات المضادات الحيوية المعروفة من حيث الفعالية ضد الميكروبات التي تصيب الجهاز الهضمي.. خاصة والجسم عامة.. وتضيف الدكتورة سامية أن الزبادي مهدئ للأعصاب ويعالج الأرق وأيضا المغص ويؤخر ظهور الشيخوخة لأنه يعمل على زيادة مقاومة الجسم وعدم الإصابة بالحميات والأمراض المعدية إبادة الميكروبات الضارة بالقناة الهضمية، وذلك بإقامة خط دفاعي يؤدي إلى وقف عملية ترسب الكولسترول على جدران الشرايين خاصة التي تغذي القلب والمخ. وتنسح الدكتورة سامية بتناول الزبادي في السحور لقيمته الغذائية واحتوائه على مواد دهنية تسهل الهضم، كما أنه يقضي على بكتيريا الضارة بالجسم. ويمنع الإجهاد والتعب ويقاوم الجوع في رمضان.

وقد ثبت أن سكر اللاكتوز الموجود في لبن الزبادي الذي يتحلل في المعدة إلى جلوكوز يمد الجسم بالطاقة وينشط المخ ويزيد القدرة على التركيز، ومن خلال دراسة أجراها مجموعة الباحثين السويديين تبين ان تناول الطفل كوبا من الزبادي يوميا يرفع قدرته على التحصيل الدراسي.

حب الأم

دعاني أحد أصدقائي لقضاء عطلة معي في بلده الجميل البعيد، كان يسكن مدينة صغيرة تبعد عن العاصمة مسيرة نصف يوم بالسيارة، قضيناها في حديث وضحك واستمتعنا بمناظر الجبال الجميلة. كان الطقس حارا في العاصمة. غير أننا كلما صعدنا الجبل اعتدل الطقس وأصبح باردا.

كانت مدينة جميلة، تحيط بها الغابات، وقد تناثرت بيوتها فوق التلال، غير أنني كنت متعبا ولم أستطع التحول ذلك اليوم، وكان المساء قد اقترب، ففضلت البقاء في بيت صديقي، وأخذنا نتحدث حتى حان موعد النوم.

الساعة تقترب من العاشرة مساء، وأنا أقرأ في كتاب، فجأة سمعت صوت بكاء امرأة، كان صوتا يائسا، يتردد بين وقت وآخر، قمت من مكاني. اتجهت إلى النافذة لأعرف مصدر هذا الصوت. كان الصوت يأتي من أحد البيوت القريبة.

في صباح اليوم التالي سألت صديقي عن ذلك الصوت، فقال لي: "إنه صوت امرأة مجنونة تنادي ابنها الذي يعيش بعيدا عنها، ولا أعرف من أمرها سوى أنها كانت تحب ابنها حبا شديدا، وقد جئت عندما أخذه منها أبوه الذي طلقها وهي حامل به. ولكن هل أزعجك صوتها فلم تستطع النوم؟" قلت: "لم يزعجني لكنه أحزنني حقيقة".

بعد أيام خرجت وحدي للتنزهة في إحدى الغابات، كانت الشمس تميل إلى الغروب، وكنت أحاول الوصول إلى صخرة بعيدة، فإذا بي وجها لوجه أمام امرأة، طويلة، شقراء، في الأربعين من عمرها، خافت عندما رأيتني، لم تعرف أ تبقى أم تفر من وجهي، ثم قالت في غضب: "ماذا تريد مني، لماذا تلاحقني في كل مكان؟" قلت لها: "عفوك يا سيدتي فلم أكن أقصد إزعاجك، وأنا لا ألاحقك فأنا غريب هنا ولا أعرفك". ثم أردت أن أبتعد عنها فإذا بها تتعلق بثوبي وقد ظهرت عليها رغبة كبيرة للتحديث معي. قالت: "أنت غريب هنا؟.. وهل رأيته؟.. هل رأيت ابني؟ أخبرني هل قال لك إنه سيأتي؟..". ثم أخذت تبكي، فقلت لها: "هوني عليك، فما كل غريب يعرف ابنك، غير أنك لو قصصت علي قصتك، ربما استطعت مساعدتك". قالت: "إنني ضائعة، كطفل صغير ضل بيته، لقد سرقوه مني، ولا يمكنك مساعدتي..".

قالت ذلك ثم أمسكت عن الكلام قليلا، ثم استأنفت الكلام: "جميع من في المدينة يقولون إنني مجنونة لأنني لا أذكر إلا اسمه. لا أناادي إلا إياه، ولا أريد... آه، ماذا أريد؟ إنني لا أدري ما أريد، فلو عاد

اليوم لما عرفته... ومع ذلك فإنني أنتظر عودته، وهو يعلم ذلك، لكنه أفهمني أنه ضاق بجي وبما يرده الناس عني، واليوم بل وكل يوم أبحث، أنا المجنونة، في هذا العالم القاسي عن طفلي الصغير، الذي لمع حياتي كالبرق، ثم أخذ مني، وكان الجميع يقولون إنني مجنونة لأنني انشغلت عن الدنيا كلها بصغيري، فلا يراني أحد إلا منكفئة عليه متأمل في وجهه. ثم سرقوه مني. لست أدري كيف؟ لست أدري متى؟ جاء أبوه الذي طلقني منذ كنت حاملا، بعد أيام أخذه، لا تسألني كيف؟ اختفى ابني فجأة من بين يدي ثم لم أره إلا بعد انقضاء سنوات سبع.

توقفت المرأة عن الكلام فجأة، وكأنا وقف على عيني إنسان آخر غيري التفتت إليه وأخذت توجه حديثها إليه، وكأني لم أعد موجودا أمامها... "آه يا ولدي! رأيتك ذلك اليوم بعد انقضاء سبع سنوات على فراقنا، وأنت لي منكر، أما رأيت في عيني أمك هذا الشوق إليك؟ أما رأيت أذرعها الممتدة إليك؟ أما سمعت نداء قلبي لك يريد حمايتك؟ فيم أنت واجم تنظر إلى أمك الضائعة؟ أما كفاني طول انتظارك وحنيني إليك؟! أما عرفت كيف ضيعتني الأيام من بعدك؟ يا حبيبي، لقد عشت بين أبوين، كلاهما يحبك.. بين أبوين لم يجمع بينهما سوى التنافر والتباغض".

ثم التفتت إليّ وكأنا أفقت من خيالها وقالت: "إن الأطفال يتغيرون بسرعة يا سيدي، فهذا ابني وهذه ملامحه لكنه تغير، كنت أناديه بالأمس، فيضحك، وأناديه اليوم فيجمع ولا يريد الاقتراب مني، لقد سرقوا مني طفولته وحبه.. وبعد سنوات طويلة لا أدري عددها مات أبوه، ومات جميع أهلي، فكأنا أنقذني ربي من الوحدة إذ أعاد إلي ابني، الذي لم يستطع الحياة في هذا البلد، فأخذني معه إلى العاصمة. لقد أصبح رجلا، له حياته التي حرصت على عدم التعرض لها. لكنه أخبرني يوما أنه يريد السفر إلى الخارج ليتزوج من فتاة عرفها أيام الدراسة.. فتوسلت إليه ألا يفعل. لأنه إن سافر أبقى وحيدة ولكنه أكد لي أنه لن يتأخر طويلا.

مضى شهر عاد بعده مع زوجته التي أحببتها كثيرا، غير أن حبي لابني لم يعجبها، فوضعت بيني وبينها حاجزا لم أستطع هدمه، حتى أصبحت في النهاية لا توجه إليّ حديثا مطلقا. وبعد عام أفهمني ولدي، أنني إنسان زائد في بينه. لم يصح لي بذلك. فطلبت منه أن أعود إلى بيتي وأن يزورني بين وقت وآخر فوافق وبالفعل كان يتردد عليّ خلال الأشهر الأولى. ثم قلت زيارته حتى انقطعت تماما، فذهبت بنفسني إلى العاصمة لأعرف أخباره فعلمت أنه هاجر مع زوجته إلى بلدها، ولم أعد أعرف شيئا عن أخباره حتى اليوم. وكما ترى الآن يا سيدي، فأنا ضائعة". حاولت أن أقول لها شيئا أعزبها به، غير أنها أدارت ظهرها ومضت دون أن تنظر إليّ.

(بقلم عبد الله حسين بغداددي)

الحياة الزوجية في الإسلام

الحياة الزوجية في الإسلام تقوم على السكن والمودة والرحمة وحسن العشرة وأداء كل من الزوجين ما عليه من واجبات اتجاه الزوج الآخر حتى تمضي حياة الأسرة في سعادة وهناء. فإذا حدث ما يعكر صفو هذه الحياة بين الزوجين فإن الإسلام في هذه الحالة يوصي بالصبر والاحتمال وينصح بعلاج الأسباب التي أدت إلى حدوث الكراهية بين الزوجين قال تعالى "وعاشروهن بالمعروف فإن كرهتموهن فعسى أن تكرهوا شيئاً ويجعل الله فيه خيراً كثيراً". إلا أن البغض قد يتضاعف ويشتد الشقاق ويصعب العلاج وينفذ الصبر وتصبح الحياة الزوجية غير قابلة للإصلاح حينئذ يرحص الإسلام بالعلاج الوحيد الذي لا مفر منه إلا وهو الطلاق.

وقد منحت شريعة الإسلام الرجل حق الطلاق للرجل مما جعل بعض أعداء الإسلام يتهمونه بالتفريق بين الرجل والمرأة وهذا غير صحيح فقد أعطت شريعة الإسلام حق الطلاق للرجل لأن هو القوام على الأسرة و المسئول عن تدبير معاشها كما أن المرأة تفكر بقلبها أكثر من عقلها مما يجعل الناحية العاطفية عندها تغلب على الناحية العقلية فيمكن أن تتسرع في تطليق نفسها مما يؤدي إلى تقويض بنية الأسرة أضف إلى هذا أن الإسلام لم يحرم المرأة من هذا الحق فللمرأة أن تشتت في عقد الزواج أن يكون أمرها بيدها فيكون طلاقها بيدها كما أن الإسلام أعطى للمرأة أن تطلق نفسها وإن لم تشتت ذلك في عقد الزواج ولكن بشرط أن ترد للرجل ما أخذته منه من مهر ونفقة وقد فرض الإسلام على المرأة أن ترد للرجل ما أخذته منه حتى لا يكون عقد الزواج وسيلة لاقتناص مال الرجل وهذا ما يعرف في الإسلام باسم الخلع.

ترجمة معاني القرآن الكريم

منذ ظهور الإسلام وانتشاره شرقاً وغرباً اشتدت الحاجة إلى ترجمة معاني القرآن الكريم حتى تستطيع الشعوب غير العربية فهم الدين الإسلامي فهماً صحيحاً فالقرآن الكريم كتاب هداية للبشر كافة "وما أرسلناك إلا كافةً للناس بشيراً ونذيراً ولكن أكثر الناس لا يعلمون". وقد قام الرسول (ص) بتبليغ رسالته كما أمره الله وبعد أن بلغ رسالته حمل قومه مسؤولية تبليغ الرسالة والدعوة فقد ورد في الصحيح قوله (ص): "بلغوا عني ولو آية" وقوله في حجة الوداع: "ألا فليبلغ الشاهد منكم الغائب". فالرسول بلغ قومه بلسانهم وحملهم مسؤولية إتمام التبليغ إلى الأمم المختلفة بألسنتها المتباينة ولن يتأتى ذلك إلا بالترجمة الدقيقة، فالترجمة فرض كفاية يقوم بها بعض المسلمين وإذا لم يقوموا بها يقع عليهم الإثم ويجدر بنا أن نعرف أن الترجمة نوعان: الأولى ترجمة حرفية ، بحيث تحل مفردات الترجمة محل مفردات القرآن الكريم وأسلوب محل أسلوب القرآن الكريم وهذا غير ممكن لكتاب الله. لأن الترجمة الحرفية لا يمكن أن تقوم مقام القرآن الكريم في تحصيل كل ما يُقصد منه لما يترتب عليها من ضياع الغرض الأساسي له في كونه معجزاً دالاً على صدق رسوله

أما النوع الثاني فهو الترجمة التفسيرية وهي تعني شرح الكلام وبيان معناه بلغة أخرى وهذا ما يحدث الآن ولهذا الترجمة فوائد كثيرة منها:

أولاً: أنها تبين محاسن القرآن الكريم جماله لمن لم يستطع أن يراها بمنظار اللغة العربية وتيسير فهمه له ليزداد إيمانه.

ثانياً: دفع الشبهات التي لقيتها أعداء الإسلام وألصقوها بالقرآن الكريم وتفسيره والتي ضلّلوا بها المسلمين الذين لا يجيدون اللسان العربيّ.

ثالثاً: تعريف غير المسلمين من الأجانب بحقائق الإسلام وتعاليمه وبذلك يزال الحاجز بين الإسلام وعشّاق الحق من الأمم الأجنبية والتي يتمثل في تلك الشبهات والافتراءات على الإسلام ورسوله والتي رسّوها في ترجماتهم للقرآن الكريم.

رابعاً: براءة ذمّتنا من واجب التبليغ للقرآن الكريم بلفظه ومعناه.

الطلاق

الحياة الزوجية في الإسلام تقوم على السكن والمودة والرحمة وحسن المعاشرة وأداء كل من الزوجين ما عليه من واجبات تجاه الزوج الآخر وقد يحدث أن يكره الرجل زوجته أو تكره المرأة زوجها ففي هذه الحالة يوصى الإسلام بالصبر وينصح بعلاج ما أذى إلي الكراهية قال تعالى: (وعاشروهن بالمعروف فإن كرهتموهن فعسى أن تكرهوا شيئاً ويجعل الله فيه خيراً كثيراً) إلا أنّ البعض قد يتضاعف ويشتد الشقاق ويصعب العلاج وينفذ الصبر وتصبح الحياة الزوجية غير قابلة للإصلاح حينئذ يرخص الإسلام بالعلاج الوحيد الذي لا مفرّ منه إلا وهو الطلاق ولكن الطلاق بيد الرجل وهذا ما جعل بعض أعداء الإسلام يقولون: إن الإسلام ليس فيه مساواة بين الرجل والمرأة ولكننا نقول لهم: إن الإسلام أعطى حق الطلاق للرجل ولم يعطه للمرأة حفاظاً على الأسرة فالمرأة كما هو معروف تتميز بالحدة العاطفية وتفكر بقلبها أكثر من عقلها فيمكن أن تتسرع في تطليق نفسها عند ما يحدث لها مشكلة بسيطة فيؤدي ذلك إلى هدم الأسرة بينما الرجل يفكر بعقله كثيراً قبل اتخاذ أي قرار أضف إلى هذا أن المرأة تأخذ من الرجل مهراً وهدايا فيمكن لها بعد أخذها هذه الأشياء أن تطلق نفسها وتأخذ حق الرجل كما أن الإسلام أعطى للمرأة حق تطليق نفسها مقابل مال تدفعه للرجل وهو ما يعرف في الشريعة الإسلامية بـ "الخُلْع".

ИЛОВЛАР

1-илова

УЧ УНДОШЛИ ФЕЪЛНИНГ ҲОСИЛА БОБЛАРИ

сифатдош		масдар	буйруқ майли	мажхул нисбатда		аниқ нисбатда		боб
мажхул	аниқ			ҳоз.-кеп. замон	ўтган замон	ҳоз.-кеп. замон	ўтган замон	
مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ	فَعْلٌ فِعْلٌ فُعْلٌ ва 40 га яқин бошқа шакллар	أَفْعُلٌ إِفْعِلٌ إِفْعَلٌ	يُفْعَلُ	فُعِلَ	يُفْعَلُ	فَعَلٌ	I
						يُفْعِلُ		
						يُفْعَلُ		
						يُفْعَلُ	فَعِلَ	
						يُفْعَلُ	فَعَلٌ	
مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	تَمْعِيلٌ تَفْعِيلَةٌ	فَعِلَ	يُفْعَلُ	فُعِلَ	يُفْعَلُ	فَعَلٌ	II
مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ	مُفَاعَلَةٌ فِعَالٌ	فَاعِلٌ	يُفَاعَلُ	فُوِعِلَ	يُفَاعِلُ	فَاعَلٌ	III
مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	إِفْعَالٌ	أَفْعِلٌ	يُفْعَلُ	أُفْعِلَ	يُفْعَلُ	أَفْعَلٌ	IV
مُتَفَعَّلٌ	مُتَفَعَّلٌ	تَفَعَّلٌ	تَفَعَّلٌ	يُتَفَعَّلُ	تُفَعَّلُ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلٌ	V
مُتَفَاعَلٌ	مُتَفَاعِلٌ	تَفَاعَلٌ	تَفَاعَلٌ	يُتَفَاعَلُ	تُفَوِعِلُ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلٌ	VI
مُتَفَعَّلٌ	مُتَفَعَّلٌ	انْفَعَالٌ	انْفَعِلٌ	يُنْفَعَلُ	انْفُعِلَ	يُنْفَعِلُ	انْفَعَلٌ	VII
مُفْتَعَّلٌ	مُفْتَعَّلٌ	اِفْتِعَالٌ	اِفْتَعِلٌ	يُفْتَعَلُ	اِفْتُعِلَ	يُفْتَعِلُ	اِفْتَعَلٌ	VIII
--	مُفْعَلٌ	اِفْعَالٌ	اِفْعِلٌ	--	--	يُفْعَلُ	اِفْعَلٌ	IX
مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعِلٌ	اسْتِفْعَالٌ	اسْتِفْعِلٌ	يُسْتَفْعَلُ	اُسْتِفْعِلَ	يُسْتَفْعِلُ	اسْتَفْعَلٌ	X

2-илова

ИЛЛАТЛИ ТОВУШ БИРИКМАЛАРИ ЖАДВАЛИ

Иллатли товуш бирикмаси	У ўзгарган муштаҳкам товуш бирикмаси	Иллатли товуш бирикмаси	У ўзгарган муштаҳкам товуш бирикмаси
1. «а» товуши таъсирида		3. «i» товуши таъсирида	
1. аya	а:	20. iy	

2. ayi	ay	21. iyi	i:
3. ayu		22. iyi:	
4. awa		23. iyu	
5. awi		24. iw	
6. awu		25. iwi	
7. ayi: } 8. ayu: }		aw	
9. awi: } 10. awu: }	a:'i		
11. a:yi } 12. a:wi }		a:'u	27. iwu
13. a:yu } 14. a:wu }	u:		28. uy
2. «u» товуши таъсирида		u:	29. uyi
15. iyu: } 16. iwu: }	yu		30. uyu
17. uw		iyu	31. uwi
18. uwu } 19. uwu: }	iyu		32. uwi:
		iyu	33. yw } 34. wy }
	iyu		35. iwa } 36. uya }
		iyu	37. iwa: } 38. uwa: }
	iyu		39. i:w } 40. u:y }

3-илова

I. Исмларнинг бош келишикда келиш ўринлари: الْمَرْفُوعَاتُ

№	Бош келишикдаги исм	Мисол
1	الْفَاعِلُ (кесими аниқ нисбатдаги феъл билан ифодаланган феълий гапнинг эгаси):	طَلَعَ الصُّبْحُ وَعَزَّذَ الطَّيْرُ.
2	نَائِبُ الْفَاعِلِ (кесими мажхул нисбатдаги феъл билан ифодаланган феълий гапнинг эгаси):	يُحْتَرَمُ الْوَالِدَانِ.
3	الْمُبْتَدَأُ (исмий гапнинг эгаси)	الْمُؤَدَّبُ مَحْبُوبٌ.
4	الْحَبْرُ (исмий гапнинг кесими):	الْمُؤَدَّبُ مَحْبُوبٌ.
5	إِسْمُ كَانٍ وَأَخَوَاتِهَا (кесими шу туркумдаги феъл билан келган гапнинг эгаси)	كَانَ الْمَرَضُ شَدِيدًا. أَصْحَتِ الدَّارُ عَامِرَةً.
6	خَبْرٌ إِنَّ وَأَخَوَاتِهَا (эгаси шу туркумдаги юклама билан келган исмий гапнинг кесими):	لَعَلَّ الْعَائِبَ قَادِمًا. عَلِمْتُ أَنَّ عَمَرَ صَادِقٌ.

4-илова

II. Исmlарнинг қаратқич келишида келиш ўринлари: **الْمَجْرُورَاتُ**

№	қаратқич келишидаги исм	мисол
1	Олд кўмакчи (харфул жарр) дан кейин келган исм:	أَطْلَبُ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ.
2	Изофа бирикмасидаги қаратқич ёки мослашмаган аниқловчи (музофун илайҳи):	طَلَبَ الْعِلْمَ فَرِيضَةً. كَلَامُ الْمَرْءِ دَلِيلُ عَقْلِهِ.

5-илова

III. Исmlарнинг тушум келишида келиш ўринлари: **الْمَنْصُوبَاتُ**

№	Тушум келишидаги исм	мисол
1	الْمَفْعُولُ بِهِ (воситасиз тўлдирувчи):	الْإِحْسَانُ يَقْطَعُ اللِّسَانَ.
2	الْمَفْعُولُ الْمَطْنَقُ (кучайтирувчи тўлдирувчи):	فَهَيْمْتُ الدَّرْسَ فَهَمًّا.
3	الْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ (сабаб ёки мақсад холи):	زَيْنُ النَّبِيِّ إِكْرَامًا لِلضُّيُوفِ.
4	الْمَفْعُولُ فِيهِ (пайт холи ёки равиш кўмакчи билан ифодаланган ўрин холи):	أَذْهَبُ إِلَيْكَ لَيْلَةَ الْجُمُعَةِ. تَرَكْتُ الْكِتَابَ فَوْقَ الْكُرْسِيِّ.
5	الْمَفْعُولُ مَعَهُ «биргалик» маъносидаги тўлдирувчи:	سِرْتُ وَالْجَبَلِ. بَرَقَ السَّحَابُ وَالْمَطَرُ.
6	الْمُسْتَشَى بِالْأَيِّ (истисно қилинган сўз):	تَصَدَّقْ كُلَّ الْمَعَادِنِ إِلَّا الذَّهَبَ.
7	الْحَالُ (ҳолат холи):	قَدِيمَ الْحِجَابِ الْمَدِينَةَ مُشَاءً.
8	الْتَّمِيْرُ (аниқлаштирувчи):	خَيْرُ الْأَعْمَالِ أَكْثَرُهَا فَايِدَةً. بَاعَ الْكُتُبِي سِتِينَ كِتَابًا.
9	الْمُنَادَى (ундалма):	أَيَا عَبْدَ الْكَرِيمِ، هَيَا عَبْدَ الرَّحْمَنِ.
10	«Каана» ва унга ўхшаш (фeyл)нинг хабари (исмий кесими):	كَانَ الْبَرْدُ شَدِيدًا. أَصْبَحَتِ الرِّيحُ عَاصِفَةً. مَا زَالَ الْجُوُّ مُعْتَدِلًا.
11	А) «Инна» ва унга ўхшаш (юклама)нинг исми (эгаси):	إِنَّ الْعُلَمَاءَ مُكْرَمُونَ. كَأَنَّ وَجْهَهَا قَمَرٌ. لَعَلِّي آتَيْكُمْ الْيَوْمَ.
	Б) «Лаа» мутлак инкор (юклама)нинг исми (эгаси):	لَا دِينَ لِمَنْ لَا أَمَانَةَ لَهُ.

6-илова

أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ

чоршанба	يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ	хафта кунлари	أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ
пайшанба	يَوْمُ الْخَمِيسِ	якшанба	يَوْمُ الْأَحَدِ

жума	يَوْمُ الْجُمُعَةِ	душанба	يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ
шанба	يَوْمُ السَّبْتِ	сешанба	يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ

7-илова

Милодий йил ойлари номлари

русча	европача	сурёний	русча	европача	сурёний
июль	يُولْيُو	تَمُوزُ	январь	يَنَايِرُ	كَانُونِ الثَّانِي
август	أَغُسْطُسُ	آبُ	февраль	فَبْرَايِرُ	شَبَّاطُ
сентябрь	سِبْتَمْبَرُ	أَيْلُولُ	март	مَارِسُ	آدَارُ
октябрь	أَكْتُوبَرُ	تِشْرِينُ الْأَوَّلِ	апрель	أَبْرِيْلُ	نَيْسَانُ
ноябрь	نُوفَمْبَرُ	تِشْرِينُ الثَّانِي	май	مَآيُو	أَيَّارُ
декабрь	دِسْمَبَرُ	كَانُونُ الْأَوَّلِ	июнь	يُونْيُو	حَزْرِيَانُ

8-илова

Хижрий йил ойлари номлари

Ражаб	رَجَبُ	Мухаррам	مُحَرَّمُ
Шаъбон	شَعْبَانُ	Сафар	صَفَرُ
Рамазон	رَمَضَانُ	Рабийъул аввал	رَبِيعُ الْأَوَّلِ
Шаввол	شَوَّالُ	Рабийъус саани	رَبِيعُ الْآخِرِ
Зулқаъда	ذُو الْقَعْدَةِ	Жумодал увлаа	جُمَادَى الْأُولَى
Зулҳижжа	ذُو الْحِجَّةِ	Жумодал аахира	جُمَادَى الْآخِرَةِ

ТЕСТЛАРНИНГ ЖАВОБЛАРИ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
A	B	A	B	Г	Б	B	B	A	Г	A	B	A	Г
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
B	Г	A	B	B	B	A	B	Г	Г	B	B	B	B
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40		
A	B	B	A	B	B	B	A	B	Г	B	B		

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Халидов Б.З., «Учебник арабского языка», Ташкент, «Ўқитувчи», 1985 г.
2. Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. «Учебник арабского языка», Москва, «Восточная литература» РАН, 1998 г.
3. Н.И. Иброхимов, М. Юсупов “Араб тили грамматикаси”, 1,2– жилдлар, Тошкент, “Ўзбекистон миллий энциклопедияси”, 1997–2002 йиллар
4. Абдужабборов А. «Араб тили дарслиги», Тошкент, 2007;
5. Гранде Б.М., «Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении», Москва, «Восточная литература» РАН, 1998 г.
6. Баранов Х.К. «Арабско – русский словарь», Москва 2005 г.
7. Борисов Б.Г. «Русско – арабский словарь», Москва 2005 г.
8. «Тошкент», справочник, «Меҳнат», 2004 йил.

9. الدكتور عماد حاتم "اللغة العربية" ، طرابلس ، ١٩٩٢ م.
10. العربية للناشئين، المملكة العربية السعودية، لقسم الخامس، ٢٠٠٣ م.
11. "اللغة العربية" ، الصف السادس الابتدائي، مصر، ١٩٩٧/١٩٩٨ م.
12. اللغة العربية (الصف الثاني المتوسط)، مصر ١٩٩٧ - ١٩٩٨ م.
13. المطالعة العربية (للصف الثاني المتوسط) السعودية، ١٩٩٨ م.
14. القواعد الأساسية في النحو والصرف والتمرين عليها، ليبيا ١٩٨١ - ١٩٨٢ م.
16. الدروس الشفهية، طشقند ، ١٩٩٢ م.
17. تقويم سنة ١٤٢٢ هجرية ، "جامعة أم القرى" ، السعودية ، الرياض.

МУНДАРИЖА

Сўз боши.....3-4

БОШЛАНГИЧ ҚИСМ.

ЁЗУВ, ФОНЕТИКА ВА МОРФОЛОГИЯ

Кириш..... 5-7

1- дарс..... 8 - 10

ا , ت , ب , ن ундошлари. Ҳаракатлар-8.
Танвин дамма -9. Машқлар.

2- дарс..... 10 - 12

و , ه , ي ундошлари - 10. Узун «у:» унлиси- 11.
Узун «и:» унлиси- 11. Машқлар.

3- дарс.....13 - 15

ذ , د ва ة (та-марбута -t) ундошлари - 13. Танвин
касра - 13. Та: марбута-13. Машқлар.

4- дарс.....15 - 17

ك , ل , م ундошлари- 15. Ташдид белгиси- 16.
Алиф максура-16. Танвин фатҳа-16. Машқлар.

5- дарс.....18 - 20

س , ر ва ح ундошлари- 18. Урғу-18. Машқлар.

6- дарс.....21 - 24

خ , ز ва ش ундошлари. Ҳамза - 21.
Ўқиладиган ҳамза-21. Машқлар.

7- дарс.....25 - 27

ظ , ط , ض , ص ундошлари- 25. Машқлар.

8- дарс.....27-32

ع , ج , ث ундошлари-27. Васлали ҳамза-28. ل артиклидаги
васлали ҳамза-29. Машқлар.

9- дарс.....32- 34

غ , ف , ق ундошлари- 32. Қамария ва шамсия
харфлар- 32. Машқлар.

Араб алифбоси ҳарфлари.....35 - 36

АСОСИЙ ҚИСМ
МОРФОЛОГИЯ ВА СИНТАКСИС

10– дарс	37 – 45
Сўз туркумлари– 37. Исмларнинг турлари. От– 38.	
Сифат–39. Олмош – 39. Кишилик олмошлари– 39. Сон –40.	
Сўз ўзаги. Ўзак ундошлар. Шакл ясовчи ундошлар – 41.	
Сўз вазнлари– 43. Луғат билан ишлаш – 43. Машқлар.	
Сўзлашув: "جَوَّازٌ"44	
11– дарс	45 – 54
Исмларнинг грамматик категориялари.	
Жинс категорияси– 45. Келишик категорияси – 47.	
Сон категорияси– 48. Иккилик сон– 48. Кўплик сон– 49.	
Ҳолат категорияси–51. Машқлар.	
Матн: " فِي مَطَارٍ طَشَقْنَدَ "53	
12– дарс	55 – 67
Содда гап– 55. Исмий гап – 55. Кўрсатиш олмошлари– 56. Ажратувчи олмош– 58.	
Олд кўмакчилар– 60. Кесими олд кўмакчи билан келган исмий гап– 62. Машқлар.	
Матн: " فِي الْفُنْدُقِ "65	
13– дарс	68 –78
Туб сифат – 68. Ясама сифат (нисбий от –69. Рангни англатувчи туб сифатлар– 70. Рангни англатувчи ясама сифатлар– 70. Сўз бирикмаси –71. Аниқловчи – 71. Сифатловчи (мослашган) аниқловчи –72. Машқлар.	
Матн: عند الطيب (الْقِسْمُ الْأَوَّلُ)76	
14– дарс	79 –93
Сўроқ гап – 79. Феъл– 83. Ўтган замон феъли– 83.	
Ўтимли ва ўтимсиз феъллар– 85. Феълий гап– 87.	
Тўлдирувчи – 90 . Машқлар.	
Матн: عند الطيب (الْقِسْمُ الثَّانِي)92	
15– дарс	94 – 107
Изофа бирикмаси – 94. Бирикма олмошлар – 101. Машқлар.	
Матн: " فِي الْمَطْعَمِ "106	
16– дарс	108 – 119
Феълнинг ҳозирги ва келаси замонлари –108.	

Феъл билан келган бирикма олмош -113. Гапнинг уюшиқ бўлаклари - 115. Машқлар. Матн: " في السوق (القِسْمُ الأوَّل) ".....116	
17– дарс120– 132	
Хол -120. <i>لَيْسَ</i> инкор феъли-124. Олд кўмакчи билан келган бирикма олмош-127 . Машқлар. Матн: " في السوق (القِسْمُ الثَّانِي) ".....130	
18– дарс133 – 143	
Синиқ кўплик шакллари - 133. Икки келишикли исмлар - 137. Кўплик сондаги исмлар билан мослашув - 138. Содда ёйиқ гап - 140. Машқлар. Матн: " أنا طالب "141	
19– дарс144–155	
Саноқ сонлар ва уларнинг саналмиш билан келиши-144. <i>كَمْ</i> сўзининг ишлатилиши-149. Кичрайтма отлар-152. Машқлар. Матн: " ماذا يوجد في قاعة الدرس؟ "153 Матн: " اقرأ معي "154	
20– дарс156–164	
Тартиб сонларнинг саналмиш билан келиши-156. Фоизни ифодалаш-157. Тақсим сонлар -157. Соатни ифодалаш-158. Тақвим кунлари ва йилни ифодалаш-159. Машқлар. Матн: " البلدان العربية "160 Матн: " القدس "162	
21– дарс ...165–175	
Уч ундошли феълларнинг I боби-165. <i>كَانَ</i> феъли-166. Феълдан ясалган отлар-171. Масдар-171. Сифатдош-172. Машқлар. Матн: " من يوميات طالب الجامعة "173	
22– дарс176– 183	
Феъл майллари-176. Кесик майл (феълнинг шарт майли)-176. Буйруқ майли-178. Ундалма-180. Машқлар. Матн: " ترجمة حياتي "182	
23– дарс184–195	
Истак майли-184. Модал сўздар-186. Қўшма гаплар-189.	

Мақсад ва натижа эргаш гап-190. Машқлар. Матн: حوار بين الأصدقاء.....	192
24– дарс	196– 204
Эгага таъсир қилувчи юкламалар-196. “لا” мутлақ инкор юкламаси-198. Тўлдирувчи эргаш гап-200. Сабаб эргаш гап-200. Машқлар. Матн: " مدينتنا طشقند "	202
25– дарс	205– 215
II боб феъли - 205. V боб феъли -206. IV боб феъли-208. Мутлоқ масдар-кучайтирувчи тўлдирувчи-209. غَيْرٌ сўзи ҳақида - 210. Арабча ой номлари- 214. Машқлар. Матн: " فصول السنة "	213
26– дарс	216 – 224
III боб феъли- 216. VI боб феъли-217. Кучайторма (таъкид) майли- 218. Машқлар. Матн: " تلوين السنة النبوية "	222
27– дарс	225 – 238
VII боб феъли - 225. VIII боб феъли - 226. Нисбий олмош-230. Аниқловчи эргаш гапли қўшма гап - 230. Машқлар. Матн: " ما هو القرآن الكريم؟ "	235
28– дарс	239 – 250
IX боб феъли-239. X боб феъли-241. Изоҳловчи - 243. Машқлар. I Матн: " أوزبكستان "	247
II Матн: " يوم الاستقلال "	249
29– дарс	251 – 261
Сифатнинг киёсий ва ортторма даражалари - 251. Аниқлаштирувчи-254. Истисноликни ифодаловчи юкламалар - 257. Машқлар. Матн: " حافظة النمود "	259
30– дарс	262 – 270
Иккиланган феъллар-262. Иккиланган феълларнинг ҳосила боблари-264. Ўрин ва пайт номлари -266. Машқлар.	

Матн: "اللغة العربية"	267
Матн: "دراسة اللغة العربية"	269
31– дарс	271 – 280
Иллатли феъллар–271. Тўғрига ўхшаган феъллар–271. Машқлар.	
Матн: "نشأة المكتبات في القلم"	278
32– дарс	281–290
Бўш феъллар –281. Бўш феълларнинг ҳосила боблари –285. Машқлар.	
Матн: "الكاذب"	288
33–дарс	291–302
Етишмовчи феъллар –291. Етишмовчи феълларнинг ҳосила боблари –295. Машқлар.	
Матн: "عشر وصايا للنجاح في الحياة"	298
34– дарс	303–314
Шарт эргаш гап–303. ...فحسب بل... мураккаб боғловчиси–304. Тўрт ундошли феъллар– 306. Ҳамзали феъллар–307. Машқлар.	
Матн: "رحمة للعالمين"	312
35– дарс	315– 325
«Бошламоқ» (ёки «киришмоқ») мазмунини англатувчи феъллар–315. Яқинлик ва тахминни англатувчи феъллар–315. Граммматик услублар–318. Машқлар.	
Матн: "القرآن وكيف جُمع."	322
36– дарс	326–334
«Бўлиб қолмоқ ва давом этмоқ» маъносидаги феъллар–326. Мураккаб феъл замонлари–327. Иш қуроллари ва асбоб номлари –329. Касб–хунар номлари–329. Бир марталикни билдирувчи отлар–330. Машқлар.	
Матн: "جزيرة العرب"	331
II Матн: "زيارة الأستاذ محمود"	332
III Матн: "اقرأ وابتسم"	334

Қўшимча матнлар.....	335–348
Иловалар.....	349–353
Тестларнинг жавоблари.....	353
Фойдаланилган адабиётлар рўйхати.....	354